

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



KfW, Frankfurt am Main

("KfW")

ve

Hazine ve Maliye Bakanlığı tarafından temsil edilen

Türkiye Cumhuriyeti

("Alıcı")

arasındaki

03.09.2025 tarihli

1.000.000 AVRO

tutarındaki

Hibe Anlaşması

Alman Federal Hükümeti tarafından temin edilen özel bir fon (Studien- und Beratungsfonds - Eğitim ve Danışmanlık Fonu) (No. 056/2024) yoluyla finanse edilen "Depremden Etkilenen Bölgelerde Güvenli Okullar" BMZ-No. 5250 01 029 çerçevesinde Alıcıya sunulacak Uzman Hizmetleri için.

İçindekiler

Madde 1 – Hibenin Miktarı ve Amacı.....	
Madde 2 – Kullanırım	
Madde 3 – Kullanırım ve Geri Ödemenin Askıya Alınması	
Madde 4 – Maliyetler ve Kamu Harçları	
Madde 5 – Anlaşmayla Alakalı Beyanlar ve Temsil Yetkisi.....	
Madde 6 – Uzman Hizmetleri	
Madde 7 – Danışman Hizmetleri	
Madde 8 – Uzman Hizmetleriyle İlgili Bilgilerin Yayınlanması ve Aktarılması	
Madde 9 – Diğer Hükümler	
Ek 1 Borçlu Uyum Anlaşmaları.....	
Ek 2 Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esaslar	
Ek 3 İş Tanımı.....	
Ek 4 Kullanırım Prosedürü	

Türkiye Cumhuriyeti ve KfW, 16 Nisan 2025 tarihinde, Şubat 2023'teki depremlerden etkilenen bölgelerdeki eğitim tesislerinin inşası, yeniden inşası ve güçlendirilmesini ("**Proje**") finanse etmek amacıyla 160.000.000 AVRO'yu aşmayan bir meblağda bir kredi anlaşması ("**Kredi Anlaşması**") akdetmiştir. Bu Hibe Anlaşmasının amacı, inşa edilecek okulların hazırlanması ile ilgili danışmanlık hizmetlerini finanse etmektir.

Hibe Anlaşması ("**Anlaşma**"), Alıcı ile KfW arasında, Alman Federal Hükümeti tarafından verilen 25 Temmuz 2024 tarihli izne ve bu bağlamda Millî Eğitim Bakanlığı tarafından temsil edilen Alıcının 11 Şubat 2025 tarihli talebine dayanılarak akdedilmiştir.

Madde 1 – Hibenin Miktarı ve Amacı

1.1 KfW, Alıcıya,

1.000.000 AVRO'yu (yazıyla: bir Milyon Avro)

aşmayan bir hibe ("**Hibe**") verecektir.

Bu Hibe, Madde 3.2'de aksi belirtilmedikçe geri ödemeli olmayacaktır.

- 1.2 Bu bağlamda Millî Eğitim Bakanlığı ("**Proje Uygulama Birimi**") tarafından temsil edilen Alıcı, söz konusu Hibeyi sadece konum çalışmaları ve zemin etütleri gibi inşa edilecek okulların hazırlanmasıyla ilgili danışmanlık hizmetlerini ve enerji verimliliği tedbirleri ve çevreci tedbirler de dahil olmak üzere ayrıntılı tasarımların ve ihale belgelerinin hazırlanmasını ("**Uzman Hizmetleri**") finanse etmek için kullanacaktır. Uzman Hizmetleri, Anlaşmada yer alan Ek 3'te (*İş Tanımı*) belirtilmiştir.
- 1.3 Alıcı, mukabil katkılarını eksiksiz olarak ve zamanında sağlayacaktır. Alıcı, bu amaçla alınan tedbirleri ispat eden kanıtları talep üzerine KfW'ye sunacaktır.
- 1.4 Bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcının karşılayacağı vergiler ve diğer kamu harçları ile ithalat vergileri, Hibeden finanse edilmeyecektir.

Madde 2 – Kullandırım

- 2.1 KfW, Hibeyi, Uzman Hizmetlerinin ilerlemesine göre ve bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcının talebi üzerine kullandırır. Kullandırım prosedürü, bilhassa talep edilen fonların öngörülen amaç için kullanıldığını ispat eden kanıtlar ile Hibenin kullandırılmasıyla ilgili diğer ayrıntılar Ek 4'te (*Kullandırım Prosedürü*) belirtilmiştir.
- 2.2 KfW, taahhüt edilen para biriminden farklı bir para birimi cinsinden ("**Yabancı Para Birimi**") yapılan ödemeler için, Yabancı Para Biriminin satın alınması için KfW tarafından harcanan Avro cinsinden meblağı (arızı giderler dahil), bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcıya borç olarak kaydedecektir.
- 2.3 Havaleyi yapan bankacılık kuruluşlarının KfW tarafından yapılan herhangi bir ödemenin kullandırılmasında veya gönderilmesinde neden olduğu gecikmelerden KfW sorumlu olmayacaktır. KfW'nin herhangi bir gecikmeye neden olması durumunda, KfW'nin sorumluluğu tahakkuk eden faizin ödenmesiyle sınırlı olacaktır.
- 2.4 KfW, 31 Aralık 2026 sonrasında kullandırım yapmayı reddetme hakkına sahip olacaktır.
- 2.5 Danışmanlık Sözleşmesi, söz konusu sözleşme kapsamında veya söz konusu sözleşmeyle bağlantılı olarak tazminatlar, sigortalar veya teminatlardan veya mallar, işler ve hizmetlerin yerine diğer herhangi bir nedenle ödenmesi gereken her türlü meblağın, bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcı tarafından muteber bir bankada sadece bu amaçla açılacak ek bir hesaba ("**Ek Hesap**") yatırılacağı ve bu hesaba KfW lehine olanlar haricinde borç veya başka herhangi bir yükümlülük yüklenmeyeceği şeklinde bir hüküm içerecektir. Bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcı, Ek Hesaba yapılan her türlü ödemeyi yazılı olarak derhal KfW'ye bildirecektir. Bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcı, Ek Hesapta alacak olarak duran her türlü bir meblağın ve bu meblağlara tahakkuk eden her türlü faizin, Ek Hesapta sadece KfW'nin önceden yazılı rızasıyla aktarılabileceğini ve KfW ile yazılı olarak başka şekilde mutabakata varılmadıkça sadece Uzman Hizmetlerinin finansmanı için kullanılabileceğini ayrıca taahhüt eder.

Madde 3 – Kullandırım ve Geri Ödemenin Askıya Alınması

- 3.1 KfW, aşağıdaki durumlar gerçekleşmedikçe kullandırımı askıya alamaz:
 - a) Alıcının, KfW'ye olan vadesi geldiğinde ödemeleri yapma yükümlülüklerini yerine getirmemesi,
 - b) işbu Anlaşma ve/veya Kredi Anlaşması kapsamındaki veya Kredi Anlaşmasına ilişkin ayrı anlaşmalar kapsamındaki yükümlülüklerin ihlal edilmesi,
 - c) KfW'nin, kullandırılan meblağların hepsinin öngörülen amaç için kullanıldığını ilişkin kendisini tatmin edecek kanıtları zamanında almaması,
 - d) KfW'nin işbu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesinin geçerli hukuku ihlal etmesi,
 - e) Uzman Hizmetlerinin amacının icra edilmesini engelleyen veya ciddi ölçüde tehlikeye düşüren olağanüstü durumların ortaya çıkması veya



f) Danışmanlık Sözleşmesinin ihlal, fesih veya iptal edilmesi.

3.2 Madde 3.1'deki b), c) veya d) paragraflarında belirtilen durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi ve en az 30 gün olmak kaydıyla KfW tarafından belirlenecek bir süre zarfında bu durumların giderilmemesi halinde KfW,

- a) Madde 3.1 b) veya d) söz konusu olduğunda, ödenen tüm tutarların derhal geri ödenmesini talep edebilir;
- b) Madde 3.1 c) söz konusu olduğunda, Alıcının öngörülen amaç için kullanıldığını kanıtlamadığı meblağların derhal geri ödenmesini talep edebilir.

Madde 4 – Maliyetler ve Kamu Harçları

Bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcı, işbu Anlaşmanın akdedilmesi ve yürütülmesi ile bağlantılı olarak Almanya Federal Cumhuriyeti dışında tahakkuk eden tüm vergiler ve diğer kamu harçlarını, ayrıca Hibenin kullanılması ile bağlantılı olarak tahakkuk eden tüm havale ve dönüştürme maliyetlerini karşılayacaktır.

Madde 5 – Anlaşmayla Alakalı Beyanlar ve Temsil Yetkisi

5.1 Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye Bakanı ve Bakan tarafından KfW'ye atanan ve Bakan tarafından onaylanan örnek imzalar ile yetkilendirilen kişiler, işbu Anlaşmanın yürütülmesinde Alıcıyı temsil edecektir. Türkiye Cumhuriyeti Millî Eğitim Bakanı ve Bakan tarafından KfW'ye atanan ve Bakan tarafından onaylanan örnek imzalar ile yetkilendirilen kişiler, işbu Anlaşmanın yürütülmesinde Alıcıyı temsil edecektir. Temsil yetkileri, Alıcının söz konusu zamanda yetkilendirilmiş olan ilgili temsilcisi tarafından açıkça iptal edildikleri KfW tarafından alınana kadar sona ermeyecektir.

5.2 Bu Anlaşmada yapılan değişiklikler veya Anlaşmaya yapılan ekler ile bu Anlaşma kapsamında akit taraflarca yapılan tüm bildirimler ve beyanlar yazılı olacaktır. Bu tür herhangi bir bildirim veya beyan, ilgili akit tarafın aşağıdaki adresine veya ilgili akit tarafın diğer akit tarafa bildirilen diğer bir adresine ulaştığında alınmış sayılacaktır:

KfW için:

KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Almanya Federal Cumhuriyeti

Faks: +49 69 7431 2944

Alıcı için:

Hazine ve Maliye Bakanlığı

Dış Ekonomik İlişkiler Genel Müdürlüğü

Proje Finansmanı Dairesi

İnönü Bulvarı No:36

06510 Emek ANKARA

Türkiye Cumhuriyeti

E-posta: dei_pfd@hmb.gov.tr

Kopyası:

Dış Borç İşlemleri Dairesi

Kamu Finansmanı Genel Müdürlüğü (sadece kullandırmalar ve Alıcının yapması gereken ödemeler ile ilgili bildirimler için)

E-posta: kaf.disborc@hmb.gov.tr

Millî Eğitim Bakanlığı

(Proje Uygulama Birimi)

İnşaat ve Emlak Genel Müdürlüğü

Beşevler Kampüsü B Blok 06500

06420 Beşevler Ankara,

Türkiye Cumhuriyeti

Madde 6 – Uzman Hizmetleri

6.1 Bu bağlamda Proje Uygulama Birimi tarafından temsil edilen Alıcı,

- a) Uzmanlık Hizmetlerini, çevresel ve sosyal standartlara uygun olarak ve esasen Uzmanlık Hizmetleri için Alıcı ile KfW arasında mutabakata varılan anlayışa göre



sağlam finansal uygulamalara ve mühendislik uygulamalarına sahip nitelikli bağımsız danışmanlara ("Danışman") verecektir;

- b) Ek 2'de (*Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esaslar*) öngörülen satın alma hükümlerine her zaman uyacaktır. Danışmanlık Sözleşmesi verilmesine ilişkin prosedür, bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturan Ek 2'ye (*Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esaslar*) göre düzenlenecektir.
- c) Uzman Hizmetlerinin tam finansmanını sağlayacak ve KfW'nin talebi üzerine KfW'ye işbu Hibeden ödenmeyen maliyetlerin karşılandığını gösteren kanıtları sunacaktır;
- d) Uzmanlık Hizmetleri ile bağlantılı olarak yapılan tüm giderleri kesin bir şekilde gösteren ve bu Hibeden finanse edilen hizmetleri açıkça tanımlayan defterleri ve kayıtları tutacak veya tutulmasını sağlayacaktır;
- e) makul bir süre önceden haber verilmesi kaydıyla, KfW temsilcilerinin söz konusu defterleri ve kayıtları ve Uzmanlık Hizmetlerinin yürütülmesiyle ilgili diğer tüm belgeleri istedikleri zaman incelemelerine izin verecektir;
- f) KfW'nin Uzmanlık Hizmetleri ve bu hizmetlerin ilerlemesi hakkında makul olarak isteyebileceği her türlü bilgi ve raporu KfW'ye sağlayacaktır;
- g) Uzmanlık Hizmetlerinin yürütülmesini veya amaçlarını engelleyen veya ciddi ölçüde tehlikeye düşüren her türlü durumu kendi isteğiyle derhal KfW'ye bildirecektir;
- h) Danışmanın raporları hakkında yorumlarda bulunacak veya raporlara onay imzası atarak içeriği onayladığını bildirecektir ve
- i) tüm çizimler, raporlar, çalışmalar ve Danışmanın personelinin değiştirilmesi ile ilgili kararlarını KfW ile mutabakat sağlayarak verecektir.

6.2 Alınan Uzmanlık Hizmetlerinin tamamlanmasının hemen ardından, Danışman tarafından oluşturulan tüm çizimlerin, raporların ve çalışmaların KfW'nin talep edebileceği sayıda kopyası KfW'ye sunulacaktır. KfW, söz konusu çalışmaların değerlendirilmesini sağlayabilir.

Madde 7 – Danışman Hizmetleri

7.1 Danışmanın görevleri, Ek 3'te (İş Tanımı) belirtilen görevlerden oluşacaktır. KfW, Uzmanlık Hizmetlerinin ve bu Hibe ile finanse edilen ilgili tüm belgelerin sonuçlarını kullanma ve bunlardan yararlanma hakkına sahip olacaktır.

Madde 8 – Uzman Hizmetleriyle İlgili Bilgilerin Yayınlanması ve Aktarılması

- 8.1 KfW, kalkınma iş birliğinde uluslararası ölçekte kabul görmüş azami şeffaflık ve verimlilik ilkelerine uymak için, sözleşme öncesi müzakereler sırasında, uzman hizmetleri ile ilgili anlaşma(lar) uygulanırken ve sözleşme sonrası aşamada (bundan böyle “**Tüm Dönem**” olarak anılacaktır), Uzman Hizmetleri ve bunların finansmanı ile ilgili (çevresel ve sosyal kategorizasyon ve değerlendirmenin yanı sıra nihai değerlendirme raporları dahil olmak üzere) seçilmiş bilgileri yayınlar.

Bilgiler, “KfW Kalkınma Bankası” iş alanı için KfW'nin internet sitesinde (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>) düzenli olarak yayınlanmaktadır.

Uzman Hizmetleri ve bunların finansmanı hakkında (aşağıdaki Madde 8.3 uyarınca KfW veya üçüncü taraflarca) yayınlanacak bilgiler, herhangi bir sözleşme dokümanı veya Uzman Hizmetlerine veya bunların finansmanına dahil olan taraflar hakkındaki hassas mali veya işle ilgili bilgiler içermeyecektir; örneğin

- a) dahili finansal veriler hakkında bilgi;
- b) iş stratejileri;
- c) dahili kurumsal yönergeler ve raporlar;
- d) gerçek kişilerin kişisel verileri;
- e) KfW'nin tarafların mali durumuna ilişkin dahili derecelendirmesi.

- 8.2 KfW, Uzman Hizmetleri ve bunların finansmanı hakkındaki seçilmiş bilgileri, özellikle şeffaflık ve verimlilik sağlamak amacıyla Tüm Dönem boyunca aşağıda belirtilen kurumlarla paylaşır:

- a) KfW'nin yan kuruluşları;
- b) Almanya Federal Cumhuriyeti ve yetkili organları, makamları, kurumları, daireleri veya kuruluşları;
- c) Alman ikili kalkınma işbirliğine katılan diğer uygulayıcı kuruluşlar, özellikle Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (Alman Uluslararası İşbirliği Kurumu);
- d) istatistiksel veri toplamayla istigal eden uluslararası kuruluşlar ve bunların üyeleri, özellikle Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü (OECD) ve üyeleri.

- 8.3 Ayrıca Almanya Federal Cumhuriyeti, KfW'den, Uzman Hizmetleri ve bunların finansmanı hakkındaki seçilmiş bilgileri, amaçla ilgili kısımları yayınlayan aşağıdaki kurumlarla Tüm Dönem boyunca paylaşmasını istemiştir:



- a) Uluslararası Yardım Şeffaflık Girişiminin amaçları doğrultusunda Almanya Federal Cumhuriyeti (http://www.bmz.de/de/was_wir_machen/wege/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/index.html);
- b) Piyasa bilgileri amaçları için Alman Ticaret ve Yatırım (GTAI) (<https://www.gtai.de/gtai-de/trade>);
- c) Kalkınma işbirliği çerçevesinde finansal akışların raporlanması amacı için OECD (<http://stats.oecd.org/>);
- d) Şeffaflık ve verimlilik sağlamak üzere Alman kalkınma işbirliğinin tamamının değerlendirilmesi amaçları için Alman Kalkınma Değerlendirme Enstitüsü (DEval) (<http://www.deval.org/de/>).

8.4 Ayrıca KfW, Uzman Hizmetleri ve nasıl finanse edildikleri hakkındaki bilgileri meşru menfaatleri korumak amacıyla Tüm Dönem boyunca diğer üçüncü taraflara aktarma hakkını (yayınlama amaçları dahil) saklı tutar.

Alicının bilgilerin aktarılmasına ilişkin meşru menfaatleri, KfW'nin bilgilerin aktarılmasına ilişkin menfaatlerinden daha önemliyse, bilgiler KfW tarafından diğer üçüncü taraflara aktarılmaz. Alicının meşru menfaatleri, bilhassa Madde 8.1'de belirtilen ve yayınlama kapsamı dışında bırakılan hassas bilgilerin gizliliğini içerir.

Ayrıca KfW, kanuni veya düzenleyici gereklilikler nedeniyle veya mahkemelerde veya idari işlemlerde iddiaları veya diğer yasal hakları ileri sürmek veya savunmak için gerekli olması halinde, bilgileri üçüncü taraflara aktarma hakkına sahiptir.

Madde 9 – Diğer Hükümler

- 9.1 Alıcı, Ek 1’de (Uyum Anlaşmaları) belirlenen yükümlülöklere her zaman uymayı taahhüt eder.
- 9.2 Bu Anlaşmanın herhangi bir hükmünün geçersiz olması halinde, diğer tüm hükümler bundan etkilenmeden kalacaktır. Bu durumdan kaynaklanan herhangi bir boşluk, bu Anlaşmanın amacıyla tutarlı bir hükümle doldurulacaktır.
- 9.3 Alıcı, işbu Hibe Anlaşmasından doğan herhangi bir hakkı devir ve temlik edemez, rehin veya ipotek olarak veremez.
- 9.4 Bu Anlaşma, Almanya Federal Cumhuriyeti yasalarına tabi olacaktır. İfa yeri, Frankfurt am Main olacaktır.
- 9.5 KfW ile Alıcı arasında bu Anlaşmayla tesis edilen hukuki ilişkiler, nihai kullandırmıdan altı yıl sonra sona erecektir.

İngilizce dilinde 2 (iki) orijinal nüsha olarak hazırlanmıştır.

Frankfurt am Main,

Ankara,

Tarih: **03.09.2025**

Tarih: **03.09.2025**

KfW

Türkiye Cumhuriyeti'ni

temsilen

Hazine ve Maliye Bakanlığı

(imza)

(imza)

Ad: **Christiane Laibach**

Ad: **Kerem Dönmez**

Unvan: **KfW Grubu İcra Kurulu Üyesi**

Unvan: **Genel Müdür**

(imza)

Dr. Kirk Mildner
Ülke Direktörü

Ekler

Ek 1: Uyum Anlaşmaları

Ek 2: Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Fabrika, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esaslar

Ek 3: İş Tanımı

Ek 4: Kullanırım Prosedürü

(KfW Soğuk Damga)

1. TANIMLAR

Cebri Uygulama: bir şahsın davranışlarını uygunsuz şekilde etkilemek amacıyla, herhangi bir şahsı veya şahsın mülkünü doğrudan veya dolaylı olarak bozmak veya zarar vermek, veya bozmakla veya zarar vermekle tehdit etmek.

Gizli Uygulama: başka bir kişinin davranışlarını uygunsuz şekilde etkilemek de dahil olmak üzere uygunsuz bir amaca ulaşmak için tasarlanmış, iki veya daha fazla kişi arasındaki bir düzenleme.

Yolsuz Uygulama: herhangi bir kişiye veya kişi tarafından, herhangi bir kişinin eylemlerini etkilemek veya herhangi bir kişinin herhangi bir eylemden kaçınmasına neden olmak amacıyla doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir yasa dışı ödeme veya herhangi bir nitelikte uygunsuz avantaj için söz verilmesi, teklif edilmesi, verilmesi, yapılması, ısrar edilmesi, alınması, kabul edilmesi veya talep edilmesi.

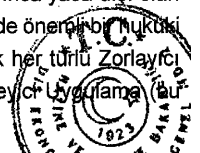
Hileli Uygulama: yanlış beyanlar da dahil olmak üzere, maddi kazanç elde etme veya bir yükümlülüğten kaçınma amacıyla bir kişiyi bilerek veya düşüncesizce yanıltan veya yanıltmaya teşebbüs eden her türlü işlem veya ihmal.

AB Listesi: Bağlantılı Ek I ve Ek II dahil olmak üzere, Avrupa Komisyonu tarafından tanımlanan ve zaman zaman güncellenen, işbirliği yapmayan vergi yetki alanları AB Listesi (daha fazla ayrıntı için lütfen <https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions> adresine bakınız). Ek I, işbirliği yapmayan olarak sınıflandırılan yetki alanlarını, Ek II ise tanımlanan eksikliklerini ele almak için yeterli taahhütte bulunmuş olan ve bu itibarla şimdilik işbirliği yapmayan şekilde değerlendirilmemiş olan diğer yetki alanlarını ('Ek II Yetki Alanları' veya 'Taahhütte Bulunmuş Yetki Alanları') kapsamaktadır.

Engelleyci Uygulama: (i) bir Yolsuz Uygulama, Hileli Uygulama, Cebri Uygulama ya da Gizli Uygulamaya ilişkin iddialara yönelik resmi bir soruşturmayı maddi olarak engellemek için, soruşturmaya ilişkin kanıtları kasıtlı olarak tahrir etmek, tahrif etmek, değiştirmek veya gizlemek veya soruşturma görevlilerine yanlış beyanda bulunmak, veya soruşturma ile ilgili konulardaki bilgilerini ifşa etmesini veya soruşturmayı yürütmesini engellemek için herhangi bir kişiyi tehdit etmek, taciz etmek veya korkutmak, veya (ii) Bir Yolsuz Uygulama, Hileli Uygulama, Cebri Uygulama veya Gizli Uygulamaya ilişkin iddialara yönelik resmi bir soruşturma ile bağlantılı olarak, KfW'nin sözleşmeye bağlı olarak gerekli olan bilgilere erişimini maddi olarak engellemeyi amaçlayan herhangi bir eylem.

Kişi: herhangi bir gerçek kişi, tüzel kişilik, ortaklık veya tüzel kişiliği olmayan bir birliktelik.

Yaptırıma Tabi Uygulama: (i) Alman yasaları veya diğer geçerli yasalar uyarınca yasa dışı olan ve (ii) Alıcı ile KfW arasında akdedilen işbu Anlaşma veya uygulanması üzerinde önemli bir olumsuz etkiye veya itibar etkisine sahip olan veya potansiyel olarak sahip olabilecek her türlü Zorlayıcı Uygulama, Gizli Uygulama, Yolsuz Uygulama, Hileli Uygulama veya Engelleyci Uygulama (bu terimlerin burada tanımlandığı şekliyle).



Yaptırımlar: herhangi bir Yaptırım Uygulayıcı Makam tarafından uygulanan, kararlaştırılan veya icra edilen ekonomik, mali veya ticari yaptırım yasaları, yönetmelikleri, ambargolar veya kısıtlayıcı tedbirler (bunlarla bağlantılı mallar, teknolojiler veya hizmetler ile mali yardım dahil)

Yaptırım Uygulayıcı Makam: Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi, Avrupa Birliği ve Almanya Federal Cumhuriyeti'nden herhangi biri.

Yaptırım Listesi: herhangi bir Yaptırım Uygulayıcı Makam tarafından hükmedilen Yaptırımlara tabi olan özellikle belirlenmiş kişiler, gruplar veya kurumların her türlü listesi.

Vergiden Kaçınma Uygulaması: işle ilgili herhangi mantıklı gerekçe olmadan, tamamen vergi yükümlülüğünü azaltmak amacıyla bir vergi sistemi ve/veya yetki alanının teknik ayrıntılarını veya iki veya daha fazla vergi sistemi ve/veya yetki alanı arasındaki uyumsuzlukları istismar etmeye yönelik her türlü eylem.

2. BİLGİ VERME TAAHHÜTNAMESİ

Alıcı

- a) söz konusu bilgiler borçlunun internet sitesinde mevcut olmadıkça, KfW'nin makul olarak talep edebileceği, Alıcı hakkındaki tüm ilgili "müşterinizi tanıyın" içerikli veya benzer bilgileri talep üzerine KfW'ye derhal ibraz edecektir;
- b) KfW'nin, herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama ve/veya terörün finansmanı fiilini önlemenin yanı sıra bu amaç için gerekli olan, Alıcı ile ticari ilişkisini sürekli izlemeye yönelik yükümlülüklerini yerine getirmek adına ihtiyaç duyacağı, Alıcıya ve (alt) yüklenicilerine ve diğer ilgili taraflara ait **Proje** ile ilgili tüm bilgi ve belgeleri talep üzerine KfW'ye derhal ibraz edecektir;
- c) **Proje** ile ilgili herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama ve/veya terörün finansmanı fiilinin farkına varır varmaz veya şüphe duyar duymaz KfW'yi derhal ve gönüllü olarak bilgilendirecektir;
- d) KfW'nin, bu Ekin amaçları doğrultusunda makul olarak talep edebileceği, **Proje** ve ilerleyişi hakkındaki her türlü bilgiyi ve raporları KfW'ye sağlayacaktır;
- e) KfW'ye ve tüm temsilcilerine, işbu Ekin amaçları doğrultusunda, Alıcıya ait **Proje** ile ilgili diğer tüm belgeleri herhangi bir zamanda inceleme ve **Projeyi** ve projeye ilgili tüm tesisleri herhangi bir zamanda ziyaret etme olanağı sağlayacaktır;
- f) Alıcının, KfW tarafından sağlanan fonları, AB Listesi Ek I itibarıyla işbirliği yapmayan yetki alanlarında listelenmiş herhangi bir ülkede bulunan ve/veya tescilli olan (alt) yüklenicilere ve/veya diğer ilgili taraflara tahsis etmeyi amaçlaması durumunda, KfW'yi derhal ve gönüllü olarak bilgilendirecektir; ve
- g) **Proje/Uzman Hizmetleri** ile ilgili herhangi bir Vergiden Kaçınma Uygulamasının farkına varır varmaz veya şüphe duyar duymaz KfW'yi derhal ve gönüllü olarak bilgilendirecektir.

3. **BEYAN VE GARANTİ**

- 3.1 Alıcı, Alman yasaları veya Alıcının kendi ülkesinin yasaları bakımından, **Proje ile ilgili olarak Alıcının** adına hareket eden Kişilerin hiçbirinin herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama ve/veya terörün finansmanı fiili veya herhangi bir Vergiden Kaçınma Uygulaması işlemediğini veya bunlara dahil olmadığını beyan ve garanti eder.
- 3.2 Bu Maddede belirtilen beyan ve garantide, ilk kez işbu Anlaşmanın akdedilmesi ile bulunulmuştur. Bu beyan ve garanti, her bir seferde söz konusu tarihte geçerli olan koşullara atıfla, **Krediden** her para çekildiğinde ve her faiz ödeme tarihinde tekrarlanmış kabul edilecektir.

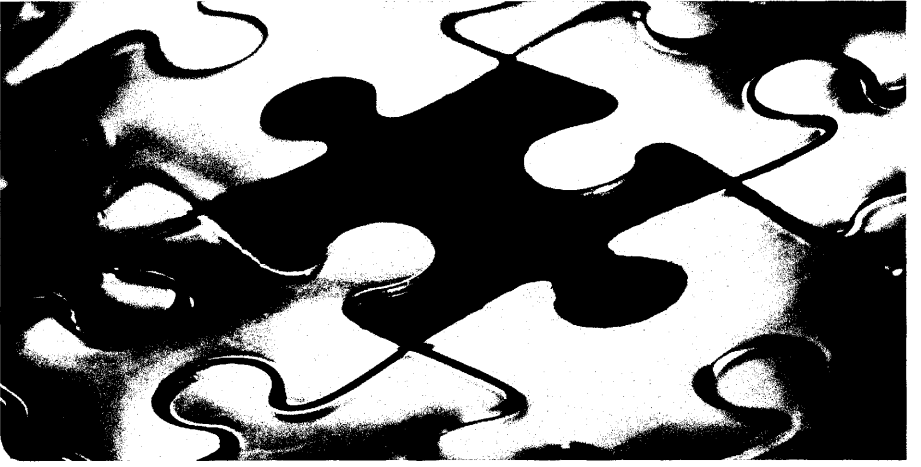
4. **OLUMLU TAAHHÜTLER**

Alıcı, kendisi veya KfW herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama ve/veya terörün finansmanı fiilinin farkına varır varmaz veya şüphe duyar duymaz, bu tür bir uyum olayının meydana gelip gelmediğinin tespit edilmesi için KfW ve yetkilileri ile tam bir işbirliği yapmayı taahhüt eder. Bilhassa Alıcı, KfW tarafından gönderilecek her türlü bildirimde derhal ve makul ayrıntılarla cevap verecek ve KfW'nin talebi üzerine söz konusu cevaplarını belgelerle destekleyecektir.

5. **OLUMSUZ TAAHHÜTLER**

Alıcı,

- a) **Proje ile ilgili olarak, faaliyetlerinin herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya, kara para aklama veya terörün finansmanı fiiline yol açmayacağını;**
- b) **Proje ile ilgili olarak, Yaptırımların bir ihlalini teşkil edecek herhangi bir işleme girmeyeceğini veya doğrudan veya dolaylı olarak diğer faaliyetlere dahil olmayacağını ve**
- c) KfW tarafından sağlanan fonları, KfW'nin önceden onayı olmadan, AB Listesi Ek I'de tutulan herhangi bir yetki alanında bulunan ve/veya tescilli olan herhangi bir Kişiye tahsis etmeyeceğini ve **Proje ile ilgili olarak bir Vergiden Kaçınma Uygulaması oluşturacak diğer herhangi bir faaliyete dahil olmayacağını taahhüt eder.**



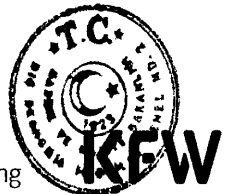
KfW Kalkınma Bankası

»» Ek 2 Satın Alma Esasları

Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde
Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri,
Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı
Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik
Esaslar

Belge versiyonu Ocak 2019,
Temmuz 2024 itibarıyla 3. güncelleme

Bank aus Verantwortung



İçindekiler

ÖNSÖZ

Tanımlar

1. Uygulama Kapsamı ve Satın Alma Çerçevesi

- 1.1 Esasların Uygulama Kapsamı
- 1.2 Ana Düzenlemeler
 - 1.2.1 Temel İlkeler
 - 1.2.2 Satın Alma ve Sözleşme Performansı Sorumluluğu
 - 1.2.3 Taahhüt Beyannamesi
 - 1.2.4 KfW'nin Standart İhale Belgeleri
- 1.3 Uygunluk Kriterleri
 - 1.3.1 Uyruk ve Menşe Kuralları
 - 1.3.2 İhale Dışı Bırakma Gerekçeleri
 - 1.3.3 Çıkar Çatışması
- 1.4 Yaptırıma Tabi Uygulama
- 1.5 Çevresel ve Sosyal Sorumluluk
- 1.6 KfW tarafından İzleme ve İnceleme
 - 1.6.1 Genel
 - 1.6.2 Satın Alma Planı
 - 1.6.3 İtirazsızlık Beyanı - Tam Ön İnceleme (TÖİ)
 - 1.6.4 İtirazsızlık Beyanı – Sözleşme Öncesi Ön İnceleme (SÖÖİ) ve Sözleşme Öncesi Ön İnceleme + (SÖÖİ+)
 - 1.6.5 İtirazsızlık Beyanı - Sonradan İnceleme
 - 1.6.6 Yenilenmiş İtirazsızlık Beyanı
 - 1.6.7 Erken İhale
 - 1.6.8 Önceden Finanse Edilmiş Sözleşmeler
 - 1.6.9 Dolaylı Finansman
 - 1.6.10 Yanlış Satın Alma Nedeniyle KfW Tarafından Uygulanan Yaptırımlar

2. İhale Süreci için Genel Hükümler

- 2.1 İhale Prosedürleri
 - 2.1.1 Uluslararası Rekabetçi İhale
 - 2.1.2 Ulusal Rekabetçi İhale
 - 2.1.3 Sınırlı Rekabetçi İhale
 - 2.1.4 Fiyat Teklifi
 - 2.1.5 Doğrudan İhale
- 2.2 İki Aşamalı ve Tek Aşamalı Seçim
- 2.3 Tekliflerin Bir/İki Zarfla Sunulması
- 2.4 İhale Sürecinin Hazırlanması
 - 2.4.1 Standart İhale Belgeleri ve Taslak Sözleşme
 - 2.4.2 Standartlar ve Teknik Şartname, Marka İsimleri
 - 2.4.3 Kayıt ve Diğer İdari Gereklilikler
 - 2.4.4 Ortak Girişimler
 - 2.4.5 Dil
 - 2.4.6 Para Birimleri
 - 2.4.7 Vergi ve Harçlar
 - 2.4.8 Garantiler ve Teminatlar
 - 2.4.9 İhale Belgelerinin Ücreti
 - 2.4.10 Son Teslim Tarihleri
 - 2.4.11 Yerli Malı Tercihi
- 2.5 İhale Sürecinin Yürütülmesi
 - 2.5.1 İhale İlanının Yayınlanması
 - 2.5.2 İletişim, İhale Belgelerinin Açıklanması ve İhale Öncesi Toplantı
 - 2.5.3 Her Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi için Tek Bir Başvuru/Teklif
 - 2.5.4 Başvuruların/Tekliflerin Açılması
 - 2.5.5 Başvuruların/Tekliflerin Ön İncelemesi
 - 2.5.6 Yeterlilik Kanıtlarının Değerlendirilmesi
 - 2.5.7 Ön Yeterlilik Alan Başvuru Sahiplerinin Bilgilendirilmesi ve Yayınlanması
 - 2.5.8 Tekliflerin Değerlendirilmesi
 - 2.5.9 Değerlendirme Sırasında Başvuruların/Tekliflerin Açıklığa Kavuşturulması
 - 2.5.10 Teklifin Geçerliliğinin Uzatılması
 - 2.5.11 Değerlendirme Raporu
 - 2.5.12 İhalenin Verilmesinden Önceki Görüşmeler

2.5.13 Teklif Sahiplerinin Bilgilendirilmesi ve Sözleşmenin Verilmesi

2.5.14 İhale Sürecinin Sonucunun Yayınlanması

2.5.15 Bir İhale Sürecinin İptal Edilmesi

2.5.16 İhale Sürecinin İptalinin Yayınlanması

2.5.17 Bilgilendirme

2.6 Satın Almayla İlgili Şikayetler

2.7 Elektronik Satın Alma

3. Danışmanlık Hizmetlerinin Satın Alınmasına Yönelik Hükümler

3.1 İhale Temsilcileri ve Temsilcilik Sözleşmesi

3.2 Danışmanlık Hizmetleri için İki Aşamalı Seçim

3.3 Danışmanlık Hizmetleri için Ön Yeterlilik

3.4 Danışmanlık Hizmetleri için Değerlendirme Yöntemleri

3.4.1 Kalite ve Maliyete Dayanan Seçim (KMDS)

3.4.2 En Düşük Maliyete Dayanan Seçim (EDMDS)

3.4.3 Kaliteye Dayanan Seçim (KDS)

3.4.4 Sabit Bütçeye Dayanan Seçim (SBDS)

3.5 Sözleşmenin Verilmesinden Önce Önerilen Temel Personelin Mevcut Olması ve Değiştirilmesi

4. Yapım İşleri, Tesis, Mal ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Hükümler

4.1 Bir Danışmanın Görevlendirilmesi

4.2 Tek ve İki Aşamalı Seçim

4.3 Yapım İşleri ve Tesis Sözleşmeleri için (Ön) Yeterlilik

4.4 Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetler için Değerlendirme Yöntemleri

4.4.1 En Düşük Fiyat Değerlendirmesi

4.4.2 Bonus-Malus Ayarlanmış Fiyat Değerlendirmesi

4.4.3 Ağırlıklı Değerlendirme

4.4.4 Ömür Maliyeti Değerlendirmesi (ÖMD)

4.5 Alternatif İhale Teklifleri

4.6 İndirimler

4.7 Nakliye ve Sigorta

- 4.8 Emanet Usulü, Hedef Grup Tarafından Uygulanan Tedbirler
- 5. **Kamu Satın Alma Düzenlemelerine Tabi Olmayan Satın Almalar, Mali Aracılar ve Özel Durumlar**
- 5.1 Kamu Satın Alma Düzenlemelerine Tabi Olmayan Satın Almalar
- 5.2 Mali Aracılar
- 5.2.1 Mali aracılar vasıtasıyla satın alma
- 5.2.2 Nihai lehtarlar tarafından satın alma
- 5.3 İmtiyazlara ve Çıktıya Dayanan Sözleşmelere ilişkin Özel Durum

Ekler

- Ek 1a – Taahhüt Beyannamesi
- Ek 1b – Taahhüt Beyannamesi (Kısa Versiyon)
- Ek 2 – Satın Alma Planı
- Ek 2 – Satın Alma Planı
- Ek 3 – Bir İhale İlanının, Ön Yeterlilik Sonucu Bildiriminin, Sözleşmenin Verilmesi Bildiriminin ve İptal Bildiriminin Asgari İçeriği
- Ek 4 – Danışmanlık Hizmetlerinin Satın Alınması için Değerlendirme Kriterleri
- Ek 5 – İhale Belgelerinin Asgari İçeriği
- Ek 6 – Başvuru/Teklif Açma Tutanaklarının ve Değerlendirme Raporlarının Asgari İçeriği
- Ek 7 – Sözleşmeye İlişkin Hükümler
- Ek 8 – Garanti ve Teminat Şablonları
- Ek 8.1 - Avans Ödemesi Garantisi
- Ek 8.2 - Kesin Teminat
- Ek 8.3 - Teminat Kesintisi Güvencesi

Alman Kalkınma İşbirliğinin bir parçası olan Mali İşbirliği, bir kamu finans kurumu olarak KfW Kalkınma Bankası (KfW) tarafından uygulanmaktadır. Söz konusu işbirliğinin işlevi, uygun şartlara sahip krediler ve hibelerin yanı sıra tamamlayıcı yardım ve eğitim tedbirleri sağlayarak ekonomik ve sosyal altyapıya, yoksulluğun azaltılmasına, çevre korumaya ve doğal kaynakların korunmasına yapılan yatırımları finanse etmektir. KfW, Alman Devleti ve Bakanlıkları adına ortaklarına finansman sağlamaktadır. Projeler, KfW'nin tam finansmanına ek olarak, Avrupa Birliği gibi vekalet veren kurumlarca tamamen veya kısmen finanse edilebilir.

Ekonomik, ekolojik ve sosyal hususlarda sürdürülebilirlik, Mali İşbirliği alanında kapsayıcı bir hedeftir. KfW, temel teşkil eden proje ve programların hazırlanması, tasarımı, uygulaması ve işletimi sırasında söz konusu hedefe ulaşılmasını ve finansmanın tasarlanan amaç için kullanılmasını sağlamayı taahhüt eder. Dolayısıyla tüm ilgili taraflar, Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin (her bir durumda aşağıda tanımlandığı gibi) satın alınması sırasında rekabet, adillik, şeffaflık, gizlilik, ekonomik verimlilik ve sürdürülebilirlik ilkelerine uyacaktır.

Bu Esasların amacı, KfW'nin satın alma ve sözleşme yapma gerekliliklerini belirlemek ve KfW tarafından gerçekleştirilecek izleme ve incelemelerin kapsamını ayrıntılı olarak düzenlemektir. Bu Esaslar, KfW ve ortakları arasındaki Finansman Anlaşmasının (aşağıda tanımlandığı gibi) bir parçasıdır.

Versiyon: Temmuz 2024

- Yazım yanlışları, belirsiz veya tutarsız ifadelerin düzeltilmesi
- Taahhüt Beyannamesinin kısa versiyonunun eklenmesi (1.2.3, 2.4.1 ve Ek 1)
- Proje değerlendirmesine dayanan KfW İzleme ve İnceleme süreçlerinin eklenmesi (1.6, Ek 2)
- Satın alma ile ilgili şikayetlerin rapor edilmesine açıklık getirilmesi (2.6)
- Ek 2: ÇSSG risk seviyelerine açıklık getirilmesi, yeni KfW izleme ve inceleme süreçlerinin eklenmesi
- Ek 5: Asgari içeriğe açıklık getirilmesi
- Ek 6: Asgari içeriğe açıklık getirilmesi
- Ek 7: Ödeme koşulları ile garanti ve teminatlar eklemeler yapılması

Bu belgeye ilişkin geri bildirimler veya sorular yazılı olarak aşağıdaki adrese iletilmelidir:

FZ-Vergabemanagement@kfw.de

Tanımlar

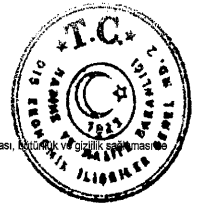
Esaslarda kullanılan büyük harfle yazılmış terimler, bu terimlere bu Kısımda verilmiş anlamlara sahip olacaktır

Ek	Bu Esaslara yapılmış Ek.
Başvuru Sahibi	Bir İhale Sürecine bir Başvuruda bulunmuş kişi.
Başvuru	Bir Başvuru Sahibinin, Sözleşmeyi ifa etmek için uygunluğunu ve yeterliliğini kanıtlamak amacıyla sunduğu belgeler kümesi.
Sözleşmenin Verilmesi	Hangisi önce olursa, Sözleşmenin PYK ve Yüklenici tarafından yasal olarak bağlayıcı şekilde imzalanması veya PYK tarafından bir Teklife ilişkin resmi bir kabul mektubunun sunulması.
İhale Teklifi	Bir Teklif Sahibinin, Danışmanlık Dışı Hizmetler, Yapım İşleri, Mallar ve Tesislerin satın alınmasına yönelik bir İhale Sürecine katılmak için sunduğu belgeler kümesi.
Teklif Sahibi	Bir İhale Sürecine bir Teklif sunmuş kişi.
Cebri Uygulama	Bir şahsın davranışlarını uygunsuz şekilde etkilemek amacıyla, herhangi bir şahsı veya şahsın mülkünü doğrudan veya dolaylı olarak bozmak veya zarar vermek, veya bozmak veya zarar vermekle tehdit etmek.
Gizli Uygulama	Başka bir kişinin davranışlarını uygunsuz şekilde etkilemek de dahil olmak üzere uygunsuz bir amaca ulaşmak için tasarlanmış, iki veya daha fazla kişi arasındaki bir düzenleme.
Danışmanlık Hizmetleri	Özellikle uzmanlık/stratejik tavsiye, yönetim hizmetleri, koçluk, politika geliştirme, uygulama ve iletişim hizmetlerinin yanı sıra fizibilite çalışmaları, proje yönetimi, mühendislik hizmetleri, inşaat denetimi, finans ve muhasebe hizmetleri ve ayrıca eğitim ve kurumsal gelişim gibi danışmanlık ve projeye ilgili hizmetler dahil olmak üzere, danışmanlık mahiyetindeki/profesyonel nitelikteki hizmetler.
Sözleşme	Bir İhale Sürecinin sonunda bir Teklif Sahibine verilen Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Mallar, Tesis veya Danışmanlık Dışı Hizmetler için PYK ile Yüklenici arasında imzalanan yasal olarak bağlayıcı yazılı anlaşma.
Yüklenici	Bir İhale Sürecinin sonunda Sözleşmenin verildiği Teklif Sahibi (örneğin danışman, yapım işleri yüklenicisi veya bir tedarikçi).
Yolsuz Uygulama	Herhangi bir kişiye veya kişi tarafından, herhangi bir kişinin eylemlerini etkilemek veya herhangi bir kişinin herhangi bir eylemden kaçınmasına neden olmak amacıyla doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir yasa dışı ödeme veya herhangi bir nitelikte uygunsuz avantaj için söz verilmesi, teklif edilmesi, verilmesi, yapılması, ısrar edilmesi, alınması, kabul edilmesi veya talep edilmesi.
Taahhüt Beyannamesi ("TB")	Ek 1'de yer alan formatta hazırlanmış dürüstlük, uygunluk ve sosyal ve çevresel sorumluluk beyanı.

ÇSSG	Çevre, Sosyal (cinsel sömürü ve istismar ve cinsiyete dayanan şiddet sorunları dahil), Sağlık ve Güvenlik (personel için güvenlik dahil).
Hileli Uygulama	Yanlış beyanlar da dahil olmak üzere, maddi kazanç elde etme veya bir yükümlülüğten kaçınma amacıyla bir kişiyi bilerek veya düşüncesizce yanıltan veya yanıltmaya teşebbüs eden her türlü işlem veya ihmal.
Finansman Anlaşması	(a) KfW ile (bir kredi söz konusuysa) bir borçlu ve geçerliyse bir PYK veya (b) KfW ile (bir hibe söz konusuysa) bir alıcı ve geçerliyse bir PYK arasında, finansmanın KfW tarafından hangi hüküm ve koşullar uyarınca sağlandığını düzenleyen anlaşma.
Mallar	Emtia, ham madde, makine, ekipman, araçlar ve ilgili hizmetler; örneğin nakliye, sigorta, kurulum, işleme alma, eğitim ve ilk bakım.
GTAİ	Germany Trade and Investment GmbH ("GTAİ"), Almanya Federal Cumhuriyeti'nin ekonomik kalkınma kurumudur; bu kurum internet sitesinde proje ve satın almalarla ilgili çeşitli bilgiler yayınlamaktadır (www.gtai.de).
Esaslar	KfW'nin Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esasları.
İhale Teklifi Daveti ("İTD")	Duruma göre, ön yeterliliğe sahip Başvuru Sahiplerini, ilgilenen veya önceden seçilmiş Kişileri bir İhale Teklifi sunmaya davet eden belgeler kümesi.
Ortak Girişim ("OG")	Ortak Girişim (OG), üyelerinin tüzel kişiliğinden ayrı bir tüzel kişiliğe sahip olan veya olmayan, birden fazla Kişiden oluşan ve üyelerinden birinin OG'nin tüm üyeleri adına ve namına tüm işleri yürütme yetkisine sahip olduğu ve OG'nin üyelerinin Sözleşmenin ifası konusunda PYK'ya karşı müştereken ve müteselsilen sorumlu olduğu bir birlik anlamına gelir.
Temel Uzman	Becerileri, yeterliliği, bilgisi ve deneyimi Sözleşmenin ifası için çok önemli olan ve öz geçmişini değerlendirme sırasında dikkate alınan tek bir münferit profesyonel.
Vekalet	KfW'ye, bir vekalet anlaşmasına bağlı olarak, vekalet veren bir kurumun (örneğin Avrupa Birliği) finansal araçlarıyla proje finansmanı yürütme konusunda bir Vekalet verilebilir.
Danışmanlık Dışı Hizmetler	Danışmanlık Hizmetleri olmayan hizmetler. Normalde Danışmanlık Dışı Hizmetler için performans standartlarının açıkça tanımlanabildiği ve tutarlı bir şekilde uygulanabildiği ölçülebilir çıktıların ifasına dayalı olarak teklif alınır ve sözleşme yapılır; örneğin topografik ve jeoteknik etütler, zemin incelemeleri, havadan yapılan gözlemler ve uzaktan algılama, sondaj, havadan çekilmiş fotoğraflar, uydü görüntüleri, haritalama ve benzer operasyonlar, Malların nakliyesi ve dağıtımı.

İtirazsızlık Beyanı	KfW'nin, PYK'nın belgeleri ve bir İhale Sürecinin hazırlanması ve yürütülmesindeki kararlarına ilişkin yazılı bildirimi. ¹
Engelleyici Uygulama	(i) bir Yolsuz Uygulama, Hileli Uygulama, Cebri Uygulama ya da Gizli Uygulamaya ilişkin iddialara yönelik resmi bir soruşturmayı maddi olarak engellemek için, soruşturmaya ilişkin kanıtları kasıtlı olarak tahrip etmek, tahrif etmek, değiştirmek veya gizlemek veya soruşturma görevlilerine yanlış beyanda bulunmak, veya soruşturma ile ilgili konulardaki bilgilerini ifşa etmelerini veya soruşturmayı yürütmelerini engellemek için herhangi bir Kişiyi tehdit etmek, taciz etmek veya korkutmak, veya (ii) Bir Yolsuz Uygulama, Hileli Uygulama, Cebri Uygulama veya Gizli Uygulamaya ilişkin iddialara yönelik resmi bir soruşturma ile bağlantılı olarak, KfW'nin sözleşmeye bağlı olarak gerekli olan bilgilere erişimini maddi olarak engellemeyi amaçlayan herhangi bir eylem anlamına gelir.
Teklif	Danışmanlık Teklifleri ve İhale Teklifleri için kullanılan genel terim.
Paydaş Ülke	PYK'nın, KfW tarafından finanse edilen projenin/programın uygulandığı ülkesi.
Kişi	Herhangi bir gerçek veya tüzel kişi veya bunlardan iki veya daha fazlasının oluşturduğu bir birlik.
Tesis	Tasarım, tedarik, kurulum, işletime alma, bakım, tadilat ve koruma temeline işletilen donatılmış tesisler (örneğin enerji santrali, atık su tesisi veya bir üretim tesisi).
Ön Yeterlilik	Daha sonra bir Teklif sunmaya davet edilecek bir dizi uygun ve yeterliliğe sahip Başvuru Sahibini tanımlamaya yönelik iki Aşamalı Seçimin birinci aşaması.
Satın Alma Planı	Madde 1.6.2'de tanımlanan ve PYK tarafından düzenlenen, satın alma ile ilgili temel bilgiler dahil olmak üzere KfW tarafından finanse edilen Sözleşmelere yönelik tüm İhale Süreçlerini listeleyen belge.
Proje Yürütme Kurumu ("PYK")	Bir projenin uygulanmasından sorumlu olan ve Finansman Anlaşması kapsamında sağlanan fonları doğrudan veya dolaylı olarak alan kuruluş.
Danışmanlık Teklifi	Teklif Sahiplerinin, Danışmanlık Hizmetlerinin satın alınmasına yönelik bir İhale Sürecine katılmak için sunduğu belgeler kümesi.
Kamu Satın Alma Düzenlemeleri	Paydaş Ülkede Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Mallar, Tesis veya Danışmanlık Dışı Hizmetlerin kamu tarafından satın alınması için PYK'nın devleti tarafından oluşturulmuş yasalar veya yasal düzenlemeler.
Başvuru İsteği	Potansiyel Başvuru Sahiplerini Sözleşmenin ifası için yeterliliklerine ilişkin kanıtlarını sunmaya davet eden belgeler kümesi.
Danışmanlık Teklifi İsteği ("DTİ")	Duruma göre, ön yeterliliğe sahip Başvuru Sahiplerini, ilgilenen veya önceden seçilmiş Kişileri bir Danışmanlık Teklifi sunmaya davet eden belgeler kümesi.

¹Yazılı olarak terimi, yazılı biçimde iletilmiş veya kaydedilmiş anlamına gelir. Örneğin posta, e-posta, faks veya (elektronik sistemin erişilebilir ve güvenli olması, kontrolü ve gizlilik sağlanması ve yeterli denetimlere izi özelliklerine sahip olması koşuluyla) elektronik bir satın alma sistemi aracılığıyla iletilmiş olabilir.



Yaptırıma Tabi Uygulama	Finansman Anlaşması uyarınca yasa dışı olan her türlü Cebri Uygulama, Gizli Uygulama, Yolsuz Uygulama, Hileli Uygulama veya Engelleyici Uygulama (bu terimlerin burada tanımlandığı şekliyle).
Tek Aşamalı Seçim	Kişilerin, teknik ve mali Teklifleriyle birlikte yeterlilik kanıtlarını sundukları İhale Süreci.
Standart İhale Belgeleri	KfW'nin finanse ettiği Projelerdeki satın almalar için KfW tarafından yayınlanan İhale Belgeleri Kümesi.
Alt Yüklenici	Yüklenicinin, Sözleşmenin ifası boyunca PYK'ya karşı sorumlu kalmaya devam ederken, Sözleşmenin bazı bölümlerini alt yüklenici sözleşmesi yaparak verdiği kişi.
İhale Belgesi (Belgeleri)	Başvuru İsteği, İTD ve DTİ; ayrıca Taslak Sözleşme ve İhale Süreci boyunca bunlara ilişkin yapılacak her türlü açıklama veya bunlarda yapılacak her türlü değişiklik dahil.
İhale Prosedürü	Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Mallar, Tesis veya Danışmanlık Dışı Hizmetlerin satın alınması için Kişilere yaklaşmak amacıyla uygulanan prosedürün türü (örneğin UaRİ (Uluslararası Rekabetçi İhale), URİ (Ulusal Rekabetçi İhale), SRI (Sınırlı Rekabetçi İhale) Doğrudan İhale).
İhale Süreci	Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Mallar, Tesis veya Danışmanlık Dışı Hizmetlerin satın alınması için gerçekleştirilen, duruma göre bir ihale ilanının/Teklif verme davetinin yayınlanmasıyla başlayan ve Sözleşmenin Verilmesi veya bir İhale Sürecinin iptal edilmesiyle biten süreç.
İş Tanımı ("İT")	Hedeflerin, iş kapsamının, faaliyetlerin ve ifa edilecek görevlerin, PYK'nın ve Yüklenicinin ilgili sorumluluklarının ve bir Danışmanlık Hizmetleri Sözleşmesinin beklenen sonuçlarının ve teslim edilecek ürünlerinin açıklaması.
İki Aşamalı Seçim	İki ardışık aşamaya bölünmüş ve başlangıçta Ön Yeterlilik gerektiren İhale Süreci.
Yapım İşleri	İnşaat yapılarının inşası, onarımı, ıslahı, sökülmesi, restorasyonu ve bakımı; ayrıca nakliye, kurulum, işletime alma ve eğitim gibi ilgili hizmetler.

1. Uygulama Kapsamı ve Satın Alma Çerçevesi

1.1 Esasların Uygulama Kapsamı

Bu Esaslar, tamamen veya kısmen KfW'nin finanse ettiği proje ve programlarda PYK tarafından Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Mallar, Tesis ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin satın alınması için geçerlidir². Bu Esaslar, finansmanın aşağıdaki şekillerde sağlandığı hallerde de geçerlidir:

- (1) Vekaletler söz konusu olduğunda, vekalet fonlarının sağlayıcısı ile başka bir şekilde kararlaştırılmadıkça;
- (2) KfW ve bir veya birkaç diğer kalkınma ortağı tarafından eş-finansman sağlanması durumunda. Ancak böyle bir durumda, Esasların tamamının veya bir kısmının yerini, herhangi bir satın alma prosedüründen önce diğer kalkınma ortaklarıyla müştereken belirlenen kurallar alabilir³;
- (3) Madde 1.6.7 uyarınca erken ihale durumunda;
- (4) Madde 1.6.8 uyarınca PYK tarafından önceden finanse edilmiş Sözleşmeler durumunda;
- (5) Madde 1.6.9 uyarınca dolaylı finansman durumunda (örneğin bütçe desteği, politikaya dayanan krediler, sonuca dayanan krediler, veya çok donörlü güven fonları dahil olmak üzere ortak programlar ve fonlar);
- (6) Madde 5.2 uyarınca nihai lehtarlar veya borçlular tarafından ekonomik veya sosyal altyapının finansmanı için mali araçlara (örneğin bölgesel veya ulusal kalkınma bankaları veya fonları veya uzmanlaşmış finansal kurumlar) finansman sağlandığı belirli durumlarda. Finansmanın, mali aracı tarafından finansal riski taşıyan özel borçlulara borç verilmesi halinde bu Esaslar geçerli değildir.

Esaslar, Finansman Anlaşması uyarınca, PYK ve satın almadan resmi olarak sorumlu diğer tüm kurumlar için bağlayıcıdır. Esaslar, Kamu Satın Alma Düzenlemelerine veya diğer geçerli yerel yasa ve yönetmeliklere hâle getirmeksizin uygulanır. PYK, Esaslar ile Kamu Satın Alma Düzenlemeleri veya diğer geçerli yerel yasa ve yönetmelikler arasında bir çelişki olması durumunda, herhangi bir satın alma işleminden önce Madde 1.2.1'de belirtilen temel ilkeleri en iyi şekilde koruyan hükümler üzerinde mutabakata varmak amacıyla KfW'yi gönüllü olarak ve gereksiz gecikme olmadan bilgilendirmeyi taahhüt eder.

1.2 Ana Düzenlemeler

1.2.1 Temel İlkeler

Esaslar, uluslararası ölçekte kabul edilmiş uygulamalar uyarınca KfW'nin finanse ettiği satın almalar için geçerli olan aşağıdaki temel ilkeleri yansıtmaktadır:

Rekabet

Satın almalar, rekabetçi ihale ilkesine dayalı olarak gerçekleştirilmelidir. Satın alma için seçilecek prosedürler, azami sayıda potansiyel Başvuru Sahibine/Teklif Sahibine yönelik olmalıdır.

Adillik

Potansiyel Başvuru Sahiplerine/Teklif Sahiplerine, bir ihale Sürecine katılmaları hususunda eşit fırsatlar sağlanmalıdır. (Potansiyel) Başvuru Sahiplerine/Teklif Sahiplerine eşit olmayan şekilde muamele edilmesi önlenmelidir.

Şeffaflık

² Esaslar, KfW'nin kendi adına yaptığı satın almalar için, geçerli AB satın alma eşiklerine kadar benzer bir şekilde uygulanır.

³ KfW özellikle, Karşılıklı Güven Girişimi (MRI) bağlamında Fransız Kalkınma Ajansı (AFD) ve Avrupa Yatırım Bankası (EIB) ile bir ortaklık anlaşmasının tarafıdır.

İhale Süreci ayrıntılı bir şekilde belgelendirilmelidir. Bu bilgiler, ilgili bilgi edinme haklarına uygun olarak, katılan tüm tarafların kullanımına sunulmalıdır.

Gizlilik

Satın almalar ile ilgili tüm bilgiler gizlidir. İlgili bilgi edinme haklarına uygun olarak, sadece katılan taraflar ilgili bilgilere erişime sahip olacaktır.

Ekonomik Verimlilik ve Sürdürülebilirlik

Satın almaların amacı, KfW tarafından sağlanan fonların verimli bir şekilde kullanılması için Sözleşmelerin en iyi maliyet-performans oranına sahip Teklif Sahiplerine verilmesidir. İhale Süreci sadece fiyatı değil, kalitenin yanı sıra teknik ve sürdürülebilirlik hususlarını da yansıtan kriterleri dikkate almalıdır.

Orantılılık

Yukarıda belirtilen temel ilkeler, ilgili İhale Süreci sırasında tüm ilgili şartlar ve menfaatler dengesi dikkate alınarak gereken şekilde uygulanmalıdır.

1.2.2 Satın Alma ve Sözleşme Performansı Sorumluluğu

PYK, satın almanın hazırlanması ve uygulanmasından ve Sözleşmelerin yönetimi ve ifasından sorumludur. PYK, Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri ve Yükleniciler arasındaki ilişki münhasıran (i) İhale Belgelerine, (ii) ilgili Sözleşmeye ve (iii) geçerli yasa ve yönetmeliklere tabidir.

KfW, Finansman Anlaşmasında belirlenen hüküm ve koşullar uyarınca finansman sağlamaktadır. KfW ile PYK dışında herhangi bir üçüncü taraf arasında sözleşmeye ilişkin herhangi bir ilişki bulunduğu varsayılmayacaktır. Bir proje bağlamında herhangi bir üçüncü taraf ile KfW arasında alınıp verilebilecek herhangi bir iletişim, KfW tarafından söz konusu üçüncü taraf lehine herhangi bir taahhüt veya şart teşkil etmeyecek ve bu şekilde yorumlanmayacaktır.

KfW, bir Finansman Anlaşmasını, Yüklenicilere önceden bilgi vermeksizin ve Yükleniciler, duruma göre söz konusu finansmandan kaynaklanan meblağlar hususunda KfW'den herhangi bir doğrudan hak talep etme hakkına sahip olmaksızın askıya alabilir veya feshedebilir.

Finansman Anlaşmasında başka şekilde kararlaştırılmadıkça, PYK, İhale Süreci ve Sözleşmenin uygulanması ile ilgili kayıt ve belgeleri, özellikle Madde 1.6.3 uyarınca KfW'nin İtirazsızlık Beyanına tabi olan belgeleri, Sözleşmenin yerine getirildiği veya feshedildiği tarihten itibaren en az altı (6) yıl süreyle muhafaza etmeyi ve KfW'ye (veya KfW tarafından atanan bir temsilciye) sağlamayı taahhüt eder.

1.2.3 Taahhüt Beyannamesi

PYK ve ilgili Yüklenici (tüm OG ortakları ve Sözleşme kapsamında önerilen veya görevlendirilen Alt Yükleniciler dahil), İhale Süreci ve bir Sözleşmenin uygulanması sırasında en yüksek etik standartlara uyacak ve sosyal ve çevresel standartlara saygı gösterecektir. PYK, Başvuru Sahiplerinden/Teklif Sahiplerinden, her türlü Başvuru, Teklif ve Sözleşmenin bir parçası olarak usulüne uygun olarak imzalanmış bir Taahhüt Beyannamesi⁴ sağlamalarını isteyecektir (Ek 1'e bakınız). Eş-financeman söz konusuysa, Taahhüt Beyannamesinin yerini, herhangi bir İhale Süreci öncesinde tüm eş-financeörler tarafından onaylanmış özel bir beyan alabilir.

KfW, Taahhüt Beyannamesinin sunulmaması veya Başvuru Sahipleri, Teklif Sahipleri veya Yükleniciler tarafından söz konusu beyannameye yer alan beyan veya taahhütlere uyulmaması durumunda, Madde 1.3.2 ve 1.3.3'e göre başka tedbirler alma hakkına sahiptir.

1.2.4 KfW'nin Standart İhale Belgeleri

KfW, KfW'nin finanse ettiği Projelerde kullanılmak üzere bir Standart İhale Belgeleri kümesi sağlamaktadır ve Esaslara uygun olarak verimli bir İhale Süreci sağlamak amacıyla özellikle Uluslararası Rekabetçi İhale (UaRİ) durumunda bu belgelerin kullanılmasını şiddetle önermektedir. Eğer PYK KfW'nin Standart İhale Belgeleri haricinde İhale Belgeleri kullanmak zorundaysa, Esasların hükümlerine uygunluğu sağlamak zorundadır.

⁴ Tahmini Sözleşme tutarı 20.000 AVRO'nun (yirmi bin Avro) altındaki İhale Prosedürleri için, Taahhüt Beyannamesinin kısaltılmış bir versiyonu kullanılabilir.

1.3 Uygunluk Kriterleri

1.3.1 Uyruk ve Menşe Kuralları

Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Mallar, Tesis ve Danışmanlık Dışı Hizmetler, Birleşmiş Milletler, Avrupa Birliği veya Alman Hükümeti tarafından uluslararası bir ambargo veya yaptırımın uygulandığı haller haricinde, (Sözleşmenin icrası için Alt Yükleniciler ve tedarikçiler dahil) Yüklenicilerin menşe ülkesi ne olursa olsun KfW finansmanı için uygundur.

1.3.2 İhale Dışı Bırakma Gerekçeleri

Başvuru Sahiplerine/Teklif Sahiplerine (bir OG'nin tüm ortakları ve Sözleşme kapsamında önerilen veya görevlendirilen Alt Yükleniciler dahil), Başvurularının/Tekliflerinin teslim edildiği tarihte, devam eden ihale sürecinde veya Sözleşmenin Verilmesinin öngörüldüğü tarihte aşağıdaki durumlarda olmaları halinde, KfW'nin finanse ettiği bir Sözleşme verilmeyecektir:

- (1) müflis olmaları, tasfiye sürecinde veya faaliyetlerini durdurmakta olmaları, faaliyetlerinin mahkemeler tarafından yönetilmesi, kayyuma devredilmeleri veya benzer bir durumda olmaları;
- (2) veya:
 - a) bir suç örgütüne dahil olma, kara para aklama, terörle ilgili suçlar, çocuk işçiliği veya insan ticareti suçlarından kesinleşmiş bir hüküm veya kesinleşmiş bir idari kararla mahkum edilmiş olmaları veya Birleşmiş Milletler, Avrupa Birliği veya Almanya Federal Cumhuriyeti tarafından (mali) yaptırımlara ve/veya ambargo hükümlerine tabi tutulmuş olmaları. Bu ihale dışı bırakma kriteri, hisseleri (veya hisselerinin çoğunluğu) aleyhinde bu tür hükümler, idari kararlar, (mali) yaptırımlar ve/veya ambargoların uygulandığı ve - (mali) yaptırımlar ve/veya ambargolar söz konusu olduğunda - söz konusu kısıtlayıcı önlemlerin uygulanmaya devam ettiği gerçek veya tüzel Kişilere ait olan veya bunlar tarafından fiilen kontrol edilen tüzel Kişiler için de geçerlidir;
 - b) TB'leri ile birlikte söz konusu mahkumiyetin KfW'nin finanse ettiği ilgili Sözleşme bağlamında konuyla alakalı olmadığını gösteren destekleyici bilgiler sunmadıkları sürece, herhangi bir ihale Süreci veya herhangi bir Sözleşmenin ifası sırasında bir Yaptırma Tabi Uygulama veya AB'nin finansal menfaatlerini etkileyen bir usulsüzlük nedeniyle kesinleşmiş bir mahkeme kararıyla veya bir mahkeme, Avrupa Birliği, veya Paydaş Ülkedeki veya Almanya'daki ulusal makamlar tarafından verilmiş kesinleşmiş bir idari kararla mahkum edilmiş olmaları;
- (3) (i) söz konusu feshe itiraz edilmediği ve (ii) ihtilafların çözümünün halen devam ettiği veya aleyhlerine olan tam bir çözümü teyit etmediği sürece, Sözleşmenin ifası sırasında sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerine önemli ölçüde veya sürekli olarak uymamaları nedeniyle son beş yıl içinde aleyhlerinde tam olarak çözüme kavuşturulmuş bir Sözleşme feshi yaşamış olmaları;
- (4) kuruldukları ülkede veya PYK'nın ülkesinde vergi ödemelerine ilişkin geçerli mali yükümlülükleri yerine getirmemiş olmaları;
- (5) Dünya Bankasının veya diğer herhangi bir çok taraflı kalkınma bankasının bir ihale dışı bırakma kararına tabi olmaları ve Dünya Bankasının veya diğer herhangi bir çok taraflı kalkınma bankasının internet sitesinde yer alan, ihalelerden men edilmiş ve çapraz men edilmiş şirketler ve şahıslara ilişkin ilgili tabloda listelenmiş olmaları ve TB'leri ile birlikte söz konusu ihale dışı bırakmanın KfW'nin finanse ettiği ilgili Sözleşme bağlamında konuyla alakalı olmadığını destekleyici bilgiler ile kanıtlayamamaları;
- (6) ilgili Sözleşmenin İhale Sürecine katılımın koşulu olarak PYK tarafından talep edilen bilgileri sağlarken bir yanlış beyanda bulunmuş olmaları;
- (7) Esasları ihlal etmeleri. Bu açıdan, makul bir ihlal şüphesi yeterlidir. PYK tarafından düzenlenen Satın Alma Belgeleri, yukarıdaki ihale dışı bırakma kriterlerini içermelidir.

1.3.3 Çıkar Çatışması

Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri (bir OG'nin tüm ortakları ve Sözleşme kapsamında önerilen veya görevlendirilen Alt Yükleniciler dahil), aşağıdakilerin söz konusu olması durumunda ihale sürecinden elenecektir:

- (1) ortaya çıkan çıkar çatışması KfW'nin dikkatine sunulmadıkça ve KfW'yi tatmin edecek şekilde tamamen çözülmedikçe, PYK tarafından kontrol edilen bir bağlı kuruluş veya PYK'yı kontrol eden bir hissedar olmaları;
- (2) ortaya çıkan çıkar çatışması KfW'nin dikkatine sunulmadıkça ve KfW'yi tatmin edecek şekilde çözülmedikçe, PYK'nın Satın Alma Sürecine veya sonuçta yapılan Sözleşmenin denetimine dahil olan bir personeli ile bir iş veya aile ilişkisine sahip olmaları;
- (3) diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibini kontrol etmeleri veya bunlar tarafından kontrol edilmeleri veya diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi ile ortak kontrol altında olmaları, diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibinden doğrudan veya dolaylı olarak teşvik almaları veya bunlara teşvik vermeleri, diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi ile aynı yasal temsilciye sahip olmaları, diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi ile, ilgili başvuru veya Tekliflerdeki bilgilere sahip olmalarına veya erişim sağlamalarına, bu bilgileri etkilemelerine veya PYK'nın kararlarını etkilemelerine olanak sağlayan doğrudan veya dolaylı irtibata sahip olmaları;
- (4) Danışmanlık Hizmetlerine yönelik bir İhale Süreci söz konusu olduğunda:
 - a) PYK için yürütecekleri görevle doğası gereği çelişki içinde olabilecek bir Danışmanlık Hizmetleri faaliyeti ile iştigal etmeleri;
 - b) İhale Sürecine yönelik İT'nin veya diğer ilgili bilgilerin hazırlanmasına doğrudan katılmış olmaları. Bu durum, hazırladıkları bilgiler, özellikle fizibilite çalışmaları tüm Teklif Sahiplerinin kullanımına sunulduğu ve İş Tanımının hazırlanması faaliyetin bir parçası olmadığı sürece, projeye yönelik hazırlık çalışmalarını gerçekleştirmiş veya daha önceki bir proje aşamasına katılmış olan danışmanlar için geçerli olmayacaktır.
 - c) İhale Sürecinin yayınlanmasından önceki son 12 ay boyunca, PYK'nın bir personel üyesi veya danışmanı olarak istihdam edilmiş olmaları sayesinde söz konusu projeye doğrudan veya dolaylı bağlantılı olmaları ve bu vesileyle Sözleşmenin Verilmesini etkilemiş veya etkileyebilecek olmaları.
- (5) Mallar, Yapım İşleri, Tesis veya Danışmanlık Dışı Hizmetlere yönelik bir İhale Süreci söz konusu olduğunda:
 - a) İhale Sürecine yönelik şartnameler, çizimler, hesaplamalar ve diğer belgeleri hazırlamış olmaları veya bunları hazırlayan bir danışmanla bağlantılı olmaları;
 - b) kendilerinin veya bağlı kuruluşlarından herhangi birisinin, bu Sözleşme için Yapım İşlerinin denetimini veya incelemesini yapmak üzere istihdam edilmiş veya istihdam edilmelerinin teklif edilmiş olması.
- (6) (a) yasal ve mali açıdan özerk oldukları ve (b) ticaret yasaları ve yönetmelikleri uyarınca faaliyet gösterdikleri hususunda kanıt sağlayamayan devlete ait kuruluşlar olmaları.

1.4 Yaptırıma Tabi Uygulama

PYK ve Yükleniciler (bir OG'nin tüm ortakları ve Sözleşme kapsamında önerilen veya görevlendirilen Alt Yükleniciler dahil), İhale Süreci ve Sözleşmenin uygulanması sırasında en yüksek etik standartlara uymalıdır. PYK, bu amaçla aşağıdakileri taahhüt eder:

- (1) tüm İhale Belgelerine ve KfW'nin kısmen veya tamamen finanse ettiği Sözleşmelere, Yüklenicilerin (i) İhale Sürecini ve Sözleşmenin Verilmesine ilişkin ilgili kararı PYK'nın zararına etkileyebilecek herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya karışmadıklarını ve karışmayacaklarını ve bir Sözleşmenin kendilerine verilmesi durumunda herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya karışmayacaklarını beyan ettikleri hükümleri dahil etmek;
- (2) Sözleşmelere, Yüklenicilerin KfW'ye ve finansmanın Avrupa Birliği tarafından sağlanması durumunda Avrupa hukuku uyarınca yetkili Avrupa kurumlarına, ilgili hesapları, kayıtları ve belgeleri inceleme, habersiz kontrollere izin verme, İhale Sürecine ve Sözleşmenin ifasıyla ilgili olarak sahalara ve ilgili projeye erişim sağlamak ve bunların KfW'nin görevlendirdiği denetçiler tarafından denetlenmesine izin vermemesine izin vermemesi gerektiren bir hüküm dahil etmek.

KfW, söz konusu etik kurallarına uyulup uyulmadığını kontrol etmek için uygun gördüğü her türlü işlemi yapma hakkını ve bilhassa aşağıdaki hakları saklı tutar:

- (1) İhale Süreci sırasında Sözleşmenin Verilmesi önerilen Teklif Sahibinin, Sözleşmenin kendisine verilmesi amacıyla doğrudan veya bir temsilci vasıtasıyla Yaptırıma Tabi Uygulamalara karışması veya Esasları ihlal etmesi durumunda, Sözleşmenin Verilmesine yönelik bir Teklifi reddetmek. Bu açıdan, makul bir ihlal şüphesi yeterlidir;

- (2) PYK ve Yüklencilerin, İhale Süreci veya Sözleşmenin icrası sırasında herhangi bir zamanda Yaptırıma Tabi Uygulamalara karışması veya Esasları ihlal etmesi (bu açıdan, makul bir ihlal şüphesi yeterlidir) ve PYK'nın bu durumu düzeltmek için - bu tür uygulamalardan haberdar oldukları anda KfW'ye bilgi vermemek dahil olmak üzere - KfW'yi tatmin edecek uygun eylemleri zamanında gerçekleştirilmesi durumunda, yanlış satın alma ilan etmek ve PYK ile yapılan Finansman Anlaşmasına dayanarak kullandırımların askıya alınması, erken geri ödeme ve fesih ile ilgili haklarını kullanmak.

1.5 Çevresel ve Sosyal Sorumluluk

Tamamen veya kısmen Mali İşbirliği çerçevesinde finanse edilen projeler, uluslararası Çevresel, Sosyal (cinsel sömürü ve istismar ve cinsiyete dayalı şiddet konuları dahil), Sağlık ve Güvenlik (ÇSSG) standartlarına uyum sağlamalıdır. Bu itibarla KfW, ilgili Dünya Bankası/IFC standartlarına uygun olarak, ÇSSG standartlarını KfW'nin finanse ettiği projelerin planlanmasına, değerlendirilmesine, uygulanmasına ve izlenmesine dahil etmek amacıyla ortak bir bağlayıcı çerçeve tanımlayan Sürdürülebilirlik Esasları⁶ hazırlamıştır.

KfW, İhale Süreci ve münferit Sözleşmelerin uygulanması sırasında PYK'ya yardımcı olmak amacıyla, münferit Sözleşmenin spesifik ÇSSG risklerine adapte edilmesi için gereken ilgili ÇSSG gerekliliklerini içeren UaRi prosedürlerine yönelik Standart İhale Belgeleri sağlamaktadır. Bir çevresel ve sosyal etki değerlendirmesinin (ÇSED), çevresel ve sosyal yönetim veya taahhüt planının (ÇSYP/ÇSTP) veya projenin hazırlanması sırasında ilgili projedeki ÇSSG risklerinin azaltılmasıyla ilgili her türlü diğer belgenin ilgili sonuçları, İhale Belgelerinin hazırlanmasında dikkate alınacaktır⁶.

PYK, Standart İhale Belgeleri haricindeki diğer İhale Belgelerini kullanmak mecburiyetinde olması durumunda, ilgili ÇSSG gerekliliklerini projeye özel uyarlamalarla kendi İhale Belgelerine entegre ederek burada yer alan ÇSSG gereklilikleriyle uyum sağlamalıdır.

PYK, Yüklencilerin ilgili Sözleşmede aşağıdakileri taahhüt etmelerini sağlar:

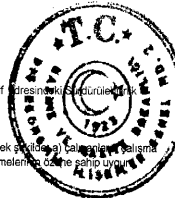
- (1) ilgili Sözleşmenin uygulandığı ülkedeki geçerli yasa ve yönetmeliklerle ve Uluslararası Çalışma Örgütü'nün⁷ (ILO) temel sözleşmeleriyle ve uluslararası çevre anlaşmalarıyla tutarlı olarak uluslararası çevre ve çalışma standartlarına uymak ve tüm Alt Yüklencilerinin ve ana tedarikçilerinin, yani Sözleşmenin ana tedarik kalemelerinin tedarikçilerinin bunlara uymalarını sağlamak; ve
- (2) çevresel ve sosyal etki değerlendirmesinde (ÇSED) tanımlanan ve çevresel ve sosyal yönetim planında/çerçevesinde (ÇSYP/ÇSYÇ) daha ayrıntılı olarak açıklanan her türlü çevresel ve sosyal risk azaltıcı tedbir, bu tedbirlerin Sözleşme ile ilgili olduğu ölçüde uygulamak ve cinsel sömürü ve istismar ve cinsiyete dayalı şiddetin önlenmesine yönelik tedbirleri uygulamak.

Başvuru Sahipleri, Teklif Sahipleri ve Yüklenciler tarafından bulunulması gereken yukarıda belirtilen taahhütler, Ek 1 uyarınca Taahhüt Beyannamesinin bir parçasıdır.

⁵ Daha fazla bilgi için lütfen KfW'nin https://www.kfw-entwicklungsbank.de/PDF/Download-Center/PDF-Doku-mente-Richtlinien/Nachhaltigkeitsrichtlinie_EN.pdf adresine bakınız.

⁶ Bu, sadece 1 Ocak 2019'dan sonra değerlendirilen projeler/programlar için geçerlidir.

⁷ ILO sözleşmeleri İşveren ülkesinde tamamen onaylanmamışsa veya uygulanıyorsa, Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi/Yüklenici, İşvereni ve KfW'yi tatmin edecek şekilde a) çalışmaya başlamış şartları ve istihdam koşullarına ilişkin şikayetleri, b) çocuk işçiliği, c) zorla çalıştırma, d) işçi örgütleri ve e) ayrımcılık yapmama açısından söz konusu ILO sözleşmelerine göre başvuru ve çözüm önerileri önerecek ve uygulayacaktır.



1.6KfW tarafından İzleme ve İnceleme

1.6.1 Genel

KfW, İhale Süreçlerinin Esasların hükümlerine uyumunu izler ve aşağıda belirtilen şekilde İtirazsızlık Beyanında bulunur. KfW tarafından verilen bir İtirazsızlık Beyanı, PYK'yı Finansman Anlaşması kapsamında sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerinden ibra etmeyecektir.

(i) Sözleşmenin tahmini değerine ve (ii) proje değerlendirmesine⁸ bağlı olarak geçerli olan farklı inceleme süreci türleri mevcuttur.

1.6.2 Satın Alma Planı

PYK'nın Finansman Anlaşmasına göre bir Satın Alma Planı oluşturması ve bunu gereken şekilde uygulaması gereklidir. Satın Alma Planı, KfW'nin finanse ettiği tüm Sözleşmeler için, İhale Süreçlerini ve KfW'nin izleme sorumluluklarını inceleme sürecinin türüne göre mümkün olduğunca tanımlayacaktır. İlk Satın Alma Planı tüm proje dönemini kapsayacak ve Finansman Anlaşmasının tarihinden itibaren en az ilk 18 aya ilişkin ayrıntıları sağlayacaktır. PYK, Satın Alma Planını gereken şekilde gözden geçirecek ve revize edecek ve revize edilmiş versiyonu, revize edilmiş versiyona İtirazsızlık Beyanı verilmesi için zamanında KfW'ye sunacaktır. Satın Alma Planı şablonu, Ek 2'de verilmiştir.

1.6.3 İtirazsızlık Beyanı - Tam Ön İnceleme (TÖİ)

KfW tarafından yapılan tam ön inceleme süreci (TÖİ), en ayrıntılı inceleme sürecidir. PYK, TÖİ'ye göre, ilgili İhale Sürecinde geçerli olduğu kadariyle aşağıdaki belgeleri KfW'ye sunacaktır. KfW, önerilen belgelerin ve kararların Esaslarla uyumlu olması halinde İtirazsızlık Beyanlarında bulunur:

- (1) İhale İlan(lar)ı (örnek için Ek 3'e bakınız);
- (2) Başvuru İsteği, değerlendirme ayrıntıları dahil (örnek için Ek 5'e bakınız);
- (3) Ön Yeterlilik değerlendirme raporu, açılış tutanakları dahil (örnek için Ek 6'ya bakınız);
- (4) Danışmanlık Teklifi İsteği veya İhale Teklifi Daveti, değerlendirme yöntemi ve kriterleri dahil (örnek için Ek 5'e bakınız);
- (5) açılış tutanakları dahil olmak üzere Tekliflerin değerlendirme raporu; teknik ve mali Teklifin ayrı değerlendirilmesi halinde, teknik değerlendirme raporu İtirazsızlık Beyanı için mali Tekliflerin açılmasından önce KfW'ye gönderilecektir (örnek için Ek 6'ya bakınız);
- (6) geçerliyse, bir sonraki sırada yer alan Teklif Sahibi ile ihalenin verilmesi öncesinde görüşmeler yapmaya ve uygun gerekçelerle ve diğer eylemlere yönelik teklifle birlikte İhale Sürecinin iptal edilmesine yönelik istek (ayrıntılar için Madde 2.5.15'e bakınız);
- (7) Sözleşmenin Verilmesinden önce, taslak Sözleşme (Taahhüt Beyannamesi dahil); ve
- (8) geçerliyse, imzalanmasından önce her türlü müteakip Sözleşme değişikliği.

PYK, bu belgeleri yayınlanmadan veya üçüncü taraflara bildirilmeden önce ve tercihen onay için ulusal bir düzenleyici veya denetleyici kamu satın alma kurumuna herhangi bir şekilde iletilmeden önce KfW'ye sunacaktır.

Bir proje boyunca birkaç benzer İhale Süreci için standartlaştırılmış İhale Belgelerinin kullanılması halinde, KfW'nin yukarıda (1), (2) ve (4) altında listelenen belgelere yönelik münferit İtirazsızlık Beyanlarının yerini, ilgili İhale Belgelerinin standartlaştırılmış bir versiyonuna yönelik ortak bir İtirazsızlık Beyanı alabilir.

⁸ KfW, aşırı acil durumlarda tamamen kendi takdirine bağlı olarak proje değerlendirmesinden feragat edebilir.

KfW, aynı İhale Belgeleri ve Sözleşme örneğinin kullanıldığı seri satın almalar⁹ söz konusu olduğunda, ilk İhale Sürecinin incelenmesinin ve İtirazsızlık Beyanının verilmesinin ardından, Madde 1.6.4 uyarınca İtirazsızlık Beyanının yerini düzenli satın alma denetimleri veya incelemelerinin almasını kabul edebilir.

1.6.4 İtirazsızlık Beyanı – Sözleşme Öncesi Ön İnceleme (SÖÖİ) ve Sözleşme Öncesi Ön İnceleme + (SÖÖİ+)

KfW, proje değerlendirilmesinin sonucuna tabi olarak, Madde 1.6.3 uyarınca bir TÖİ yerine bir sözleşme öncesi ön inceleme (SÖÖİ) üzerinde mutabık kalabilir. KfW, Sözleşmenin Verilmesinden önce bir SÖÖİ'de, taslak Sözleşmenin İhale Sürecine ilişkin ilgili bilgileri içeren süreç kontrol listesi¹⁰ ile birlikte PYK tarafından sunulması üzerine İhale Süreci için İtirazsızlık Beyanında bulunur.

KfW, münferit durumlarda, bir SÖÖİ+ inceleme prosedürü gerçekleştirme hakkını saklı tutar. KfW, bir SÖÖİ'de, (i) değerlendirme ayrıntıları dahil Başvuru İsteği, (ii) değerlendirme yöntemi ve kriterleri dahil Danışmanlık Teklifi İsteği veya İhale Teklifi Daveti ve (iii) Sözleşmenin Verilmesinden önce, İhale Süreci ile ilgili bilgileri içeren süreç kontrol listesi ile birlikte taslak Sözleşme için İtirazsızlık Beyanında bulunur.

1.6.5 İtirazsızlık Beyanı - Sonradan İnceleme

KfW, özel finansman usulleri (örneğin tahsis fonu, Madde 1.6.8 uyarınca önceden finanse edilmiş sözleşmeler) haricinde, Sözleşmenin Verilmesinden sonra İhale Sürecinin sonradan bir incelenmesine dayanan bir İtirazsızlık Beyanında bulunmamaktadır.

1.6.6 Yenilenmiş İtirazsızlık Beyanı

KfW'nin İtirazsızlık Beyanında bulunmasından sonra Madde 1.6.2. ile 1.6.5. uyarınca belgelerde veya kararlarda yapılan değişiklikler, tadilatlar veya açıklamalar, proje bütçesi, Sözleşmenin maliyet tahmini, rekabet, üzerinde mutabakata varılmış genel teknik konsept, bir görevin koşulları veya İhale Sürecinin zaman çizelgesi veya Sözleşmenin uygulanması üzerinde önemli sonuçlara sahip olmaları halinde, KfW'nin yeniden İtirazsızlık Beyanında bulunmasını gerektirir.

1.6.7 Erken İhale

Erken ihale, PYK'nın İhale Sürecini temel teşkil eden Finansman Anlaşmasının kesinleşmesinden önce başlatması anlamına gelir. KfW, erken ihaleye ilişkin yazılı bir talebi kabul etmesi durumunda, geçici İtirazsızlık Beyanlarında bulunacaktır. İtirazsızlık Beyanları, sadece ilgili Finansman Anlaşması yürürlüğe girerse ve girdiğinde geçerlilik kazanacaktır; yani bu tür geçici İtirazsızlık Beyanları, hiçbir şekilde KfW'nin Sözleşmeyi finanse etmesine yönelik bir taahhüt oluşturdukları şeklinde yorumlanamaz, bu tür bir taahhüt kesin surette Finansman Anlaşmasının imzalanması şartına bağlıdır.

1.6.8 Önceden Finanse Edilmiş Sözleşmeler

PYK, belirli durumlarda, bir Sözleşmeyi KfW'nin önceden herhangi bir katılımı olmadan vermiş ve tamamen veya kısmen finanse etmiş olabilir. KfW, bu tür bir Sözleşme kapsamında yapılan ödemeler için PYK'yı finanse etmeyi veya geri ödeme yapmayı kabul edebilir. PYK'nın, böyle bir durumda, finanse edilecek veya geri ödeme yapılacak Sözleşme kapsamındaki alımların Esaslardaki Madde 1.2.1'de belirtilen temel ilkelere uygun şekilde yapıldığını KfW'yi tatmin edecek şekilde kanıtlaması gereklidir. Ayrıca PYK, İhale Süreci veya Sözleşmenin ifası sırasında herhangi bir Bap Yaptırma Tabi Uygulama olayının meydana gelmediği ve Yüklenicinin Esaslar uyarınca uygun olduğu konularında resmi bir beyanda da bulunacaktır. İhale Süreci sırasında şikayetlerde bulunulması veya Yüklenicinin Sözleşmenin uygulanması sırasında taleplerde bulunması durumunda, KfW tarafından sağlanan finansman ancak PYK'nın bu şikayetlerin KfW'yi tam olarak tatmin edecek şekilde ele alındığına ve Yüklenicinin taleplerinin makul olduğuna dair yazılı kanıtlar sunulması halinde sağlanacaktır.

⁹ Bir projede, esas olarak aynı İhale belgeleriyle ve benzer değerlerle esas olarak aynı kalemlerin / hizmetin satın alındığı yenilenen sözleşmeler.

¹⁰ Tüm satın alma sürecini belgeleyen ve en geç herhangi bir satın alma işleminin başlamasından önce veya talep üzerine KfW tarafından PYK'ya sunulacak bir liste.



1.6.9 Dolaylı Finansman

KfW, sözleşmeye ilişkin münferit içeriklerin (örneğin Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar, Danışmanlık Dışı Hizmetler) satın alındığı proje veya programlardaki doğrudan yatırımların finansmanına ek olarak, altyapı programları ve altyapı harici programlar için diğer dolaylı finansman türlerini desteklemektedir (örneğin bütçe desteği, politikaya dayanan krediler, sonuca dayanan krediler, veya çok donörlü güven fonları dahil olmak üzere ortak programlar ve fonlar). Bu finansman türleri kapsamında, fonların aktarılması önceden tanımlanmış hedeflere veya kullandırımıyla bağlantılı göstergelere ulaşılmasıyla bağlantılıdır. Bu şekilde aktarılan fonlar, genellikle münferit ihale Süreçleri izlenmeksizin paydaş ülkenin ve/veya PYK'nın bütçe prosedürlerine uygun olarak yönetilir.

Başka türlü kararlaştırılmadıkça, paydaş ülkenin satın alma sistemi ve/veya PYK'nın prosedürleri ve kapasiteleri dahil olmak üzere prosedürlerin KfW tarafından güvene dayanan bir incelemesi, bu Esaslardaki Madde 1.2.1'de belirtilen temel ilkelere dayalı olarak Finansman Anlaşmasının imzalanmasından önce gerçekleştirilir. Bu incelemenin genel olarak pozitif bir sonuca sahip olması, dolaylı finansman için bir ön koşuldur. KfW, operasyonun niteliğine ve incelemenin sonucuna bağlı olarak, PYK'dan düzeltici faaliyetlerde bulunmasını isteyebilir ve/veya izlemesini yoğunlaştırabilir.

1.6.10 Yanlış Satın Alma Nedeniyle KfW Tarafından Uygulanan Yaptırımlar

Bir Yaptırıma Tabi Uygulama fiili veya Esasların ihlali durumunda yukarıdaki Madde 1.4'te belirtilen yaptırımlara hâle getirmeksizin (bu açıdan, makul bir ihlal şüphesi yeterlidir), KfW incelemelerinin herhangi bir zamanda PYK'nın veya ihale sürecine dahil olan diğer tarafların Esasların hükümlerine uymadığını ortaya koyması durumunda, KfW yanlış satın alma ilan etme ve Finansman Anlaşması kapsamındaki haklarından herhangi birini kullanma hakkına sahiptir. KfW, uygun olan durumlarda, fonların hükümlere uygun olarak satın alınmayan sözleşmelere tahsis edilen kısmını iptal etme ve tamamen veya kısmen ödeme veya erken geri ödeme alma hakkına sahiptir.

Şüpheye mahal vermemek adına, bir Sözleşmenin bir İtirazsızlık Beyanını takiben verilmesi durumunda, KfW'nin İtirazsızlık Beyanının PYK'nın sağladığı eksik, yanlış veya yanıltıcı bilgiler temelinde verildiğinin veya Sözleşmenin hüküm ve koşullarının KfW'nin İtirazsızlık Beyanı olmadan değiştirildiğinin sonradan ortaya çıkması halinde, KfW yine de yanlış satın alma ilan etme ve burada belirtilen tedbirleri alma hakkına sahiptir.

2. İhale Süreci için Genel Hükümler

2.1 İhale Prosedürleri

Rekabet seviyelerinin azalan sırasına göre aşağıdaki İhale Prosedürü türleri mevcuttur:

- Uluslararası Rekabetçi İhale (UaRİ)
- Ulusal Rekabetçi İhale (URİ)
- Sınırlı Rekabetçi İhale (SRİ)
- Fiyat Teklifi
- Doğrudan İhale

Madde 2.1.2 ila 2.1.5 uyarınca istisnalar geçerli olmadıkça, Madde 2.1.1 uyarınca tahmini değeri için uluslararası ölçekte yayınlanan tüm Sözleşmeler, standart prosedür olarak Uluslararası Rekabetçi İhaleye tabi olacaktır. Her halükarda, PYK'nın takdirine bağlı olarak, Madde 2.1.2 ila 2.1.5 uyarınca istenenden daha yüksek bir rekabet düzeyine sahip bir İhale Prosedürü uygulanabilir.

İhale Prosedürü seçeneği, Satın Alma Planında belirtilecektir.

2.1.1 Uluslararası Rekabetçi İhale

UaRİ söz konusu olduğunda, İhale İlanı, uluslararası Kişileri İhale Sürecine katılmaya cezbetmek için uluslararası ölçekte yayınlanır. Aşağıdaki eşik değerlerin (UaRİ eşik değerleri) üzerinde bir tahmini değere¹¹ sahip olan sözleşmeler UaRİ'ye tabi olacaktır:

- Yapım İşleri veya Tesis alımları için 5.000.000 AVRO (beş milyon Avro)
- Mal satın alımları için 1.000.000 AVRO (bir milyon Avro); ve
- Danışmanlık ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin alımları için 200.000 AVRO (iki yüz bin Avro).

2.1.2 Ulusal Rekabetçi İhale

URİ söz konusu olduğunda, İhale İlanı ulusal ölçekte yayınlanır. Bununla birlikte, uluslararası Kişilerin katılımı engellenmeyecektir. URİ, UaRİ eşik değerlerinin altındaki tahmini Sözleşme değerleri ile, aşağıdaki koşulların karşılanması şartıyla, gereken şekilde gerekçelendirilmiş durumlarda UaRİ eşik değerlerinin üzerindeki tahmini Sözleşme değerleri için istisnai olarak seçilebilir:

- (1) nicelik ve nitelik açısından ulusal düzeyde yeterli rekabet olması beklenmektedir ve
- (2) Sözleşme, kapsamı ve uygulama koşulları (örneğin proje büyüklüğü, lojistik nedenler, fiyat seviyesi) nedeniyle büyük olasılıkla uluslararası düzeyde ilgi çekmeyecektir.

2.1.3 Sınırlı Rekabetçi İhale

SRİ durumunda, İhale Süreci, bir Teklif sunmak üzere davet edilen sınırlı sayıdaki önceden seçilmiş, yeterliliğe sahip Kişiler (genellikle yeterliliğe sahip en az üç Teklif Sahibi) ile sınırlıdır.

Bu amaçla PYK, Tekliflerin isteneceği önerilen Kişilerin bir listesini ve bir maliyet tahminini KfW'ye sunacak ve bu kişilerin öngörülen faaliyet için yeterliliklerini, yani Sözleşme konusuyla ilgili genel deneyimlerini, insan kaynaklarını, mali kaynaklarını ve uzmanlıklarını kanıtlayacaktır. Yeterli bilginin olmadığı durumlarda, Teklif Sahiplerinden istenen Tekliflerle birlikte bu tür yeterlilik ayrıntılarını sunmaları istenecektir.

Aşağıdaki durumlarda SRİ seçilebilir:

- (1) Sözleşme tutarı nedeniyle bir URİ İhale Prosedürünün uygun olmayacağı ve Kamu Satın Alma Düzenlemelerinin buna izin verdiği durumlarda, UaRİ eşik değerlerinin altındaki Sözleşme tutarları için, veya



¹¹ Tutarlar, her türlü opalyonu içerir ve katma değer vergileri (KDV) düşüldükten sonra kalan net miktardır. KfW, gereken şekilde gerekçelendirilmiş durumlarda, belirtilen UaRİ eşik değerlerini istisnai olarak kabul edebilir.

- (2) sadece çok sınırlı sayıda Kişinin Sözleşme içeriğinin gerekliliklerini yerine getirebilmesi ve bunun kapsamlı piyasa bilgileri ile kanıtlanabilmesi durumunda, UaRİ eşik değerlerinin üzerindeki Sözleşme tutarları için, veya
- (3) Sözleşme tutarından bağımsız olarak, ilgili pazar durumu (örneğin, kar amacı güden kuruluşlara karşı gütmeyen kuruluşlar) nedeniyle adil bir rekabetin muhtemel olmadığı durumlarda.

2.1.4 Fiyat Teklifi

Fiyat Teklifi söz konusu olduğunda, önceden seçilmiş, yeterliliğe sahip en az üç Kişiden bir Teklif sunmaları istenir. Teklif isteğinde teknik gereklilikler, diğer ilgili bilgiler ve değerlendirme yöntemi belirtilecektir. Yüklenici seçimi, genellikle en düşük fiyat değerlendirmesi yöntemine dayanır.

Fiyat Teklifi yöntemi sadece PYK tarafından hazırlanan ayrıntılı şartnameler/görev tanımları veya Teklif Sahipleri tarafından hazırlanan ayrıntılı teknik Teklifler gerektirmeyen, büyük ölçüde standartlaştırılmış, ticari olarak temin edilebilen satışa hazır Malların ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin (örneğin standart araçlar, ofis malzemeleri, standart bilgisayar donanım ve yazılımları, Malların nakliyesi ve dağıtımı, topografik etüt, gıda maddeleri) satın alınması için seçilebilir. Davet edilecek Teklif Sahiplerinin terkihi adil bir rekabet ortamı sağlayacaktır; yani tercihen sadece yerel veya sadece uluslararası Teklif Sahipleri.

2.1.5 Doğrudan İhale

Doğrudan İhale söz konusu olduğunda, sadece önceden seçilmiş, yeterliliğe sahip bir Kişi, PYK tarafından duruma göre hazırlanan işlevsel bir açıklama, bir şartname veya iş tanımı temelinde bir Teklif sunmaya davet edilir.

PYK, Fiyat Teklifinin yanı sıra akdedilecek Sözleşmenin uygunluğunu ve rekabet edebilirliğini doğrulayacak ve seçilen Teklif Sahibinin yeterliliğini kanıtlayacaktır. Söz konusu doğrulama prosedürünün sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.

Doğrudan İhale, bilhassa aşağıdaki durumlarda seçilebilir:

- (1) Mevcut sözleşmelerin tadil edilmesi, yani
 - a) tadilatların toplam tutarının ilk Sözleşme bedelinden önemli ölçüde düşük olması (genel bir kural olarak ilk Sözleşme bedelinin %25'inden daha az) veya tadilatın yeni bir rekabetçi İhale Sürecini gerektilememesi ve
 - b) tadilatın niteliği ve kapsamının, ilk Sözleşme içeriğinde önemli bir değişikliğe yol açmaması;
- (2) Aşağıdaki tüm kriterlerin karşılanması durumunda, bir projenin takip eden aşamalarında:
 - a) emsal İhale Belgelerinde söz konusu potansiyel takip aşamasına dikkat çekilmiş olması,
 - b) ilk Sözleşmenin rekabetçi bir temelde verilmiş olması,
 - c) Yüklenicinin bir önceki aşamadaki performansının tatmin edici olması ve
 - d) şartnamelerin veya iş tanımının büyük ölçüde aynı olması;
- (3) Aşağıdaki koşullara bağlı olarak, bir İhale Sürecinin Madde 2.5.15 uyarınca iptal edilmesini takiben
 - a) Sözleşmenin orijinal hüküm ve koşullarında hiçbir önemli değişiklik yapılmamış olması ve
 - b) başka bir rekabetçi bir ihale prosedürünün uygun sonuçlar sağlamanın muhtemel olmaması;
- (4) Aşırı acil nedenlerden dolayı,
 - a) PYK'ya atfedilemeyecek öngörülemez olaylardan kaynaklanan durumlar (örneğin doğal afet, kriz veya çatışma durumlarında) ve
 - b) diğer prosedürler için belirlenen ve Madde 2.4.10'da belirtilen zaman sınırlarına uymanın imkansız olduğu durumlarda;

- (5) Benzersiz satış noktası, yani, gerekli uzmanlık ve deneyimin belirli bir kombinasyonu, teknik nedenler/özellikler veya münhasır hakların korunması (örneğin patent, telif hakkı) nedeniyle Sözleşmenin sadece belirli bir Kişi tarafından yerine getirilebilmesi;
- (6) Tahmini Sözleşme tutarı 20.000 AVRO'nun (yirmi bin Avro) altında olan sözleşmeler.

2.2 İki Aşamalı ve Tek Aşamalı Seçim

Bir İhale Süreci sırasında, Teklif Sahiplerinin genellikle aşağıdaki belgeleri

- (1) Yeterlilik kanıtı
- (2) bir Teklifin teknik kısmı
- (3) bir Teklifin mali kısmı

tek bir aşamada veya iki aşamada

sunmaları gereklidir. İki Aşamalı Seçim

İki Aşamalı bir Seçimde, İhale Süreci birbirini takip eden iki ardışık aşamaya bölünmüştür:

İlk aşama olan Ön Yeterlilik aşamasında, Başvuru Sahiplerinin bir Başvuru İsteğine dayalı olarak Sözleşmeyi ifa etmek için deneyim, kapasite ve kaynaklar açısından yeterliliklerini kanıtlamaları gereklidir. Başvuru İsteği uyarınca gereklilikleri karşılayan başvuru sahipleri, ön yeterliliğe sahip olarak kabul edilir.

İkinci aşamada, ön yeterlilik alan Başvuru Sahipleri bir teknik ve mali Teklif sunmaya davet

edilir. Tek Aşamalı Seçim

Tek Aşamalı bir Seçimde, İhale Süreci tek bir aşamada gerçekleştirilir, yani Teklif Sahipleri yeterlilik kanıtlarını teknik ve mali Teklif ile birlikte sunar.

Bunun haricinde, İki Aşamalı Seçim için belirlenen aynı kriterler geçerlidir. Farklı

İhale Prosedürlerindeki Seçim Yöntemleri

UaRİ ve URİ söz konusu olduğunda her iki seçim yöntemi de uygulanabilir; SRİ, Fiyat Teklifi ve Doğrudan İhale söz konusu olduğunda ise sadece Tek Aşamalı Seçim yöntemi geçerlidir.

Daha fazla ayrıntı için, Danışmanlık Hizmetlerinin satın alınmasına yönelik seçim yöntemleriyle ilgili Madde 3.2'ye ve Yapım İşleri, Mallar, Tesis ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin satın alınmasına yönelik seçim yöntemleriyle ilgili Madde 4.2'ye bakınız.

2.3 Tekliflerin Bir/iki Zarfla Sunulması

Bir/iki zarfla sunum terimi, Teklifin teknik ve mali kısımlarının bir zarfla veya iki ayrı zarfla sunulma şekli anlamına gelir. Önceden ön yeterliliğin alınmadığı tek aşamalı bir seçimde, Teklifin teknik kısmı Teklif Sahibinin yeterlilik kanıtlarını içerir.

Sunum şekli, Madde 3.4 ve 4.4'te açıklanan değerlendirme yöntemine bağlıdır. Genel olarak, değerlendirmenin en düşük fiyata dayanması halinde, tek zarfla sunum yeterlidir. Teklif Sahibinin teknik Teklifinin bir puan sistemine göre değerlendirilecek olması halinde, iki zarfla sunum gereklidir. Bu gibi bir durumda ilk olarak teknik Teklif açılır ve değerlendirilir, mali Teklif ise teknik Teklifin tarafsız bir şekilde değerlendirilmesine olanak vermek için açılmadan kalır. Teknik değerlendirilmenin sonuçlanmasının ardından, İhale Belgelerinde belirtilen teknik gereklilikleri karşılayan Teklif Sahiplerinin mali Teklifleri açılacak ve daha kapsamlı olarak değerlendirilecektir. Tekliflerin e-posta yoluyla sunulmasına normalde izin verilmez.

Teknik gereklilikleri karşılayamayan Teklif Sahiplerinin mali Teklifleri açılmadan kalır ve Teklif Sahiplerine geri gönderilmeleri veya üzerinde mutabık kalınması durumunda yasal veri koruma gerekliliklerine uygun olarak silinmeleri gereklidir.

2.4 İhale Sürecinin Hazırlanması

İhale Sürecinin hazırlanması sırasında aşağıdaki hükümlere uyulacaktır. İhale Belgeleri, Satın Alma Planının son versiyonu itibarıyla temel bilgileri yansıtmaktadır.

2.4.1 Standart İhale Belgeleri ve Taslak Sözleşme

PYK, bilhassa bir UaRİ söz konusu olduğunda, Standart İhale Belgelerini kullanmaya teşvik edilmektedir (Madde 1.2.4 ve 1.5'e bakınız). PYK'nın başka İhale Belgelerini kullanmak zorunda olması halinde, Başvuru İsteği, DTİ ve İTD en azından Ek 5'te yer alan kalemleri içerecektir.

İhale Belgeleri, bir taslak Sözleşmeyi içerecek veya en azından, Ek 7'de yer alan sözleşmeye ilişkin hükümlere uyan sözleşmeye ilişkin ve ticari koşullar (örneğin ödeme koşulları, gerekli garantiler, geçerli hukuk, varsa fiyat ayarlaması hükümleri, kusur sorumluluk süresi, mücbir sebepler) hakkında bilgi verecektir.

KfW, 20.000 AVRO'nun altındaki bir tahmini Sözleşme tutarı için, bağlama özel koşullara bağlı olarak Ek 5, 6 ve 7'de yer alan gerekliliklerden sapmaları kabul edebilir.

2.4.2 Standartlar ve Teknik Şartname, Marka İsimleri

Standartlar ve teknik şartname, bir yandan mümkün olan en kapsamlı rekabeti teşvik ederken diğer yandan sözleşmeye ilişkin içeriğin kalitesini ve ifasını sağlamak üzere tasarlanacaktır. Bir UaRİ söz konusu olduğunda, İhale Belgeleri örneğin ISO/IEC veya EN temelli standartlar gibi uluslararası ölçekte kabul edilmiş ve yaygın standartları belirtmelidir. Bu tür uluslararası standartlar yoksa veya uygun değilse, ulusal standartlar belirtilebilir. Her halükarda, İhale Belgelerinde, belirtilen standartlara en azından önemli ölçüde eşdeğer diğer standartları karşılayan ekipman, malzeme veya işçiliğin de kabul edileceğini ifade edilecektir.

Şartnameler, ilgili teknik özelliklere ve/veya performans gerekliliklerine dayanacaktır. Marka adlarına, katalog numaralarına veya benzer sınıflandırmalara yapılan atıflardan kaçınılacaktır. Aksi takdirde eksik kalacak bir şartnameye açıklık getirmek için belirli bir üreticinin marka adının veya katalog numarasının belirtilmesinin makul olduğu durumlarda, benzer özelliklere ve en azından belirtilenlere büyük ölçüde eşdeğer performansla sahip Mallara yönelik Tekliflerin kabul edilmesine olanak vermek için bu tür bir referanstan sonra 'veya eşdeğeri' sözcükleri eklenecektir.

2.4.3 Kayıt ve Diğer İdari Gereklilikler

UaRİ söz konusu olduğunda, İhale Belgeleri, İhale Sürecinde yer alan yabancı katılımcılara PYK'nın ülkesinde gerekli olanlara eşdeğer nitelikte belgesel kanıtlar sunma olanağı sağlayacaktır. Bir Başvuru Sahibi/Teklif Sahibinin Sözleşmenin uygulandığı ülkede kayıtlı olması veya idari belgesel kanıtlar sunması, Sözleşmenin Verilmesi için bir ön koşul olabilir (bu tür bir durumda, bu husus İhale Belgelerinde öngörülmelidir), ancak Ön Yeterlilik veya bir Teklifin Sunulması aşamasında belgesel kanıtların mevcut olmaması, Başvurunun/Teklifin otomatik olarak reddedilmesine yol açmamalıdır.

2.4.4 Ortak Girişimler

Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri, yeterliliklerini ve kabiliyetlerini artırmak için yerli ve/veya yabancı Kişilerle OG'ler oluşturabilir. Bir OG, uzun vadeli (belirli herhangi bir Sözleşmeden bağımsız) veya belirli bir Sözleşme için olabilir. Müşterek ve müteselsil sorumluluğu olmayan Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerinin oluşturduğu Ortak Girişimler kabul edilmez. Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri, kendi OG ortaklarını seçmekte serbest olacaktır.

2.4.5 Dil

UaRİ kapsamındaki satın almalar söz konusu olduğunda, İhale Belgeleri ve Teklifler PYK'nın takdirine bağlı olarak aşağıdaki dört uluslararası dilden birinde hazırlanacaktır: İngilizce, Fransızca, İspanyolca veya Portekizce. Ulusal dil bu uluslararası dillerden farklıysa, İhale Belgeleri ulusal dilde¹² de yayınlanabilir ve Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin belgeleri uluslararası dildeki versiyona ek olarak ulusal dilde de sunmalarına izin verilebilir. Bununla birlikte, farklılıklar olması halinde belgelerin uluslararası dildeki versiyonunda yer alan metin geçerli olacaktır. Aynı husus, akdedilecek ve sadece uluslararası dilde imzalanacak ve bağlayıcı olacak olan Sözleşme için de geçerlidir.

¹² Tercümenin ve varsa telif haklarına uyulmasının sorumluluğu PYK'ya aittir.

URİ kapsamındaki satın almalar söz konusu olduğunda, İhale Belgeleri, Başvurular/Teklifler ve akdedilecek Sözleşme, dört uluslararası dilden farklı olması halinde sadece Paydaş Ülkenin ulusal dilinde olabilir. Bu tür bir durumda PYK, başka şekilde kararlaştırılmadığı sürece, KfW'nin İtirazsızlık Beyanına tabi olan belgelerin dört uluslararası dilden birine yapılmış bir tercümesinin KfW'ye sunulmasından sorumludur.

2.4.6 Para Birimleri

İhale Belgelerinde, Tekliflerin para birimleri tercihen AVRO veya Finansman Anlaşmasının para birimi cinsinden belirtilecektir. PYK, Teklifin (PYK'nın ülkesinde gerçekleştirilecek) yerel maliyetleri yansıtan kısmının bedelinin yerel para birimi cinsinden belirleneceğini İhale Belgelerinde belirtilebilir.

Teklif değerlendirme ve karşılaştırma amaçları için, İhale Belgelerinde tüm Tekliflerin tek bir para birimine dönüştürülmesi için kullanılacak resmi bir döviz kurları kaynağı ve bir referans tarih (genellikle ihale teklifi veya danışmanlık tekliflerinin son teslim tarihinden önce) belirtilecektir.

2.4.7 Vergi ve Harçlar

PYK, İhale Belgelerinde, Paydaş Ülkedeki yerel vergilere ve kamu harçlarına ilişkin düzenlemeler veya Yüklenicilerin ve personelinin yerel vergilerden muaf olup olmadığı hususunda Teklif Sahiplerine bilgi verecektir. Sadece bir Sözleşmeye doğrudan atfedilebilen tanımlanabilir yerel vergiler ve kamu harçları dikkate alınacaktır. Yüklenici ve personeli tarafından Paydaş Ülke dışında ödenecek vergi ve harçlar, genel gider hesaplamasına dahil edilmiş sayılacaktır.

Genel olarak, Teklif Sahipleri, Paydaş Ülkede ödenecek vergi ve harçlara ilişkin geçici tutarları Tekliflerinde ayrıca belirticeklerdir ve bu geçici tutarlar mali değerlendirmede dikkate alınmayacaktır.

Kazanan Teklif Sahibi ile akdedilen Sözleşme, vergilerin ele alınması, yerel vergi ve kamu harçlarının ödeme yöntemi ve karşılanması dahil olmak üzere İhale Belgelerinin ilgili hükümlerinin yanı sıra Sözleşmenin Verilmesinden sonra ilgili ulusal mevzuatta yapılabilecek değişikliklere ilişkin hükümleri yansıtacaktır (ayrıntılar için Ek 7'ye bakınız).

2.4.8 Garantiler ve Teminatlar

PYK tarafından yapılacak herhangi bir avans ödemesi, Yüklenicinin PYK'nın kabul ettiği şartlar uyarınca aynı tutar için bir avans ödemesi garantisi sunması şartına bağlıdır ve Sözleşme tutarının yüzde yirmisini (20) aşmamalıdır. Bununla birlikte PYK, KfW ile mutabakat sağlayarak, bu hususun İhale Belgelerinde belirtilmiş olması şartıyla Sözleşmenin niteliğine veya hacmine bağlı olarak bu koşuldan feragat etmeye karar verebilir.

Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmet Sözleşmeleri söz konusu olduğunda belirli bir sektörün olağan iş uygulamalarına göre bir geçici teminat, bir kesin teminat ve bir teminat kesintisi güvencesi genellikle gereklidir, ancak Danışmanlık Hizmeti Sözleşmeleri söz konusu olduğunda genellikle gerekli değildir (ayrıntılar ve örnek için Ek 7 ve 8'e bakınız).

2.4.9 İhale Belgelerinin Ücreti

İhale Belgeleri için bir ücret istenmesi durumunda, bu ücret makul olacak ve sadece bu belgelerin baskısına ve muhtemel Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerine dağıtımına ilişkin efektif maliyetleri yansıtacaktır.

2.4.10 Son Teslim Tarihleri

Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin Başvurularını/Tekliflerini dikkatle hazırlamalarına ve özellikle uluslararası Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerinin gönderimi zamanında düzenlemelerine olanak vermek amacıyla, UaRİ İhale Prosedürlerinde Başvuruların ve Tekliflerin teslim edilmesi için asgari süreler aşağıdaki gibi olacaktır:

- (1) bir Başvurunun hazırlanması (en son ihale ilanının yayınlandığı tarihten Başvurunun son teslim tarihine kadar): asgari **30 takvim günü**; ve
- (2) bir teknik ve mali Teklifin hazırlanması (ihale ilanının yayınlandığı veya DTI/İTD'nin Teklif Sahiplerine ya da ön yeterlilik alan Başvuru Sahiplerine gönderildiği tarihten Tekliflerin son teslim tarihine kadar): asgari **45 takvim günü**.

Karmaşık Sözleşmeler söz konusu olduğunda, bir teknik ve mali Teklifin hazırlanmasına yönelik asgari süre uygun şekilde artırılacaktır. Gereken şekilde gerekçelendirilmiş durumlarda (örneğin İhale Belgeleri hakkında kapsamlı açıklamalar veya Belgelere değişiklikler yapılması halinde) teslim süresi uzatılabilir; ancak bu tür bir uzatma, son teslim tarihinden en geç 10 takvim günü öncesine kadar yapılmalıdır. İhale Belgeleri, teslim süresinin tamamı boyunca hazır bulundurulacaktır.

Başvuruların ve Tekliflerin teslimi için yukarıda belirtilen asgari sürelerde yapılacak herhangi bir kısaltma, KfW'nin önceden İtirazsızlık Beyanında bulunmasını gerektirir.

URİ söz konusu olduğunda, Kamu Satın Alma Düzenlemelerinin ilgili hükümleri geçerlidir; SRI söz konusu olduğunda ise Tekliflerin son teslim tarihi uygun şekilde kısaltılabilir, ancak **20 takvim gününden az** olmamalıdır. Dolayısıyla, açıklama isteklerine ilişkin son tarih buna göre urylanacaktır. Fiyat Teklifi ve Doğrudan İhale için son teslim tarihleri, sözleşmeye ilişkin içerik ile ilgili olarak uygun olacaktır.

Son teslim tarihinden sonra alınan Başvurular/Teklifler, geç teslim edilmelerine mücbir sebep olayları (örneğin doğal afetler, savaş) neden olmadıkça reddedilecektir. Kurye hizmetleri ve/veya gümrük işlemleri nedeniyle geç teslim, mücbir sebep olayı olarak kabul edilmeyecektir.

2.4.11 Yerli Malı Tercih

Geçerli yasalar PYK'nın yerli malı tercih etmesini gerektiriyorsa, KfW

- (1) sürecin, yerel olarak üretilen Mallara veya Yapım İşleri için PYK'nın ülkesindeki yüklenicilere bir tercih marjı uygulanarak tamamen şeffaf bir şekilde yürütülmesi ve bu durumun İhale Belgelerinde açıkça belirtilmesi ve
- (2) sürecin, dış rekabetin fiilen ihale dışı bırakılmasına yol açmaması şartıyla bunu kabul edebilir.

Her halükarda, yerli malı tercih marjı Mal satın alımları söz konusu olduğunda vergiler hariç ithalat fiyatının %15'ini veya Yapım İşlerinin satın alınması söz konusu olduğunda fiyatın %7,5'ini geçemez ve Danışmanlık Hizmetleri için geçerli olmayacaktır.

2.5 İhale Sürecinin Yürütülmesi

İhale Sürecinin yürütülmesi sırasında aşağıdaki hükümlere uyulacaktır.

2.5.1 İhale İlanının Yayınlanması

PYK, UaRİ ve URİ söz konusu olduğunda, Kişileri İhale Sürecine katılmaya davet eden bir kamu ihale ilanı hazırlayacaktır. İhale ilanı, ihale içeriğinin ve zaman çizelgelerinin en azından kısa bir özetini içermelidir (Ek 3'e bakınız). İhale ilanı, bir İhale Sürecinin resmi başlangıcı olarak kabul edilir.

UaRİ prosedürlerine ilişkin ihale ilanlarının www.gtai.de adresindeki GTAI web sitesinde ve geçerli Kamu Satın Alma Düzenlemelerine göre ulusal düzeyde yayınlanması zorunludur.

URİ prosedürlerine ilişkin ihale ilanları, geçerli Kamu Satın Alma Düzenlemelerine göre ulusal düzeyde yayınlanacaktır.

İhale ilanlarının yayını elektronik veya basılı şekilde olabilir ve uzmanlaşmış medyada yayın yoluyla tamamlanabilir. Bununla birlikte, ihale ilanları farklı medyalarda aynı anda yayınlanmalı, ancak hiçbir durumda GTAI'nın yayınından önce olmamalıdır.

SRI, Fiyat Teklifi ve Doğrudan İhale prosedürleri, ihale ilanının yayınlanmasını gerektirmez.

Bir İhale İlanının asgari içeriği için Ek 3'e bakınız.

2.5.2 İletişim, İhale Belgelerinin Açıklanması ve İhale Öncesi Toplantı

İhale Sürecinin farklı aşamalarında PYK ile (potansiyel) Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri arasındaki iletişimler yazılı olacak ve PYK, geçerli İhale Belgelerindeki prosedürlere uygun olarak Başvuruların/Tekliflerin değerlendirilmesinin sonucunu bildirene dek, Başvuruların/Tekliflerin incelenmesi, açıklığa kavuşturulması ve değerlendirilmesine ilişkin bilgileri, bunların içeriklerinin İhale Sürecine katılan diğer (potansiyel) Başvuru Sahiplerine/Teklif Sahiplerine veya bu tür bilgilere erişim yetkisine sahip olmayan diğer herhangi bir tarafa ifşa edilmesini önleyecek şekilde ele alacaktır.

Potansiyel Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri, açıklama istekleri için İhale Belgelerinde belirtilen son tarihten önce İhale Belgelerine ilişkin açıklamalar isteyebilir. İstekler, PYK'nın İhale Belgelerinde belirtilen adresine yazılı olarak gönderilecektir. Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerinin başka herhangi bir tahkikat veya müdahalede bulunması yasaktır ve Başvuru Sahibinin/Teklif Sahibinin ihale dışı bırakılmasına yol açacaktır.

PYK'nın açıklama isteklerine verdiği yanıtlar, haksız bir avantaj sağlayabilecek bilgileri ifşa etmeyecektir. Yayınlanan İhale Belgelerinde yapılacak her türlü değişiklik, İhale Belgelerine bir ek şeklinde sunulacaktır. Önemli maddi, teknik veya mali sonuçları olan değişiklikler, yayınlanmadan veya Başvuru Sahiplerine/Teklif Sahiplerine bildirilmeden önce KfW'nin onayını gerektirir. İhale Belgeleriyle ilgili tüm açıklamalar ve bu belgelere yapılan tüm ekler yazılı olacaktır. Bunlar, orijinal İhale Belgelerinin alıcılarının her birine adresleri ifşa edilmeden aynı anda gönderilecek veya Madde 2.4.10 uyarınca, potansiyel Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin uygun şekilde hareket etmelerine olanak verecek yeterli süre içinde, yani son teslim tarihinden en geç on (10) takvim günü önce, ihale ilanıyla aynı ortamda yayınlanacaktır.

İhale Belgelerinde, sahada bilgi edinmek veya mevcut belgelerin incelenmesi amacıyla, PYK tarafından teklif sunma dönemi sırasında tüm potansiyel Teklif Sahipleri için bir ihale öncesi toplantı ve/veya saha ziyareti düzenleneceği belirtilebilir. Bu toplantılar tamamen potansiyel Teklif Sahiplerinin saha koşulları ve mevcut çalışma belgeleri hakkında bilgi edinmelerini amaçlamaktadır ve hiçbir koşulda herhangi bir rekabet avantajı sağlamayacaktır. PYK, bu tür toplantıların yazılı bir kaydını tutacaktır.

2.5.3 Her Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi için Tek Bir Başvuru/Teklif

Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri (herhangi bir OG'nin bireysel üyeleri dahil) gerek kendi adlarına gerekse diğer bir Başvuru/Teklif kapsamında bir OG'nin bir parçası olarak sadece tek bir Başvuru/Teklif sunacaklardır. Herhangi bir OG üyesi dahil olmak üzere bir Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi birden fazla Başvuru/Teklif sunar veya bunlara katılırsa, ilgili tüm Başvurular/Teklifler reddedilecektir.

Alt Yükleniciler, rekabet olumsuz etkilenmediği sürece ve bu durumun İhale Belgelerinde belirtilmiş olması kaydıyla, birden fazla Başvuru/Teklifte alt yüklenici sıfatıyla katılabilirler. Bununla birlikte, bir Alt Yüklenicinin yeterliliği bir Başvuru Sahibinin yeterliliği için dikkate alınırsa, söz konusu Alt Yüklenici sadece ilgili Teklife katılacaktır. Bir Alt Yüklenici kendi adına bir Başvuru/Teklif sunarsa, ilgili tüm Başvurular/Teklifler reddedilecektir.

Danışmanlık Hizmetlerine yönelik Tekliflerdeki Temel Uzmanlar, rekabet olumsuz etkilenmediği sürece ve bu durumun İhale Belgelerinde belirtilmiş olması kaydıyla, birden fazla Teklife katılmayacaktır. Aynı Temel Uzmanın¹³ birden fazla Teklifte yer alması durumunda, Teklif Sahiplerinden biri ilgili Temel Uzmanın öz geçmişi teklife dahil etmeye ilişkin münhasır hakka sahip olduğunu son teslim tarihi geçmeden önce kanıtlamazsa, ilgili tüm Teklifler reddedilecektir.

2.5.4 Başvuruların/Tekliflerin Açılması

Başvuruların/Tekliflerin açılması, her halükarda, en az iki bağımsız üyeden oluşan bir komite tarafından gerçekleştirilecektir.

Yapım İşleri, Mal ve Tesis satın alımları söz konusu olduğunda, Başvuruların/Tekliflerin açılması, katılımcı isteyen Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin temsilcilerinin huzurunda halka açık bir şekilde gerçekleştirilecektir. Bu tür bir toplantı, Başvuruların/Tekliflerin son teslim tarihinden çok kısa bir süre sonra, İhale Belgelerinde belirtilen yerde ve zamanda yapılacaktır. Başvuruların/Tekliflerin açılması, Başvuruların/Tekliflerin Başvuru/Teklif son teslim tarihinden önce alınmış olması kaydıyla, alınan Başvuru/Teklif sayısına bakılmaksızın gerçekleştirilecektir.

Belgelerin (yeterlilik kanıtı, teknik ve mali Teklif) daha sonra değerlendirilmek üzere ayrı zarflarda sunulması gerektiğinde, her zarf için bir açılış oturumu gerçekleştirilecektir. İkinci zarfın açılması, aksi kararlaştırılmadıkça, KfW'nin bir önceki zarfın değerlendirme sonucuna önceden itirazsızlık Beyanında bulunmasını gerektirir.

Kamuya açık açılış oturumunda, aşağıdakiler yüksek sesle okunacaktır:

¹³ Düzeyli personelin bir parçası olmayan ("serbest çalışan") ancak ilgili Sözleşme için geçici olarak Temel Uzman olarak istihdam edilen bir birey (gerçek Kişi), bu bağlamda Alt Yüklenici olarak kabul edilmeyecektir.



- Başvuru Sahibinin/Teklif Sahibinin adı ve mali Tekliflerin halka açık açılışı sırasında
- Teklifin fiyatı,
- her türlü alternatif Teklif veya indirimler dahil.

Her bir (halka açık olan veya olmayan) açılış oturumu için tutanaklar hazırlanacak ve komitenin tüm üyeleri ve isteğe bağlı olarak imzalamak isteyen Teklif Sahiplerinin temsilcileri tarafından imzalanacaktır.

2.5.5 Başvuruların/Tekliflerin Ön İncelemesi

Ön inceleme amacını, ayrıntılı değerlendirmeye geçmeden önce Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin uygun olup olmadıklarını ve alınan Başvuruların/Tekliflerin ihale Belgelerinin gerektirdiği şekilde büyük ölçüde eksiksiz olup olmadıklarını doğrulamaktır. Uygun olmayan Başvuru Sahiplerinden/Teklif Sahiplerinden alınan veya büyük ölçüde eksiksiz olmayan Başvurular/Teklifler reddedilecektir. Başvurular/Teklifler, küçük teknik veya idari uygunsuzluklar nedeniyle reddedilmeyecektir.

2.5.6 Yeterlilik Kanıtlarının Değerlendirilmesi

Ön inceleme takiben, bir Başvurunun/Teklifin değerlendirilmesindeki bir sonraki adım, Başvuru Sahibinin/Teklif Sahibinin yeterlilik kanıtlarıdır. Sözleşmenin niteliğine bağlı olarak, yeterliliğin değerlendirilmesi geçti/kaldı esasına göre ve/veya bir puanlama sistemi yoluyla yapılabilir.

Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin Yeterliliği

Yeterlilik kanıtlarının değerlendirilmesi sadece ilgili Başvuru Sahibine/Teklif Sahibine odaklanır ve müşterek ve müteselsil sorumluluğu olan bir OG şeklinde bağlantılı olmadıkları sürece iştiraklerinin, ana kuruluşlarının, bağlı kuruluşlarının veya Başvuru Sahibi/Teklif Sahibinden farklı herhangi bir Kişinin yeterliliklerini dikkate almayacaktır. İstisnai olarak, mali performans geçmişisi yetersiz olan bir Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi (örneğin, yeni kurulan veya başka bir şirketin bölünmesiyle kurulan şirketler), mali açıdan sağlam bir ana şirketin yasal olarak bağlayıcı bir destek mektubunu sunarak mali yeterliliğini kanıtlayabilir (kanıtlanacaktır).

Alt Yüklenicilerin Yeterliliği

Başvuru Sahibi açıkça talep etmediği sürece, Alt Yüklenicilerin yeterlilikleri genellikle dikkate alınmaz. Bu gibi bir durumda, Başvuru Sahibi, Başvuruda belirtildiği gibi Alt Yüklenicinin ilgili performansını bağlayıcı bir şekilde Teklife dahil etmek zorundadır (2.5.3'e bakınız).

Başvurunun Tesliminden Sonraki Değişiklikler

İki Aşamalı Seçim söz konusu olduğunda, ön yeterlilik alan Teklif Sahipleri, yasal statülerindeki veya bir OG'nin yapısındaki herhangi bir değişiklik için PYK'nın onayını isteyecektir. Önerilen değişiklik Teklif Sahibinin ilk yeterlilikle ilgili pozisyonunda bir bozulmaya yol açmadığı sürece, bu tür bir onay PYK tarafından reddedilmeyecektir.

Yeterlilik ve değerlendirmeye ilişkin daha fazla ayrıntı için, Danışmanlık Hizmetleri alımları ile ilgili olarak Madde 3.3'e ve Yapım İşleri ve Tesis alımları ile ilgili olarak Madde 4.3'e bakınız.

2.5.7 Ön Yeterlilik Alan Başvuru Sahiplerinin Bilgilendirilmesi ve Yayınlanması

PYK, ön yeterlilik alan Başvuru Sahiplerinin isimlerini yazılı olarak tüm Başvuru Sahiplerine bildirecektir. Buna ek olarak, elenen Başvuru Sahipleri ayrıca bilgilendirilecektir.

Bir UaRi ve URİ söz konusu olduğunda, bir Teklif sunmak üzere davet edilecek olan ön yeterlilik almış Başvuru Sahiplerinin listesi (ön yeterlilik sonuç bildirimi), KfV'nin ön yeterlilik değerlendirme raporuna İtirazsızlık Beyanında bulunmasının ardından, bir UaRİ söz konusuysa GTAI'nın internet sitesinde ve bir URİ söz konusuysa tercihen orijinal ihale ilanının yayınlandığı ortamla aynı ortamda PYK tarafından yayınlanacaktır.

Bir Ön Yeterlilik bildiriminin asgari içeriği için Ek 3'e bakınız.

2.5.8 Tekliflerin Değerlendirilmesi

Değerlendirme kriterleri ve metodolojisi, Sözleşme içeriğinin türü, niteliği, piyasa koşulları ve karmaşıklığı dikkate alınarak, Madde 3.4 ve 4.4'te ayrıntılı olarak belirtilen şekilde uygun olmalıdır. Tekliflerin değerlendirilmesi, ihale Belgelerinde ayrıntılı olarak belirtilen yöntem ve kriterlere kesin surette uyacaktır.

İki Aşamalı Seçim söz konusu olduğunda, Ön Yeterlilik sırasında değerlendirilen kriterler ikinci kez değerlendirilmeyecektir. Bununla birlikte PYK, Teklif Sahiplerinden, Başvuruları itibarıyla yeterliliklerinin değişmeden kaldığını teyit etmelerini isteyebilir.

Danışmanlık Tekliflerin/İhale Tekliflerin teknik değerlendirmesinin amacı, Teklifin İhale Belgelerinde öngörülen teknik gereklilikleri yerine getirip getirmediğini ve ne ölçüde getirdiğini doğrulamaktır. Teknik değerlendirme, değerlendirme metodolojisine bağlı olarak geçti/kaldı esasına veya puan sistemine göre yapılır.

Mali değerlendirmenin amacı matematik hatalarını düzeltmek, teklif edilen teknik içerik ile mali Teklifin uyumlu olup olmadığını doğrulamak ve İhale Belgelerinde belirtildiği kadariyla eksik kalemlerden veya değerlendirme yönteminden kaynaklanan fiyat ayarlamalarını yapmaktır.

Anormal Ölçüde Düşük İhale Teklifleri

Anormal ölçüde düşük bir İhale Teklifi, Teklifin diğer unsurlarıyla birlikte Teklif fiyatının, PYK'nın tahminine veya rakip Tekliflerin ortalamasına veya Danışmanlık Hizmetleri söz konusu olduğunda tahmini uzman-ay maliyetine kıyasla, Teklif Sahibinin Sözleşmeyi teklif edilen fiyatla ifa etme kabiliyeti konusunda PYK'da önemli endişeler doğuracak kadar düşük görüldüğü bir İhale Teklifidir. PYK, ilgili Teklif Sahibinden yazılı açıklamalar isteyecek ve ayrıntılı bir fiyat dökümü talep edecektir.

Teklif Sahibinin söz konusu açıklama taleplerine tatmin edici yanıtlar verememesi veya ayrıntılı fiyat dökümünün teknik Teklif ile teklif edilen fiyat arasında bir veya birkaç tutarsızlık olduğunu kanıtlaması ve bu yüzden gerekli Sözleşme içeriğinin teklif edilen fiyatla sağlanıp sağlanamayacağı konusunda makul şüphelerin devam etmesi ve bu durumun Sözleşmenin ifası için önemli bir risk oluşturmasının makul olarak beklenmesi durumunda, söz konusu Teklif reddedilecektir.

2.5.9 Değerlendirme Sırasında Başvuruların/Tekliflerin Açıklığa Kavuşturulması

PYK, kendi takdirine bağlı olarak, Başvuruların/Tekliflerin incelenmesine, değerlendirilmesine ve karşılaştırılmasına yardımcı olmak amacıyla, yanıt vermeleri için makul bir süre tanıyarak Başvuru Sahiplerinden/Teklif Sahiplerinden bir açıklama isteyebilir. PYK'nın isteğine yanıt niteliğinde olmadan bir Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi tarafından sunulan herhangi bir açıklama dikkate alınmayacaktır. PYK'nın açıklama isteği ve buna verilen yanıt yazılı olacaktır. İhale Belgeleri uyarınca, Tekliflerin değerlendirilmesi esnasında PYK tarafından belirlenen matematik hatalarının düzeltiliğinin teyit edilmesi haricinde, Teklifin fiyatlarında veya özünde herhangi bir gönüllü artış veya azaltma dahil olmak üzere hiçbir değişiklik istenmeyecek, teklif edilmeyecek veya bunlara izin verilmeyecektir.

2.5.10 Teklifin Geçerliliğinin Uzatılması

Teklif geçerlilik süresinin uzatılması gerekirse, bu durum Teklif fiyatlarında değişikliğe yol açmayacaktır. Süre uzatması, Teklif Sahiplerine, başlangıçtaki bağlayıcı sürenin sona ermesi üzerine, geçici teminat mektuplarının nakde çevrilmesine izin verilmeksizin Tekliflerini geri çekme hakkı verir. İhale Sürecinin gereksiz şekilde gecikmesi halinde KfW'nin finansman sağlamaktan kaçınma hakkı saklıdır.

2.5.11 Değerlendirme Raporu

PYK'nın değerlendirme komitesi, Başvuruların/Tekliflerin değerlendirilmesiyle ilgili olarak, Ek 6'da açıklanan asgari içeriğe ve formata sahip ayrıntılı bir rapor hazırlayacak ve imzalayacaktır. PYK'nın bir Danışman tarafından desteklenmesi halinde, Danışman İT'ye uygun olarak ihaleye ve değerlendirmeye dahil edilmelidir; bunun gerçekleştirilmediği istisnai durumlarda, Danışmanın değerlendirmesi ayrıca belgelendirilmelidir.

PYK, değerlendirme raporunu ve ihalenin verilmesine ilişkin tavsiyesini, KfW'nin geçerlilik süresi sona ermeden önce yorumda bulunmasına olanak vermek için zamanında KfW'ye sunacaktır. Raporun zamanında sunulmaması halinde, KfW'nin finansman sağlamaktan kaçınma hakkı saklıdır.

2.5.12 İhalenin Verilmesinden Önceki Görüşmeler

PYK, Teklifi uygun olarak değerlendirilen, değerlendirme sonucunda en düşük İhale Teklifi veya en üst sıradaki Teklif olarak belirlenen Teklif Sahibine, Teklif geçerlilik süresi içinde sözleşmeyi verecektir.

İstisnai hallerde, ihale işlemi, Sözleşmenin Verilmesinden önceki nihai Teklif değerlendirmesinden sonra ilk sırada yer alan Teklif Sahibi ile görüşmelere yol açabilir.

Teklif Sahibinin, ihalenin verilmesinden önceki görüşmeler sonucunda, İhale Belgelerinde belirtilmeyen ilave Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Mallar, Tesis veya Danışmanlık Dışı Hizmetler sağlaması veya Sözleşmenin Verilmesinin bir koşulu olarak ilk Teklifini değiştirmesi veya matematik veya hesaplama hatalarının düzeltilmesi dışında birim fiyatları değiştirmesi gerekmeyecektir.

İhalenin verilmesinden önceki görüşmeler, diğer hususların yanı sıra, yerel olarak ödenmesi gereken vergi ve harçlara (bunlar mali Teklifte geçici olarak tahmin edilebilir, ancak değerlendirilmeyecektir) ilişkin kararlaştırılmamış yöntemlerin açıklığa kavuşturulmasını ve DTİ/İTD'de belirlenen hükümler dikkate alınarak bunların ne şekilde ödeneceğine karar verilmesini sağlayacaktır.

İhalenin verilmesinden önceki bu tür görüşmelerin içeriği, Sözleşmenin Verilmesinden önce yasal olarak bağlayıcı olmayacaktır. Bu tür görüşmelerden doğan değişikliklerin sözleşme ilişkin belgelerin ilgili kısımlarına (örneğin, zaman çizelgesi, İş Tanımı, şartnameler, fiyat çizelgeleri, Sözleşme) mümkün olduğunca entegre edilmesi şiddetle tavsiye edilir, aksi takdirde ihalenin verilmesinden önceki görüşmelerin imzalı tutanakları Sözleşmenin bir parçasını oluşturacaktır.

Başarısız olunması halinde, PYK, KfW'nin önceden İtirazsızlık Beyanında bulunmasına tabi olarak, bir sonraki sırada yer alan Teklif Sahibi ile ihalenin verilmesinden önceki görüşmelere girişebilir.

2.5.13 Teklif Sahiplerinin Bilgilendirilmesi ve Sözleşmenin Verilmesi

Varsa ihalenin verilmesinden önceki görüşmelerin başarıyla tamamlanmasının ardından, PYK yazılı olarak tüm Teklif Sahiplerine İhale Sürecinin sonucu hakkında bilgilendirecek ve daha sonra Sözleşmeyi başarılı Teklif Sahibine verecektir.

Teklif Sahiplerine gönderilen bilgiler, kazanan Teklif Sahibinin adını ve Sözleşme tutarını ve ilgili olması durumunda, kazanan Teklif Sahibi ile ilgili Teklif Sahibinin bileşik Teklif puanlarını içerecektir.

2.5.14 İhale Sürecinin Sonucunun Yayınlanması

Bir UaRl ve URl söz konusu olduğunda, İhale Süreci tamamlandıktan sonra, İhale Sürecinin sonucu (ihalenin verilmesine ilişkin bildirim) bir UaRl söz konusuysa GTA'nın internet sitesinde ve bir URl söz konusuysa tercihen orijinal ihale ilanının yayınlandığı ortamla aynı ortamda PYK tarafından yayınlanacaktır.

İhalenin verilmesine ilişkin bildirimin asgari içeriği için Ek 3'e bakınız.

2.5.15 Bir İhale Sürecinin İptal Edilmesi

Bir İhale Süreci, aşağıdaki durumlarda iptal edilebilir:

- (1) yeterli rekabet oluşmamıştır veya
- (2) alınan tüm Teklifler, İhale Belgelerinin gereklilikleriyle büyük ölçüde uyumlu değildir veya
- (3) teknik Tekliflerin hiçbirisi asgari gereklilikleri karşılamamaktadır veya
- (4) teklif edilen fiyatların tümü en son güncellenmiş maliyet tahmininden veya mevcut bütçeden önemli ölçüde daha yüksektir veya
- (5) İhale Sürecinin temelinde yatan esas koşullar, Sözleşmenin verilmesinden önce önemli ölçüde değişmiştir veya
- (6) prosedüre ilişkin önemli bir usulsüzlük meydana gelmiştir.

Yeterli rekabet oluşmaması, sadece yalnızca alınan Tekliflerin sayısına bağlı olarak belirlenmeyecektir. Sadece tek bir teklif sunulduğunda bile, (i) ihalenin tatmin edici bir şekilde yayınlanmış olması, (ii) yeterlilik kriterlerinin gereksiz şekilde kısıtlayıcı olmaması ve (iii) fiyatların piyasa değerlerine kıyasla makul olması halinde, İhale Prosedürü geçerli kabul edilebilir.

PYK'nın tüm Teklifleri reddetmesi halinde, PYK bu duruma yol açan nedenleri (yetersiz yayın, ön yeterlilik gereklilikleri, Sözleşmenin koşulları ve kapsamı, tasarım ve şartnameler, hizmetlerin kapsamı, vb.) analiz edecek ve DTİ/İTD'yi tekrar başlatmadan önce bunu düzeltecektir. PYK, sadece daha düşük fiyat almak için tüm Teklifleri reddedemez ve aynı değiştirilmemiş İhale Belgelerini kullanarak bir DTİ/İTD'yi tekrar başlatamaz.

Ret nedeninin İhale Belgelerine veya teknik gerekliliklere uyumsuzluk olması halinde, PYK, kapsamlı bir incelemeden sonra İhale Belgelerini veya teknik gereklilikleri ayarlamalıdır. Bu tür bir durumda PYK, bir Ön Yeterlilik değerlendirmesinin gerçekleştirilmiş olması halinde başlangıçta ön yeterlilik almış tüm Başvuru Sahiplerinden, veya ilk DTİ veya İTD'ye karşılık olarak bir Teklif vermiş olan Başvuru Sahiplerinden yeni Teklifler isteyebilir.

İlk sırada yer alan ve uygun olan Teklifin Teklif fiyatı en son maliyet tahminini veya mevcut bütçeyi önemli ölçüde aşarsa, PYK söz konusu maliyet aşımının nedenlerini araştıracaktır. PYK, artmış fiyatların gerekçelendirilebilmesi durumunda, yukarıdaki hükümler uyarınca bütçenin artırılmasını veya DTİ/İTD'nin yeniden başlatılmasını öngörebilir. PYK, bunun alternatifli olarak, Teklif fiyatını düşürmek için Sözleşmenin kapsamının daraltılması temelinde tatmin edici bir Sözleşme elde etmek amacıyla ilk sırada yer alan Teklif Sahibi ile görüşmelere girişebilir. Buna, sadece öngörülen değişikliklerin Tekliflerin değerlendirmeden sonraki ilk sıralamasının sorgulanmasına yol açmaması halinde izin verilir.

Bir İhale Sürecinin iptal edilmesi ve daha sonraki adımlar, KfW'nin önceden İtirazsızlık Beyanında bulunmasını gerektirir.

2.5.16 İhale Sürecinin İptalinin Yayımlanması

Bir UaRİ ve URİ söz konusu olduğunda, bir İhale Sürecinin iptalinin ardından, ilgili bilgiler (iptal bildirimi) bir UaRİ söz konusuysa GTAI'nın internet sitesinde ve bir URİ söz konusuysa tercihen orijinal ihale ilanının yayınlandığı ortamla aynı ortamda PYK tarafından yayınlanacaktır.

İptal bildiriminin asgari içeriği için Ek 3'e bakınız.

2.5.17 Bilgilendirme

Başarısız Başvuru Sahipleri veya Teklif Sahipleri, PYK'ya yazılı olarak bir bilgilendirme isteginde bulunabilirler. PYK, Başvuru Sahibine/Teklif Sahibine, Başvurusunun önemli eksiklikleri ve zayıflıkları ve kazanan Teklif Sahibine kıyasla Teklifi hakkında zamanında ve anlamlı bir bilgilendirme yapacaktır. Hiçbir ek bilgi ifşa edilmeyecektir; bilgilendirme, diğer Başvurularla/Teklif Sahiplerinin Teklifleriyle ayrıntılı karşılaştırmaları ve gizli bilgileri kapsamayacaktır.

2.6 Satın Almayla İlgili Şikayetler

İhale Süreci boyunca PYK tarafından yapılan işlemlerin veya verilen kararların haksız bir dezavantaja neden olduğunu düşünen Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri, ihaleyle ilgili bir şikayette bulunabilirler. Kamu Satın Alma Düzenlemelerindeki şikayet mekanizması aksini öngörmedikçe, bu tür bir şikayet yazılı olarak PYK'ya ve bir kopyası da KfW'ye gönderilecek ve şikayetin gerekçeleri, İhale Belgelerindeki veya diğer ilgili düzenlemelerdeki geçerli hükümlere atıfta bulunularak ayrıntılı olarak açıklanacaktır. PYK, bu tür bir şikayetin alınmasının ardından, şikayeti hızla ele alacak ve şikayet sahibine, şikayetin ele alınmasının sonucunu ayrıntılı olarak açıklayan yazılı bir yanıt verecektir. Şikayetin alınmasından itibaren üç (3) iş günü içinde PYK tarafından ele alınmasının mümkün olmaması durumunda, PYK, en azından şikayetin alındığını teyit etmeli ve şikayet sahibine, şikayetin alındığının teyit edilmesinden itibaren on (10) iş günü içinde şikayetin ele alınmasının sonuçlarıyla birlikte bir yanıt vermelidir. Bir şikayet sahibi, aynı şikayette sadece bir kez bulunabilir. Satın almayla ilgili olarak aynı şikayetçi tarafından yeni olgular sunulmaksızın tekrar tekrar yapılan şikayetler kabul edilmeyecektir.

PYK, inceleme sürecine bakılmaksızın, KfW tarafından finanse edilen bir İhale Sürecindeki tüm şikayetlerin ve bunların nasıl ele alındığının izleme için hızla KfW'nin bilgisine sunulmasını sağlayacaktır. Tüm şikayetler uygun şekilde ele alınana dek Sözleşme verilmeyecektir.

2.7 Elektronik Satın Alma

PYK, KfW'nin uygunluğu konusunda tatmin olması kaydıyla, İhale belgelerini dağıtmak için elektronik bir sistem kullanabilir. İhale Belgelerinin elektronik olarak dağıtılması durumunda, elektronik sistem İhale Belgelerinde değişiklik yapılmasını önleyecek şekilde güvenli olacak ve Başvuru Sahipleri ve Teklif Sahiplerinin İhale Belgelerine erişimini kısıtlamayacaktır. PYK, KfW'nin, diğer hususların yanı sıra sistemin güvenli olması, teslim edilen Başvuruların ve Tekliflerin gizliliğini ve bütünlüğünü koruması ve teslim tarihini ve saatini belirlemek ve değişiklikleri ve geri çekmeyi kolaylaştırmak için kabul edilebilir yönetim prosedürleri kullanması dahil olmak üzere sistemin uygunluğu konusunda tatmin olması kaydıyla, Başvuru Sahiplerinin ve Teklif Sahiplerinin Başvuruları ve Teklifleri elektronik yollarla teslim etmelerine olanak veren elektronik bir sistem de kullanabilir. Kullanılan sistem, teslim edilen başvuru ve teklif belgelerine erişimleri de kapsamamalıdır. Son teslim tarihinden önce veya iki zarfı bir prosedür söz konusu olduğunda teknik değerlendirmenin KfW tarafından yayınlanmasından önce mali teklife erişim, hariç tutulmalıdır. Teslim edilmiş başvuru ve teklif belgelerine tüm erişimler/bunların geri alınması, açılış protokolünün bir parçası olarak listelenmeli ve KfW'ye sunulmalıdır.

Elektronik satın alma sisteminin bir parçası olarak elektronik açık eksiitmenin kullanılması, yeterli rekabetin mevcut olması ve ihalenin verilmesi için sadece en düşük fiyatın dikkate alınması durumunda sadece büyük ölçüde standartlaştırılmış ve açık bir şekilde belirtilmiş Mallar veya Danışmanlık Dışı Hizmetler ile sınırlıdır.

3. Danışmanlık Hizmetlerinin Satın Alınmasına Yönelik Hükümler

3.1 İhale Temsilcileri ve Temsilcilik Sözleşmesi

PYK'nın takdirine bağlı olarak veya KfW'nin tavsiyesi üzerine, İhale Sürecinin belirli adımları için (ihale temsilcisi adı verilen) uzmanlaşmış bir danışmandan yardım alınabilir. Sözleşmenin Verilmesi hariç olmak üzere, söz konusu yardım bireysel destekten PYK'nın ilgili görevlerinin eksiksiz olarak devredilmesine kadar değişebilir ve bu husus, PYK ile İhale Temsilcisi arasındaki Sözleşmede kararlaştırılacaktır. Madde 1.6'da belirtilen İtirazsızlık Beyanı hükümleri değişmeden geçerlidir.

KfW, istisnai hallerde, açık istek üzerine ve PYK ile KfW arasındaki bir temsilcilik sözleşmesine dayalı olarak PYK'ya İhale Sürecinde yardım edebilir. Başka bir şekilde kararlaştırılmadıkça, bu tür bir temsilcilik sözleşmesi, tüm İhale Sürecinin bir ihale temsilcisine devredilmesini kapsar ve KfW, Sözleşmeyi PYK adına imzalar.

3.2 Danışmanlık Hizmetleri için İki Aşamalı Seçim

Bir UaRl ve Madde 2.1.1 uyarınca eşik değerlerin üzerindeki bir URl söz konusu olduğunda, Başvuru Sahiplerinin Ön Yeterliliğini kapsayan İki Aşamalı Seçim, Danışmanlık Hizmetlerinin satın alınması için standart seçim prosedürüdür. Bu tür durumlarda Tek Aşamalı Seçim önerilmemektedir; çünkü yeterlilik kanıtları ile bir teknik ve mali Danışmanlık Teklifinden oluşan bir Teklifin hazırlanması önemli bir çaba gerektirdiğinden, bu seçim şekli Teklif Sahiplerinin sayısının azalmasına yol açabilir.

3.3 Danışmanlık Hizmetleri için Ön Yeterlilik

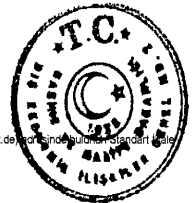
Sözleşmeyi ifa etmek için uygunluğa sahip Başvuru Sahiplerinin yeterliliğini belirlemek için, aşağıdaki kriterler dikkate alınacaktır:

- (1) Tahmini Sözleşme değeriyle ilgili olarak genel mali durum ve asgari ciro;
- (2) Genellikle son beş yıl içinde, projenin gereklilikleri (örneğin çalışmalar, etütler, tasarım, ihale ve sözleşme yapılması, teknik/kurumsal/mali proje yönetimi, ÇSSG, bakım ve işletme, özel teknik/hukukî/yönetim uzmanlığı) uyarınca ilgili konuda, ilgili sektörde, işlevde ve rolde benzer projelerin uygulanmasında deneyim;
- (3) Benzer ülkelerde veya çevrelerde coğrafi deneyim;
- (4) Görev için ilgili uzmanlığa erişim; muhtemelen dış kaynaklarla ve destek hizmeti kapasiteleri dahil olmak üzere kendi mevcut personeliyle desteklenir.

Yeterlilik gereklilikleri, Sözleşme içeriğinin boyutu ve karmaşıklığı ile ilgili olarak seçilecektir.

Başvurular, tüm geçti/kaldı kriterlerine uymaları ve toplam puanın en az %70'ini almaları halinde uygun olarak değerlendirilir. Sadece uygun bir Başvuru sunan Başvuru Sahipleri, Sözleşmeyi ifa etmek için yeterliliğe sahip olarak kabul edilir. Puanlarına dayalı olarak, yeterliliğe sahip tüm Başvuru Sahiplerinin bir sıralaması oluşturulacak ve İhale Belgelerinde başka türlü belirtilmedikçe, sıralamada ilk beş içinde yer alan Başvuru Sahipleri ikinci aşamada bir Danışmanlık Teklifi sunmaya davet edilecektir. Ön yeterlilik alan Başvuru Sahiplerinin sayısının İhale Belgelerine göre önceden tanımlanmış sayının altında olması durumunda, İhale Süreci ön yeterlilik alan bu Başvuru Sahipleri ile sürdürülebilir.

Daha fazla ayrıntı için Ek 4'e ve KfW'nin Standart İhale Belgelerine bakınız¹⁴



¹⁴ Yeterlilik kriterlerinin değerlendirilmesi hakkında daha fazla ayrıntı için KfW'nin Satın Alma düzenlemeleri | KfW Kalkınma Bankası (kfw-entwicklungsbank.de) ve Türkiye Cumhuriyeti'nin İhale Belgelerine bakınız.

3.4 Danışmanlık Hizmetleri için Değerlendirme Yöntemleri

Danışmanlık Tekliflerinin değerlendirilmesi için aşağıdaki değerlendirme yöntemleri kullanılabilir; önerilen standart yöntem, Kalite ve Maliyete Dayanan Seçimdir (KMDS).

3.4.1 Kalite ve Maliyete Dayanan Seçim (KMDS)

İki zarflı sunum, KMDS için geçerlidir.

Teknik Değerlendirme

Teknik değerlendirme, önerilen konsept ve metodolojinin yanı sıra Ek 4'te ayrıntılı olarak açıklanan şekilde Sözleşmenin icrası için önerilen personele odaklanacaktır. Teknik Danışmanlık Teklifleri, teknik Danışmanlık Teklifine ilişkin toplam puanın en az %75'i kadar teknik asgari puan almaları durumunda uygun kabul edilir. Uygun olmayan teknik Danışmanlık Teklifleri bu aşamada reddedilir.

Mali Değerlendirme

Ödemelerin, personel için mutabakata varılan saatlik, günlük, haftalık veya aylık ücretlere ve DTİ uyarınca fiili harcamalar ve/veya mutabakata varılan birim fiyatlar (zamana dayalı Sözleşme) kullanılarak geri ödenebilir kalemlere dayanması halinde, değerlendirme komitesi (a) hesaplama veya matematik hatalarını düzeltecek ve DTİ uyarınca ayrı ayrı belirtilmesi ve fiyatlandırılması gereken tüm girdileri yansıtmamaları halinde, rakip Danışmanlık Tekliflerinin mali Danışmanlık Tekliflerinde belirtilen ilgili kalemler için en yüksek ücretleri kullanarak fiyatları ayarlayacaktır.

Girdi miktarlarının belirtilmesinde teknik ve mali Danışmanlık Teklifleri arasında bir farklılık olması halinde, teknik Danışmanlık Teklifi geçerli olacak ve değerlendirme komitesi, mali Danışmanlık Teklifinde belirtilen miktar ölçümünü teknik Danışmanlık Teklifinde belirtilen miktar ölçümü tutarlı hale getirmek için düzeltecek, mali Danışmanlık Teklifinde yer alan ilgili birim fiyatı düzeltilmiş miktara uygulayacak ve toplam Danışmanlık Teklifi maliyetini düzeltecektir.

Ödemeler, DTİ uyarınca çalışmalar, tasarım hizmetleri, İhale Belgelerinin hazırlanması (götürü Sözleşme) gibi çıktılar/teslim edilecek ürünler ile bağlantılıysa, danışmanın tüm fiyatları mali Danışmanlık Teklifine dahil etmiş olduğu kabul edilir ve bu nedenle herhangi bir fiyat ayarlaması yapılmayacaktır. Vergiler düşüldükten sonra kalan net toplam fiyat, teklif edilen fiyat olarak kabul edilecektir.

Sözleşmenin zamana dayalı ve götürü hizmetleri birleştirmesi durumunda, değerlendirme söz konusu hükümleri buna göre uygulayacaktır.

Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, teklif edilen fiyat geri ödenebilir kalemler için karşılaştırmaya olanak vermek amacıyla ayarlanabilir; ancak bu, sadece DTİ'de teklif edilmesi açıkça istenen kalemler için geçerlidir.

Ağırlık Belirleme

Ağırlık belirleme, genel olarak teknik Danışmanlık Teklifi için %80 ve mali Danışmanlık Teklifi için %20 olmalıdır.

Toplam puan, her bir Danışmanlık Teklifi için teknik ve mali puanlar toplanarak hesaplanacak ve Sözleşmenin Verilmesi için seçilen Danışmanlık Teklifi, Ek 4'te daha ayrıntılı olarak açıklanan şekilde en yüksek toplam puanı alan Danışmanlık Teklifi olacaktır.

3.4.2 En Düşük Maliyete Dayanan Seçim (EDMDS)

Sözleşme, en düşük fiyata sahip, büyük ölçüde uygun Danışmanlık Teklifine verilir. Bir Danışmanlık Teklifi, İhale Belgelerinde tanımlanan şekilde asgari gerekliliklere uyuyorsa, uygun olarak kabul edilir. Bu seçim yöntemi sadece sınırlı maliyete sahip standart, karmaşık olmayan Danışmanlık Hizmetleri için öngörülebilir (örneğin tercüme işleri).

3.4.3 Kaliteye Dayanan Seçim (KDS)

İki zarfla sunum, KDS için geçerlidir.

KDS yöntemi, işlevsel olarak açıklanamayan, henüz pazarlanabilir olmayan ve Teklif Sahiplerinin önemli ölçüde yaratıcı girdiler sağlamasını gerektiren Danışmanlık Hizmetlerinin satın alınması için istisnai olarak kullanılabilir. Bu yöntem karmaşık projeler veya önemli teknik etkileri olan projeler için kullanılabilir; ancak bu durumda, teknik açıdan aşırı fiyatlandırma riski taşıması ve mali değerlendirmenin düzgün yapılabilmesi için PYK'nın piyasa fiyatları konusunda son derece iyi bilgi sahibi olmasını gerektirmesi nedeniyle dikkat edilmesi gereklidir. Ayrıca, bu tür hizmetlerin ücretleri iyi biliniyorsa, sınırlı büyüklüğe sahip bireysel danışmanların kısa vadeli istihdamları için de kullanılabilir.

Sözleşme, en yüksek puanı alan teknik Danışmanlık Teklifine verilir.

3.4.4 Sabit Bütçeye Dayanan Seçim (SBDS)

DTİ'de azami bir bütçe belirtilir ve Danışmanlık Teklifi fiyatının bütçe sınırları içinde olması kaydıyla, en yüksek puanı alan teknik Danışmanlık Teklifi seçilir. Azami bütçe, uygun şekilde belirlenmelidir (gerekli uzman-ay/gün ve piyasa fiyatlarının ayrıntılı bir değerlendirmesine dayanarak değerinden fazla veya az tahmin edilmemelidir). Bu yöntem, bu önemli kısıtlamaya tabi olarak, özellikle küçük çalışmalar ve basit hizmetler söz konusu olduğunda yararlı olabilir.

3.5 Sözleşmenin Verilmesinden Önce Önerilen Temel Personelin Mevcut Olması ve Değiştirilmesi

Teklif Sahibi, Danışmanlık Teklifinin sunulmasıyla birlikte, Sözleşmenin Verilmesi durumunda ihale Belgelerinde tanımlanan gerekliliklere uygun olarak teklif edilen Temel Uzmanların herhangi bir kısıtlama olmaksızın mevcut olduğunu teyit eder. Değerlendirmenin kesinleşmesinden sonra ve (hangisi daha önceyse) Sözleşmenin Verilmesinden veya herhangi bir ihale öncesi görüşmeden önce, PYK, Sözleşmenin Verilmesi için önerilen Teklif Sahibinden önerilen Temel Uzmanların mevcut olduğunu teyit etmesini isteyecektir.

Danışmanlık Teklifinin ilk geçerlilik süresi sırasında önerilen Temel Uzmanlardan herhangi birisinin Teklif Sahibinin kontrolü dışındaki, gereken şekilde gerekçelendirilmiş nedenlerle (örneğin hastalık veya kaza) artık mevcut olmaması durumunda, Teklif Sahibi eşit veya daha iyi vasıflara sahip alternatif bir uzman önerecektir. İlk uzmanın yerini alan Temel Uzmanın vasıfları ilk adayın vasıflarına eşit veya daha iyi değilse, Danışmanlık Teklifi reddedilecektir.

Danışmanlık Teklifinin geçerlilik süresinin uzatılması gerekli olursa, Teklif Sahiplerinden PYK'nın uzatma isteğine verdikleri yanıtla birlikte Temel Uzmanların mevcut olduğunu teyit etmeleri istenecektir. Bu aşamada, Teklif Sahiplerine, gerekçe göstermeksizin ikame Temel Uzman(lar) önerme izni verilecektir. Değiştirilen Temel Uzman(lar) eşit veya daha iyi vasıflara sahip olmalıdır, aksi halde Danışmanlık Teklifi reddedilecektir.

4. Yapım İşleri, Tesis, Mal ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Hükümler

4.1 Bir Danışmanın Görevlendirilmesi

Yapım İşleri, Tesis ve Mal Sözleşmelerinin planlama, tasarım, ihale, sözleşme yapma ve uygulama denetimi, kayda değer ölçüde ve sıklıkla disiplinler arası uzmanlık gerektirir ve önemli kaynakları tüketir. Bu nedenle KfW, proje hazırlığı ve uygulaması sırasında PYK'ya yardımcı olmak üzere uzman ve deneyimli danışmanların görevlendirilmesini şiddetle önermektedir.

4.2 Tek ve İki Aşamalı Seçim

Yapım İşleri ve Tesis Sözleşmeleri için Tek Aşamalı mı yoksa İki Aşamalı Seçim mi uygulanacağı, görevin niteliğine ve karmaşıklığına bağlıdır.

Mal ve Danışmanlık Dışı Hizmet Sözleşmeleri için genellikle Tek Aşamalı Seçim uygundur.

Her halükarda, ihale Tekliflerinin İhale Belgelerinde yer alan hükümlere göre değerlendirilmesi için, sadece Sözleşme içeriği ve hacmi ile ilgili olarak yeterli vasıflara, deneyime ve mali kapasiteye sahip Teklif Sahipleri dikkate alınacaktır.

4.3 Yapım İşleri ve Tesis Sözleşmeleri için (Ön) Yeterlilik

Sözleşmeyi ifa etmek için uygunluğa sahip Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerinin yeterliliğini belirlemek için, aşağıdaki kriterler dikkate alınacaktır:

- (1) Tahmini Sözleşme değeriyle ilgili olarak genel mali durum ve asgari ciro, devam eden davalar dahil,
- (2) Genellikle son beş yıl içinde, benzer projelerin uygulanmasında genel ve özel inşaat deneyimi ve
- (3) Özellikle sahadaki iş sağlığı ve güvenliği (İSG) hususlarına odaklanarak çevre, sağlık ve güvenlik (ÇSSG) konularında deneyim, kapasite ve bu konuların ele alınması. İhale Belgeleri, ÇSSG risklerine bağlı olarak, Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerinin ulaşması gereken asgari bir puanı/seviyeyi içerecektir.

Yeterlilik gereklilikleri, Sözleşme içeriğinin boyutu ve karmaşıklığı ile ilgili olarak seçilecektir ve rekabeti gereksiz şekilde sınırlamayacaktır.

Yeterliliğe sahip kabul edilen tüm Başvuru Sahipleri/Teklif Sahipleri, İki Aşamalı Seçim söz konusu olduğunda bir İhale Teklifi sunmaya davet edilecek veya Tek Aşamalı Seçim söz konusu olduğunda İhale Teklifleri daha kapsamlı şekilde değerlendirilecektir.

4.4 Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetler için Değerlendirme Yöntemleri

4.4.1 En Düşük Fiyat Değerlendirmesi

En düşük fiyat değerlendirme yöntemi uygulandığında, Sözleşme, Sözleşmeyi ifa etme yeterliliğine sahip olan ve mali İhale Teklifi (matematik hatalarının düzeltilmesinden sonra) uygun, değerlendirme sonucunda en düşük İhale Teklifi olarak belirlenen ve İhale Belgelerinde yer alan gereklilikleri önemli ölçüde karşılayan Teklif Sahibine verilecektir.

Bu değerlendirme yöntemi, İhale Belgelerinde ayrıntılı bir tasarımı (çizimler, ayrıntılı metraj cetveli ve teknik şartname dahil) sağlanan Yapım İşleri Sözleşmeleri için uygundur. En düşük fiyat değerlendirme yöntemi, büyük ölçüde standartlaştırılmış satışa hazır Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetler için de uygundur.

Bu yöntem, sözleşmenin verilmesi kriteri olarak fiyata dayanır.

4.4.2 Bonus-Malus Ayarlanmış Fiyat Değerlendirmesi

Bu değerlendirme yöntemi, en düşük fiyat değerlendirmesi yöntemi ile kısmen aynıdır. Bununla birlikte, en düşük olarak değerlendirilen fiyat belirlendikten sonra, bu rakam 1,0'ın altında veya üstünde bir çarpan kullanılarak veya pozitif veya negatif bir fiyat farkıyla ayarlanabilir. Ayarlama çarpanı veya fiyat ayarlaması, Teklif Sahiplerinin teklif ettiği ana teknik bileşenlerin teknik parametrelerine ait değerlerin referans değerlerle karşılaştırılmasıyla türetilir ve ayarlama, İhale Belgelerinde belirtilen şekilde buna göre hesaplanır.

Bu tür bir yöntem, değerlendirme sırasında İhale Teklifinin münferit kalemlerinin veya tamamının belirli özelliklerini ya da parametrelerini dikkate almayı, bu hususlara mali olarak bir bonus veya malus (artı ya da eksi fiyat) yansıtarak mümkün kılar. Örneğin, enerji trafoları veya jeneratörleri satın alınırken, İhale Belgelerinde bir hedef verimlilik oranı belirlenebilir ve İhale Tekliflerinin değerlendirilmesi sırasında, söz konusu değerler üstündeki veya altındaki her yüzde puan, İhale Teklifi fiyatının belirli bir sabit miktarı veya yüzdesi kadar alacak veya borç olarak yansıtılacaktır.

Bu tür bir fiyat ayarlama yöntemi ve referans değerler, İhale Belgelerinde açıkça tanımlanacaktır ve özellikleri veya parametreleri kolayca doğrulanabilen ve ölçülebilen birkaç önemli kalemle sınırlı olmalıdır.

Bu değerlendirme yöntemi için sözleşmenin verilmesi kriteri, ayarlanmış en düşük fiyattır.

4.4.3 Ağırlıklı Değerlendirme

Bir ağırlıklı değerlendirme düzenlemesinde, teknik ve mali İhale Tekliflerinin her biri ayrı ayrı değerlendirilir ve bunlara bir puan verilir. Her ikisinin ağırlıklı puanının toplamı, birleşik puanı oluşturur. Sözleşme, değerlendirme sonucunda en yüksek birleşik puana sahip İhale Teklifine verilecektir.

Bu tür bir değerlendirme düzenlemesinin uygulanması, PYK'nın İhale Belgelerinde ayrıntılı bir tasarım yerine Sözleşme içeriğinin işlevsel bir tanımını sağladığı hallerde uygundur. Teklif Sahipleri, bu temele dayanarak kendi teknik İhale Tekliflerini hazırlayıp sunarlar; bu İhale Teklifleri, İhale Belgelerinde yayınlanan kriterlere tam olarak uyularak değerlendirilir.

Değerlendirme prosedürü, Madde 3.4.1'de danışmanlara yönelik KMDS için belirtilen adımları izler. İhale Belgeleri, teknik İhale Teklifinin teknik açıdan uygun olarak kabul edilmesi için bir asgari puan belirleyecek ve uygunluğun kesin bir tanımını içerecektir. Teknik İhale Teklifinin ağırlığı, mali İhale Teklifinin ağırlığını geçmemelidir.

4.4.4 Ömür Maliyeti Değerlendirmesi (ÖMD)

ÖMD değerlendirme yöntemi, Sözleşme içeriğinin (örneğin Yapım İşleri, Mallar, vb.) tüm ömrü boyunca meydana gelen maliyetleri dikkate alır:

- (1) Yatırım maliyeti (örneğin bağlantılı tüm maliyet unsurları dahil olmak üzere satın alma fiyatı),
- (2) İşletme ve bakım maliyeti (örneğin enerji, sarf malzemeleri, yedek parçalar, onarım),
- (3) Yerel pazarın güvenilir ve doğrulanabilir maliyet rakamları (ömür sonu maliyeti) sağlaması veya uluslararası ölçekte kabul edilmiş hesaplama yöntemlerinin kullanılması (çevresel maliyet) durumunda, sadece istisnai hallerde dikkate alınacak ömür sonu maliyetleri (örneğin söküm, bertaraf, geri dönüşüm) ve çevresel dışsal unsurlara (örneğin sera gazı emisyonları veya kirleticiler) atfedilen maliyetler.

Bu değerlendirme yöntemi, Sözleşme içeriğinin belirtilen ömrü boyunca (2)'nin ve geçerliyse (3)'ün ilave maliyetinin ilk yatırım maliyetine (1) kıyasla oldukça yüksek olduğunun tahmin edildiği ve Teklif Sahipleri tarafından önerilen farklı teknik çözümler nedeniyle farklı İhale Teklifleri arasında değişiklik gösterebileceği hallerde kullanılabilir. İhale Belgeleri, hesaplama yöntemlerini ve parametrelerini (örneğin hesaplama dönemi, indirim oranı ve dikkate alınacak diğer faktörler ve parametreler) açık ve ayrıntılı bir şekilde belirtmelidir. ÖMD değerlendirme yönteminin uygulanması, İhale Belgelerinin hazırlanması ve İhale Tekliflerinin değerlendirilmesi için yüksek vasıflı uzmanlık gerektirir.

4.5 Alternatif İhale Teklifleri

İhale Belgeleri, maliyetleri en aza indirmek veya teknik olarak cazip çözümlere olanak vermek amacıyla Teklif Sahiplerinin alternatif İhale Teklifleri sunmalarına izin verebilir. Bu tür bir durumda, İhale Belgeleri bu tür alternatif İhale Tekliflerinin değerlendirme yöntemini açıkça belirtecektir.

4.6 İndirimler

Bir ihale Teklifi, değerlendirme sırasında daima dikkate alınan koşulsuz bir indirim içerebilir. İhale Teklifi, indirimin ne şekilde uygulanacağı belirtecektir.

İhale Teklifi birkaç pakete bölünmüşse, Teklif Sahipleri, ihalenin birkaç paketinin kendilerine verilmesi durumunda bir veya birkaç şartlı indirim de teklif edebilirler. Bu tür bir durumda, bu indirim sadece İhale Belgelerinde belirtilen koşullar altında ve tüm paketlere yönelik tüm İhale Tekliflerinin aynı anda sunulması ve açılması kaydıyla dikkate alınacaktır.

4.7 Nakliye ve Sigorta

Teklif Sahipleri, İhale Tekliflerini, uluslararası ticarete kullanılan ticari koşulların yorumlanması için Uluslararası Ticaret Odası tarafından belirlenen uluslararası kurallara (Incoterms) göre sunacaklardır. İhale Teklifleri, Mallar için tercihen CIP (belirtilen bir varış yerine kadar Nakliye ve Sigorta Ödenmiş) esasına göre istenecektir.

Sözleşme içeriği, nakliye ve projenin uygulanması sırasında ortaya çıkabilecek risklere karşı uygun ve mutad ölçüde sigorta edilecektir. Sözleşme içeriğinin sigorta yoluyla ikame edilmesi veya geri kazanılması mümkün olmalıdır. Sigorta poliçeleri, ilgili Sözleşmenin para birimi cinsinden düzenlenmelidir.

4.8 Emanet Usulü, Hedef Grup Tarafından Uygulanan Tedbirler

Emanet usulüne başvurulması, yani Hizmetlerin PYK'nın kendi personeli (veya kendisine bağlı kuruluşların personeli) ve ekipmanı kullanılarak veya daha fazla sürdürülebilirlik veya istihdam sağlamak amacıyla doğrudan hedef grup tarafından sağlanması, bu yöntemin mevcut yegane yöntem olduğu durumlarda öngörülebilmektedir. Bu, örnek vermek gerekirse ancak sadece bu örneklerle münhasır olmamak üzere, miktarı önceden ölçülemeyen Yapım İşleri veya küçük ve dağınık Yapım İşleri (örneğin bir altyapı ağındaki rutin bakım) veya acil Yapım İşlerine işaret eder ve KfW'nin önceden onayına tabidir. Bu durumda, Sözleşme tasarımı özel gerekliliklere uyarlanmalıdır.

PYK, KfW'nin önceden onayını almak için KfW'ye aşağıdakileri sağlayacaktır:

- (1) emanet usulünün kullanılmasını gerektirendiren bilgiler,
- (2) söz konusu işi ifa etme kapasitesini kanıtlayan bilgiler ve
- (3) tahmini maliyetin bir dökümü ile birlikte uygulama programı.

5. Kamu Satın Alma Düzenlemelerine Tabi Olmayan Satın Almalar, Mali Aracılar ve Özel Durumlar

5.1 Kamu Satın Alma Düzenlemelerine Tabi Olmayan Satın Almalar

Bazı PYK'lar, hukuki statüleri nedeniyle, Paydaş Ülkedeki Kamu Satın Alma Düzenlemelerine bağlı olmayabilir. Bu durum özel bankalar ve şirketler, özelleştirilmiş kurumlar, sivil toplum kuruluşları (STK'lar) ve BM teşkilatları gibi uluslararası teşkilatlar için geçerli olabilir. PYK, bu gibi bir durumda,

- (1) KfW'nin önceden incelemesine ve onayına tabi olarak kendi iç satın alma düzenlemelerini kullanabilir veya,
- (2) kendine ait düzenlemelerin bulunmaması halinde, Esasların hükümlerine dayanabilir veya
- (3) danışmanlık hizmetlerinin, yapım işlerinin, malzemelerin, ekipmanların veya diğer hizmetlerin satın alınması için herhangi bir iç düzenleme yoksa, projeye özel bir satın alma kılavuzu hazırlayabilir; bu kılavuzun uygulamasının KfW tarafından gözden geçirilmesi ve onaylanması gereklidir.

KfW'nin yaptığı yapılan incelemenin sonucuna bağlı olarak, PYK'nın yukarıda (1)'de tanımlanan satın alma düzenlemeleri veya yukarıda (3)'te tanımlanan projeye özel satın alma kılavuzu tam olarak veya kısıtlamalarla uygulanabilir. Esaslar ile bir çelişki olması halinde, KfW ve PYK, ilk satın alma işleminden önce, Madde 1.2.1'de belirtilen temel ilkeleri en iyi şekilde koruyan uygun hükümler üzerinde mutabakata varacaktır. Önemli sapmalar olması halinde, KfW'nin satın alma düzenlemelerinin veya projeye özel satın alma kılavuzunun uygulanmasına itiraz etme hakkı saklıdır. Bu durumda, Esaslara uymak zorunludur. Bunlara ek olarak, KfW'nin, özellikle UaRİ eşik değerlerinin üzerindeki büyük Sözleşmeler için PYK'dan Madde 2.5.1'de belirtilen şekilde ihale ilanları yayınlamasını talep etme hakkı saklıdır.

Bu Esaslarda belirtilen İtirazsızlık Beyanı hükümleri, PYK ve KfW arasında mutabakata varılan şekilde uygulanır.

5.2 Mali Aracılar

Belirli durumlarda, Mali İşbirliği projelerinin finansmanı, fonların alınması, gözetilmesi, yatırım yapılması ve nihai lehtarlar borç olarak verilmesi amacıyla mali hizmetler sağlamak için bir veya daha fazla donörden gelen fonları yöneten bir mali aracı ("MA") (örneğin kamu hukuku veya özel hukuka tabi bir mali kurum veya özel hukuk kapsamında kurulmuş diğer bir tüzel Kişi veya mali bir kurum veya özel bir tüzel Kişi) aracılığıyla yürütülür.

Bir mali aracı ayrıca kendi tüzel kişiliğine sahip başka bir tüzel kişiye yetki verebilir veya eşlik eden tedbirlerin uygulanması için bir emanetçi görevlendirebilir. Bu, nihai lehtarlar (sadece finansman sağlamanın aksine) hizmet sağlamaya yönelik özel bir araçtır (örneğin Teknik Yardım Fonu "TYF").

Nihai lehtarlar, gerçek kişiler veya kamu hukukuna ya da özel hukuka tabi tüzel kişiler olabilir.

5.2.1 Mali aracılar vasıtasıyla satın alma

Mali aracı tarafından kendi ihtiyaçları (örneğin danışmanlık hizmetleri, malzemeler) için gerçekleştirilen satın almalar için

- (1) MA'nın Kamu Satın Alma Düzenlemelerine tabi olmadığı durumlarda, Madde 5.1'e göre önceden incelemeye tabi olmak kaydıyla, Esasların veya MA'nın satın alma düzenlemelerinin hükümleri geçerli olabilir; veya
- (2) MA'nın Kamu Satın Alma Düzenlemelerine tabi olması durumunda, Esasların hükümleri geçerli olacaktır.

Mali aracı tarafından nihai lehtarların yararına gerçekleştirilen satın almalar için, aşağıdakiler geçerli olacaktır:

- (1) mali aracının fonlarının sadece KfW tarafından sağlandığı durumlarda, Esasların hükümleri geçerli olacaktır; veya

- (2) mali aracının fonlarının farklı kaynaklardan (kamu ve özel) veya birden fazla donör tarafından sağlandığı hallerde, (i) baş donörün satın alma esasları veya (ii) Madde 5.1 uyarınca önceden inceleme sonrasında mali aracının satın alma düzenlemeleri veya projeye özel satın alma kılavuzu geçerli olacaktır.

Finansman Anlaşmasında başka türlü kararlaştırılmadıkça, MA tarafından hem kendi ihtiyaçları için hem de nihai lehtarların yararına gerçekleştirilen satın alma işlemleri, mutabakata varılan satın alma esaslarına ve sözleşmeden kaynaklanan diğer yükümlülüklerle uyum için bağımsız bir denetçi tarafından denetlenecektir. MA, KfW'ye düzenli raporlama prosedürlerinin bir parçası olarak daha sonra bu hususta rapor verecektir.

5.2.2 Nihai lehtarlar tarafından satın alma

Nihai lehtarlar, hukuki yapıları (örneğin belediyeler, devlete ait kuruluşlar) nedeniyle Kamu Satın Alma Düzenlemelerine tabi olabilirler.

Bu tür durumlarda, uygulanan satın alma prosedürleri Madde 1.2.1'de belirtilen şekilde Esasların temel ilkeleriyle uyumlu olmalıdır. Finansman Anlaşmasında başka türlü kararlaştırılmadıkça, mali aracı nihai lehtarlar tarafından gerçekleştirilen satın almaları izleyecek ve KfW'ye düzenli raporlama prosedürlerinin bir parçası daha sonra bu hususta rapor verecektir.

5.3 İmtiyazlara ve Çıktıya Dayanan Sözleşmelere ilişkin Özel Durum

KfW'nin bir kamu imtiyazı kapsamında uygulanan veya Yükleniciye çıktılar (örneğin YfD modelleri, mezarlar, en düşük maliyetli teşvik seçimi, enerji temini) için ödeme yapılan projeleri finanse ettiği hallerde, aşağıdakiler geçerlidir:

- (1) İmtiyaz sahibi veya Yüklenicinin KfW tarafından kabul edilebilir olan adil ve şeffaf rekabetçi bir prosedür izlenerek seçilmiş olması halinde, söz konusu imtiyaz sahibi veya Yüklenici, Sözleşmeye ait ihale Belgelerinde başka türlü öngörülmedikçe, Yapım İşleri, Mallar, Tesis, Danışmanlık Dışı Hizmetler veya Danışmanlık Hizmetlerini Sözleşmenin yerine getirilmesi için kendi prosedürlerini kullanarak serbestçe satın alabilir veya
- (2) İmtiyaz sahibinin seçimi rekabet olmadan gerçekleştirildiyse, Esasların hükümleri geçerli olacaktır.

Ekler

Ek 1a – Taahhüt Beyannamesi

Başvuru/Teklif/Sözleşmenin referans adı:

("Sözleşme")¹⁵

Alıcı:

("Proje Yürütme Kurumu")

1. KWF'nin Proje Yürütme Kurumunun ("PYK")¹⁶ projelerini, sadece PYK ile akdettiği Finansman Anlaşmasında belirlenen kendi koşullarına tabi olarak finanse ettiğini biliyor ve kabul ediyoruz. Sonuç olarak, Sözleşme kapsamında KWF ile şirketimiz, Ortak Girişimimiz veya Alt Yüklenicilerimiz arasında herhangi bir hukuki ilişki mevcut değildir. PYK, İhale Sürecinin hazırlanması ve uygulanması ve Sözleşmelerin ifası için münhasır sorumluluğa sahiptir.
2. Bu vesileyle, ne kendimizin, ne yönetim kurulu üyelerimiz veya yasal temsilcilerimizin, ne de Sözleşme kapsamındaki Alt Yükleniciler dahil olmak üzere Ortak Girişimimizin diğer herhangi bir üyesinin aşağıdaki durumlardan herhangi birinde bulunmadığını onaylarız:
 - 2.1) müfлис olmamız, tasfiye sürecinde veya faaliyetlerimizi durdurmakta olmamız, faaliyetlerimizin mahkemeler tarafından yönetilmesi, kayyuma devredilmemiz, yeniden yapılanma veya benzer bir durumda olmamız;
 - 2.2) bir suç örgütüne dahil olma, kara para aklama, terörle ilgili suçlar, çocuk işçiliği veya insan ticareti suçlarından kesinleşmiş bir hüküm veya kesinleşmiş bir idari kararla mahkum edilmiş olmamız veya aleyhimize bir hazırlık soruşturmasının/suçlamanın sürmekte olması veya Birleşmiş Milletler, Avrupa Birliği veya Almanya Federal Cumhuriyeti tarafından (mali) yaptırımlara ve/veya ambargo hükümlerine tabi tutulmuş olmamız. Bu ihale dışı bırakma kriteri, hisseleri (veya hisselerinin çoğunluğu) aleyhinde bu tür hükümler, idari kararlar, (mali) yaptırımlar ve/veya ambargoların uygulandığı ve - (mali) yaptırımlar ve/veya ambargolar söz konusu olduğunda - söz konusu kısıtlayıcı önlemlerin uygulanmaya devam ettiği gerçek veya tüzel kişilere ait olan veya bunlar tarafından fiilen kontrol edilen tüzel kişiler için de geçerlidir;
 - 2.3) bir İhale Süreci veya bir Sözleşmenin ifası ile bağlantılı olarak bir Yaptırıma Tabi Uygulama veya AB'nin finansal menfaatlerini etkileyen bir uluslararası nedeniyle kesinleşmiş bir mahkeme kararıyla veya bir mahkeme, Avrupa Birliği, veya Paydaş Ülkedeki veya Almanya'daki ulusal makamlar tarafından verilmiş kesinleşmiş bir idari kararla mahkum edilmiş olmamız (bu tür bir mahkumiyet durumunda, Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi, söz konusu mahkumiyetin bu Sözleşme bağlamında ilgili olmadığını ve karşılık olarak uygun uyum tedbirlerinin alındığını gösteren destekleyici bilgileri işbu Taahhüt Beyannamesine ekleyecektir);
 - 2.4) söz konusu feshe itiraz edilmediği ve ihtilafların çözümünün halen devam ettiği veya aleyhimize olan tam bir çözümü teyit etmediği sürece, Sözleşmenin ifası sırasında sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerimiz önemli ölçüde veya sürekli olarak uymamamız nedeniyle son beş yıl içinde aleyhimizde tam olarak çözüme kavuşturulmuş bir Sözleşme feshi yaşamış olmamız;
 - 2.5) mukim olduğumuz ilgili vergi bölgesinde ve PYK'nın menşe ülkesinde vergilerin ödenmesiyle ilgili geçerli mali yükümlülükleri yerine getirilmemiş olmamız (Ek 1 ülkelerinde yerleşik yükleniciler (<https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-co-operative-jurisdictions/>) sözleşmenin verilmesi/sözleşme incelemesi sırasında Taahhüt Beyannamesine ek olarak eksiksiz olarak doldurulmuş ve tasdik için imzalanmış bir vergi uyumu beyannamesi (Taahhüt Beyannamesine Ek 1) sunulmalıdır. Bu, sözleşmenin ayrılmaz bir parçası haline gelecektir. Bunun sunulmaması, sözleşmenin verilmesi prosedürünün dışında bırakılmaya yol açabilir. Ek 1 ülkeleri olarak listelenmeyen ülkelerde mukim

¹⁵ İşbu Taahhüt Beyannamesinde kullanılan ancak başka şekilde tanımlanmayan büyük harfle yazılmış terimler, söz konusu terimlere KWF'nin "Paydaş Ülkeleri Mali İş Birliği İçin Ortak Finansmanlı Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esaslar"ında verilen anlamıyla sahip olacaktır.

¹⁶ PYK, duruma göre, Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar veya Danışmanlık Dışı Hizmetlerin satın alınması için alıcı, işveren, müşteri anlamına gelir.



yükleniciler için, sadece Taahhüt Beyannamesi sunulmalıdır, vergi uyumu beyannamesinin sunulması gerekli değildir);

- 2.6) Dünya Bankasının veya diğer herhangi bir çok taraflı kalkınma bankasının bir ihale dışı bırakma kararına tabi olmamız ve internet sitesinde <http://www.worldbank.org/debarr> veya ayrı olarak diğer herhangi bir çok taraflı kalkınma bankasının ilgili listesinde listelenmiş olmamız (bu tür bir ihale dışı bırakma durumunda, Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi, söz konusu ihale dışı bırakma işleminin bu Sözleşme bağlamında ilgili olmadığını ve karşılık olarak uygun uyum tedbirlerinin alındığını gösteren destekleyici bilgileri işbu Taahhüt Beyannamesine ekleyecektir) veya
- 2.7) İhaleye katılmanın şartı olarak istenen bilgilerin sağlanmasında yanlış beyanda bulunmaktan suçlu olmamız.
3. Bu vesileyle ne kendimizin, ne Ortak Girişimimizin herhangi bir üyesinin, ne de Sözleşme kapsamındaki Alt Yüklenicilerimizin herhangi birisinin aşağıdaki çıkar çatışması durumlarından herhangi birinde bulunmadığını onaylarız:
 - 3.1) ortaya çıkan çıkar çatışması KfW'nin dikkatine sunulmadıkça ve KfW'yi tatmin edecek şekilde çözülmedikçe, PYK tarafından kontrol edilen bir bağlı kuruluş veya PYK'yı kontrol eden bir hissedar olmamız;
 - 3.2) ortaya çıkan çıkar çatışması KfW'nin dikkatine sunulmadıkça ve KfW'yi tatmin edecek şekilde çözülmedikçe, PYK'nın ihale Sürecine veya sonuçta yapılan Sözleşmenin denetimine dahil olan bir personeli ile bir iş veya aile ilişkisine sahip olmamız;
 - 3.3) diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibini kontrol etmemiz veya bunlar tarafından kontrol edilmemiz veya diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi ile ortak kontrol altında olmamız, diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibinden doğrudan veya dolaylı olarak teşvik almamız veya bunlara teşvik vermemiz, diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi ile aynı yasal temsilciye sahip olmamız, diğer bir Başvuru Sahibi veya Teklif Sahibi ile, ilgili başvuru veya Tekliflerdeki bilgilere sahip olmamıza veya erişim sağlamamıza, bu bilgileri etkilememize veya PYK'nın kararlarını etkilememize olanak sağlayan doğrudan veya dolaylı irtibata sahip olmamız;
 - 3.4) PYK için yürüteceğimiz görevlerle doğası gereği çelişki içinde olabilecek bir Danışmanlık Hizmetleri faaliyeti ile iştigal etmemiz;
 - 3.5) Yapım İşleri, Tesis ve Malların satın alınması söz konusu olduğunda:
 - i. bu Sözleşmenin İhale Sürecinde kullanılacak şartnameler, çizimler, hesaplamalar ve diğer belgeleri hazırlamış olmamız veya bunları hazırlayan bir Kişiyle bağlantılı olmamız;
 - ii. kendimizin veya bağlı kuruluşlarımızdan herhangi birisinin, bu Sözleşme için yapım işlerinin denetimini veya incelemesini yapmak üzere istihdam edilmiş olmamız (veya istihdam edilmemizin teklif edilmiş olması);
4. Devlete ait bir kuruluş olmamız ve bir İhale Sürecinde rekabet etmemiz durumunda, yasal ve mali özerkliğe sahip olduğumuzu ve ticaret yasaları ve yönetmelikleri uyarınca faaliyet gösterdiğimizizi onaylarız.
5. Yukarıdaki madde 2 ile 4 arasında yer alan hususlarla ilgili olarak herhangi bir durum değişikliğini, KfW'yi bilgilendirecek olan PYK'nın dikkatine sunmayı taahhüt ederiz.
6. İhale Süreci ve ilgili Sözleşmenin ifası bağlamında: 6.1) ne biz, ne Ortak Girişimimizin herhangi bir üyesi, ne de Sözleşme kapsamındaki
 - 6.1) Alt Yüklenicilerimizden herhangi birisi, İhale Süreci boyunca herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya karışmadık ve karışmayacağız veya Esasları ihlal etmeyeceğiz ve bir Sözleşmenin tarafımıza verilmesi durumunda, Sözleşmenin ifası sırasında herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya karışmayacağız;
 - 6.2) ne biz, ne Ortak Girişimimizin herhangi bir üyesi, ne de Sözleşme kapsamındaki Alt Yüklenicilerimizden herhangi birisi, Birleşmiş Milletler, Avrupa Birliği veya Almanya'nın ambargosu altında olan herhangi bir ekipman edinmeyecek veya temin etmeyeceğiz ve ambargo altındaki herhangi bir sektörde faaliyet göstermeyeceğiz; ve

- 6.3) Sözleşmenin uygulandığı ülkede geçerli olan yasa ve yönetmelikler ve Uluslararası Çalışma Örgütü'nün¹⁷ (ILO) temel sözleşmeleri ve uluslararası çevre anlaşmaları ile tutarlı olarak, uluslararası çevre ve çalışma standartlarına uyacağımızı ve Sözleşme kapsamındaki Alt Yüklenicilerimizin ve ana tedarikçilerimizin bunlara uymalarını sağlayacağımızı taahhüt ederiz. Ayrıca, PYK tarafından sağlanan ilgili çevresel ve sosyal yönetim planlarında veya diğer benzer belgelerde belirtildiğinde, çevresel ve sosyal risk azaltma tedbirlerini uygulayacağız ve her halükarda, cinsel sömürü ve istismar ve cinsiyete dayanan şiddeti önlemeye yönelik tedbirler uygulayacağız.
7. Bir Sözleşmenin tarafımıza verilmesi durumunda, biz, ayrıca Ortak Girişim ortaklarımızın tüm üyeleri ve Sözleşme kapsamındaki Alt Yüklenicilerimiz, (i) istek üzerine, İhale Süreci ve Sözleşmenin ifası ile ilgili bilgileri sağlayacağız ve (ii) PYK ve KfW'ye veya bunlardan herhangi biri tarafından atanan bir temsilciye ve finansmanın Avrupa Birliği tarafından sağlanması durumunda Avrupa hukuku uyarınca yetkili Avrupa kurumlarına, ilgili hesapları, kayıtları ve belgeleri inceleme, habersiz kontrollere izin verme ve sahalar ve ilgili projeye erişim sağlama izni vereceğiz.
8. Bir Sözleşmenin tarafımıza verilmesi durumunda, biz, ayrıca Ortak Girişim ortaklarımızın tüm üyeleri ve Sözleşme kapsamındaki Alt Yüklenicilerimiz, yukarıda belirtilen kayıtları ve belgeleri geçerli yasalara uygun olarak, ancak her halükarda Sözleşmenin yerine getirildiği veya feshedildiği tarihten itibaren en az altı yıl süreyle muhafaza etmeyi taahhüt ederiz. Mali işlemlerimiz ve mali tablolarımız, geçerli hukuka göre denetim prosedürlerine tabi olacaktır. Ayrıca, İhale Sürecinin hazırlanması ve uygulanması ve Sözleşmenin ifası ile bağlantılı olarak üretilen verilerimizin (kişisel veriler dahil) PYK ve KfW tarafından geçerli yasalara göre saklandığını ve işlendiğini kabul ediyoruz.

Ad: _____ Sıfatıyla
_____ adına ve namına imzalamaya usulüne uygun olarak yetkilendirilmiştir¹⁸

İmza: _____ Tarih: _____

¹⁷ ILO sözleşmeleri işveren ülkesinde tamamen onaylanmamışsa veya uygulanıyorsa, Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi/Yüklenici, İşvereni ve KfW'yi tatmin edene kadar (a) çalışmaya ilişkin şartları ve istihdam koşullarına ilişkin şikayetleri, b) çocuk işçiliği, c) zorla çalıştırma, d) işçi örgütleri ve e) ayrımcılık yapmama açısından söz konusu ILO sözleşmelerinin minimum standartları ile uyumlu önlemler önererek ve uygulayacaktır.

¹⁸ Bir OG olması durumunda, OG'nin adını girin. Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi adına başvuru, ihale teklifini veya danışmanlık teklifini imzalayacak kişi, Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi'nin atadığı bir vekaletname ektemelidir.



Vergi uyumu beyannamesi – tüzel kişiler için bağlayıcı teyit**Şirketin adı**

İmzamı atarak, aşağıdakileri teyit ederim:

1. Yukarıdaki şirket adına bu beyanı yapmaya yetkiliyim;
2. şirket, mukim olduğu ülkenin vergi yasalarına uygun olarak tüm vergileri düzgün bir şekilde ödemektedir;
3. şirket, şu anda veya geçmişte şirketin vergilendirilmesiyle ilgili herhangi bir yasal kovuşturmanın muhatabı olmamıştır;
4. şirket, sözleşmeyle alınacak hizmetlerin sağlanmasından kaynaklanabilecek vergileri gereken şekilde ödeyecektir;
5. önceden sağlanan tüm bilgiler ve beyanlar eksiksiz, içerik açısından ve an itibarıyla doğrudur.

.....
(Yer)

.....
(Tarih)

.....
(Danışmanın adı)

.....
(İmza(lar))

Vergi uyumu beyannamesi – gerçek kişiler için bağlayıcı teyit

İmzamı atarak, aşağıdakileri teyit ederim:

1. Kendi adıma/kendi hesabıma bu beyanda bulunmaktayım;
2. Mukim olduğum ülkenin vergi yasası uyarınca ödemekle yükümlü olduğum vergileri gereken şekilde ödüyorum;
3. An itibarıyla yasal vergi hukuku kovuşturmalarına muhatap değilim, geçmişte de muhatap olmadım;
4. Sözleşmeyle alınacak hizmetlerin sağlanmasından kaynaklanabilecek vergileri gereken şekilde ödeyeceğim;
5. Bu teyitte yer alan tüm bilgi ve beyanları eksiksiz ve içerik açısından doğru olarak doldurdum ve bu bilgi ve beyanlar an itibarıyla günceldir.

.....

(Yer)

.....

(Tarih)

.....

(Kişinin adı)

.....

(İmza)

Ek 1b – Taahhüt Beyannamesi (Kısa Versiyon)

Başvuru/Teklif/Sözleşmenin referans adı:

("Sözleşme")

Alıcı:

("Proje Yürütme Kurumu")

1. Bu vesileyle, biz (Ortak Girişimimizin tüm üyeleri veya önerilen veya görevlendirilen tüm alt yükleniciler dahil) KfW'nin "Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esaslar"ında belirtilen kriterlerle ilgili olarak aşağıdakileri teyit ederiz:
 - a. Madde 1.3.2 (İhale dışı bırakma kriterleri) geçerli değildir ve
 - b. Madde 1.3.3 uyarınca herhangi bir çıkar çatışması söz konusu değildir.
2. Ayrıca biz (Şirketler Grubumuzun veya Ortak Girişimimizin tüm üyeleri ve öngörülen veya görevlendirilen tüm alt yükleniciler dahil) İhale Süreci sırasında ve bir sözleşmenin tarafımıza verilmesi durumunda sözleşmenin ifası sırasında:
 - a. KfW'nin "Paydaş Ülkelerle Mali İş Birliği İçinde Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin Satın Alınmasına Yönelik Esaslar"ında tanımlanan şekilde herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya karışmadığımız ve karışmayacağımızı ve bir Yaptırıma Tabi Uygulama durumunda, Madde 1.4'e (Yaptırıma Tabi Uygulama) tamamen bağlı olduğumuzu beyan ederiz.
 - b. Sözleşmenin uygulandığı ülkede geçerli olan yasa ve yönetmelikler ve Uluslararası Çalışma Örgütü'nün (ILO) temel sözleşmeleri ve uluslararası çevre anlaşmaları ile tutarlı olarak, uluslararası çevre ve çalışma standartlarına uyacağımızı ve Sözleşme kapsamındaki Alt Yüklenicilerimizin ve ana tedarikçilerimizin bunlara uymalarını sağlayacağımızı taahhüt ettiğimizi beyan ederiz. Ayrıca, PYK tarafından sağlanan ilgili çevresel ve sosyal yönetim planlarında veya diğer benzer belgelerde belirtildiğinde, çevresel ve sosyal risk azaltma tedbirlerini uygulayacağız ve her halükarda, cinsel sömürü ve istismar ve cinsiyete dayanan şiddeti önlemeye yönelik tedbirler uygulayacağız.

Ad: _____ Sıfatıyla

_____ adına ve namına imzalamaya usulüne uygun olarak yetkilendirilmiştir¹⁹

İmza:

Yer:

Tarih:

¹⁹ Bir OG olması durumunda, OG'nin adını girin. Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi adına başvuruyu, ihale teklifini veya danışmanlık teklifini imzalayacak kişi, Başvuru Sahibi/Teklif Sahibi'nin atamış bir vekaletname eklenmelidir.



Ek 2 – Satın Alma Planı

Bir Satın Alma Planının Hazırlanması için Kullanıcının Rehber Notları

Esaslarda yer alan Madde 1.6.2, PYK tarafından, KfW'nin kısmen veya tamamen finanse edeceği her bir Sözleşmeyi tanımlayan bir Satın Alma Planı hazırlanmasını gerektirmektedir:

- Sözleşme türü (Danışmanlık Hizmetleri, Mallar, Yapım İşleri, Tesis veya Danışmanlık Dışı Hizmetler) ve içeriği,
- tahmini Sözleşme tutarı, fonların kaynağı (kaynakları) ve KfW kullandırım prosedürü,
- öngörülen İhale Prosedürü ve Tek veya İki Aşamalı Seçim,
- öngörülen standartlaştırılmış İhale Belgeleri,
- KfW tarafından istenen inceleme türü (Tam Ön İnceleme, Sözleşme Öncesi Ön İnceleme, Sözleşme Öncesi Ön İnceleme + veya Sonradan İnceleme),
- satın alma planının ilk oluşturulması sırasında geçici gösterge olarak Sözleşme (paket) başına tahmini ÇSSG risk seviyesi (seviye 1 - düşük, seviye 2 - orta, seviye 3 - yüksek risk) (projenin tamamının ÇSSG risk kategorisine eşdeğer **değildir** (yani, A, B+, B, C)),
- tahmini ihale yayın tarihi, veya sınırlı rekabet durumunda, şirketleri teklif sunmaya davet etme tarihi.

Benzer içerik ve prosedürlere sahip seri Sözleşmeler için temsilen tek bir Sözleşme kullanılabilir; bu durum, yorum sütununda gereken şekilde belirtilmelidir. Münferit Sözleşmelerin önceden tanımlanmadığı programlar söz konusu olduğunda, Satın Alma Planı, öngörülen İhale Prosedürlerini ve uygulanabilir olan durumlarda, mümkün olduğunca farklı Sözleşme türleri ve değerlerine ilişkin eşik değerleri içerebilir.

İlk Satın Alma Planı, projenin değerlendirme misyonu sırasında bir taslak olarak oluşturulacaktır. ~~Satın Alma Planı, PYK'nın KfW'ye gönderdiği üç aylık raporların bir parçasıdır.~~ Satın Alma Planında yapılacak önemli güncellemeler, tadilatlar veya değişiklikler KfW'nin yenilenmiş İtirazsızlık Beyanına tabidir. Bu nedenle tüm değişiklikler açıkça belirtilmelidir.

PYK, Esaslara uyumu belgelemek için KfW'ye Satın Alma Planının yanı sıra ilgili gerekçeleri veya açıklamaları sağlayacaktır (örneğin bir SRI veya Doğrudan İhale durumunda gerekçe).

Satın Alma Planı, Finansman Anlaşmasına ek ayrı bir anlaşmanın veya doğrudan Finansman Anlaşmasının bir ekidir. Satın Alma Planının güncellenmesi, tadil edilmesi veya değiştirilmesi nedeniyle Finansman Anlaşmasında bir tadilat yapılması, sadece bunların Finansman Anlaşması üzerinde önemli etkileri olması veya mutabakata varılan bütçe kalemlerinde önemli artışlara neden olması halinde gereklidir.

Konuya açıklık getirmek açısından, KfW'nin Satın Alma Planındaki değişikliklere İtirazsızlık Beyanında bulunması, KfW söz konusu finansmanı Finansman Anlaşmasındaki maliyet ve finansman programının bir parçası olarak kabul etmedikçe, yeni Sözleşmelerin finansmanının veya Sözleşmelerin artan maliyetinin KfW tarafından kabul edildiği anlamına gelmez.

Bir Satın Alma Planının oluşturulması, Madde 1.6.8 uyarınca önceden finanse edilmiş Sözleşmeler, Madde 1.6.9 uyarınca dolaylı finansman ve Madde 5.2 uyarınca mali araçlar yoluyla finansman için genellikle gerekli değildir.

Ek 2 – Satın Alma Planı

(Versiyon No.____, tarih_____)

Yorumlar ²⁰	Tahmini İhale Yayını	ÇSSG risk seviyesi ²⁹	KfW İnceleme Yöntemi ²⁸	İhale Belgeleri ²⁷	Aşamalar ²⁶	İhale Prosedürü ²⁵	KfW Kullanırım Prosedürü ²⁴	Fonların Kaynağı ²³	Tahmini Sözleşme Tutarı ²²	Sözleşme İçeriğinin Kısa Açıklaması	Sözleşme Türü ²¹	KfW Satın Alma No. ²⁰	Seri No.
1													1
2													2
3													3
4													4
...													...

İlave anlaşma(lar): Varsa, satın almayla ilgili diğer genel düzenlemelerin veya istisnaların listesi.

20 İlgili İhale Süreci için, KfW'nin satın alma yöneticisi tarafından sağlanacak KfW'nin Satın Alma Numarası; henüz mevcut değilse "n/a".

21 Danışmanlık Hizmetleri için "D", Yapım İşleri için "Y", Mallar için "M", Tesis için "T" ve Danışmanlık Dışı Hizmetler için "DD". Varsa, daha önceden verilmiş Sözleşmeler dahil.

22 Tutarlar, her türlü opsiyonu içerir ve katma değer vergileri (KDV) düşüldükten sonra kalan net miktarlardır. KfW ile akdedilmiş temel teşkil eden Finansman Anlaşmasındaki para birimi cinsinden doldurulacaktır. Mümkünse, münferit ihale paketlerine ayrılmış olarak.

23 Sözleşmenin KfW tarafından, PYKNın kendi fonları yoluyla ve/veya diğer finansman kurumları tarafından finanse edilen payı (% olarak).

24 Finansman anlaşmasına ek ayrı anlaşmada yer alan Ek 4 „Kullanırım Prosedürleri“ne göre doldurulacaktır.

25 Uluslararası Rekabetçi İhale için "UaRI", Ulusal Rekabetçi İhale için "URİ", Fiyat Teklifi için "FT" ve Doğrudan İhale için "Dİ". SRI ve FT için genellikle en az 3 Teklif Sahibi gereklidir.

26 Tek Aşamalı Seçim için "1" ve İki Aşamalı Seçim için "2"

27 İhale belgeleri için ihale belgeleri kullanan kurum. KfW'nin Standart İhale Belgelerinin kullanılması önerilir.

28 Önceki Onaylama için "OO", Sözleşme Öncesi On İnceleme için "SOÖ", Sözleşme Öncesi On İnceleme + için "SOÖ+" veya Sonradan İnceleme için "SI". Bu, genellikle KfW tarafından yapılır.

29 Yatırım programı sözleşmesi ve sadece önemli inşaat / montaj işleri içeriyorsa mal sözleşmeleri için geçerlidir. Düşük ÇSSG risk sınıflandırması için "Seviye 1", orta için "Seviye 2" ve yüksek için "Seviye 3", veya uygulanabilir değilse "n/a". Belirli bir Sözleşmenin ÇSSG risk seviyesi, projenin/programın kapsamının ÇSSG risk kategorisi ile karşılanmalıdır (üçten uygulanacak farklı sınıflandırmaya dikkat edin). Satın alma planının ilk oluşturulma anındaki sınıflandırma göstergesi niteliğinde olabilir ve proje ÇSYP'si hazır olduğunda, ancak en geç Sözleşmeye ilişkin İhale Belgeleri hazırlanırken güncellenmelidir. Daha fazla bilgi için KfW'nin Standart İhale Belgelerine de (örneğin Yapım İşli Alımına İlişkin Standart Ön Yeterlilik Belgesi) bakınız.

30 Sözleşme ile ilgili açıklama / prosedüre ilişkin düzenlemeler (örneğin doğrudan ihale için gerekçe, Birlikli zarf, değerlendirme yöntemi, programlardaki İhale Prosedürleri için eşik değerler).



Ek 3 – Bir İhale İlanının, Ön Yeterlilik Sonucu Bildiriminin, Sözleşmenin Verilmesi Bildiriminin ve İptal Bildiriminin Asgari İçeriği

İhale İlanı

PYK, Madde 2.5.1 uyarınca yayınlanacak olan, en azından aşağıdaki bilgileri içeren bir ihale ilanı hazırlayacaktır:

- Paydaş Ülke,
- PYK'nın adı ve adresi,
- Başvuru/Teklif teslim ayrıntıları (son teslim tarihi, adres, dil, asıllar, kopyalar, vb.),
- projenin başlığı,
- satın alınan Sözleşmenin/Paketin başlığı,
- satın alınan Sözleşmenin KfW satın alma numarası,
- ilanın/bildirim türü (İhale İlanı, Ön Yeterlilik Sonucu Bildirimi, Sözleşmenin Verilmesi Bildirimi veya İptal Bildirimi),
- projenin kısa açıklaması, bağlam, zaman çizelgesi ve diğer bilgiler,
- satın alınacak Sözleşme içeriğinin kısa açıklaması ve
- eksiksiz İhale Belgelerinin alınabileceği adres.

Ön Yeterlilik Sonucu Bildirimi

İki Aşamalı Seçim söz konusu olduğunda, PYK, Madde 2.5.7 uyarınca yayınlanacak olan, en azından aşağıdaki bilgileri içeren bir ön yeterlilik sonucu bildirimi hazırlayacaktır:

- ön yeterlilik alan Başvuru sahiplerinin adını ve ülkesini gösteren liste ve
- ilk ihale ilanına referans (varsa düzeltmeler ve ekler dahil), örneğin ilk ihale ilanına elektronik link veya ilk ihale ilanının kopyası.

Sözleşmenin Verilmesi Bildirimi

PYK, Madde 2.5.14 uyarınca, en azından aşağıdaki bilgileri içeren bir sözleşmenin verilmesi bildirimi hazırlayacaktır:

- başarılı yüklenicinin adı ve ülkesi,
- Sözleşmenin başlangıç ve bitiş tarihi,
- Sözleşme tutarı ve
- ilk ihale ilanına referans, örneğin ilk ilana elektronik link veya ilk ilanın kopyası.

İptal Bildirimi

PYK, Madde 2.5.16 uyarınca, en azından aşağıdaki bilgileri içeren bir sözleşmenin iptali bildirimi hazırlayacaktır:

- İhale Sürecinin iptali hakkında bilgi ve
- ilk ihale ilanına referans, örneğin ilk ilana elektronik link veya ilk ilanın kopyası.

İlk İlan Ekler/Düzeltilmeler

İlk ilana ilişkin tüm ekler/düzeltilmeler, ilk ilana bir atıfta bulunularak zamanında ve ilk ilanla aynı ortamda yayınlanacaktır.

Ek 4 – Danışmanlık Hizmetlerinin Satın Alınması için Değerlendirme Kriterleri

1. Ön Yeterlilik

Başvuru Sahipleri, bir UaRİ prosedürü kapsamında bir Danışmanlık Hizmetleri Sözleşmesi için yeterlilik alabilmek amacıyla, görevlerin ve risklerin gereklilikleriyle bağlantılı olarak mali kapasite, deneyim ve kaynaklar açısından yeterliliklerini kanıtlamalıdır.

Başvuru Sahiplerinin mali kapasitelerinin doğrulanması, denetlenmiş gelir tabloları ve/veya bilançolar temel alınarak yapılacak ve en az son üç yıla ait yıllık ciro ve kârlılık dikkate alınacaktır. Yıllık ciro, Sözleşme tutarından alınan tahmini yıllık ödemelerin üç katı olmalıdır; bu oran kısa vadeli görevler için azaltılabilir veya uzun vadeli görevler için artırılabilir. Kârlılık, (ortalama olarak) pozitif bir nakit akışı ve (dolaylı olarak) bir kredi sınırının mevcut olması ile gösterilebilir. Başvuru İsteğinin gerekliliklerini yerine getirmeyen Başvuru Sahipleri reddedilecektir.

Yeterli deneyim ve kaynakların doğrulanması için, aşağıdaki kriterler ve puanlama sistemi projeye ilgili uygun değişikliklerle uygulanmalıdır.

Yeterlilik kriterleri	Puan Aralığı
1. Başvuru Sahibinin Deneyimi	40 – 60
1.1 Benzer projelerin uygulanmasında deneyim <i>Referans projelerin görevle benzer kabul edilebilmesi için göstermesi gereken temel özelliklerin açıklaması. Uygulanabilir olması halinde, ÇSSG gereklilikleri için ayrı alt kriterler buraya eklenmelidir.</i>	25 – 35
1.2 Gelişmekte olan ve/veya geçiş ülkelerindeki/belirli bölgelerdeki çalışma koşulları konusunda deneyim.	15 – 25
2. Başvuru Sahibinin Kabiliyetleri	40 – 60
2.1 Başvuru Sahibinin mevcut Uzmanlığının Nitel Değerlendirmesi <i>Ön yeterlilik isteğinde açıklanan proje ekibi profilleri ile ilgili olarak, başvuru sahibinin erişime sahip olduğu, görevin icrası için muhtemelen dışarıdan sağlanan uzmanlık ile tamamlanan uzmanlığın kalitesinin değerlendirilmesi. Uygulanabilir olması halinde, ÇSSG gereklilikleri için ayrı alt kriterler eklenmelidir.</i>	25 – 35
2.2 Başvuru Sahibinin İnsan Kaynakları Kapasitesinin Nicel Değerlendirmesi <i>Ön yeterlilik belgesinde açıklanan gerekli uzmanlıkla ilgili olarak, Başvuru Sahiplerinin kendi insan kaynaklarının değerlendirilmesi. Uygulanabilir olması halinde, ÇSSG gereklilikleri için ayrı alt kriterler eklenmelidir.</i>	10 – 20
3. Başvuru kısa ve proje ile ilgili mi?	5
Toplam Ön Yeterlilik Puanı	100

Alt kriter açıklamalarının mümkün olduğunca ayrıntılı ve açık yapılması şiddetle önerilir. Değerlendirme sırasında, ön yeterlik belgesinde belirtilenler haricinde diğer alt kriterlere izin verilmez.

Danışmanlık Hizmetlerinin, ÇSSG riskleri bulunan Yapım İşleri veya Tesis Sözleşmelerine yönelik proje tasarımı, ihale ve uygulama denetimi hizmetlerine tahsis edilmiş olması ve herhangi bir uzman ÇSSG danışmanının görevlendirilmemiş olması durumunda, adaylardan yukarıda belirtilen gerekliliklere ek olarak ilgili hafifletme tedbirlerini ve koruyucu tedbirleri belirleme ve tasarlama ve sahadaki uygulamasını izleme beceri ve kapasitelerini kanıtlamaları istenecektir. Bununla birlikte, ÇSSG gereklilikleri, değerlendirilen Sözleşmeyle bağlantılı ÇSSG risklerini yansıtacak şekilde dikkatli ve yeterli bir biçimde tasarlanmalıdır.

Bu gibi durumlarda, Başvuru Sahibinin bu tür ÇSSG deneyimi ve kabiliyetine 1.1, 2.1 ve 2.2 sayılı yeterlilik kriterlerinin %10'u ile %25'i arasında bir yüzde uygulanacaktır. Yukarıdaki yeterlilik kriterleri ve düzenlemesi, buna uygun olarak uyarlanacaktır.

Sadece toplam puanın %70 veya daha fazlasını alan Başvurular Sözleşme için yeterliliğe sahip olarak kabul edilecektir. Bununla birlikte, ön yeterlilik alan Başvuru Sahiplerinin sayısı Başvuru İsteğinde belirlenen önceden tanımlanmış bir rakamı aşarsa, Başvuru Sahipleri sıralamalarına göre davet edilecektir. Davet edilecek Başvuru Sahibi sayısı en az beş (5), en fazla sekiz (8) olacaktır. Ön yeterlilik alan Başvuru Sahiplerinin sayısı önceden tanımlanmış sayının altında kalırsa, i) İhale İlanının kapsamlı bir şekilde yayınlanmış olması ve ii) ön yeterlilik kriterlerinin aşırı iddialı olmaması durumunda, İhale Süreci daha az sayıda adayla devam edebilir. Aksi takdirde, İhale Süreci iptal edilmeli ve bunu, daha kapsamlı bir şekilde yayınlanmış ve/veya yeterlilik kriterleri değiştirilmiş yeni bir İhale Süreci izlemelidir.

Uygulama sırasında önemli ÇSSG riskleri içeren projeler için, ön yeterlilik belgesinde asgari ÇSSG puanını (genellikle ÇSSG alt kriterlerinin toplamının %70'i) karşılamayan başvuruların toplam puandan bağımsız olarak reddedileceği belirtilebilir.

2. Danışmanlık Tekliflerinin Değerlendirmesi

Teknik değerlendirme, aşağıdaki kriterlere ve puan sistemine dayanacaktır. Teknik Danışmanlık Tekliflerinin değerlendirilmesinde, DTT'de belirtilenler dışında herhangi bir ek kriter veya alt kriter kullanılmayacaktır.

1.	Konsept ve metodoloji		35	
1.1	İhalenin açıklığı ve eksiksizliği	5		
1.2	Proje hedeflerinin ve İş Tanımının (İT) eleştirel analizi	10		
1.3	Önerilen konseptler ve yöntemler <i>[Uygulanabilir olması halinde, ÇSSG gereklilikleri için ayrı alt kriterler ekleyin]</i>	20		
2.	Önerilen personelin vasıfları <i>[Uygulanabilir olması halinde, ÇSSG gereklilikleri için ekip veya münferit ekip üyelerine yönelik ayrı alt kriterler ekleyin]</i>		65	
2.1	Ekip lideri/portföy yöneticisi	30		
2.2	Projede istihdam edilecek diğer Temel personel	30		
2.3	Şirket merkezinde bulunan ve ekibi izleyip kontrol edecek ve destek hizmetleri sağlayacak personel	5		
Toplam Teknik Puan			100	

Yukarıda belirtilen alt kriterler ve puan sistemi gösterge niteliğindedir. Alt kriter açıklamalarının mümkün olduğunca ayrıntılı ve açık yapılması şiddetle önerilir. Görevin niteliğine bağlı olarak, puan dağılımı yukarıda belirtilenden farklı olabilir ve personel teklifi için 35 ile 65 puan arasında değişebilir.

Proje yapısı, yüklenici(ler) tarafından Yapım İşleri/Tesis Sözleşmelerinin icrası sırasında özel bir ÇSSG danışmanının görevlendirilmesini öngörmüyorsa, uygulama danışmanının proje uygulaması sırasında ÇSSG gerekliliklerinin gereken şekilde ele alındığını ve bunlara uyulduğunu denetlemesi gerekecektir. Ön yeterlilik aşaması sırasındaki ÇSSG gereklilikleri doğrultusunda, danışmanın konseptinin ve önerilen ekibin değerlendirmesi ÇSSG hususlarını buna göre dikkate alacaktır.

Bu tür bir durumda, konsept ve metodoloji (1.3) ve önerilen ekip (2.) için ayrılan puanın %10 ile %25'i arasında bir yüzdesi ÇSSG'ye tahsis edilecektir. Danışmanın, bu tür ÇSSG hususlarından hangi ekip üyesinin (üyelerinin) sorumlu olduğunu göstermesi gerekli olacaktır. Yukarıdaki değerlendirme kriterleri ve düzenlemesi, buna uygun olarak uyarlanacaktır.

Uygulama sırasında önemli ÇSSG riskleri içeren projeler için, DT'de asgari ÇSSG puanını (genellikle ÇSSG alt kriterlerinin toplamının %70'i) karşılamayan teknik Danışmanlık Tekliflerinin Toplam Teknik puandan bağımsız olarak reddedileceği belirtilebilir.

Teknik ve mali Tekliflerin değerlendirilmesi, Madde 3.4.1'de ayrıntılı olarak açıklanan şekilde gerçekleştirilecektir. Teknik değerlendirmenin tamamlanmasından sonra, asgari teknik puana ulaşan Tekliflerin ağırlıklı teknik puanı aşağıdaki şekilde hesaplanacaktır:

$PT = WT * T$, burada

PT = teknik Danışmanlık Teklifinin ağırlıklı teknik notu (puan),

WT = teknik Danışmanlık Teklifinin ağırlığı (çarpan)

T = teknik değerlendirmeye göre teknik not (puan),

İlgili mali Danışmanlık Tekliflerinin değerlendirilmesinin ardından, mali puan hesaplanacaktır:

$PF = WF * (Co / C) * 100$ puan, burada

PF = mali Danışmanlık Teklifinin ağırlıklı mali notu (puan),

WF = mali danışmanlık teklifinin ağırlığı (çarpan)

Co = tüm mali Danışmanlık Tekliflerinin en düşük değerlendirilmiş fiyatı (parasal birimler)

C = mali Danışmanlık Teklifinin değerlendirilmiş fiyatı (parasal birimler),

ve son olarak, toplam puan aşağıdaki şekilde hesaplanacaktır:

$P = PF + PT$ ve $WT + WF = 1$.

Kalite ve Maliyete Dayalı Seçim (KMDS) yöntemi uyarınca, ağırlıklar genellikle teknik Danışmanlık Teklifi için %80 ($WT = 0,8$) ve mali Danışmanlık Teklifi için %20 ($WF = 0,2$) olmalıdır; Sabit Bütçeye Dayanan Seçim (SBDS) ve Kaliteye Dayanan Seçim (KDS) yöntemleri uyarınca teknik danışmanlık teklifinin ağırlığı %100'dür ($WT = 1$). En Düşük Maliyete Dayanan Seçimde (EDMDS), sıralama için sadece fiyat ilgilidir ($WF = 1$).

Ek 5 – İhale Belgelerinin Asgari İçeriği

Başvuru İsteği

Başvuru İstekleri, İki Aşamalı Seçimle yapılan İhale Süreçlerinde Başvuru Sahiplerinin Ön Yeterliliği için kullanılacak ve aşağıdaki asgari içeriği kapsayacaktır:

- (1) İhaleyi yayınlayan PYK, fonların kaynağı ve iletişim bilgileri dahil olmak üzere İhale Sürecini yürüten kurum hakkında genel bilgiler;
- (2) örneğin katılım şartları, Başvuru Sahipleri tarafından sunulacak belgelerin biçimi ve listesi, açıklama istekleri ve Başvuruların teslimi için son tarihler, değerlendirme kriterleri ve yöntemi dahil olmak üzere Ön Yeterlilik sürecinin tamamının açıklaması;
- (3) Sözleşme içeriğinin kısa açıklaması
- (4) uygunluk ve değerlendirme kriterlerini yansıtan başvuru formları ve
- (5) KfW'nin Taahhüt Beyannamesi.

Danışmanlık Teklifi İsteği/İhale Teklifi Daveti

Danışmanlık Teklifi İsteği/İhale Teklifi Daveti, İki Aşamalı veya Tek Aşamalı Seçimle yapılan İhale Süreçlerinde Yüklenicilerin seçilmesi için kullanılacak ve aşağıdaki asgari içeriği kapsayacaktır:

- (1) İhaleyi yayınlayan PYK, fonların kaynağı ve iletişim bilgileri dahil olmak üzere İhale Sürecini yürüten kurum hakkında genel bilgiler;
- (2) örneğin katılım şartları, Teklif Sahipleri tarafından sunulacak belgelerin biçimi ve listesi, açıklama istekleri ve Tekliflerin teslimi için son tarihler, değerlendirme kriterleri ve yöntemi dahil olmak üzere Teklif sürecinin tamamının açıklaması;
- (3) Tek Aşamalı Seçim söz konusu olduğunda uygunluk kriterleri, yeterlilik kriterleri ve yeterlilik kriterlerinin değerlendirme yöntemi.
- (4) örneğin proje bağlamı ve ÇSSG gereklilikleri, Sözleşmenin beklenen sonuçları, sözleşme yapan tarafların ilgili sorumlulukları ve Sözleşmenin süresi dahil olmak üzere ayrıntılı İş Tanımı/teknik şartname;
- (5) taslak Sözleşme;
- (6) Belirtilen gereklilikleri yansıtan Teknik ve mali Teklifin hazırlanmasına yönelik olan ve formlar veya gereklilikler
- (7) KfW'nin Taahhüt Beyannamesi.

Ek 6 – Başvuru/Teklif Açma Tutanaklarının ve Değerlendirme Raporlarının Asgari İçeriği

PYK, Esaslarda tanımlanan şekilde, Başvuruların (Ön yeterlilik değerlendirme raporu) ve Tekliflerin (Danışmanlık Teklifi/İhale Teklifi değerlendirme raporu) açılmasına (Başvuru/Teklif açılış tutanağı) ve değerlendirilmesine ilişkin bir raporu KfW'ye sunacaktır.

Bu raporlar, aşağıdaki bilgileri içerir:

Başvuru/Teklif Açılış Tutanağı

- (1) Başvurunun/Teklifin açılmasından sorumlu kişilerin adları (Başvuru/Teklif açılış komitesi);
- (2) Diğer katılımcıların adları (örneğin Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin temsilcileri);
- (3) Tekliflerin açılış tarihi, saati ve yeri;
- (4) Zarfların durumu hakkında beyan:
 - zamanında veya gecikmiş teslimat,
 - Başvuru/Teklif asıllarının/kopyalarının sayısı,
 - zarf(lar)ın düzgün bir şekilde kapatılmış olması;
- (5) Açılış prosedürünün kısa açıklaması:
 - Hangi zarf açıldı? Dış/iç zarf? Zarf yeterlilik belgelerini, teknik Teklifi ve/veya mali Teklifi içeriyor mu?
 - Hangi zarflar kapalı kalıyor?
 - Mali Teklifin açılışı için: fiyat sayfasına göre fiyat belirtilecektir;
- (6) Raporun hazırlanma tarihi ve Başvuru/Teklif açılış komitesinin tüm üyelerinin imzası.

Kağıtsız e-satın alma İhale Süreçleri için, Teklif açılışına eşdeğer kanıt sağlanacaktır.

Ön Yeterlilik ve Teklif Değerlendirme Raporları

PYK, Başvuruların/Tekliflerin değerlendirmesinin tamamlanmasından sonra, Başvuruların/Tekliflerin değerlendirilmesi ve karşılaştırılması hakkında, ön yeterlik almış Başvuru Sahiplerinin davet edilmesi (DTI/ITD) veya Sözleşmenin Verilmesi için gerekçeli bir tavsiyeyi de içeren ayrıntılı bir rapor hazırlamalıdır. PYK, Sözleşmenin Verilmesi işlemini, Paydaş Ülkenin bu sürece dahil olması gerekebilecek her türlü devlet kurumu ile koordine etmelidir.

- (1) Giriş
 - Proje ve Sözleşme içeriği hakkında kısa bilgi;
 - İhale Prosedürü (örneğin UaRİ, URİ), Tek veya İki Aşamalı Seçim, Bir veya İki Zarfla Sunum;
 - Mevcut raporda hangi aşamanın/zarfların değerlendirildiği (örneğin Ön Yeterlilik değerlendirmesi, teknik Teklif değerlendirmesi, mali Teklif değerlendirmesi, birleşik değerlendirme);
 - Başvurunun/Teklifin değerlendirilmesinden sorumlu kişilerin adları (Başvuru/Teklif değerlendirme komitesinin üyeleri);
 - Başvuru/Teklif teslim döneminin başlangıcı ve bitişi, bunlara uygulanan uzatmalar ve uzatmaların gerekçesi ve yayınlandığına dair kanıtlar dahil;
 - İhale ilanının ve İki Aşamalı Seçim söz konusu olduğundan Ön Yeterlilik sonucu bildiriminin yayınlanma tarihi ve ortamı, veya davetin ilgilenen/önceden seçilmiş Kişiye ne zaman ve nasıl teslim edildiği (bir UaRİ ve bir URİ söz konusu olduğunda, yayınlama kanıtı ek olarak rapora eklenecektir);
 - İhale öncesi toplantı söz konusu olduğunda: tarih, saat ve yer; katılımcılar ve toplantı tutanakları ek olarak rapora eklenecektir;

- Başvuru/Teklif teslim dönemi sırasında İhale Belgelerine ilişkin yapılan açıklamalar/ekler (Başvuru/Teklif teslim dönemi ve değerlendirme aşaması sırasında Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerine yapılan her türlü açıklama ek olarak rapora eklenecektir).

(2) Ön İncelemenin Sonuçları

- Tüm Başvuru Sahiplerinin/Teklif Sahiplerinin adları
- Başvuru/Teklif açılış tutanakları ek olarak rapora eklenecektir);
- Başvurunun/Teklifin ön kabulde başarısız olması durumunda, nedenleri net bir şekilde açıklanmalıdır
- Daha kapsamlı değerlendirme için dikkate alınan Başvurular/Teklifler.

(3) Başvuru/Teklif Değerlendirme Süreci

- Değerlendirme için temel (örneğin KfW'nin Esasları, İhale Belgeleri, Kamu Satın Alma Düzenlemeleri);
- Değerlendirmenin sonuçları (genellikle raporda bir özet sunulur ve ayrıntılar raporun eki olarak sağlanır)
- geçti/kaldı kriterleri: bunlar karşılandı mı, karşılanmadı mı?
- puanlama kriterleri: her puanın, değerlendirme kriterlerine ve matrisine göre gerekçelendirilmesi gereklidir.

(4) Sonuç

- Bir Teklif sunmaya davet edilmesi önerilen Başvuru Sahiplerinin listesi (Ön yeterlilik değerlendirme raporu) veya hangi Teklif Sahiplerinin teknik olarak uygun bir Teklif sunduğu ve mali değerlendirme için dikkate alınabileceği veya hangi Teklif Sahiplerinin uygun bir mali teklif sunduğu;
- DTİ/İTD'nin gereklilikleri ile büyük ölçüde uyumlu olan her bir Teklif için tanımlanan ve Sözleşmenin Verilmesinden önce açıklamalar yapılmasına tabi olacak olan hataların, kusurların, eksikliklerin veya diğer hususların listesi;
- Hangi Başvuru Sahipleri/Teklif Sahiplerinin hangi nedenlerle reddedildiği;
- Nihai sıralama; hangi Teklifin ilk sırada yer aldığı/en düşük değerlendirilmiş fiyata sahip olduğu ve bu sayede Sözleşmenin Verilmesinin teklif edildiği;
- Başvuru/Teklif değerlendirme komitesinin tüm üyelerinin imzası ve uygulanabilir olan durumlarda Danışmanın beyanı.

KfW'nin, sunulan raporları değerlendirmek için PYK'dan başka belgeler, örneğin Tekliflerin bütününe veya bunların özetlerini isteme hakkı saklıdır.

Ek 7 – Sözleşmeye İlişkin Hükümler

Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetler için PYK ve Yüklenicileri arasında yapılan sözleşmeler, risklerin sözleşmenin tarafları arasında adil bir şekilde dağıtıldığı uygun hüküm ve koşulları içerecek ve aşağıdaki sözleşmeye ilişkin hükümlere uyacaktır.

1. Sözleşme Şablonları

KfW, Sözleşmelerin, Yapım İşleri ve Tesisler için FIDIC (Fédération Internationale des Ingénieurs Conseils - Müşavir Mühendisler Uluslararası Federasyonu) tarafından yayınlananlar gibi uluslararası ölçekte tanınmış ve kabul edilmiş Sözleşme şablonlarına dayanmasını şiddetle önermektedir. KfW, Danışmanlık Hizmetleri için, uluslararası en iyi uygulamaları yansıtan Sözleşme şablonları sağlamaktadır. Bu Sözleşme türleri, KfW'nin PYK tarafından kullanılması teşvik edilen standartlaştırılmış ihale Belgelerine entegre edilmiştir. Bu Sözleşme şablonlarının orijinal genel Sözleşme koşulları değişmeden kalacaktır. Projeye özgü herhangi bir uyarılama, genel Sözleşme koşullarında önemli bir tadilat yapılmadan sözleşmelerin özel koşullarına dahil edilecektir.

Diğer Sözleşme türlerinin kullanılması halinde, bunlarda yer alan hükümler, UaRİ kapsamında verilen Sözleşmeler ve uygulanabilir olduğu ölçüde URİ veya bu Esaslardaki Madde 2.1 uyarınca diğer herhangi bir ihale prosedürü kapsamındaki Sözleşmeler için, aşağıdaki kurallara uyacaktır.

İhale Belgeleri, bir taslak Sözleşme şablonunu içerecek veya en azından ana sözleşme koşulları ve ticari koşullar (örneğin ödeme koşulları, gerekli garantiler, geçerli hukuk, varsa fiyat ayarlamasına ilişkin hükümler, kusur sorumluluk süresi, mücbir sebepler) hakkında bilgi sağlayacaktır.

2. Sözleşmeye İlişkin Gereklikler

2.1 Performans Parametreleri

Yapım İşleri, Tesis veya Mallara yönelik Tekliflerinin değerlendirilmesi sırasında dikkate alınan performans parametreleri veya özellikleri (örneğin verimlilik oranı, sarf malzemelerinin maliyeti, çıktı performansı, emisyonlar), Teklif Sahibi tarafından teklif edilen veya sözleşmenin taraflarının nihai olarak mutabakata vardığı şekilde Sözleşmede yansıtılacaktır. Sözleşme ayrıca, bu tür parametrelerin zaman içinde değişmesine ve hedeflere ulaşılamaması durumunda tazminata ilişkin hükümlerini de içermelidir.

2.2 Sorumluluk

Sözleşmenin tarafları arasındaki sorumluluğa ilişkin hükümler, sorumlulukta herhangi bir boşluk oluşmasını önleyecek şekilde düzenlenecektir. Bir sözleşme bir OG'ye verildiğinde, OG ortakları müştereken ve müteselsilen sorumlu olacaktır.

23 İhlaller

Sözleşme, taraflardan herhangi birisinin sözleşmeye ilişkin ihlallerini ele alan, askıya alma ve fesih gibi hükümleri içerecektir.

24 Ödeme Koşulları

Sözleşme, Yükleniciye yapılacak tüm ödemeler için (Yüklenicinin bir OG olduğu durumlar dahil) tek bir banka hesabının tüm ayrıntılarını aşağıdaki veya benzer bir formatta içerecektir:

Ödemeler, aşağıdaki hesaba yapılacaktır:

Hesap sahibi/hesap adı (hesap sahibinden farklıysa): Banka:

BIC:

Hesap numarası:

Hesap para birimi:

(uygulanabilir olan durumlarda) IBAN:

(Danışmanın hesabının bulunduğu bankanın, ödeme yapılan para biriminin para birimi bölgesinde yer alması durumunda, muhabir bankanın ilave BIC kodu zorunludur): Muhabir bankanın BIC kodu.

Ödeme koşulları, Sözleşme türü (Danışmanlık Hizmetleri, Yapım İşleri, Tesis, Mallar ve Danışmanlık Dışı Hizmetler) için uygulanabilir olan uluslararası ticari uygulamalara uygun olmalıdır ve etkin kullandırım prosedürleri için tasarlanmalıdır (örneğin, özellikle Finansman Anlaşmasında mutabakata varılmış olması halinde asgari kullandırım miktarları; bilhassa OG'ler söz konusu olduğunda

ödemelerin birden fazla alıcısı olmasından kaçınılması; ödemelerin tercihen AVRO veya ABD Doları cinsinden yapılması). Ödeme koşullarında, miktarlar yazı ve rakamların yanı sıra (uygulanabilir olması halinde) yüzde olarak da belirtilmelidir.

Mallara ilişkin Sözleşmeler, kurulum ve işletime almayı kapsayan sözleşmeler haricinde, genellikle sözleşmeye konu Mallar teslim ve (gerekiyorsa) muayene edildiğinde tam ödeme yapılmasını öngörür; bu tür sözleşmeler için, ödemenin bir kısmı avans olarak ve son ödeme ise Yüklenici Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerine uyduktan sonra yapılabilir.

Yapım İşleri, Tesis ve Danışmanlık Dışı Hizmetlere ilişkin Sözleşmeler ya birim fiyatlı sözleşmeler ya da götürü sözleşmeler olabilir. Genellikle birim fiyatlı Sözleşmeler, PYK sözleşme içeriğinin tasarımını sağladığında ve/veya sözleşme içeriğinin niteliği, yüksek öngörülemeyen riskler nedeniyle götürü ücretlendirmeye uygun olmadığında (örneğin bir enerji santralinin rehabilitasyonu) en uygun sözleşmelerdir. Birim fiyatlı Sözleşmeler genellikle yüzde yirmiyeye (20) kadar bir avans ödemesini, ilerlemeye bağlı olarak düzenli ara ödemeleri ve devralma veya ön kabulün verilmesi üzerine ödenecek yüzde ona (10) kadar bir son ödemeyi içerir. Götürü bedel çoğunlukla Yüklenicinin teslim edilecek Yapım İşlerinin veya Tesisin tasarımından sorumlu olduğu Sözleşmelerde uygulanır (örneğin anahtar teslim Sözleşmeler, tasarla-yap-işlet Sözleşmeleri). Ödeme koşulları genellikle ya yüzdeye dayanan düzenli taksitleri ya da önceden tanımlanmış önemli noktalara ulaşılması karşılığında ödenen taksitleri içerir.

Danışmanlık Hizmetlerine ilişkin Sözleşmeler götürü veya zamana dayalı ücretlendirmeyi ya da her ikisinin bir kombinasyonunu içerebilir. Genellikle fizibilite çalışmaları, uzman görüşleri, kısa vadeli danışmanlık, inşaat tasarımı ve İhale Belgelerinin hazırlanması, götürü ücretlendirme için en uygun hizmetlerdir. Ödeme koşulları genellikle ya yüzdeye dayanan düzenli taksitleri ya da belge veya hizmetlerin teslimi karşılığında ödenen taksitleri içerir. Uygulama denetimi hizmetleri ve uzun vadeli teknik yardım veya eğitim hizmetleri genellikle zaman dayalı bir temelde ücretlendirilir. Bu tür Sözleşmelerde, yüzde yirmiyeye (20) kadar bir avans ödemesi, tercihen üç aylık bir temelde düzenli ara ödemeler ve genellikle yüzde beş (5) ile on (10) arasında değişen, hizmetlerin kabulü üzerine ödenecek bir son ödeme öngörülür.

25 Garantiler ve Teminatlar

Avans ödemesinin yapılması için, genellikle avans ödemesi ile aynı miktarda bir **avans ödemesi garantisinin** sunulması koşulu vardır. Avans ödemesi garantisi, Sözleşmelerin ifa edilmemesi durumunda ödemelerin PYK'ya iade edilmesini sağlar. KfW, hacme ve ilişkili riske bağlı olarak, bu gereklilikten feragat etmeyi kabul edebilir. Sözleşmeler ve tadilatlar, her zaman avans ödemesi garantisinin tasfiye şekline ilişkin açıklamalar içermelidir.

Yapım İşleri, Mallar, Tesis ve önemli Danışmanlık Dışı Hizmet Sözleşmeleri için, sözleşmeden kaynaklanan tüm yükümlülüklerinin Sözleşme döneminin tamamı boyunca Yüklenici tarafından gereken şekilde yerine getirileceğini garanti etmek amacıyla, belirli bir sektördeki olağan ticari uygulamaya uygun bir **kesin teminat** genellikle gereklidir. Kesin teminat miktarı, ön kabule kadar sözleşme değerinin yüzde onuna (10) kadar olabilir ve genellikle başlangıçtaki miktarın yarısı kadar olan bir kısmının süresi, kusur sorumluluk süresini veya bakım süresini kapsayacak şekilde uzatılır.

Ödeme koşullarının ön kabulden sonra ara ödemelerden alınılan teminat kesintisinin ödenmesini öngörmesi durumunda, bir **teminat kesintisi güvencesi** gereklidir. Teminat kesintisi güvencesi genellikle kesin teminat miktarının yarısı kadardır ve Yüklenicilerin ön kabulden sonra geri kalan yükümlülüklerini kusur sorumluluk veya bakım süresi boyunca yerine getirmelerini garanti altına almayı amaçlar.

Hem avans ödemesi garantisi hem de kesin teminat, güvence altına alınan fiil yerine getirilene dek geçerli olan soyut teminatlar olacaktır. İlk Sözleşmede belirlenen tamamlama tarihinin ertelenmesi durumunda, PYK'nın Garantörden kesin teminatın ve teminat kesintisi güvencesinin süresinin uzatılmasını istemesi gerekir. Bu tür talepler yazılı olacak ve teminatta belirtilen sona erme tarihinden önce iletilecektir.

Yüklenicilerin, kendi seçtikleri muteber bir banka tarafından verilen garanti veya teminatları sunmalarına izin verilecektir. Bununla birlikte, garantörün PYK'nın ülkesi dışında bulunması ve garanti veya teminatın icra edilemez durumda olması halinde, garantör, garanti veya teminatın icra edilebilir olmasını sağlamak için PYK'nın bulunduğu ülkede bir muhabir mali kuruluşa sahip olmalıdır. KfW, istisnai durumlarda ve önceden onay alındıktan sonra, sigorta şirketlerinden alınan garanti ve teminatları kabul edebilir.

KfW'nin çeşitli garanti ve teminat türlerinin örnekleri için Ek 8'e bakınız. Diğer garanti veya teminat biçimlerinin kullanılması, KfW'nin önceden onay vermesini gerektirir.

2.6 Fiyat Ayarlaması

Sözleşme, ya a) Sözleşme fiyatlarının sabit olacağını, ya da b) Sözleşmenin iş gücü ve malzemeler gibi ana maliyet bileşenlerindeki değişiklikleri yansıtmak amacıyla Sözleşme fiyat ayarlamaları yapılacağını belirtecektir. Sözleşme, sözleşmede yer alan tüm kalemler için tanımlanmış bir tarihten (genellikle Teklif teslim veya Teklif sona erme tarihi) itibaren önceden tanımlanmış sayıda (genellikle 18 ila 24 arasında) ay geçtikten sonra uygulanabilecek genel bir fiyat ayarlaması veya fiyata duyarlı kalemler (örneğin çelik, bakır, alüminyum veya yakıt) için satın alma veya faturalama anında uygulanabilecek endeks temelli bir fiyat ayarlaması olasılığını içerebilir.

Formül, uygulanabilir fiyat endeksleri ve uygulama için temel tarih, Sözleşmede açıkça tanımlanacaktır. Ayrıca Sözleşme, Teklif teslim tarihinin 28 gün öncesinden sonra yapılmaları ve akabinde Sözleşmenin tamamlanma süresi/teslim tarihi ve/veya Sözleşme bedelini etkilemeleri durumunda, PYK'nın ülkesindeki vergi ve harçlar dahil olmak üzere yasal ve yönetmeliklerdeki değişikliklerin Sözleşme üzerindeki etkisinin ele alınmasına yönelik uygun hükümler içermelidir.

27 Vergiler, Harçlar ve Rüsumlar

Sözleşmeler, Yüklenici tarafından Paydaş Ülkede ödenmesi gereken vergi ve kamu harçlarının ele alınmasına ilişkin hükümler içerecek ve vergi hükümlerini İhale Belgelerine yansıtacaktır. Genel olarak, bu bağlamda yalnızca Sözleşmeye doğrudan atfedilebilen tanımlanabilir yerel vergiler ve kamu harçları dikkate alınacaktır (örneğin Sözleşme yoluyla sağlanan kazanç veya gelir üzerindeki KDV veya stopaj vergisi). Sözleşmenin tabi olduğu hukuki duruma bağlı olarak, aşağıdaki genel durumlar gerçekleşebilir:

- Yüklenici ve personeli yerel vergilerden ve kamu harçlarından muaf tutulmuştur; bu tür durumlarda, vergi muafiyetini kanıtlayan hukuki işlemin bir kopyası veya en azından bu işleme verilmiş bir referans Sözleşmeye eklenmelidir,
- Yüklenici ve personeli, Sözleşmeye doğrudan atfedilebilen yerel vergi ve kamu harçlarına tabidir ve PYK ya Yükleniciye karşılığını ödeyecek ya da Yüklenici adına söz konusu vergi ve harçları vergi makamlarına ödeyecektir. Sözleşme, bu tür durumlarda, vergilerin niteliği ve miktarları ile Yüklenici tarafından faturalandırma prosedürünü ve PYK tarafından ödeme yöntemini belirtmelidir,
- Yüklenici ve yabancı personeli, Sözleşmeye doğrudan atfedilebilen ve Yüklenici ve personeli tarafından karşılanacak olan yerel vergi ve kamu harçlarına tabidir. Bu tür durumlarda, teklif edilen fiyatlara yerel vergilerin ve kamu harçlarının dahil olduğu kabul edilir; yani yerel vergiler ve kamu harçlarının genel giderlerin hesaplamasına dahil edilmiş olduğu kabul edilecek ve bunlar herhangi bir ayrı ödemeye tabi olmayacaktır.

Sözleşme, Sözleşmenin Verilmesinden sonra yerel vergi yasalarında yapılan ve Yüklenicinin veya yabancı personelinin maruz kaldığı maliyetler üzerinde bir etkisi olan değişikliklerin ele alınmasına yönelik bir hüküm içerecektir ve maliyetlerdeki bir artış veya azalmanın ödeme yöntemini içermelidir.

Konuya açıklık getirmek açısından, Sözleşmeye doğrudan atfedilemeyen diğer yerel vergilerin (örneğin kazanç vergisi, kurumlar vergisi, gelir vergisi) yanı sıra Yüklenicinin ve Paydaş Ülkenin dışındaki personelinin vergi yükümlülükleri genel giderlerin hesaplamasına dahil edilecek ve bunlar herhangi bir ayrı ücretlendirmeye tabi olmayacaktır.

28 Garanti/Kusur Sorumluluk Süresi

Yüklenicinin garanti veya kusur sorumluluk süresi, uluslararası endüstri uygulamalarına göre, genellikle 12 ila 24 ay arasında tanımlanacaktır. Sözleşme ayrıca, Yüklenicinin kendisine atfedilebilecek nedenlerden dolayı kusurları belirli bir süreden sonra gidermemesine ilişkin hükümleri de içermelidir.

29 Gecikme Tazminatı

Yapım İşlerinin tamamlanmasına/Malların veya hizmetlerin teslimine ilişkin süre, genellikle sözleşmeye ilişkin bir zaman çizelgesi şeklinde belirlenecektir. Danışmanlık Hizmetlerinin ve Malların teslimi ile Yapım İşlerinin tamamlanmasındaki gecikmelerin veya Malların, Yapım İşlerinin ve Danışmanlık Dışı Hizmetlerin performans gerekliliklerini karşılamamasının PYK için ilave maliyetlere veya gelir veya diğer faydaların kaybına neden olacağı durumlarda, Sözleşmeye gecikme tazminatına yönelik hükümler veya benzer hükümler dahil edilecektir. Gecikme tazminatının miktarı, genellikle belirli bir miktar veya bir zaman birimine göre belirlenen bir paydır (örneğin, her hafta için bir para miktarı veya Sözleşme bedelinin

yüzdesi) ve bir tavan uygulanır (genellikle Sözleşme bedelinin yüzde beş ila 10'u).

İstisnai hallerde, erken tamamlama veya teslimatın PYK'nın çıkarına olacağı zamanlarda, Yapım İşlerinin Sözleşmede belirlenen sürelerden önce tamamlanması veya Malların bu sürelerden önce teslim edilmesi için Yüklenicilere ödenecek bir prime yönelik hükümler de konulabilir.

210 Sigorta

Sözleşmeler, Yükleniciler tarafından sağlanacak sigortaların türlerini ve koşullarını içerecektir. Normal olarak Yapım İşleri, Tesis ve karmaşık Mal sözleşmeleri, herhangi bir kişinin ve Yüklenici personelinin zarar veya kayba uğraması ve yararlanması ve malların zarar görmesi durumunda ikamesini sağlamak için "tüm rizikoları kapsayan" türde bir sigorta poliçesini içerecektir.

Mallara ilişkin nakliye sigortası, "tüm riskleri kapsama" esasına göre Malların CIP fiyatının en az %110'u (yüz on) oranında olacak ve savaş riskleri ve grev klostlarını içerecektir.

Danışmanlık Hizmetlerine ilişkin Sözleşmeler, mesleki ve kişisel sorumluluklar için sigorta teminatını kapsmalı ve uygunsa, söz konusu ekipmanlar veya araçlar için PYK tarafından ödeme yapılmış olması ve bunların danışman tarafından kullanılması halinde, Sözleşme bağlamında ekipmanlar için kayıp veya hasar sigortasını veya araçlar için motorlu taşıt üçüncü şahıs sorumluluk sigortasını içermelidir.

Yabancı para birimleri cinsinden yapılan Sözleşmeler söz konusu olduğunda, sigorta kurumu tarafından yapılması gereken ödemeler, KfW ile istişare edildikten sonra PYK tarafından sağlanacak bir hesaba Sözleşmeyle aynı para birimi veya serbestçe dönüştürülebilir bir para birimi cinsinden yapılacaktır.

211 Mücbir Sebepler

Sözleşme, tarafların sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerini ifa etmelerini önleyen engelleyen mücbir sebep olaylarına yönelik hükümler içerecektir. Bu tür olaylar, doğal afetler, savaş veya kamu düzeninin bozulması gibi Sözleşme taraflarından herhangi birisinin kontrolü dışında olan olaylardır. Hükümler, sözleşmeye ilişkin zaman çizelgesinin gereken şekilde uyarlanmasına, zararları önlemek veya azaltmak için bir Yüklenici tarafından olağanüstü tedbirler alınmasına, bu tür tedbirler için Yükleniciye ödeme yapılmasına ve mücbir sebeplerin devam etmesi halinde Yüklenicinin tazmin edilme yöntemi dahil olmak üzere bir fesih maddesine yönelik koşullar içerecektir.

212 Geçerli Hukuk, İhtilafların Çözümü ve Tahkim

Geçerli hukukun yanı sıra ihtilafların çözümüne ve tahkime yönelik prosedür, PYK ile Yüklenici arasındaki Sözleşmede belirlenecektir. Hükümler, taraflar arasındaki ihtilafların ilk seçenek olarak dostane bir şekilde çözülmesini öngörmelidir. Tahkim yeri, PYK ve Yüklenici arasında mutabakatla belirlenecektir.

Karmaşık altyapı projelerinde, tahkim prosedürüne yönelik kuralların yanı sıra bir veya daha fazla ihtilaf hakeminin atanması da öngörülmelidir. İhtilafların çözümü için son ve nihai aşama, tercihen Uluslararası Ticaret Odasına (ICC) başvuru yoluyla uluslararası ticari tahkim olmalıdır. Bunun yerine veya ihtilaf kararlarına ek olarak, özellikle Sözleşme değeri düşük olan Sözleşmeler için bir arabuluculuk prosedürü de dikkate alınabilir.

KfW hakem olarak atanmayacak veya bir hakem ataması istenmeyecektir.

213 Sonuçların Kullanımı

Yüklenici, PYK ve KfW'ye ve gerekirse fonların sağlayıcısına (örneğin Alman Hükümeti veya Avrupa Birliği), proje ile ilgili raporlar ve belgeler dahil olmak üzere projenin sonuçlarını tercihen ücretsiz olarak kullanma, paylaşma, yayınlama, çoğaltma ve alıntılama hakkı verecektir.

214 İletişim ve Görünürlük

Yüklenicinin, Sözleşmeye ilişkin fonların sağlayıcısını (örneğin Alman Hükümeti veya Avrupa Birliği) ilgili kurumun gerekliliklerine göre belirtmesi gerekecektir³¹. Bu, Sözleşmenin niteliğine bağlı olarak, fonlarının sağlayıcısının belgelerinde, tanıtım materyallerinde veya raporlarda

³¹ İstek üzerine daha fazla ayrıntı sağlanabilir

belirtilmesinin yanı sıra söz konusu fonlarla satın alınan araçlar, ana ekipmanlar ve ana malzemeler üzerine bir logo konulmasını ve fonların sağlayıcısının geçici şantiye teşhir panolarında belirtilmesini veya kalıcı teşhir panolarında bir teşekkür edilmesini içerebilir.

İhale süreci sonucunda belirlenen sözleşme tarafları, KfW'ye aşağıdaki bilgileri internet sitesinde yıllık bir temelde yayınlama hakkı verecektir: geçerli veri koruma yasalarına uygun olarak Sözleşmenin/Projenin başlığı, Sözleşmenin/Projenin niteliği ve amacı, Yüklenicinin adı ve bölgesi ve Sözleşmenin/Projenin miktarı.

245 Taahhüt Beyannamesi

Ek 1 uyanınca Yüklenici tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış bir Taahhüt Beyannamesi³², Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olarak Sözleşmeye eklenecektir.

³² Tahmini Sözleşme tutarı 20.000 AVRO'nun (yirmi bin Avro) altındaki İhale Prosedürleri için, Taahhüt Beyannamesinin kısaltılmış bir versiyonu kullanılabilir.

Ek 8 – Garanti ve Teminat Şablonları

Ek 8.1 - Avans Ödemesi Garantisi

Lehtar:

[PYK'nın adını ve adresini girin]

Veriliş Tarihi:

[tarihi girin]

AVANS ÖDEMESİ GARANTİSİ No.:

[garanti referans numarasını girin]

Garantör: [antette belirtilmiyorsa, düzenlendiği yerin adını ve adresini girin]

[Yüklenicinin adını ve adresini girin, bir ortak girişim olması durumunda ortak girişimin adı ve adresi olmalıdır] adlı Yüklenicinin (buradan itibaren "Yüklenici" olarak anılacaktır), Lehtar ile [Sözleşmenin amacını ve sözleşme içeriğinin kısa bir açıklamasını girin] yerine getirilmesi için [Sözleşme tarihini girin] tarihli ve [Sözleşmenin referans numarasını girin] Sayılı Sözleşmeyi (buradan itibaren "Sözleşme" olarak anılacaktır) akdettiğini öğrenmiş bulunmaktayız. Ayrıca, Sözleşme koşullarına göre, bir avans ödemesi garantisi karşılığında Sözleşme fiyatının yüzde [yüzde oranını rakam ve yazıyla girin] kadarını temsil eden [miktarı ve para birimini rakam ve yazıyla girin]³³ tutarında bir avans ödemesi yapılacağını anlıyoruz.

Bizler, Garantör olarak, tüm itiraz ve savunmalardan feragat ederek, Lehtar'ın, talep yazısında veya talep yazısına eşlik eden veya talebi tanımlayan ayrı imzalı bir belgede yer alan, Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüğünü (yükümlülüklerini) ihlal ettiğini belirten Lehtar beyanı ile desteklenen ilk talebinin tarafımızca alınması üzerine, toplamda [garanti meblağını ve para birimini yazıyla ve rakamla girin] meblağını geçmeyen herhangi bir tutarı veya tutarları, Lehtar'ın talebi veya talepte belirtilen tutarı kanıtlamasına veya bunlar için gerekçe göstermesine gerek kalmaksızın Lehtar'a ödemeyi işbu belge ile gayrikabili rücu olarak ve müstakilen taahhüt ederiz.

Avans ödemesi garantisi, avans ödemesi Yüklenicinin hesabına geçer geçmez tam olarak yürürlüğe girecektir. Bilhassa banka ücretleri nedeniyle yukarıda belirtilen meblağdan yapılacak küçük kesintilerin, yürürlüğe girme üzerinde hiçbir etkisi olmayacaktır.

Bu garanti kapsamındaki herhangi bir talep halinde, ödeme [Lehtar'ın adını ve Lehtar'ın ülkesini girin] hesabına [Lehtar'ın ödemelerin yapılacağı hesabını girin] yapılacaktır.

Bu garanti, ifa edilen ödemelere göre orantılı bir şekilde otomatik olarak azaltılacak ve en geç [sona erme tarihini girin] tarihinde sona erecektir.

Herhangi bir ödeme talebi, söz konusu tarihte veya söz konusu tarihten önce mektup veya şifreli telekomünikasyon yoluyla bu ofiste tarafımızca alınmalıdır.

Bu garantiyi, süresinin dolması üzerine veya bu belge kapsamında talep edilecek toplam meblağın ödenmesinden sonra tarafımıza iade edeceğiniz anlaşılmaktadır.

[Garanti kurallarına ilişkin tercih edilen seçenek olarak şu ifadeyi ekleyin: Bu garanti, ICC Yayın No. 758, Talep Garantilerine ilişkin Bir örnek Kurallar (URDG) 2010 Revizyonuna tabidir; işbu belge ile Madde 15(a) kapsamındaki destekleyici beyan hariç tutulmuştur.]

[Düzenleyen bankanın tercih edilen seçeneği eklememesi durumunda, şu ifadeyi ekleyin: Bu garanti [garantiyi düzenleyen banka şubesinin fiziksel olarak bulunduğu yetki alanının ülkesini girin] yasalarına tabidir.

Yer, tarih

Garantörün yetkili imzası (imzaları)

Not: İtalik yazılmış tüm metinler (dipnotlar dahil), bu formun hazırlanması sırasında kullanılmak içindir ve nihai versiyondan silinmelidir.

³³ Bu garanti, sadece Sözleşme para birimi cinsinden verilmelidir.

Ek 8.2 - Kesin Teminat

Lehtar:

[PYK'nın adını ve adresini girin]

Veriliş Tarihi:

[tarihi girin]

KESİN TEMİNAT No.:

[teminat referans numarasını girin]

Garantör: [antette belirtilmiyorsa, düzenlendiği yerin adını ve adresini girin]

[Yüklenicinin adını ve adresini girin, bir ortak girişim olması durumunda ortak girişimin adı ve adresi olmalıdır] adlı Yüklenicinin (buradan itibaren "Yüklenici" olarak anılacaktır), Lehtar ile [Sözleşmenin amacını ve sözleşme içeriğinin kısa bir açıklamasını girin] yerine getirilmesi için [Sözleşme tarihini girin] tarihli ve [Sözleşmenin referans numarasını girin] Sayılı Sözleşmeyi (buradan itibaren "Sözleşme" olarak anılacaktır) akdettiğini öğrenmiş bulunmaktayız. Ayrıca, Sözleşme koşullarına göre, Sözleşme bedelinin yüzde [yüzde oranını rakam ve yazıyla girin]³⁴ kadar bir kesin teminat gerekli olduğunu anlıyoruz.

Bizler, Garantör olarak, tüm itiraz ve savunmalardan feragat ederek, Lehtar'ın, talep yazısında veya talep yazısına eşlik eden veya talebi tanımlayan ayrı imzalı bir belgede yer alan, Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüğünü (yükümlülüklerini) ihlal ettiğini belirten Lehtar beyanı ile desteklenen ilk talebinin tarafımızca alınması üzerine, toplamda [teminat meblağını ve para birimini yazıyla ve rakamla girin] meblağını geçmeyen herhangi bir tutarı veya tutarları, Lehtar'ın talebi veya talepte belirtilen tutarı kanıtlamasına veya bunlar için gerekçe göstermesine gerek kalmaksızın Lehtar'a ödemeyi işbu belge ile gayrikabili rücu olarak ve müstakilen taahhüt ederiz.

Bu garanti kapsamındaki herhangi bir talep halinde, ödeme [Lehtar'ın adını ve Lehtar'ın ülkesini girin] hesabına [Lehtar'ın ödemelerin yapılacağı hesabını girin] yapılacaktır.

Bu teminat, en geç [sona erme tarihini girin]³⁵ tarihinde sona erecektir. Bu tarihe kadar, tüm ödeme taleplerini mektup veya şifreli telekomünikasyon yoluyla almış olmamız gereklidir.

Bu garantiyi, süresinin dolması üzerine veya bu belge kapsamında talep edilecek toplam meblağın ödenmesinden sonra tarafımıza iade edeceğiniz anlaşılmaktadır.

[Garanti kurallarına ilişkin tercih edilen seçenek olarak şu ifadeyi ekleyin: Bu garanti, ICC Yayın No. 758, Talep Garantilerine ilişkin Birörnek Kurallar (URDG) 2010 Revizyonuna tabidir; işbu belge ile Madde 15(a) kapsamındaki destekleyici beyan hariç tutulmuştur.]

[Düzenleyen bankanın tercih edilen seçeneği eklememesi durumunda, şu ifadeyi ekleyin: Bu garanti [Garantiyi düzenleyen banka şubesinin fiziksel olarak bulunduğu yetki alanının ülkesini girin] yasalarına tabidir.

Yer, tarih

Garantörün yetkili imzası (imzaları)

Not: İtalik yazılmış tüm metinler (dipnotlar dahil), bu formun hazırlanması sırasında kullanılmak içindir ve nihai versiyondan silinmelidir

³⁴ Bu teminat, sadece Sözleşme para birimi cinsinden verilmelidir.

³⁵ Bu teminat, Sözleşmede belirlenen tamamlama tarihinden itibaren en az 28 takvim günü boyunca geçerli olacaktır (garanti yükümlülükleri dahil).

Ek 8.3 - Teminat Kesintisi Güvencesi³⁶

Lehtar: [PYK'nın adını ve adresini girin]
Veriliş Tarihi: [tarihi girin]
TEMİNAT KESİNTİSİ GÜVENCESİ No.: [garanti referans numarasını girin]
Garantör: [antette belirtilmiyorsa, düzenlendiği yerin adını ve adresini girin]

[Yüklenicinin adını ve adresini girin, bir ortak girişim olması durumunda ortak girişimin adı ve adresi olmalıdır] adlı Yüklenicinin (buradan itibaren "Yüklenici" olarak anılacaktır), Lehtar ile [Sözleşmenin amacı ve sözleşme içeriğinin kısa bir açıklamasını girin] yerine getirilmesi için [Sözleşme tarihini girin] tarihli ve [Sözleşmenin referans numarasını girin] Sayılı Sözleşmeyi (buradan itibaren "Sözleşme" olarak anılacaktır) akdettiğini öğrenmiş bulunmaktayız.

Ayrıca, Sözleşme Koşullarına göre, Lehtar'ın Sözleşmede belirlenen sınıra kadar kesintiler yaptığını ("Teminat Kesintisi") ve Sözleşme kapsamında devir alma belgesi düzenlendiğinde ve Teminat Kesintisinin birinci yarısı ödeme için onaylandığında, bir Teminat Kesintisi güvencesine karşılık [Teminat Kesintisi meblağının ikinci yarısını ve para birimini veya devir alma belgesi düzenlendiğinde Kesin Teminat kapsamında garanti edilen meblağın Teminat Kesintisinin yarısından az olması durumunda, Teminat Kesintisinin yarısı ile Kesin Teminat kapsamında garanti edilen meblağ arasındaki farkı rakam ve yazıyla girin] tutarında bir ödeme yapılacağını anlıyoruz.

Bizler, Garantör olarak, tüm itiraz ve savunmalardan feragat ederek, Lehtar'ın, talep yazısında veya talep yazısına eşlik eden veya talebi tanımlayan ayrı imzalı bir belgede yer alan, Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüğünü (yükümlülüklerini) ihlal ettiği belirtilen Lehtar beyanı ile desteklenen ilk talebinin tarafımızca alınması üzerine, toplamda [teminat meblağını ve para birimini yazıyla ve rakamla girin]³⁷ meblağını geçmeyen herhangi bir tutarı veya tutarları, Lehtar'ın talebi veya talepte belirtilen tutarı kanıtlamasına veya bunlar için gerekçe göstermesine gerek kalmaksızın Lehtar'a ödemeyi işbu belge ile gayriقابلی rücu olarak ve müstakilen taahhüt ederiz.

Teminat kesintisi güvencesi, Teminat Kesintisinin ikinci yarısı Yüklenicinin hesabına geçer geçmez tam olarak yürürlüğe girecektir. Bilhassa banka ücretleri nedeniyle yukarıda belirtilen meblağdan yapılacak küçük kesintilerin, yürürlüğe girme üzerinde hiçbir etkisi olmayacaktır.

Bu teminat kapsamındaki herhangi bir talep halinde, ödeme [Lehtar'ın adını ve Lehtar'ın ülkesini girin] hesabına [ödemelerin yapılacağı hesabını girin] yapılacaktır.

Bu teminat, en geç [sona erme tarihini girin]³⁸ tarihinde sona erecektir.

Bu tarihe kadar, tüm ödeme taleplerini mektup veya şifreli telekomünikasyon yoluyla almış olmamız gereklidir.

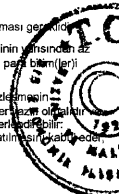
Bu garantiyi, süresinin dolması üzerine veya bu belge kapsamında talep edilecek toplam meblağın ödenmesinden sonra tarafımıza iade edeceğinizi anlaşılmaktadır.

[Garanti kurallarına ilişkin tercih edilen seçenek olarak şu ifadeyi ekleyin: Bu garanti, ICC Yayın No. 758, Talep Garantilerine İlişkin Birörnek Kurallar (URDG) 2010 Revizyonuna tabidir; işbu belge ile Madde 15(a) kapsamındaki destekleyici beyan hariç tutulmuştur.]

³⁶ Bu gablon Yapım İşleri, Tesis ve benzeri Sözleşmeler için tasarlanmıştır; istisnai olarak Danışmanlık Hizmetleri için kullanılması durumunda metnin uyarlanması gerekebilir.

³⁷ Garantör, Teminat Kesintisinin ikinci yarısını veya devir alma belgesi düzenlendiğinde Kesin Teminat kapsamında garanti edilen meblağın Teminat Kesintisinin yarısından az olması durumunda, Teminat Kesintisinin yarısı ile Kesin Teminat kapsamında garanti edilen meblağ arasındaki farkı temsil eden bir meblağı, sadece Sözleşme parantezleri(cisinden) girecektir.

³⁸ Kesin teminatla belirlenen, Sözleşmede açıklanan tamamlama tarihinden yirmi sekiz gün sonraki tarihi temsil eden aynı sona erme tarihini girin. Lehtar, Sözleşmenin tamamlanması amacıyla bu tarihin uzatılması halinde, Lehtar'ın Garantörden bu garantinin uzatılmasını istemesinin gerekeceğine dikkat etmelidir. Bu tür talepler yazılı olmalıdır. Garantiye belirtilen sona erme tarihinde önce iletilmelidir. Lehtar, işbu garantiyi hazırlarken, sondan bir önceki paragrafın sonuna aşağıdaki metni eklemeyi değerlendirebilir: "Garantör, Lehtar'ın bu tür süre uzatımına ilişkin yazılı talebine karşılık olarak, işbu garantinin [altı yıl] [bir yıl] geçmeyen bir süre için bir defaya mahsus uzatılmasını kabul eder." söz konusu talep, garantinin sona ermesinden önce Garantöre sunulmalıdır.



[Düzenleyen bankanın tercih edilen seçeneği eklememesi durumunda, şu ifadeyi ekleyin: Bu garanti [Garantiyi düzenleyen banka şubesinin fiziksel olarak bulunduğu yetki alanının ülkesini girin] yasalarına tabidir.

Yer, tarih

Garantörün yetkili imzası (imzaları)

Not: İtalik yazılmış tüm metinler (dipnotlar dahil), bu formun hazırlanması sırasında kullanılmak içindir ve nihai versiyondan silinmelidir.

Künye

Yayınlayan

KfW Group
KfW Development Bank
Palmengartenstrasse 5-9 60325
Frankfurt am Main Telefon +49 69
7431-0
Faks +49 69 7431 2944
www.kfw.de

Düzeltilme

Promotional Instruments and Procedures

Bu Esaslar ile ilgili her türlü sorunuzu lütfen aşağıdaki adrese yöneltin

LNc1 – FC-Satın Alma ve Mali Olmayan Riskler E-posta
FZ-Vergabemanagement@kfw.de
Faks +49 69 7431 3363

Bildirimde bulunmadan değiştirilebilir
Frankfurt am Main, Temmuz 2024 itibariyle

600 000 4491

EK-1

BİRİM FİYATLI SÖZLEŞMELER İÇİN

**EĞİTİM BİNALARININ İNŞAAT TASARIMI İÇİN DANIŞMANLIK
HİZMETLERİ**

1. GİRİŞ VE GEÇMİŞ

Türkiye Cumhuriyeti, Millî Eğitim Bakanlığı (MEB) İnşaat ve Emlak Genel Müdürlüğü vasıtasıyla, “Depremden Etkilenen Bölgelerde Güvenli Okullar Projesi”nin maliyetlerini karşılamak amacıyla Alman Kalkınma Bankasından (KfW) 160.000.000 Avro kredi ve 1.000.000 Avro hibe almıştır.

Millî Eğitim Bakanlığı, kredinin bir kısmını ve 1 milyon avroluk hibeyi danışmanlık hizmetleri sözleşmesiyle ilgili ödemeler için kullanmayı amaçlamaktadır. Bu hizmet alımı kapsamında, Adana, Gaziantep, İzmir, Kahramanmaraş ve Şanlıurfa illerinde bulunan toplam 32 eğitim binasının yeniden inşa tasarımı ve inşaat denetiminin yapılması planlanmaktadır. Hizmetler iki aşamadan oluşacaktır: tasarım çalışmaları ve inşaat denetimi.

2. PROJE HEDEFLERİ

Proje kapsamında, 3 yıllık bir süre içerisinde 32 eğitim binasının yeniden inşa edilmesi amaçlanmaktadır.

Proje sayesinde, standartlara uygun olarak daha güvenli eğitim binalarının inşa edilmesi, doğal afetlerden kaynaklanan yeni risklerin ortaya çıkmasını engelleyecek ve eğitim binalarında uzun vadeli deprem riskinin azaltılması amacıyla hizmet edecektir.

Modern ve depreme dayanıklı olarak yeniden inşa edilen ve yenilenen tesisler, öğrencilerin öğrenme becerileri üzerinde olumlu bir etkiye sahip olan daha iyi bir öğrenme ortamına da katkıda bulunacaktır. Yeniden inşa tedbirleri, pratik olarak uygulanan çevreci ve sıfır atıklı bina tedbirleri de dahil olmak üzere iyileştirilmiş enerji verimliliği ile tamamlanacaktır, böylece gaz, elektrik ve su tüketiminde tasarruf sağlanarak okulların karbon ayak izi azaltılacaktır. Yenilenecek eğitim binaları barınak, yangın, işyeri güvenliği, engelliler için erişim ve benzeri konulardaki geçerli tüm ulusal yasa ve yönetmeliklerin gerekliliklerini, ayrıca kullanılacak malzemelerle ilgili tüm standartları da karşılayacaktır.

Temel faaliyetlerin ayrıntılı tasarımlarında ve uygulanmasında, (i) enerji verimliliği ve iklim değişikliğine adaptasyon yatırımları, Proje kapsamındaki inşaat faaliyetlerini tamamlama nitelikte olmalıdır ve (ii) yeniden inşa edilen eğitim binaları için uygulanacak MEB Eğitim



binası tasarım standartlarının bir parçası olarak, eğitim binalarının tasarımında herhangi bir cinsiyet ayrımcılığı olmaması dikkate alınacaktır.

3. HİZMETLERİN KAPSAMI

Danışmanın (i) 32 eğitim tesisinin ayrıntılı tasarımlarını Türk standartlarına ve uluslararası standartlara uygun olarak gerçekleştirmesi ve birimlerin teknik gerekliliklerini ve özel işlevlerinin yanı sıra Ek 1’de listelenen okullar için saha içi ve saha dışı altyapı ve iksa çalışmaları ile birlikte tüm mimari, yapısal, mekanik, elektrik ve peyzaj tasarımları için İlgili Makamların gerekliliklerinin karşılaması, (ii) inşaat işlerine ilişkin teknik şartnameleri, Metraj Cetvellerini (MC’ler), sahaya özgü ÇSYP’leri ve ihale belgelerini hazırlaması gerekecektir.

4. DANIŞMANLARIN GÖREVLERİNİN AÇIKLAMASI

4.1 OKUL TASARIMI (TİP PROJE & SAHAYA ÖZEL PROJE)

Danışmanlar, bu aşama sırasında, kamu binalarının mimari, yapısal, elektrik, mekanik, altyapı, iksa ve peyzajının hazırlanmasında deneyimli bir tasarım grubunun oluşturulmasından sorumludur. Bu nedenle Danışmanlar, tekliflerindeki her bir personelin görevlendirilmesi planlanan görevleri belirterek, tasarımların ve belgelerin hazırlanmasında görevlendirilecek personeli ayrı ayrı belirteceklerdir.

Danışmanlar, işlere ilişkin gerekli tüm hesaplamalar, çizimler ve şartnameler dahil olmak üzere binaların tüm mimari ve mühendislik tasarımlarını (yapısal, mekanik, elektrik, yangın güvenliği, altyapı bağlantıları, iksa, peyzaj, vb.) hazırlayacak ve tamamlayacak ve onay için İşverene sunacaktır.

Tasarım çalışmalarıyla ilgili aşağıdaki hususlar, Danışman tarafından değerlendirilecek ve dikkate alınacaktır:

- Danışman, mevcut saha koşullarını dikkate alarak kamu binaları için azami inşaat alanlarını karşılamak amacıyla sahaya özel yeni inşaat tasarımları ve çizimleri sağlayacaktır. Danışman, eğitim binaları arasındaki okullar için sahada uygulanabilir Bakanlık tip projelerini kullanacaktır. (Tip projelerin mimari çizimleri Danışman Şirket ile paylaşılacaktır).
- Her bir kamu binası bahçesi Kampüs olarak kabul edilecektir ve Danışman, sahanın tamamının verimli kullanılmasını sağlamak için, yeniden inşa tasarımlarının hazırlanması sırasında kampüsün genel değerlendirmesinden sorumludur. Bu çalışmalar sırasında, yıkılmayacak olan mevcut binalar ile yeniden inşa edilecek binaların ortak kullanımı dikkate alınacaktır (eski binalara bitişik ilave binalar inşa edilmesi, bunların arasında bağlantılar oluşturulması, vb.)

- Her bir kamu binasının gereksinimleri için plan çalışmaları yapılmalıdır ve buna uygun olarak bu ihtiyaçlara ilişkin bir rapor Aşama I'deki tasarım çalışmalarından önce İşverene sunulmalıdır. Bu çalışmalarda, her bir binanın ihtiyaçları belirlemek için kamu binalarının ilgili yönetim personeli ziyaret edilecektir. (Varsa) mevcut bloklar ile yeniden inşa edilecek binalar arasındaki bağlantılar ve ilişkiler incelenmelidir. Yerel makamların, özellikle belediyelerin gereklilikleri dikkate alınacaktır. Yeniden inşa edilecek tesislere yönelik olarak, spor merkezi/salonu, konferans salonu, vb. için fizibilite çalışmaları yapılabilir.
- Yapısal tasarımlar, Mart 2018'de Resmi Gazete'de yayınlanan "Türkiye Bina Deprem Yönetmeliği"ne uygun olarak ekonomik çözümler sağlayacaktır.
- Peyzaj planlaması, oyun alanlarını, dinlence yerlerini kapsayan en verimli düzenleme şeklinde tasarlanmalıdır. Buna ek olarak, yerleşim planı yardımcı sistemler için uygun tasarımlara sahip olacaktır. Ayrıca, saha çalışmaları için, drenaj ve uygun aydınlatma sistemleri dikkate alınarak aydınlatma kirliliğini önlenecektir.
- Mekanik tasarımlar, ekonomik ve enerji ve su tasarruflu sistemleri içerecek ve diğer ilgili şehir altyapı sistemleri ile uygun bağlantılara sahip olacaktır.
- Elektrik tasarımları, binaların yapısal sistemi üzerindeki olası olumsuz etkileri en aza indirmek amacıyla, beton işlerinin içinde iyi düzenlenmiş tesisatlara sahip uygun sistemleri kapsayacaktır.
- Veri kabloları, projektör bağlantıları ve yangın alarmları gibi zayıf akım tesisatları dikkate alınacak ve UPS kablolanması da sağlanacaktır.
- Multimedya panoları, derslikler için bağımsız hoparlörler, bilgisayarlar için ana UPS gibi ekipmanların teminine yönelik gerekli çalışmalar, kamu binalarının işlevine ve eğitim amaçlarına uygun olarak tasarımlara ve şartnamelere entegre edilecektir.
- Tasarım ve şartnameler, dahili çelişkiler içermemelidir.
- İmalat açısından yapısal olmayan elemanlar ve tesisatlara ilişkin ayrıntılı çizimler tasarımlarda dikkate alınmalıdır.
- Sağlık ve güvenlik konularına, yangın güvenliği gerekliliklerine, engelliler için erişilebilirliğe, trafik düzenlemelerine, sıfır atığa yönelik altyapıya ve çevresel hususlara özellikle dikkat edilmelidir. Binalarda kullanılacak malzemelerde, geri dönüştürülmüş içeriğe sahip veya geri dönüştürülebilir olan, çevreye zarar vermeyen, ekonomik ve uzun ömürlü malzemeler tercih edilmelidir.

Tasarımların ve ilgili belgelerin hazırlanması ve tamamlanmasındaki herhangi bir gecikme inşaat işleri için planlanan başlama tarihini ve inşaat süresini doğrudan etkileyeceğinden, Danışmanlar, tüm tasarımları ve belgeleri, herhangi bir gecikmeye yol açmamak için öngörülen süreler boyunca gerekli özen ve titizliği göstererek hazırlayacaktır. Ayrıca bu tasarımlar, Tesislerin kullanım amacını güvenceye almak için İlgili Makamların talepleri dikkate alınarak hazırlanacaktır.

41.1.1 Veri Toplama Aşaması

Danışmanlar, tasarım çalışmalarının başlamasından önce, gerekli analiz ve değerlendirmeleri yapmak için mevcut girdileri toplamaktan ve belge ve bilgilerle birlikte şantiyeleri incelemekten sorumlu olacaktır.

Danışmanın inşaat alanlarını incelemesi ve gerekli analizleri, değerlendirmeleri ve tasarımı gerçekleştirmek amacıyla gerekli girdileri ve kadastro belgelerini [tapu, yerleşim planları, kadastro özeti, inşaat ruhsatları, yapı kullanma izinleri, planlar, etüt] toplaması beklenmektedir. Buna ek olarak danışmanlar, Tesislerin kullanım amacını güvenceye almak için tasarımları ilgili kurumların gerekliliklerini ve ihtiyaçlarını dikkate alarak hazırlayacaktır.

Danışman, veri toplama aşamasında kadastro kayıtlarını mevcut yerleşim planıyla eşleştirecek ve karşılaştıracak ve (eğer) tespit edilen herhangi bir fark gerçekten bir farklılık oluşturuyorsa, alternatif çözümler dahil olmak üzere İşverene rapor edilecektir. Herhangi bir kamu binasının analiz ve değerlendirmelerinin kadastro ve belediyeyle ilgili sorunlar veya diğer sorunlar nedeniyle İlgili Makamların yukarıda belirtilen gerekliliklerini karşılamadığı anlaşılırsa, İşveren, danışmanlar tarafından gösterilen çabaları dikkate alarak, 32 eğitim tesisinin kesin projesine ulaşmak için kamu binalarını yenisiyle değiştirme hakkına sahiptir. Jeoteknik çalışmaların yapılmadığı yerlerde, saha jeoteknik çalışmaları Danışman tarafından gereken şekilde başlatılacaktır. Danışman, 26 eğitim binasının ve eklentilerinin nihai çizimlerini tasarım aşamasının sonunda sunacaktır.

Danışman, ihtiyaç duyulan jeoteknik işler için gerekli tüm çalışmaların herhangi ilave bir ödeme olmaksızın tamamlanmasından sorumlu olacaktır. Danışman, saha etütleri, zemin testleri, laboratuvar testleri yoluyla **yeni bir jeoteknik araştırma** gerçekleştirecek ve (inşa edilecek kamu binalarına yönelik) yeni jeoteknik raporunu, Türkiye'deki mevcut şartname ve yönetmeliklere uyarak Çevre ve Şehircilik Bakanlığının format ve içeriğiyle hazırlayacak ve hazırlanan raporlar Jeoteknik Mühendisleri Odası tarafından onaylanacaktır.

Danışmanlar, saha etütleri, zemin testleri ve laboratuvar testlerinden önce İşvereni önceden bilgilendirir ve yeni sondaj deliklerinin yerleri konusunda İşverenin onayını alır. Danışman, bağlantılı etkilerden kaçınmak için, yukarıdaki saha etütleri ile ilgili tüm faaliyetlerin en iyi çevresel uygulamalara göre gerçekleştirilmesini sağlayacaktır.

41.1.2 Tip Projeler için Sahada Uygulama ve Planlama

Danışmanlar, Türk Standartları ile uluslararası standartları ve ilgili yönetmelikleri dikkate alarak ve oryantasyon, saha araştırması ve İşveren ve ilgili Makamlarla müzakereler sonucunda Kamu binalarının Avan Projelerini hazırlayacaktır. Danışman, bunun ardından, kamu binalarının avan projelerini onay için İşverene sunacaktır (1/500 veya 1/200 ölçekli olarak). Avan proje en azından aşağıda belirtilen unsurları içerecektir. Tip projede kullanılacak okul binalarına yönelik işler, İdare tarafından temin edilecek mimari çizimlere dayanacak ve aşağıda ayrıntıları verilen işlerden varsa mevcut olanların güncellenmesini içerecektir.

1. **Saha Yerleşimi:** Gerekli güvenlik, kamu binalarının yerleri, saha erişimi ve başlıca depreme dayanıklılık kavramları dahil olmak üzere ön saha planlaması; saha koşullarını, işlevsel ve yararlanıcı ihtiyaçlarını karşılamak için alternatif mimari yerleşimler.
2. **İç Mekan Yerleşimi:** Gerekli sayıda dersliğe ilaveten kütüphane, laboratuvarlar, çok amaçlı salon, spor salonu, müzik salonu, revir, sosyal tesisler vb. ihtiyaçlar dahil olmak üzere, işlevsel alanlar arasındaki ilişkiler ve güvenlik gerekliliklerinin dikkate alınması ile birlikte kamu binalarının iç mekanlarının temel planlaması.
3. **Dış cepheler:** Tüm cephelerin ön düz ölçekli çizimleri ve avan bina kütesini gösteren taslak çizimler.
4. **Ana İnşaat Çizimleri:** Sismik bir olayın meydana gelmesi durumunda binaların hem yapısal hem de yapısal olmayan bileşenlerinin depreme dayanıklılığını sağlamak amacıyla ilgili standartlara ve yeni Türk Deprem Yönetmeliğine uygun olarak teknik gereklilikleri ve geçerli yerel ve uluslararası standartları (yapısal, mimari, mekanik, elektrik, elektronik ve iletişim, altyapı, iksa ve peyzaj çizimleri, vb.) dikkate alarak ilgili tüm ana inşaat çizimlerinin hazırlanması.
5. **Maliyet Tahmini:** Danışman, saha ziyareti sırasında derlenen bulgular ve bilgilere dayalı olarak temel bir inşaat maliyeti analizi ve tasarım konsepti için bir "Pazar Araştırması" hazırlayacaktır.
6. **Altyapı Hizmetleri:** Mevcut tüm saha dışı ve saha içi altyapı bağlantıları tanımlanacaktır. Kullanılan ve bağlanan altyapı hizmetleri ve bu projenin bir parçası olarak geliştirilmesi gereken diğer tüm altyapı hizmetleri dahil olmak üzere, ilave tüm saha dışı ve saha içi altyapı bağlanabilirlik ihtiyaçları tanımlanacaktır.
7. **Saha Ziyaret Raporu:** Projenin fizibilitesini, özel sorunları ve fırsatları dikkate alan ve uygun fotoğraflar içeren açıklayıcı bir yazılı rapor hazırlanacaktır. Kamu binasının bahçesini çevreleyen mevcut çevre duvarlarının (istinat duvarları, vb.) yapısal ve fiziksel durumunun yanı sıra konumu kontrol edilecek, değerlendirilecek ve raporlanacaktır. Bunun yanı sıra, kamu binalarının bahçelerini çevreleyen komşu yapılar görsel olarak incelenecek ve (eğer) hafriyat çalışmaları sırasında bu yapılarla ilgili olası risklerin tespit edilmesi halinde, gerekli tedbirler raporlanacak ve tasarımlar sırasında dikkate alınacaktır.
8. **Peyzaj:** Toplam brüt alanı kapsayacak şekilde genişletilen tamamlanmış alan programı. Peyzaj planlaması, oyun alanlarını, dinlenme yerlerini, vb. kapsayan en verimli düzenleme şeklinde tasarlanmalıdır.

Engelli kişilerin ihtiyaçları (TS 9111) tüm tasarımlarda yansıtılacaktır.

İşveren, Danışmandan, yorum ve tavsiyeleri yansıtmak üzere tasarımları revize etmesini veya ek bir tasarım sağlamasını isteyebilir. Bu, normal proje geliştirme süreci kapsamındadır ve İşveren için ek bir maliyet oluşturmaz. Son olarak, sunumlardan ve tip proje uygulamasından avan proje seçilecek ve İşveren tarafından iyileştirme ve geliştirme için onaylanacaktır.

4.1.13 Ön Tasarım Aşaması

Danışman, bu aşama kapsamında, mevcut hizmet birimleri dikkate alarak saha içi ve saha dışı altyapı bağlantılarına (yol, geçitler, elektrik, iletişim, su kaynağı, kanalizasyon, yağmur suyu, doğal gaz, vb.) ait ön tasarımlar ile birlikte listeden seçilmiş 32 eğitim binası ve eklentilerinin saha planlarını ve ön tasarımlarını (mimari, yapısal, mekanik, elektrik) hazırlayacak ve onay için İşverene sunacaktır (1/200 veya 1/100 ölçekli olarak). Ayrıca bu sunum, çalışmaların tüm ayrıntılarını veren ayrıntılı bir ön tasarım aşaması raporunu da içerecektir. Danışman, bu aşamada, binanın dış tasarımlarının 3 boyutlu görsellerini, alternatifleriyle birlikte İşverenin onayına sunacaktır. İşverenin çalışmaları kabul veya reddetme hakkı saklıdır.

Danışmanlar ayrıca ilgili verileri toplayacak, ilgili Makamlarla irtibata geçecek ve tasarımları İşverenin onayına sunmadan önce söz konusu binaların altyapı bağlantılarına ait ön tasarımlar için söz konusu makamlardan ön izin alacaktır.

Danışmanlar, İşverenin onayının ardından, kesin proje aşamasına geçmek için ilgili Makamların ve/veya yerel şubelerinin (inşaat ruhsatı için Belediyeler, yangına karşı koruma için İtfaiye Dairesi, trafik için Ulaşım Dairesi, vb.) iznini/onayını almalıdır. İşverenin onayının ardından, ilgili Makamların İşverenin ilave talepleri haricinde herhangi bir isteği olması halinde, Danışman gerekli prosedürleri takip edecek ve gerekli çalışmaları İşveren için herhangi bir ek maliyet olmayacak şekilde sağlayacaktır.

4.1.14 Kesin Projeler ve Sistem/Ayrıntılı Çizim Aşaması

Danışmanlar, binaların tüm mimari, yapısal, elektrik, mekanik, iletişim ve bilgi, yangına karşı koruma, asansör, ısıtma (doğal gaz ile), aydınlatma, iklimlendirme, altyapı bağlantısı, peyzaj, iksa, vb. bileşenlerine ait kesin projeleri ve sistem/ayrıntılı çizimleri onaylanan ön tasarımlara uygun olarak hazırlayacak ve Mart 2018'de Resmi Gazete'de yayınlanan "*Türkiye Bina Deprem Yönetmeliği*" ve Bina Enerji Performansı (BEP) Yönetmeliğinin en son versiyonu dahil olmak üzere yapı yönetmeliklerine göre teknik gereklilikleri ve uluslararası ve ulusal şartnameleri (örneğin ısı yalıtımı, engelli kişilerin erişimi hakkındaki son düzenlemeler) dikkate alarak gerekli hesaplamalar, raporlar ve uygulama ayrıntıları ile birlikte İşverenin onayına sunacaktır. Sunulan mimari çizimler, eksiksiz bir inceleme listesi ile sunulmalıdır. İnceleme listesinde açıklanan malzemeler ve ekipman tek bir markaya dönük olmamalı ve gerekli kalite standartları dahilinde, tercihen yerli üretim en az üç markadan karşılanmalıdır.

Danışmanların, binaların mevcut şehir sistemlerine altyapı bağlantılarına (yol, elektrik, telefon, su kaynağı, kanalizasyon, yağmur suyu, doğal gaz, vb.) ait eksiksiz kesin projeler için gerekli saha etütlerini ve haritalandırmayı yapmaları gereklidir. Danışmanlar, İşverenin onayına sunmadan önce, kesin altyapı bağlantı projeleri için ilgili Makamların ve/veya yerel şubelerinin iznini/onayını almış olmalıdır.

Danışmanlar, bu ayrıntılara ek olarak, kamu binaları için çocuk oyun alanlarına ve sahaların basit ve düşük maliyetli peyzajına yönelik ayrıntılı çizimleri de son yönetmelik ve standartlara göre hazırlayacaktır. Bu tür tesis çizimlerinde, çocuklar/engelli kişiler için erişilebilirlik de dikkate alınmalıdır.

Yapısal olmayan elemanlar ve tesisatlara ilişkin ayrıntılı çizimler kesin projelerde dikkate alınmalıdır.

Altyapıya ait tasarımlarının hazırlanması sırasında, kanalizasyon bağlantılarına ait boru sistemi pompalama gerekmezken cazibeye akışa izin vermelidir. Bu amaçla gerekli tüm bilgiler ilgili makamlardan derlenecek ve saha koşullarına göre tasarımlara dahil edilecektir. Kesin proje, kullanım ve işletme alma maliyetlerine ilişkin ekonomik bir çözüm içermelidir. Ayrıca tasarım, altyapı elemanları için tespit bantları gibi güvenlik düzenlemelerini de kapsamalıdır. Bunlara ek olarak, temel yalıtımının gerekli ayrıntıları, boru tesisatına ait bağlantı elemanlarına ilişkin hesaplamalar ve bunların konumlarına ilişkin ayrıntılar tasarımlarda yansıtılmalıdır.

İnşa edilecek binaların büyük kısmı şehir merkezlerinde bulunmaktadır. Bu nedenle Danışman, revize edilen yönetmeliklere uygun olarak Çevre ve Şehircilik Bakanlığı (ÇŞB) Yapı İşleri Genel Müdürlüğü tarafından hazırlanacak jeoteknik raporunu dikkate alarak, hafriyat yapılacak alanlara ilişkin şev stabilitesini hesaplayacak ve güvenliğini sağlayacaktır. Danışman, yeraltı su seviyelerini, çevredeki yapıların etkilerini ve geçici veya kalıcı yapılara sahip makineleri (drenaj ve yeraltı suyu seviyesinin düşürülmesi, kazıklar veya mini kazıklar, istinat duvarı, zemin ankrajı, diyafram duvar, vb.) dikkate alarak işlerin gerçekleştirilmesi sırasında güvenli olmayan temel kazısı nedeniyle herhangi bir zarara yol açmamak için gerekli tedbirleri alacaktır.

4.2 ENERJİ VERİMLİLİĞİ İLE İLGİLİ HİZMETLER

Türkiye “Bina Enerji Performansı” yönetmeliği kapsamında verilen şablona dayalı olarak, iyileşme seviyesini göstermek için enerji performans sertifikaları (EPS’ler) hazırlanacak ve verilecektir.

4.3 ÇEVRESEL VE SOSYAL RİSKLERİN TANIMLANMASI VE ÇSYP’LERİN HAZIRLANMASI

Danışman şirket, Yüklenicinin Çevresel ve Sosyal Tedbirler (ÇST) performansının uluslararası uygulamalara uygun olmasını ve Yüklenicinin ÇSTP yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlamakla mükelleftir. Danışmanın ÇST ile ilgili denetim hizmetleri aşağıdakileri kapsar, ancak bunlarla sınırlı değildir. İdare veya KfW’nin (Alman Kalkınma Bankası) inşaat süreci esnasında yeni tedbirler alınmasını talep etmesi durumunda, Danışman söz konusu tedbirlerin uygulanmasını da izlemelidir.

- ÇSTP tarafından Yükleniciden istenen tüm görev ve sorumlulukları ihale belgelerine entegre eder ve ÇSTP uygulamaları ile ilgili önceden hazırlanmış kontrol listeleri sağlar.

- Yüklenicinin kabul edilebilir  ş Sağlığı ve Güvenliği ( SG) ve  evre uygulamalarına ilişkin kanıtlar talep edilmesiyle ilgili gereklilikleri ihale belgelerine dahil eder.
-  şlerin başlangıç/mobilizasyon aşamasında, Yüklenicinin sahaya özgü bir Yüklenici  evresel ve Sosyal Yönetim ve  zleme Planı (ÇSYP) hazırlamasını ve sunmasını sağlar. Bu planın ÇSTP ve Eğitim Altyapısının Güçlendirilmesi Projesi için daha önce hazırlanan çevresel ve Sosyal Yönetim  er evesi ile tutarlı olduğunu teyit eder.
- Tüm güncellemeler ve revizyonlar dahil olmak üzere, Yüklenicinin  evresel ve Sosyal Yönetim ve  zleme Planını gözden geçirip gerekirse geri bildirim sağlar ve onaylar.
- Yapım yöntemlerini, uygulama planlarını,  nleme ve müdahale eylem planlarını, çizimleri ve ilgili tüm Yüklenici belgelerini ÇSTP hükümlerine göre gözden geçirir ve onaylar.
-  ST risklerini ve etkilerini göz önüne alarak tasarım değişikliği önerilerini gözden geçirir, değerlendirir ve onaylar ve  dareye ve Yükleniciye diğer ilgili proje gerekliliklerine uyum konusunda bilgi verir.
-  ST gerekliliklerine uyumu teyit etmek için, gerekirse Yüklenicinin kaza kayıtlarını ve ilgili belgelerini denetler.
- Yüklenicinin  ST yükümlülüklerine uymaması durumunda düzeltici faaliyetler talep eder, bunların uygulamasını izler ve zaman  izelgelelerini onaylar.
-  ST yükümlülüklerine uyulmasını sağlamak amacıyla uygun faaliyetleri tartışmak ve bu faaliyetler hakkında karar vermek için, Yüklenici ve  dare ile ilerleme toplantılarını da içeren toplantılar düzenler ve koordine eder.
- Yüklenici tarafından hazırlanan ve sunulan raporların (içerik ve zamanlama bakımından) sözleşme yükümlülüklerine uyumunu kontrol eder.
- Yüklenicinin  ST belgelerinin (düzenli raporlar ve olay raporları/kayıtları dahil) doğruluğunu ve etkililiğini zamanında gözden geçirir ve gerekirse düzeltici faaliyetler gerçekleştirir.
- Fiili veya olası  ST sorunlarını belirlemek ve değerlendirmek için proje paydaşlarıyla toplantılar düzenler.
- şikayet mekanizmasını uygular, şikayetleri kaydeder ve  dareye şikayetler hakkında bilgi verir. şikayet sahiplerinin mahremiyetini korur ve kendi teşkilatı içinde şikayetlerin  z m ne ve telafisine yönelik bir mekanizma oluşturur ve sürdürür.

4.4 YAPIM İŞİ SÖZLEŞMELERİNE YÖNELİK İHALE BELGELERİNİN HAZIRLANMASI

Danışmanlar, inşaat sözleşmesiyle ilgili eksiksiz ihale belgelerini, yukarıda öngörülen önceki aşamalara paralel olarak KfW'nin geçerli Satın Alma Yönetmelikleri ve Standart İhale Belgelerine göre hazırlayacaktır. İhale belgeleri Sözleşme Şartlarını, Teklif Formunu, Teknik Şartnameleri, Metraj Cetvellerini (MC'ler), kesin projeleri, sistem/ayrıntılı çizimleri, ÇSYP'lere dahil edilmiş spesifik çevresel, İSG ve sosyal etki azaltıcı önlemleri, vb. içerecek, ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır.

Danışmanlar, ihale belgelerini İşveren ile yakın işbirliği yaparak ve gereken özen ve titizliği göstererek hazırlayacaktır. Bu belgelerdeki maddeler birbirleriyle çelişmeyecek ve malzemelerin tüm özellikleri, Türk standartları ve/veya uluslararası standartlarda yer alan özelliklere uygun olacaktır. İdari şartnameler, İşveren tarafından sağlanacak olan formatlara uygun şekilde hazırlanacaktır.

Danışman, tasarımları, planları, teknik şartnameleri, MC'leri, ÇSYP'leri, ihale belgelerini, tüm ilave belgeleri, ayrıntılı tasarımları, vb. inşaat aşamasında değişiklik emirlerine duyulan ihtiyacı en aza indirecek şekilde hazırlayacaktır.

Danışman, belgelerdeki, raporlardaki, vb. her türlü makul değişikliği, onayın çeşitli aşamalarında İşveren tarafından onaylanabilecek şekilde yapacaktır.

4.5 TEKLİF DEĞERLENDİRME / SÖZLEŞMENİN (İNŞAAT SÖZLEŞMESİ) İMZALANMASI AŞAMASINDA DESTEK

Müstakbel Yükleniciler, yukarıda belirtilen tasarım çalışmaları, ÇSYP ve ihale belgeleri tamamlandıktan ve onaylandıktan sonra, tekliflerini standart ihale belgeleri biçimine uygun olarak sunmaları için İşveren tarafından bir ilanla davet edilecektir.

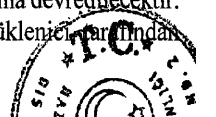
Danışmanlar, ihale aşamasında yüklenicilerin inşaat işleri hakkındaki sorularına yönelik tüm gerekli belgelerin sağlanması hususunda İşverene yardımcı olmaktan sorumlu olacaktır.

İhale değerlendirmesi MEB'in sorumluluğunda olacaktır.

Danışman, yukarıda belirtilen süreçler sırasında, yavaş hareket etmesi, gecikmesi, ihmali, vb. nedeniyle doğabilecek olumsuz sonuçlardan sorumlu olacaktır.

4.6 FİKRİ VE SINAİ MÜLKİYET HAKLARI

- Yüklenici tarafından hazırlanan her türlü inceleme, rapor, hesaplama, proje, fotoğraf, vb. gibi belgelere ilişkin her türlü telif hakkı, Millî Eğitim Bakanlığına devredilecektir. Bu belgeler, Millî Eğitim Bakanlığının yazılı izni olmadan Yüklenici tarafından yayınlanamaz veya başka herhangi bir şekilde kullanılamaz.



- Milli Eğitim Bakanlığı, projenin uygulama aşaması sırasında ve sonrasında değişiklikler yapmaya ve bakım, onarım, yenileme, vb. faaliyeti amaçlarıyla herhangi bir izne gerek olmaksızın her türlü değişikliği gerçekleştirmeye yetkili olacaktır.
- İlgili mevzuat hükümleri gereği koruma altında bulunan herhangi bir fikri ve/veya sınai mülkiyet hakkının ve/veya çıkarının Yüklenici tarafından üstlenilen sözleşme yükümlülüklerinin yerine getirilmesi sırasında veya yerine getirilmesi nedeniyle ihlal edilmesi halinde, bu hususa ilişkin her türlü idari, hukuki, cezai ve mali sorumluluk Yüklenici tarafından karşılanacaktır. Yüklenici bu hususta Millî Eğitim Bakanlığı aleyhinde hak iddiasında bulunamaz. Bununla birlikte Millî Eğitim Bakanlığı, yasal bir yaptırımla karşı karşıya kalması durumunda, diğer haklarını saklı tutarak kaydıyla Yükleniciye rücu edecektir.
- Yüklenici ile yapılan sözleşmenin sona ermesi veya feshedilmesi halinde, Millî Eğitim Bakanlığı, telif haklarına ilişkin herhangi bir beyan veya izin gerekmezsizin projelerin kalan kısmının tamamlanmasını sağlayabilir.
- Yüklenici, hizmetten doğan fikri ve/veya sınai mülkiyet hakkı veya eser üzerindeki haklarına ilişkin noter onaylı devir ve/veya muvafakatname belgesini sözleşmenin imzalanması sırasında Millî Eğitim Bakanlığına sunacaktır.

5. TESLİM EDİLECEK ÜRÜNLER

Danışmanlar, İş Tanımında açıklanan şekilde Projelerin farklı bileşenleriyle ilgili olarak işbu İş Tanımında belirtilen veya işbu İş Tanımında işaret edilen çeşitli raporları, çizimleri ve belgeleri hazırlayacak ve İşverene sunacaktır.

Bu raporlar, çizimler ve diğer belgeler, Danışmanların Hizmetlerinin aşağıdakileri kapsayan ancak mutlaka bunlarla sınırlı olmayan çeşitli aşamalarıyla ilgilidir:

- Tip Proje Uygulama Aşaması
- Ön Tasarım Aşaması
- Kesin/Ayrıntılı Tasarım Aşaması
- ÇSYP'ler (yeniden inşaat işlerinin yeni bir arsada gerçekleşmesi halinde arazi edinimi kontrol listeleri ile birlikte)
- İhale Belgelerinin ve Teknik Şartnamelerin (MC'ler ve maliyet tahminleri dahil) hazırlanması

Danışmanlar, gerekirse kanıtlayıcı belgeler ile birlikte, İşlerin ilerleyişi, tamamlanan İşlerin fiili kapsamı ve niteliği ve ayrıca İşlerdeki herhangi bir gecikmenin ayrıntıları ile ilgili tüm bilgileri sağlayan ilerleme grafiklerini ve renkli fotoğrafları içeren, İşvereni tatmin edecek nitelikte bir raporu her takvim ayında hazırlayacak ve sunacaktır. Ayrıca Danışmanlar, (varsa) işlerin herhangi bir bölümündeki bir gecikmenin İşlerin bütününe tamamlanmasında herhangi bir gecikmeye yol açıp açmayacağını raporda açıkça belirtecektir.

Rapor, müteakip ayın onuncu gününe kadar İşverene sunulacaktır. İşverenin rapora ilişkin her türlü yorumu gözden geçirilecek ve rapor 7 (yedi) takvim günü içinde tadil edilerek İşverene yeniden sunulacaktır.

Raporların, çizimlerin ve diğer belgelerin sunulmasına yönelik gereklilikler aşağıda belirtilmiştir. Raporlar, hem Türkçe hem de İngilizce dillerinde hazırlanacaktır. Ağırlık ve ölçüler için metrik sistem kullanılacaktır.

Sunum, aşağıdaki gibi olacaktır:

a. Genel

Raporların Formatı: A4 veya A3, uygun olan hallerde A3 boyutuna küçültülmüş çizimler dahil.

Çizimlerin Formatı: A1 ve/veya A0 boyutu.

Tüm raporların taslak bir kopyası (Türkçe 2, İngilizce 2), müzakere edilmek üzere önceden İşverene sunulacaktır; bunun ardından Danışmanlardan, söz konusu müzakerelerden kaynaklanan her türlü değişikliği içeren nihai kopyayı hazırlamaları istenecektir.

b. İşler için tasarım dönemi:

	Rapor/çizimlerin kopya sayısı	Türkçe	İngilizce	Taşınabilir Bellek (İngilizce ve Türkçe)
1	Enerji Performans Sertifikası	1	1	2
2	Avan Proje Aşaması	1	1	2
3	Ön Tasarım Aşaması	1	1	2
4	Kesin Proje Aşaması	1	1	2
5	ÇSYP Raporları	1	1	2
6	İhale Belgeleri, MC'ler, Teknik Şartnameler	1	1	2

c. İhale Belgelerinin Hazırlanması ve İhale Prosedürü Aşaması

	Türkçe	İngilizce	Taşınabilir Bellek (İngilizce ve Türkçe)
İş Paketlerine yönelik her bir Sözleşme için Sözleşme Belgelerinin kopya sayısı (ihale aşamasında yayınlanan daha sonraki müteakip Değişiklikler dahil)	32	32	32

İşverene sunulacak çizimlerin orijinal kopyaları, yukarıdaki kopya sayısına dahil edilmemiştir.



Yukarıda bahsedilmeyen ancak sözleşmede belirtilen veya ima edilen belge ve raporların her biri, Türkçe ve İngilizce dillerinde tek bir kopya olarak sunulacaktır.

Danışman Hizmetlerinin devam eden aşamaları ile ilgili olarak, yukarıda belirtilen sunum gereklilikleri, Hizmetlerin ifası sırasında İşveren tarafından istenecek belgelerin türünü göstermektedir. Bununla birlikte Danışman, işbu İş Tanımında özellikle istenen veya İş Tanımında ve Yüklenicilerin sözleşmelerinde ima edilmiş olabilecek tüm raporların, çizimlerin, belgelerin, vb. sunulmasını ücretine dahil edecektir. Ancak İşveren, ifa edilecek Hizmetler sırasında bu tür gereklilikleri değiştirebilir.

Yukarıda veya bu İş Tanımında belirtilenlerden başka ilave kopyaların gerekli olması durumunda, bu kopyalar, söz konusu belgelerin, raporların veya çizimlerin çoğaltma maliyetiyle Danışmanlar tarafından temin edilecektir. Bunlara ilaveten, raporlar ve “iş sonu” çizimleri, Yüklenici tarafından son hali verildikten sonra, sadece İşveren tarafından erişilebilen bir bulut sistemine yüklenmiş bir (1) adet Taşınabilir Bellek üzerinde ve İşveren tarafından kabul edilebilir olan bir yazılım formatında İşverene sunulacaktır. Her kopya, büyüklüğüne bağlı olarak bir cilt veya ciltler halinde dayanıklı bir şekilde ciltlenecektir ve şeffaf kopyalar uygun bir koruyucu kapağa/kutuya sahip olacaktır. Tüm kopyalar, İşverenin ihtiyaçlarına uygun şekilde etiketlenecektir.

Danışmanlar, İşlerin ve Tedarik Satın Alımının tamamlanmasının ardından, hizmetlere ve İşlere ilişkin yazışmaların, belgelerin, test sonuçlarının ve çizimlerin tüm orijinal kopyalarını, İşveren için kabul edilebilir olan dosyalar halinde ve biçimde, endekslerle birlikte ve arşivlenmiş şekilde İşverene sunacaktır. Danışmanlar, belgelerin kopyalarını saklayacaktır.

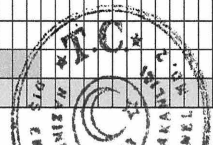
6. ZAMAN ÇİZELGESİ

Danışmanlar, tasarım süresi boyunca, hazırlanan ve onay için İşverene sunulan tasarımların/ayrıntıların/hesaplamaların/raporların/sartnamelerin ve diğer belgelerin İşveren tarafından gözden geçirileceğine ve 15 takvim günü içinde onaylanacağına veya revizyon ve/veya yeniden sunum için iade edileceğine dikkat etmelidir. Her bir sunum ile birlikte onay süreci yeniden başlayacaktır.

Danışmanlar, hizmetleri zamanında ve herhangi bir gecikme olmadan tamamlamak için tüm belgeleri zamanında sunacaktır. Aşağıda, projenin çeşitli kısımları için danışmanların hizmetlerinin tamamlanmasına yönelik geçici bir zaman programı verilmiştir:

AŞAMA I: Tasarım İşleri için:

Faaliyet/Aylar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42		
EPS, CSYP, İhale Belgelerinin Tasarlanması/Hazırlanması																																												
İhale Aşaması																																												
İnşaat Denetimi Aşaması																																												
Kusur Sorumluluk Süresi																																												



Danışmanlar, hizmetleri zamanında ve herhangi bir gecikme olmadan tamamlamak için tüm belgeleri zamanında sunacaktır. Projenin farklı kısımları için danışmanların hizmetlerinin tamamlanmasına yönelik zaman programı aşağıda verilmiştir:

Jeoteknik Etütlü Tip Projeler için;

- İhale belgeleri 150 gün içinde sunulacaktır.

Jeoteknik Etütsüz Tip Projeler İçin;

İhale belgeleri 180 gün içinde sunulacaktır.

- **Avan Proje Aşaması ve Programlama:** Bununla ilgili hizmetler, sözleşme imza tarihinden itibaren 90 takvim günü içinde tamamlanacaktır,
- **Enerji Performans Sertifikasına Dayanan Raporlar:** Sözleşme imza tarihinden itibaren 120 takvim günü içinde,
- **Ön Tasarım Aşaması:** Bu aşama ile ilgili hizmetler, sözleşme imza tarihinden itibaren 90 takvim günü içinde tamamlanacaktır,
- **Kesin Projeler ve Sistem/Ayrıntılı Çizim Aşaması:** Danışmanlar, bu aşama ile ilgili ilişkin çalışmaları, jeoteknik etütsüz tip projeler için Sözleşme imza tarihinden itibaren 180 takvim günü içinde, jeoteknik etütlü tip projeler için ise 150 takvim günü içinde tamamlayacaklardır.
- **Çevresel ve Sosyal Yönetim Planlarının (ÇSYP) Hazırlanması:** Bu belge, sözleşme imza tarihinden itibaren 150 takvim günü içinde ve ihale belgeleri hazırlanmadan önce son haline getirilmelidir (açıklama dahil),
- **İhale Belgelerinin Hazırlanması:** Danışmanlar, tüm İhale Belgelerini yukarıda belirtilen şekilde hazırlayacak ve Sözleşme imza tarihinden itibaren 180 takvim günü içerisinde İşverenin onayını alacaktır.
- **İhale Değerlendirme ve Sözleşme İmzalama Aşaması:** Danışmanlar, tekliflerin açılış tarihinden sonra yukarıda belirtilen İşvereni destekleyecektir.

7. İŞVEREN TARAFINDAN DANIŞMANLARA SAĞLANACAK DESTEK

Tasarımla ilgili hizmetler, Danışman tarafından oluşturulacak merkez ofiste veya okulların bulunduğu ilde sağlanacaktır.

Her türlü işletme maliyeti, Danışmanın sorumluluğunda olacaktır. Danışmanın, geri ödenebilir maliyetlerle sağlanan ve Hizmetler için kullanılan herhangi bir ekipman ve malzemeyi İşverene teslim etmesi gerekli olmayacaktır.

Danışmanın personelinin tüm yerel ulaşımı danışman tarafından sağlanacak ve sunulan ücret teklifine dahil edilecektir.

İşverenin elinde bulunmasına tabi olarak, aşağıdaki kalemler mevcutsa Danışmanlara İşveren tarafından ücretsiz olarak sağlanacaktır: Mevcut projeler, haritalar, topografik planlar, imar planları, kadaströ verileri, yerleşim planları.

Bunlara ek olarak, İşveren, mümkün olan yerlerde, ifa edilecek Hizmetlerle ilgili olarak Belediyelerden ve diğer Devlet Kurumlarından alınması gereken onay ve izinlerin (inşaat ruhsatları dahil) alınmasında Danışmanlara yardımcı olacaktır.

Danışmanlar, ifa edilecek Hizmetlerin tamamlanmasından sonra, İşverenden alınan tüm belgeleri İşverene iade edecektir.

8. EKİP YAPISI VE TEMEL UZMANLAR İÇİN NİTELİK GEREKLİLİKLERİ

Sözleşmenin Genel Liderliği

- Proje Yöneticisi - Kıdemli İnşaat Mühendisi (UFK'ler tarafından finanse edilen projelerde ve okul binası tasarımı ve/veya inşaatında deneyim).
- Proje Yöneticisi Yardımcısı - Kıdemli Mimar (Uluslararası Finans Kuruluşları (UFK'ler) tarafından finanse edilen projelerde ve okul binalarının tasarımı ve/veya inşaatında deneyimli).

**ZAMANA DAYALI SÖZLEŞMELER
İÇİN İŞ TANIMI (İT)**

**EĞİTİM BİNALARININ İNŞAAT DENETİMİ İÇİN DANIŞMANLIK
HİZMETLERİ**

1. GİRİŞ VE GEÇMİŞ

Türkiye Cumhuriyeti, Millî Eğitim Bakanlığı (MEB) İnşaat ve Emlak Genel Müdürlüğü vasıtasıyla, “Depremden Etkilenen Bölgelerde Güvenli Okullar Projesi”nin maliyetlerini karşılamak amacıyla Alman Kalkınma Bankasından (KfW) 160.000.000 Avro kredi ve 1.000.000 Avro hibe almıştır.

Millî Eğitim Bakanlığı, kredinin bir kısmını ve 1 milyon avroluk hibeyi danışmanlık hizmetleri sözleşmesiyle ilgili ödemeler için kullanmayı amaçlamaktadır. Bu hizmet alımı kapsamında, Adana, Gaziantep, İzmir, Kahramanmaraş ve Şanlıurfa illerinde bulunan toplam 32 eğitim binasının yeniden inşa tasarımı ve inşaat denetiminin yapılması planlanmaktadır. Hizmetler iki aşamadan oluşacaktır: tasarım çalışmaları ve inşaat denetimi.

2. PROJE HEDEFLERİ

Proje kapsamında, 3 yıllık bir süre içerisinde 32 eğitim binasının yeniden inşa edilmesi amaçlanmaktadır.

Proje sayesinde, standartlara uygun olarak daha güvenli eğitim binalarının inşa edilmesi, doğal afetlerden kaynaklanan yeni risklerin ortaya çıkmasını engelleyecek ve eğitim binalarında uzun vadeli deprem riskinin azaltılması amacıyla hizmet edecektir.

Modern ve depreme dayanıklı olarak yeniden inşa edilen ve yenilenen tesisler, öğrencilerin öğrenme becerileri üzerinde olumlu bir etkiye sahip olan daha iyi bir öğrenme ortamına da katkıda bulunacaktır. Yeniden inşa tedbirleri, pratik olarak uygulanan çevreci ve sıfır atıklı bina tedbirleri de dahil olmak üzere iyileştirilmiş enerji verimliliği ile tamamlanacaktır, böylece gaz, elektrik ve su tüketiminde tasarruf sağlanarak okulların karbon ayak izi azaltılacaktır. Yenilenecek eğitim binaları barınak, yangın, işyeri güvenliği, engelliler için erişim ve benzeri konulardaki geçerli tüm ulusal yasa ve yönetmeliklerin gerekliliklerini, ayrıca kullanılacak malzemelerle ilgili tüm standartları da karşılayacaktır.

Temel faaliyetlerin ayrıntılı tasarımlarında ve uygulanmasında, (i) enerji verimliliği ve iklim değişikliğine adaptasyon yatırımları, Proje kapsamındaki inşaat faaliyetlerini tamamlayıcı nitelikte olmalıdır ve (ii) yeniden inşa edilen eğitim binaları için uygulanacak MEB eğitim binası tasarım standartlarının bir parçası olarak, eğitim binalarının tasarımında herhangi bir cinsiyet ayrımcılığı olmaması dikkate alınacaktır.



3. HİZMETLERİN KAPSAMI

Danışmanın (i) inşaat denetimi ve bina işletime alma hizmetlerini gerçekleştirmesi, (ii) Ek-1’de listelenen binalar için Kusur Sorumluluk Süresi (KSS) sırasında meydana gelen kusurları gidermeye yönelik düzeltici işleri denetlemesi gerekecektir.

4. DANIŞMANLARIN GÖREVLERİNİN AÇIKLAMASI

4.1. AŞAMA 2 - İNŞAAT İŞLERİNİN DENETİMİ VE MÜHENDİSLİK HİZMETLERİ

Danışman, “Mühendis” sıfatıyla, KfW’nin Standart İhale Belgelerinde öngörülen tüm görevlerin yerine getirilmesinden sorumlu olacaktır. Ayrıca Danışman, “Mühendis” sıfatıyla, işlerin gerçekleştirilmesi sırasında gerektiğinde tasarımların değiştirilmesi, ayrıntıların sağlanması ve yüklenicilere talimatlar verilmesinden de sorumlu olacaktır. Önemli konular, İnşaat İşleri Sözleşmesindeki Genel Sözleşme Koşulları (GSK) ve Özel Sözleşme Koşullarının (ÖSK) hüküm ve şartlarında belirtilen şekilde İşverenin onayına tabi olacaktır.

4.1.1. Denetimin Başlaması

- Danışman, binaların tahliyesini Yüklenicilerin iş programları açısından sahada yakından takip edecek ve kamu binaları için ilgili yetkili kişilerle iletişime geçecektir. İşverene, tahliyenin fiili ilerleyişine ilişkin güncel bilgi sağlanacaktır. Danışman, tahliyenin zamanında gerçekleşmemesi durumunda, İşveren ve Yüklenicilerle yakın işbirliği yaparak, işlerin planlanan asıl süre içinde gecikme olmadan tamamlanmasını sağlamaya yönelik gerekli işlemleri gerçekleştirecektir.
- Danışman, Belediyeden İnşaat İzni alınması için gerekli belgeleri toplayacak, ön başvuruyu yapacak ve Yüklenicilere İnşaat İznini almaları için yardımcı olacaktır. Danışman ayrıca inşaat izni için sunulacak belgeleri imzalayacaktır.

4.1.2. İnşaat ve İnşaat Denetimi

- Danışmanlar, Yükleniciler İşlere başlamadan önce işlerin doğru şekilde başlaması için gerekli tüm bilgileri kontrol etmekten, ilgili makamlardan ilave bilgi almaktan ve Yüklenicilerin tüm başlama çalışmalarını denetlemekten sorumlu olacaktır. Mevcut şantiyenin sınırları da proje yerleşim planı ile karşılaştırılacaktır.
- Danışmanlar, İşveren (Müşteri) ile Yükleniciler arasında akdedilen her türlü Sözleşme Koşulunda yer alan açık veya gizli hükümlere tabi olarak, çizimlere ve sözleşme belgelerine sıkı sıkıya uyulmasını sağlamak amacıyla işlerin çeşitli bileşenlerinin inşa ve tesis edilmesinin tüm yönlerini denetleyecek ve gözetecektir.
- Danışman, inşaat dönemi ile Kusur Sorumluluk / Bakım dönemi sırasında işlerin ve mühendislik hizmetlerinin sahada gereken şekilde denetlenmesini sağlamak için yeterli, nitelikli ve deneyimli personel temin edecektir.

- Ayrıca Danışman, işlerin gerçekleştirilmesi sırasında gerekli olan zamanlarda tasarımların değiştirilmesi, ayrıntıların sağlanması ve yüklenicilere talimatlar verilmesinden sorumlu olacaktır. Danışman, yavaş hareket etmesi, gecikmesi, ihmali, vb. nedeniyle doğabilecek olumsuz sonuçlardan sorumlu olacaktır.
- Sözleşme boyunca tasarımda değişiklikler yapılması gerekirse, saha denetim personeli bu tür değişiklikleri yapma konusunda tamamen kalifiye olmalıdır.
- Belediyeden veya diğer ilgili makamlardan İnşaat İznini almak için gerekli belgeleri hazırlayacak ve resmi ön başvuruyu yapacaktır. Yükleniciye yer teslimi yapıldıktan sonra, İnşaat İzninin alınması için İşverene / Yükleniciye yardımcı olacaktır.
- Danışmanlar, İşlerin inşa ve tesis edilmesinin denetlenmesinden, ayrıca hem inşaat dönemi sırasında tüm malzeme, tesis ve ekipmanın muayene ve test edilmesinden hem de Bakım/Kusur Sorumluluk Süresi sırasında tamamlanması gereken her türlü işten sorumlu olacaktır. Danışmanlar, Yüklenicinin performansı dahil olmak üzere inşaat/tesisatla ilgili tüm hususlarda İşverenle etkili bir irtibat sağlayacak ve daha ileride Kısım 5'te belirtilen ve Yüklenici sözleşmelerinde öngörülen raporları zamanında ve gerekli ayrıntıları içerecek şekilde sunacaktır.
- Danışmanların, beton dökümü sırasında işleri gerekirse günde 24 saat boyunca denetlemek için personelleri arasında gerekli vardiyaları düzenlemelerini yapmaları beklenmektedir. Beton serme işleri, trafik nedeniyle veya ilgili makamlarca izin verilmeyen diğer nedenlerle Yüklenici tarafından gündüz saatleri yerine gece saatlerinde gerçekleştirilebilir. Bu durumda Danışman, personel istihdamını İşverene ve Yükleniciye herhangi bir maliyet getirmeksizin bu koşula göre düzenleyecektir.
- Danışmanlar, Teknik Teklif kapsamındaki denetim hizmetlerinde görevli personel için uygun bir ulaşım programı düzenlemelidir.
- Danışmanlar, her türlü tekliflerinin (revizyon, tavsiye gibi) maliyet ve zaman üzerindeki etkileri veya diğer her türlü sonucu hakkında İşvereni eksiksiz şekilde bilgilendirecektir. İşveren, önceden bilgilendirilmediği hususların sonuçlarından sorumlu olmayacaktır.
- Danışman, yeniden inşa çalışmaları tamamlanmasının ardından enerji performans sertifikalarını (EPS) hazırlayacaktır.
- Sözleşme Belgelerine ve inşaat/tesisat programına uyum sağlamak için çizimleri ve şartnameleri yorumlamak ve Yüklenicilerle gereken şekilde koordinasyon sağlamak Danışmanların görevidir.
- Danışman, yüklenicilerle haftalık ve aylık toplantılar düzenleyecek, İşverene işlerin ve faaliyetlerin ilerleyişi hakkında bilgi verecek, İşveren tarafından makul olarak gerçekleştirilen toplantılara katılacak ve Proje ile bağlantılı olarak yapılabilecek her türlü halka açık toplantı veya soruşturmada İşveren tarafından makul olarak istenen her türlü bilgi veya kanıtı sağlayacaktır.

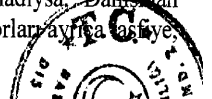
- Başka sahalarda benzer inşaat işlerinin diğer Danışmanlar tarafından denetlenmesi durumunda, Danışmanlar diğer Danışmanlarla işbirliği yapacak ve İşveren tarafından talep edilen zamanlarda toplantılara katılacaktır.
- Danışman, çevresel, sosyal, iş sağlığı ve güvenliği hususlarında gerekli tedbirleri alacak, Yüklenicinin operasyonlarını sürekli olarak izleyecek ve denetleyecektir.
- Bu bağlamda, bilhassa inşaat işlerinin denetimi sırasında en son Türk çevre ve güvenlik yönetmeliklerinin dikkate alınması gereklidir. Bu kapsamda Danışman, Yüklenicilerin sahadaki çevre yönetimi uygulamalarının (atık yönetimi, gürültü, vb.) denetlenmesinden de sorumlu olacak ve aylık ilerleme raporlarında İşverene rapor verecektir. Danışman, uygulamaların ilgili denetiminden ve Yükleniciye talimat verilmesinden sorumlu olacaktır.
- Danışman, tüm İş Sağlığı ve Güvenliği faaliyetlerinin ilgili Türk Kanunları ve mevzuatı ve ÇSYP’de belirlenen tedbirlere göre gerçekleştirilmesi ve uygulanması için Yükleniciyi İşveren adına denetleyecektir. Danışmanın görev ve sorumlulukları aşağıdakileri kapsayacaktır:
 - i. Yüklenicinin İSG belgelerini ve uyumunu kontrol etmek için tüm şantiyelere günlük ziyaretler düzenlemek, iş başında eğitimler sağlamak, işlerin İSG uygulamalarına ve düzenlemelerine uyumunu sağlamak, yükleniciye uygunsuzluk bildirimlerinde bulunmak ve aynı bildirimleri İşverene de iletmek
 - ii. İşçilere İSG eğitimi verilmesini ve işçilerin ilgili yasal gerekliliklere göre eksiksiz sağlık kayıtları ve özlük dosyaları bulunmasını sağlamak ve herhangi bir uygunsuzluk olması halinde işçilerin çalışma sahasına erişimini engellemek
 - iii. Yüksek riskli çalışma sahalарında bir İSG uzmanı bulunmasını sağlamak (örneğin yüksek iskeleler, kapalı alan, vinçle yapılan işler, kazı işleri, vb.)
 - iv. Çalışma sahalарındaki ekipmanın/makinelerin ulusal standartlara uygunluğunu kontrol etmek ve uygunsuzluk halinde kullanılmalarını önlemek
 - v. Sağlık ve güvenlik açısından ciddi yaralanmalar ve trafik kazaları dahil olmak üzere çevre, etkilenen topluluklar, halk veya işçiler üzerinde önemli bir olumsuz etki oluşturan veya oluşturmaya muhtemel olan Projeye ilgili her türlü olayı veya kazayı 48 saat içinde hemen İşverene bildirmek. Olay veya kazayı ele almak için alınan veya planlanan acil tedbirleri ve herhangi bir yüklenici tarafından sağlanan bilgileri belirterek olay veya kaza ile ilgili yeterli ayrıntı sağlamak
 - vi. Yüklenicinin düzenli İSG toplantılarına katılmak ve ihtiyaç duyulan iyileştirmeler için girdiler sağlamak
 - vii. Yükleniciye temel İSG belgelerinin (6331 sayılı İSG Kanunu, 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanunu, 4857 sayılı İş Kanunu ve ayrıca IFC Çevre, Sağlık ve Güvenlik (ÇSG) Esasları) bir kopyasını sağlamak ve bunlara uyumu kontrol etmek
- Danışman, Yüklenicinin faaliyetlerinin ÇSYP’ye uymasını sağlayacaktır. Danışman, ÇSYP’de tanımlanan çevresel ve sosyal etki azaltma tedbirlerini Yüklenici tarafından uygulamasını denetleyecektir. Danışman, MEB tarafından öngörülen Proje Şikayet Çözüm Mekanizmasının kullanılmasını ve Proje sahasında mevcut, erişilebilir ve görünür olmasını sağlamalıdır.



- Danışman, Yüklenicinin yerel halktan veya işçilerden alınan her türlü şikayeti kaydetmesini ve aylık ÇSYP izleme raporlarında PUB'ye bildirmesini sağlayacaktır.
- Danışman, aylık ilerleme raporları yoluyla ve üç aylık ÇSYP izleme raporlarını tamamlayarak sahaya özgü bilgilerin toplanmasından ve İşverene sunulmasından sorumlu olacaktır. Bu raporlar, ilgili ÇSYP'nin uygulanma durumuna ve İSG'ye uyuma ilişkin bir güncelleme içerecek, ayrıca yakındaki topluluklar ve/veya işçilerden alınan şikayetlerin yanı sıra karşılaşılan her türlü çevresel, sosyal ve İSG sorununu ana hatlarıyla verecek ve bu sorunların nasıl giderilebileceği konusunda tavsiyelerde bulunacaktır.
- Danışman, sahalarda karşılaşılan çevresel ve sosyal sorunlar konusunda MEB'e geri bildirim sağlayacak ve bilgi verecektir.
- Danışman, ÇSYP uyarınca, genel denetim sorumluluklarının bir parçası olarak projenin çevresel ve sosyal yönlerinin uygulamasının denetimi konusunda İşverene yardımcı olmaktan sorumlu olacaktır.
- Yüklenicinin ÇSYP gerekliliklerine uymadığı belirlenirse, Danışman bir uygunsuzluk raporu hazırlayacak ve uygunsuzluk sorunları tatmin edici bir şekilde çözümlene veya MEB ile istişare halinde para cezası verilene dek her türlü ilgili ödeme emri askıya alınacaktır.
- Danışman, İşveren tarafından düzenlenecek ve projenin uygulanması, çevresel ve sosyal tedbirler, iş sağlığı ve güvenliği, iletişim ve halka bilgi verme ve şikayet çözüm mekanizması ile ilgili olabilecek seminerlere katılacaktır.
- Danışman, İşveren tarafından sağlanacak broşürler, posterler, şikayet formları ve diğer görsel iletişim ürünlerinin, inşaat işlerinin başından sonuna kadar şantiyelerde mevcut olmasını ve gereken şekilde sergilenmesini sağlayacaktır.
- Danışman, ilan panosu tasarım görsellerini, eğitim binalarının inşaatına ilişkin ihale belgelerine dahil edecektir. Panolar üzerine basılacak görsel tasarımlar, İşveren tarafından sağlanacaktır.
- Danışman, Yüklenicinin ilan panolarını inşaat işleri başlamadan önce teslim etmesini ve bunları şantiyenin etrafına uygun şekilde asmasını sağlayacaktır.
- Danışman, şantiyelerde alınan sorulara ve şikayetlere karşılık vermek için İşveren ile irtibatla olacak ve inşaat işleri başlamadan önce okullarda gerçekleştirilecek iletişim faaliyetlerine destek sağlayacaktır.

4.1.2.1. Yüklenicilere Yapılacak Ödeme, Değişiklikler

- Danışman, Yükleniciye yapılacak ödemelere yönelik hesaplamaları kontrol edecek ve kullanılan Sözleşme hükümlerine uygun olarak ilerleme raporları hazırlayacak, ayrıca her ilerleme raporunda ödenecek tutar hususunda İşveren ile mutabakat sağlamaktan sorumlu olacaktır. İlerleme raporları, birikim belgeleri, vb.'nin hazırlanması ve sunulması İşveren ile görüşülecek ve üzerinde mutabakata varılacaktır. İlerleme raporu Yüklenici tarafından hazırlanmadıysa, Danışman Yüklenici adına ilerleme raporunu hazırlayacaktır. Hakediş raporları ayrıca askıya, fesih ve kesin hesap hakedişlerini de içerir.



- Danışman tasarımları, planları, teknik şartnameleri, MC'leri, vb. gözden geçirecek ve yukarıdaki paragraflarda belirtildiği gibi görevinin ilk ayında tüm ilave belgeleri ve ayrıntılı tasarımları, Aşama I'de belirtildiği gibi inşaat/tesisat aşaması sırasında değişiklik emirlerine duyulan ihtiyaç en aza indirilecek şekilde hazırlayacaktır. Danışman veya İşveren tarafından herhangi bir Sözleşme Belgesi, Plan veya Şartnamede değişiklik yapılması uygun görülürse, Danışman bu değişiklikleri gerekli hesaplamalar, ayrıntılar ve zaman ve maliyet açısından sonuçlar ile destekleyerek zamanında hazırlayacak ve onay için İşverene sunacaktır. Danışman, değişikliklerin iş programında herhangi bir gecikmeye yol açıp açmayacağını ve bu nedenle yüklenicinin (yüklenicilerin) herhangi bir süre uzatımına hak kazanıp kazanmayacağını gerekli belgelerle destekleyerek belirtecektir. Danışman, İşverenin yazılı onayını almasının ardından, mevcut tasarımları derhal değiştirecek veya işlerin tatmin edici bir şekilde tamamlanması için gerekli olan yerlerde veya gerekli görülen durumlarda her türlü ilave tasarım, plan, çizim ve şartnameyi sağlayacaktır. Bunlara ek olarak Danışman, Yüklenicinin ve üreticinin çizimlerini gözden geçirip onaylayacak, uygun olan durumlarda bu çizimleri genel tasarıma dahil edecek ve İşlerin gerçekleştirilmesi sırasında Yükleniciler tarafından istenebilecek değişiklikleri gözden geçirecektir. Danışman, her türlü teklifinin (revizyonlar, tavsiyeler, vb.) maliyet ve zaman üzerindeki etkisi ve diğer her türlü sonucu hakkında İşvereni eksiksiz şekilde bilgilendirecektir. İşveren, önceden bilgilendirilmediği hususların sonuçlarından sorumlu olmayacaktır.

4.1.2.2. Testler, Raporlar

- Danışman, Yüklenicinin Teknik Şartnamesinde belirtilecek gerekli tüm testler için uygun bir Malzeme Test Laboratuvarını onaylayacak ve belgelerde öngörülen çeşitli test gerekliliklerini laboratuvar personeli ile tartışacaktır. Danışman, yapılması gereken tüm testler için laboratuvara en az 24 saat önce bildirimde bulunacaktır. Tüm numuneler, laboratuvarın gerekliliklerine göre uygun şekilde etiketlenecek ve tüm numunelerin test için teslim edilmesinden ve tüm test raporlarının alınmasından Danışman sorumlu olacaktır.
- Onaylı Malzeme Test Laboratuvarının rolü, testlerin Danışmanın belirlenmiş prosedürlerine ve/veya Sözleşmede belirtilen standartlara göre fiilen gerçekleştirilmesiyle sınırlıdır. Danışman, alınan sonuçların yorumlanmasından, testlerin tekrarlanması veya ilave testler yapılması için talimat vermekten ve sözleşme gerekliliklerine uyum sağlamak için gerekli her türlü tedbiri almaktan sorumlu olacaktır. Laboratuvar personeli zaman zaman kendi yetkinlikleri kapsamındaki herhangi bir konuda Danışmana görüş bildirebilir, ancak bu tür görüş veya önerileri kabul etmek veya reddetmek Danışmanın kararına bağlıdır. Danışmanların herhangi bir görüş veya öneriyi kabul etmesi durumunda, Danışmanlar söz konusu görüş veya öneri kendi inisiyatifıyla gerçekleştirilmiş gibi bunlardan tamamen sorumlu olacaktır.

- Gereken yerlerde, testler ve muayeneler üretim yerinde, imalat sırasında ve/veya sevkiyat öncesinde yapılabilir. Danışmanlar, İşverenin isterse bu testlere katılmasına olanak vermek için, öngörülen bu tür performans testleri hakkında İşverene oldukça önceden bilgi verecektir.
- Danışman, malzeme, ekipman, tesis ve işçilik ile İşlerin işleme alınması için gerekli tüm test ve muayenelere yönelik kriterleri, planlamayı ve prosedürü belirleyecek ve bu testler için denetim ve muayene sağlayacaktır. Danışman bu tür tüm testlerin bir kaydını tutacak ve sonuçları şartnameler, standartlar veya tedarikçiler veya yükleniciler tarafından garanti edilen performans kriterleri ile karşılaştıracaktır.
- İşlere dahil veya işlerle bağlantılı olan tüm ekipman ve tesis kalemlerine ait iş sonu çizimlerinin, imalat çizimlerinin, işletme ve bakım kılavuzlarının hazırlanması ve sunulması, Danışman tarafından zamanında kontrol edilecek ve izlenecektir. İş sonu çizimleri ile işletme ve bakım kılavuzları, devir alma sertifikasının düzenlenmesi sırasında Yükleniciden alınmalıdır. Aksi takdirde İşveren, Danışmanın işi sıkı bir şekilde takip etmediğini düşünmesi halinde, Danışmandan onaylı imalat çizimlerini iş sonu çizimlerine dönüştürülmesini isteyebilir. Danışman ayrıca hesaplamalar, çizimler, şartnameler, test raporları ve nihai Metraj Cetveli dahil (ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) “iş sonu şartları” hakkındaki tüm bilgileri sağlayan bir rapor hazırlayacak ve İşverenin onayına sunacaktır
- Enerji Performans Sertifikasının (EPS) hazırlanması: Danışman, işlerin tamamlanmasından sonra binanın enerji performans sertifikasını hazırlayacaktır.

4.1.2.3. *Hesaplar, Talepler*

- Her halükarda, yükleniciden gelen tüm yazışmalar bir hafta içinde gözden geçirilecek, değerlendirilecek ve cevaplanacaktır. Yüklenici(ler)den inşaat sözleşmeleri kapsamında gelen her türlü talep Danışman tarafından değerlendirilecek ve en geç iki hafta içinde gerekli tavsiyelerde bulunulacaktır.
- Danışman, Yükleniciler tarafından sunulan her türlü mali talebi, söz konusu taleplerin alınmasından itibaren 2 hafta içinde gözden geçirecek ve raporlayacaktır.

4.1.2.4. *İhtilaflar*

- Danışman, İşveren ile Yükleniciler arasında doğabilecek tüm ihtilaf veya anlaşmazlıkların zamanında çözülmesine yardımcı olacaktır. Mahkemeye ve tahkime gidilmesi durumunda, Danışman, İşverenin ihtiyaç duyduğu belgelerin hazırlanması konusunda İşverene yardım edecektir.

4.1.3. Kusur Sorumluluk ve Bakım Süresi

Danışman, inşaat sözleşmelerinde tanımlanan şekilde Kusur Sorumluluk Süresi sırasında İşlerin inşasının ve tamamlanmasının denetim ve muayenesinden sorumlu olmaya devam edecektir. Denetim seviyesi, gerçekleştirilmekte olan işlerin ölçeğine uygun olacaktır. Bu muayene ve denetimler, Kusur Sorumluluk Süresi sırasında gerçekleştirilmesi kararlaştırılan işlerin düzenli bir şekilde gerçekleştirilmesini ve tamamlanmasını ve İşlerin herhangi bir kısmına ilişkin her türlü kusurun giderilmesini sağlamayı amaçlar. Bu süre içinde herhangi bir kusur tespit edilirse Danışman derhal söz konusu kusurun nedenini araştırarak, İşverene rapor edecek ve kusuru gidermek için gereken işlemleri yapacaktır. Bu muayenelerle ilgili olan ve meydana gelen her

türlü kusur, hata, kaza veya arızanın tüm ayrıntılarının yanı sıra tahmini onarım maliyetlerini ve bunların tamamlanacağı zaman cetvellerini içeren bir rapor İşverene sunulacaktır. Ayrıca Danışman, söz konusu üç aylık Kusur Sorumluluk dönemindeki tüm faaliyetleri özetleyen üç aylık bir rapor sunacaktır. Kusur Sorumluluk Süresinin sonunda, söz konusu süre içinde gerçekleştirilen tüm işlerin ayrıntılarını eksiksiz olarak veren bir nihai rapor sunulacaktır. Bu rapor, Yüklenicinin tamamlanan İşlere ilişkin Kusur Sorumluluk Süresinin sona ermesinden en az 30 gün önce Danışman tarafından İşverene sunulacaktır. Danışman, Kusur Sorumluluk Süresi boyunca her bir şantiyede İşveren için kabul edilebilir olan asgari sayıda teknik personel sağlayacaktır.

5. TESLİM EDİLECEK ÜRÜNLER

Danışmanlar, İş Tanımında açıklanan şekilde Projelerin farklı bileşenleriyle ilgili olarak işbu İş Tanımında belirtilen veya işbu İş Tanımında işaret edilen çeşitli raporları, çizimleri ve belgeleri hazırlayacak ve İşverene sunacaktır.

Bu raporlar, çizimler ve diğer belgeler, Danışmanların Hizmetlerinin aşağıdakileri kapsayan ancak mutlaka bunlarla sınırlı olmayan çeşitli aşamalarıyla ilgilidir:

İnşaat İşleri için:

- İnşaat Denetimi Aşaması
- İnşaat işlerinin tamamlanmasından sonra Enerji Performans Sertifikası
- Tamamlama ve Kusur Sorumluluk Aşaması

Danışmanlar, gerekirse kanıtlayıcı belgeler ile birlikte, İşlerin ilerleyişi, tamamlanan İşlerin fiili kapsamı ve niteliği ve ayrıca İşlerdeki herhangi bir gecikmenin ayrıntıları ile ilgili tüm bilgileri sağlayan ilerleme grafiklerini ve renkli fotoğrafları içeren, İşvereni tatmin edecek nitelikte bir raporu her takvim ayında hazırlayacak ve sunacaktır. Ayrıca Danışmanlar, (varsa) işlerin herhangi bir bölümündeki bir gecikmenin İşlerin bütünüünün tamamlanmasında herhangi bir gecikmeye yol açıp açmayacağını raporda açıkça belirtecektir.

Rapor ayrıca, tamamlanan ve planlanan iş kalemlerinin yüzdeleri ve raporlama dönemi itibarıyla her bir iş kalemi için fiili ve planlanan nakit akışları içerecektir; bunlar MEB tarafından kabul edilen proje planlama araçlarında (MS Project, Primavera, Asta, vb.) hazırlanacaktır.

Rapor ayrıca, test edilen malzeme, ekipman ve tesislerin test kayıtları ile birlikte test sonuçlarının kopyalarını ve test sonuçlarının tablo ve grafik şeklindeki istatistiksel değerlendirmesini de içerecektir. Kötü sonuçlarla ilgili olarak yapılan işlemler belirtilecektir.

Rapor, müteakip ay boyunca yapılacak işlerin ayrıntılı bir incelemesini ve müteakip iki ay boyunca yapılacak işlerin genel bir listesini içerecektir.

Rapor ayrıca Danışmanların personel istihdam durumu hakkında bilgi sağlayacaktır.

Rapor, halktan ve işçilerden alınan şikayetler ve ÇSYP'ye genel uyum dahil olmak üzere, işlerin çevresel ve sosyal etkilerinin azaltılması için izlenen İSG ile çevresel ve sosyal yönetim uygulamalarını kapsayacaktır.

Rapor, müteakip ayın onuncu gününe kadar İşverene sunulacaktır. İşverenin rapora ilişkin her türlü yorumu gözden geçirilecek ve rapor 7 (yedi) takvim günü içinde tadil edilerek İşverene yeniden sunulacaktır.

Danışmanlar, projenin acil niteliği ve kısa inşaat süresi nedeniyle, temel iş faaliyetlerindeki kümülatif ilerlemenin özetini gösteren tablo şeklinde bir raporu da haftalık olarak hazırlayacaktır. Bu rapor, her hafta Pazartesi günü elektronik posta yoluyla ve çıktı şeklinde kabul edilebilir bir formatta İşverene sunulacaktır. Haftalık rapor İşverene e-posta ile de gönderilecektir.

Danışmanlar, bunlara ek olarak, şantiye için sahadaki ilerlemeyi en az 5 farklı noktadan gösteren görüntüleri tarihleriyle birlikte haftalık olarak kaydedecek ve bunları kabul edilebilir bir formatta Taşınabilir Belleklere kaydederek İşverene sunacaktır.

Raporların, çizimlerin ve diğer belgelerin sunulmasına yönelik gereklilikler aşağıda belirtilmiştir. Raporlar, hem Türkçe hem de İngilizce dillerinde hazırlanacaktır. Ağırlık ve ölçüler için metrik sistem kullanılacaktır.

Sunum, aşağıdaki gibi olacaktır:

1) Genel

Raporların Formatı: A4 veya A3, uygun olan hallerde A3 boyutuna küçültülmüş çizimler dahil.

Çizimlerin Formatı: A1 ve/veya A0 boyutu.

Tüm raporların taslak bir kopyası (Türkçe 2, İngilizce 2), müzakere edilmek üzere önceden İşverene sunulacaktır; bunun ardından Danışmanlardan, söz konusu müzakerelerden kaynaklanan her türlü değişikliği içeren nihai kopyayı hazırlamaları istenecektir.

2) İnşaat Denetimi Aşaması

Rapor/çizimlerin kopya sayısı	Türkçe	İngilizce	Taşınabilir Bellek (İngilizce ve Türkçe)
1 Haftalık Raporun kopya sayısı (çıkıtı)	1	1	
2 Aylık Raporun kopya sayısı	1	1	



3	Üç Aylık Raporun kopya sayısı	1	1	1
---	-------------------------------	---	---	---

3) Tamamlama ve Kusur Sorumluluk/Garanti Aşaması

	Rapor/çizimlerin kopya sayısı	Türkçe	İngilizce	Taşınabilir Bellek (İngilizce ve Türkçe)
1	Üç Aylık Rapor	1	1	1
2	Devir Alma Raporu (Raporları)	5	1	1
3	Kusur Sorumluluk Süresi Raporu (Raporları)	1	1	1
4	Enerji Performans Sertifikaları	5	1	1

İşverene sunulacak çizimlerin orijinal kopyaları, yukarıdaki kopya sayısına dahil edilmemiştir.

Yukarıda bahsedilmeyen ancak İnşaat Denetimi Aşaması ve Tamamlama ve Kusuru Sorumluluk Süresi ile ilgili sözleşmede belirtilen veya imza edilen belge ve raporların her biri, Türkçe ve İngilizce dillerinde 3 kopya olarak sunulacaktır.

Danışman Hizmetlerinin devam eden aşamaları ile ilgili olarak, yukarıda belirtilen sunum gereklilikleri, Hizmetlerin ifası sırasında İşveren tarafından istenecek belgelerin türünü göstermektedir. Bununla birlikte Danışman, işbu İş Tanımında özellikle istenen tüm raporların, çizimlerin, belgelerin, vb. sunulmasını ücretine dahil edecektir. Ancak İşveren, ifa edilecek Hizmetler sırasında bu tür gereklilikleri değiştirebilir.

Yukarıda veya bu İş Tanımında belirtilenlerden başka ilave kopyaların gerekli olması durumunda, bu kopyalar, söz konusu belgelerin, raporların veya çizimlerin çoğaltma maliyetiyle Danışmanlar tarafından temin edilecektir. Bunlara ilaveten, raporlara son hali verildikten sonra, bunlar bir (1) adet Taşınabilir Bellek üzerinde ve İşveren tarafından kabul edilebilir olan bir yazılım formatında İşverene sunulacaktır. Her kopya, büyüklüğüne bağlı olarak bir cilt veya ciltler halinde dayanıklı bir şekilde ciltlenecektir ve şeffaf kopyalar uygun bir koruyucu kapağa/kutuya sahip olacaktır. Tüm kopyalar, İşverenin ihtiyaçlarına uygun şekilde etiketlenecektir.

Danışmanlar, İşlerin ve Tedarik Satın Alımının tamamlanmasının ardından, hizmetlere ve İşlere ilişkin yazışmaların, belgelerin, test sonuçlarının ve çizimlerin tüm orijinal kopyalarını, İşveren için kabul edilebilir olan dosyalar halinde ve biçimde, endekslerle birlikte ve arşivlenmiş şekilde İşverene sunacaktır. Danışmanlar, belgelerin kopyalarını saklayacaktır.

6. ZAMAN ÇİZELGESİ

Danışmanlar, denetim süresi boyunca, hazırlanan ve onay için İşverene sunulan tasarımların/ayrıntılarının/hesaplamaların/raporların/şartnamelerin ve diğer belgelerin İşveren tarafından gözden geçirileceğine ve 15 takvim günü içinde onaylanacağına veya revizyon ve/veya yeniden sunum için iade edileceğine dikkat etmelidir.



Activity/Months	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42		
Design/Preparation of EPC, ESMP, Bidding Documents																																												
Tender Stage																																												
Construction Supervision Stage																																												
Defects Liability Period																																												

Danışmanlar, hizmetleri zamanında ve herhangi bir gecikme olmadan tamamlamak için tüm belgeleri zamanında sunacaktır. Projenin farklı kısımları için danışmanların hizmetlerinin tamamlanmasına yönelik zaman programı aşağıda verilmiştir:

AŞAMA II:

İnşaat İşleri için

- İnşaat Denetimi ve Kusur Sorumluluk Süreleri:** Normal şartlarda, planlanan inşaat süresi toplam 18 ay ve her bir eğitim binası grubu için kusur sorumluluk süresi 12 aydır. (Geçici ve kesin kabul eksikliklerinin tamamlanması için öngörülen süre dahil edilmiştir). İnşaat denetim aşaması ve Kusur Sorumluluk Süresi, farklı zamanlarda başlatılacak birden fazla İnşaat Sözleşmesi dikkate alınarak düzenlenmiştir.

7. İŞVEREN TARAFINDAN DANIŞMANLARA SAĞLANACAK DESTEK

İnşaat İşleri Yüklenicilerinin ihale belgeleri, şantiyenin büyüklüğüne ve yerine bağlı olarak Danışmanlara şantiyede geçici ofis alanı sağlanmasına ilişkin hükümler içerecek şekilde düzenlenecek, odaların büyüklüğü ve sayısı, İşverenin ihtiyaçları da göz önüne alınarak İşveren ve Danışman tarafından müştereken belirlenecektir. Yükleniciler söz konusu şantiye ofislerini kullanıma alana dek, okulların bulunduğu ilde ana ofislerinin bulunmasını sağlamak tamamen Danışmanların sorumluluğunda olacaktır. Merkez ofis, Özel Sözleşme Koşullarının hükümleri uyarınca Danışmanlar tarafından tefiş edilip donatılacak, şantiye ofisleri ise Yüklenici tarafından tefiş edilecektir. Şantiye ofislerinin her türlü genel giderleri Yüklenicilerin sorumluluğu altında olacaktır. Danışmanın, geri ödenebilir giderlerle sağlanan ve İşverene verilen Hizmetler için kullanılan herhangi bir ekipman ve malzemeyi İşverene teslim etmesi gerekli olmayacaktır.

Saha denetim personeli dahil olmak üzere, Danışmanın personelinin tüm yerel ulaşımı danışman tarafından sağlanacak ve sunulan ücret teklifine dahil edilecektir.

İşverenin elinde bulunmasına tabi olarak, aşağıdaki kalemler mevcutsa Danışmanlara İşveren tarafından ücretsiz olarak sağlanacaktır: Mevcut haritalar, topografik planlar, imar planları, kadastro verileri, yerleşim planları.



Bunlara ek olarak, İşveren, mümkün olan yerlerde, ifa edilecek Hizmetlerle ilgili olarak Belediyelerden ve diğer Devlet Kurumlarından alınması gereken onay ve izinlerin alınmasında Danışmanlara yardımcı olacaktır.

Danışmanlar, ifa edilecek Hizmetlerin tamamlanmasından sonra, İşverenden alınan tüm belgeleri İşverene iade edecektir.

8. EKİP YAPISI VE TEMEL UZMANLAR İÇİN NİTELİK GEREKLİLİKLERİ

Danışman, yapısal/güçlendirme, mimari, elektrik, mekanik, enerji verimliliği ile ilgili işlerde deneyimli bir denetim grubu kurulmasından sorumludur. Danışmanlar, tekliflerindeki her bir personelin görevlendirilmesi planlanan görevleri belirterek, denetim ve belgeler için görevlendirilecek personeli ayrı ayrı belirteceklerdir. Danışmanın, okulların bulunduğu ilde bir denetim ekibi kurması beklenmektedir.

8.1 Ekip Yapısı

Hizmet kapsamının başarılı bir şekilde yerine getirilmesi, inşaat mühendisliği işlerine benzer alanlar, mimari işlerde, mekanik-elektrik-tesisat işleri, Enerji Verimliliği, altyapı/üst yapı dayanıklılığı ve afet riskinin azaltılması, inşaat yöntemleri mühendisliği, çevresel, sosyal, iş sağlığı ve güvenliği ve toplum güvenliği risklerinin azaltılması; inşaat ve sözleşme yönetimi ve ilgili alanlarda mesleki nitelikler gerektirir.

Danışman, mühendislik tasarımına, altyapı/üst yapı dayanıklılığına ve inşaat kalitesi açısından istenen sonuçların elde edilmesine, teknik, sosyal ve çevresel risklerin azaltılmasına ve paranın karşılığının alınmasına entegre bir yaklaşım uygulayabilen bir ekip oluşturacaktır.

Danışman, işler kapsamında gerekli olan faaliyetleri tamamlamak ve zaman, maliyet ve kalite açısından projenin hedeflerine ulaşmak amacıyla, uzmanlık ve zaman tahsisi açısından yeterli personelin yanı sıra gerekli ekipman/hizmetleri sağlayacaktır.

Ekip en azından aşağıdaki temel görevlere (veya eşdeğer uzmanlık bileşimine) sahip olmalıdır:

Genel Görevlendirme Liderliği

- Proje Yöneticisi - Kıdemli İnşaat Mühendisi/Kıdemli Mimar (UFK'ler tarafından finanse edilen projelerde ve okul binalarının denetim hizmetlerinde deneyim)

İnşaat Denetim Aşaması

- Proje Yöneticisi Yardımcısı - Kıdemli İnşaat Mühendisi (UFK'ler tarafından finanse edilen projelerde ve okul binalarının denetim hizmetlerinde deneyim) (1)
- İnşaat Mühendisleri (29)
- Makine Mühendisleri (6)
- Elektrik Mühendisleri (6)
- Harita Mühendisi (1)

- Çevresel ve Sosyal Analiz Uzmanı/Çevre Mühendisi (1)
- İş Sağlığı ve Güvenliği Uzmanı (3)

Merkezi Teşkilat

Görev	Sözleşme kapsamında sağlanacak asgari sayı (birim)	Toplam Mesleki Deneyim Süresi (Yıl)	Benzer Deneyim Süresi (Yıl)
<u>İnşaat mühendisi</u>	1 (Bir) birim	7	5
<u>Makine mühendisi</u>	1 (Bir) birim	7	5
<u>Elektrik mühendisi</u>	1 (Bir) birim	7	5

Not: Merkezi teşkilatta çalışan teknik personel, kontrol teşkilatında teknik personel olarak kullanılamaz.

Bu çekirdek ekip, Danışman tarafından önerilen şekilde diğer profesyoneller tarafından desteklenecektir. Ayrıca, bütçe dökümünden hangi ücret oranının hangi uzman için geçerli olduğunun açıkça anlaşılabilmesi için, teklif edilen uzmanlar sözleşmedeki rollerini uzun vadeli/kısa vadeli ve kıdemli/kıdemli olarak açıkça belirtmelidir.

Tüm personel bağımsız olmalı ve kendilerine verilen sorumluluklarla ilgili çıkar çatışmaları olmamalıdır. Danışman tarafından söz konusu diğer personeli seçmek için kullanılan seçim prosedürleri şeffaf olacak ve mesleki nitelikler, dil becerileri ve iş deneyimi dahil olmak üzere önceden tanımlanmış kriterlere dayalı olacaktır. İşverenden önceden yazılı onay alınmadıkça, Türkiye'deki devlet memurları ve diğer kamu idaresi personelinin uzman olarak istihdam edilemeyeceğine dikkat edilmelidir. Nihai raporlar hem İngilizce hem de Türkçe olarak hazırlanacağından, Danışman ekipte çevirmenler bulunmasını değerlendirebilir veya güvenilir ve yüksek kaliteli çeviriler için uygulanabilir bir alternatif önerebilir.

Aşağıdaki liste, çekirdek ekip görevlerinin gerektirdiği nitelikler hakkında daha fazla ayrıntı sağlamaktadır:

Proje Yöneticisi projenin genel yönetiminden sorumlu olacaktır. (i) İnşaat Mühendisliği alanında lisans diploması (ii) en az 10 yıl mesleki deneyim (iii) Alman Kalkınma Bankası (KfW) /Dünya Bankası (DB) /Uluslararası Finans Kuruluşu (IFC) /Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası (EBRD) /Avrupa Birliği (AB) /Fransız Kalkınma Ajansı (AFD) ve Birleşmiş Milletler gibi uluslararası hibe sağlayıcıların/kurumların işbirliği yaptığı ve finanse ettiği projelerin yönetiminde en az 5 yıl çalışma deneyimi, (iv) okul binalarının denetim hizmetlerinde deneyim.

Proje Yöneticisi Yardımcısı (i) Mimarlık alanında lisans diploması (ii) en az 10 yıl mesleki deneyim (iii) UFK'ler tarafından finanse edilen projelerde deneyim (iv) okul binalarının denetim hizmetlerinde deneyim



İnşaat Mühendisi - (i) İnşaat Mühendisliği alanında lisans diploması (ii) en az 5 yıl mesleki deneyim (iii) okul binalarında deneyim (tercih sebebidir)

Makine Mühendisi - (i) Makine Mühendisliği alanında lisans diploması (ii) en az 5 yıl mesleki deneyim (iii) okul binalarında deneyim (tercih sebebidir)

Elektrik Mühendisi - (i) Elektrik Mühendisliği alanında lisans diploması (ii) en az 5 yıl mesleki deneyim (iii) okul binalarında deneyim (tercih sebebidir)

Harita mühendisi (i) Harita mühendisliği alanında lisans diplomasına , (ii) en az 5 yıl mesleki deneyime, (iii) en az 2 yıl ilgili saha deneyimine sahip olacaktır

Çevresel ve Sosyal Analiz Uzmanı/Çevre Mühendisi, çevresel ve sosyal tedbirlerin uygulamasının, ulusal esaslar ve KfW esasları ve gerekliliklerinin yanı sıra hazırlanan ilgili ÇSYP'lere uygun olarak yönetilmesinden ve izlenmesinden sorumlu olacaktır. Çevresel ve Sosyal Analiz Uzmanı/Çevre Mühendisinin; (i) Çevre Mühendisliği alanında lisans diplomasına, (ii) en az 8 yıl mesleki deneyime ve (iii) benzer projelerde Çevresel ve Sosyal Analiz alanında en az 3 yıl saha deneyimine sahip olması beklenmektedir

İş Sağlığı ve Güvenliği Uzmanı, çevresel ve sosyal yönetim planlarında (ÇSYP'ler) kapsanan iş sağlığı ve güvenliği ve çevresel ve sosyal etkileri azaltıcı tedbirlerin yönetilmesi ve izlenmesinden ve inşaat sırasında ilgili İSG risklerini belirlemeye ve azaltmaya yönelik risk değerlendirmelerinin yapılmasından sorumlu olacaktır. Bu personel, İş Sağlığı ve Güvenliği düzenlemeleri için yayınlanan 6331 sayılı Kanuna göre istihdam edilecek ve B Sınıfı Sertifikaya sahip olacaktır. İSG Uzmanının (i) ilgili bir disiplinde (örneğin inşaat, çevre, makine mühendisliği, İSG, vb.) yüksek bir dereceye, (ii) İSG değerlendirmesi ve yönetimi alanında 5 yıldan fazla ilgili deneyime ve (iii) KfW koruma tedbiri politikaları ve prosedürleri, KfW Genel Çevre, Sağlık ve Güvenlik Esasları veya uluslararası ölçüde kabul edilebilir diğer ilgili standartlara hakim olması beklenmektedir.

Diğer uzmanlar, destek personeli ve destek hizmetleri

Danışman, inşaat işlerinin ve mühendislik hizmetlerinin denetimi için gereken şekilde diğer uzmanları (jeoloji mühendisi, peyzaj mimarı, vb.) seçecek ve istihdam edecektir. Bu uzmanların özgeçmişleri de teknik teklife dahil edilmelidir. Bununla birlikte, teknik değerlendirme temel uzmanların vasıflarına dayalı olarak yapılacaktır.

Diğer tüm uzmanlar asgari olarak bir üniversite diplomasına, en az beş (5) yıllık çalışma deneyimine, tercihen iyi derecede İngilizce bilgisine ve kendi projeleriyle ilgili alan(lar)da kanıtlanmış deneyime sahip olmalıdır ve Türkiye'de iş deneyimine sahip olmak bir avantaj olacaktır.

Destek hizmetlerinin ve destek personelinin maliyetleri, danışmanın mali teklifine dahil edilmelidir. Ayrıca Danışman, tüm faaliyetlerinin ve çıktılarının kalitesini güvenceye almak amacıyla uzman ekibini desteklemek için gerekli olan yeterli idari personeli (örneğin sekreter, mütercim, tercüman, muhasebeci, belge kontrolörü, vb.) ve teknisyenleri/kıdemsiz mühendisleri sağlamalıdır.

Tablo-1

Görev Kapsamında İnşa Edilecek Binaların Listesi

NO	U	UCL	PROJE ADI	Özet Tanı	KARAKTERİSTİK 2	Başlangıç Yılı	Bitiş Yılı	Proje Tutarı (TL)	2022 Ödenmiş	2023 Ödenmiş	2024 Ödenmiş	Kuruluş
1	ADANA	Çukurova	Bolu Kalkınma Otoritesi Yalı-Yalı Çukurova (128/102-24 Derslik-ÖZG)	Okul	24 Derslik	2020	2027	280.000.000	62.000.000	214.500.000	28.000.000	ÖZG
2	ADANA	Çukurova	Mithat Çopur Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı Çukurova-1917/1-24 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	24 Derslik	2020	2027	280.000.000	62.000.000	214.500.000	28.000.000	ÖZG
3	ADANA	Seyhan	11 Temmuz Şehitleri Anadolu İmam Hacı Yalı-Yalı Çukurova (2017/1-24 Derslik-ÖZG)	ALİ	24 Derslik	2020	2027	280.000.000	62.000.000	214.500.000	28.000.000	ÖZG
4	ADANA	Seyhan	Mehmet Süleyman Çelik İhtisap-Seyhan (7550/1-24 Derslik-ÖZG)	Okul	24 Derslik	2020	2027	280.000.000	62.000.000	214.500.000	28.000.000	ÖZG
5	ADANA	Yüreğir	İsmail Hakkı Çetinkaya Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı Yüreğir-1080/1/1-24 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	24 Derslik	2020	2027	280.000.000	62.000.000	214.500.000	28.000.000	ÖZG
6	GAZİANTEP	Antakya	Antakya İhtisap (Yalı-Yalı Antakya-0101/1-16 Derslik-ÖZG)	Okul	16 Derslik	2020	2027	140.000.000	21.400.000	107.200.000	14.000.000	ÖZG
7	GAZİANTEP	İskenderun	İskenderun Otoritesi (Yalı-Yalı İskenderun-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Okul	16 Derslik	2020	2027	140.000.000	21.400.000	107.200.000	14.000.000	ÖZG
8	GAZİANTEP	Sakarya	Palma Koral Özgür Otoritesi (Yalı-Yalı Sakarya-1504/1-24 Derslik-ÖZG)	Okul	24 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
9	GAZİANTEP	Sakarya	Mehmet Emin Yedigöller İhtisap (Yalı-Yalı Sakarya-1530/1-16 Derslik-ÖZG)	Okul	16 Derslik	2020	2027	140.000.000	21.400.000	107.200.000	14.000.000	ÖZG
10	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
11	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
12	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
13	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
14	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
15	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
16	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
17	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
18	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
19	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
20	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
21	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
22	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
23	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
24	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
25	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
26	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
27	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
28	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
29	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG
30	İZMİR	İzmir	İzmir Anadolu Lisesi (Yalı-Yalı İzmir-079/1-16 Derslik-ÖZG)	Anadolu Lisesi	16 Derslik	2020	2027	170.000.000	26.700.000	111.800.000	17.000.000	ÖZG

Yetkili Memur: Emrah Ergüenal
telefon: 0049 69 7431 56967
e-posta: emrah.erguenal@kfw.de

Kullandırım Prosedürü

Türkiye ile Alman Mali İşbirliği
1.000.000,00 AVRO tutarında KfW Hibe Anlaşması
Proje: Depremden Etkilenen Bölgelerde Güvenli Okullar projesi kapsamında
Alıcıya sağlanacak Uzman Hizmetleri için
KfW-Referans Numarası (Proje No./ BMZ No.): 59573 / 525001011

Giriş

Bu Ek, yukarıda belirtilen Hibe Anlaşması ("**Anlaşma**") kapsamında KfW tarafından kullanılacak fonlara ("**Fonlar**") yönelik kullandırım prosedürünü belirlemektedir. Mutabakata varılan kullandırım prosedürü, KfW'nin Fonların sözleşmeye uygun olarak kullanılmasını izlemesine olanak verir ve kullandırmaların sadece finanse edilen Projenin ilerleyişine göre yapılmasını sağlar.

Anlaşmadaki Madde 2.1 ve 5.1 uyarınca, kullandırmaları talep etmek için yetkilendirilmiş taraf **Türkiye Cumhuriyeti olacaktır; Türkiye Cumhuriyeti bu bağlamda** (her biri aşağıdaki Madde 1'de tanımlandığı gibi) Yetkili Temsilciler ve usulüne uygun olarak görevlendirilmiş İmza Yetkilileri tarafından temsil edilen **Millî Eğitim Bakanlığı tarafından temsil edilmektedir ("Yetkili Taraf")**.

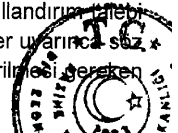
İşbu Ekte yer alan sarı aksine hükümlere tabi olarak, burada kullanılan terimler, bu terimlerin Anlaşmada taşıdıkları ile aynı anlama sahip olacaktır.

Kullandırım prosedürü hakkında sorularınız olması halinde, (KfW'nin referans numarasını belirterek) lütfen yukarıda belirtilen KfW yetkilisiyle irtibata geçin.

Bölüm A - Genel Hükümler

1 Kullandırım Talebi

Tüm kullandırım talepleri (bir tahsis fonu prosedürü durumunda, Fonların kullanımına ilişkin kanıt sağlamak amacıyla KfW'ye verilecek her türlü proforma kullandırım talebi dahil) ve bu taleplerle birlikte işbu Ekteki Bölüm B'de yer alan hükümler uyarınca söz konusu kullandırım taleplerinin destekleyici belgeleri olarak KfW'ye verilmesi gereken destekleyici belgeler (her biri bir "**Destekleyici Belge**"),



Yetkili Tarafın resmi temsilcisi ("**Yetkili Temsilci**") olarak bu hususta yetkilendirilmiş bulunan ve KfW tarafından Ek A-1'de verilen şablona göre orijinal imzalarının örnekleri alınmış olan kişiler ("**İmza Yetkilisi/Yetkilileri**") tarafından her seferinde KfW'ye sunulacaktır.

Kullandırım talepleri

- işbu Ekteki Bölüm B'de verilen şablonlara dayanacaktır,
- KfW referans numarasını belirtecektir,
- Proje süresi boyunca ardışık olarak numaralandırılacaktır,
- İmza Yetkilisi/Yetkilileri tarafından usulüne uygun olarak imzalanacaktır,
- mümkünse ilgili KfW ülke ofisine asılları teslim edilecek veya KfW'nin Finansal Katkı Kullandırım Yönetimi dairesine (TMf) sunulacaktır.

İstisnalar, KfW'nin önceden izin vermesine tabi olacaktır. Bu tür istisnalar durumunda, Yetkili Taraf, bilhassa iletim hataları, suistimal, yanlış anlaşılma veya yanlışlıklar nedeniyle yanlış iletimden kaynaklanan her türlü zararlar ilgili tüm yükümlülüklerden KfW'yi ibra eder.

Bölüm B'de, herhangi bir üçüncü tarafın bir kullandırım talebi veya herhangi bir Destekleyici Belge üzerinde KfW'ye karşı herhangi bir teyit beyanında bulunmasının ve/veya tasdik imzası atmasının öngörülmediği hallerde, söz konusu üçüncü taraf (her biri bir "**Onaylayan Taraf**") bu işlemi imza ve şirket kaşesi ve/veya tam isim yoluyla yapacaktır.

2 Genel Kullandırım Hükümleri

2.1 Banka Bilgileri

Uygun olması halinde muhabir banka bilgileri dahil olmak üzere kullandırmalar için tam ve doğru banka bilgilerini KfW'ye sağlamak Yetkili Tarafın yükümlülüğündedir. KfW, söz konusu hasar, kayıp, maliyet veya yükümlülüğe KfW'nin ağır kusuru veya kasıtlı suistimali neden olmadıkça, Yetkili Tarafın talep ettiği meblağın kullandırım talebinde belirtilen banka hesabına talep edilen para biriminde yatırılamaması veya Yetkili Tarafın ilgili kullandırım talebinde banka hesap bilgilerini tam ve doğru olarak belirtmemesi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, başarısız banka havalelerinin neden olduğu herhangi bir hasar, kayıp, maliyet veya yükümlülüğün sorumlu olmayacaktır.

KfW'nin kullandırım talebinde temin edilen bilgilerin eksik veya yanlış olduğunu belirlemesi durumunda, KfW (KfW'nin ağır kusuru veya kasıtlı suistimali durumları haricinde) herhangi bir yükümlülük altına girmeksizin, (örneğin muhabir bankanın belirlenmesi için BankCheck gibi) kamuya açık bilgileri ve/veya kullandırmaya temel teşkil eden faturada belirtilen bilgileri kullanarak banka hesap bilgilerini tamamlama veya değiştirme hakkına sahiptir. KfW, Yetkili Tarafa sunulan daha sonraki bir kullandırım tam ve doğru yeni bilgileri içermedikçe, söz konusu hesap bilgilerini diğer tüm kullandırmalar için kullanma hakkına sahiptir.



2.2 Kullandırım Para Birimi

Kullandırım, Anlaşma veya işbu Ekin aksine herhangi bir hüküm içerdiği haller haricinde, kullandırım talebinde belirtilen banka hesabına kullandırım talebinde belirtilen para biriminde yapılacaktır.

Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, (i) kullandırım talebinde belirtilen para biriminin KfW'nin elinde halihazırda talep edilen meblağda mevcut olmaması veya (ii) belirtilen para biriminde kullandırımın KfW için geçerli olan herhangi bir yasa veya yönetmeliği ihlal etmesi durumunda, KfW, Yetkili Tarafa bildirimde bulunacaktır ve (KfW'nin ağır kusuru veya kasıtlı suistimali durumları haricinde) herhangi bir yükümlülük altına girmeksizin kullandırım talebine uymama hakkına sahip olacaktır. Yukarıda belirtilen hükümler, Yetkili Tarafın, Avro veya Anlaşmada taahhüt edilmiş para birimindeki bir kullandırım için başka bir kullandırım talebi sunma hakkına hâlel getirmeyecektir.

KfW, Yetkili Tarafın Anlaşmada taahhüt edilen para biriminden farklı bir para birimi cinsinden ("Yabancı Para Birimi") bir kullandırım talep etmesi durumunda, Yabancı Para Biriminin satın alınması için KfW tarafından harcanan meblağın taahhüt edilen para birimi cinsinden toplam eşdeğerini (arızı giderler dahil) Projeye borç kaydedecektir. Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, KfW, nihai kullandırım talebinin Anlaşmada taahhüt edilen para birimi cinsinden bir meblağ için olmasını talep etme hakkına sahiptir.

Yetkili Tarafın, bir para birimi ("**Birinci Para Birimi**") cinsinden belirlenmiş bir meblağın başka bir para birimi ("**İkinci Para Birimi**") cinsinden eşdeğerinin ödenmesini talep etmesi durumunda (örneğin, ABD Dolarının Avro cinsinden eşdeğeri), KfW, Anlaşmada, işbu Ekte veya ödemenin temelini teşkil eden sözleşmede aksine açık bir şart bulunmadıkça, söz konusu meblağı Birinci Para Biriminden İkinci Para Birimine dönüştürmek için piyasa odaklı bir döviz kurunu kullanma hakkına sahip olacaktır.

2.3 Sorumluluk Sınırlaması

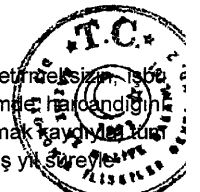
KfW, havaleyi yapan bankacılık kuruluşlarının Fonların kullandırılmasında veya gönderilmesinde neden olduğu gecikmelerden veya Yetkili Tarafın yukarıdaki Madde 1, 2.1 ve 2.2'ye uygun olarak usulüne uygun bir kullandırım talebi sağlamamasından sorumlu olmayacaktır. Ancak KfW'nin herhangi bir gecikmeden sorumlu olması durumunda, ağır kusur veya kasıtlı suistimal durumları haricinde KfW'nin sorumluluğu, tahakkuk eden faizin ödenmesiyle sınırlı olacaktır.

2.4 Kullandırım Bildirimi

KfW'ye Ek A-2'deki şablon kullanılarak bir e-posta adresi bildirilmiş olması kaydıyla, KfW, gerçekleştirilen kullandırmalar ve hesaba yapılan ilgili girişler hakkında bilgi vermek için her kullandırmadan sonra Borçluya/Alıcıya e-posta yoluyla bir kullandırım bildirimi gönderecektir. Söz konusu kullandırım bildirimleri sadece bilgilendirme amacıyla gönderilir ve bu bildirimlerde sağlanan bilgilerin herhangi bir hak tesis etmesi amaçlanmaz veya bu bilgilerden herhangi bir hak türetilmez.

2.5 Dokümantasyon

Anlaşmada veya işbu Ekte yer alan her türlü aksine hükme hâlel getirmeksizin, İşbu Ekin hükümlerine göre kullandırılmış olan Fonların uygun bir biçimde harcandığını kanıtlayan (faturalar, sertifikalar, vb. dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) orijinal dokümantasyon, Projenin tamamlanmasından sonra en az beş yıl süreyle



saklanacaktır ve KfW veya KfW'nin talimat verdiği herhangi bir üçüncü tarafça (örneğin denetçiler) inceleme için her zaman erişilebilir olacaktır. Talep üzerine, KfW'ye veya KfW'nin talimat verdiği herhangi bir üçüncü tarafa, söz konusu tüm dokümantasyonun kopyaları temin edilecektir.

Bir danışmanın bir projenin finansal yönetimine denetleyici bir rolde dahil olduğu kadarıyla, söz konusu danışman, Yetkili Taraf adına KfW tarafından projeye ilgili olarak gerçekleştirilen tüm işlemler hakkında KfW'den doğrudan bilgi alma hakkına sahip olacaktır. Bu, KfW'nin sözleşmeler listesini ve Anlaşma ve kullandırımı bildirimleri kapsamında finansman için ayrılan meblağları içerir.

3 İlave teyitler

Spesifik kullandırım prosedürleri için Bölüm B'de öngörülen spesifik teyitlere ilaveten, her bir kullandırım talebi ayrıca Yetkili Tarafça verilecek aşağıdaki teyitleri de içerecektir:

Genel teyitler

- Yetkili Taraf adına ödeme talebini sunan İmza Yetkilisi, bu hususta yetkilidir.
- Finanse edilecek mal ve/veya hizmetler ve/veya alt-krediler, halihazırda diğer hibelere veya uzun vadeli kredilerden finanse edilmemiştir.
- Kullandırım talebinde ve eklerinde yer alan bilgiler, beyanlar ve taahhütler gerçek ve doğrudur.

Her bir kullandırım talebi, ayrıca (varsa) Anlaşma uyarınca tekrarlanması gereken tüm taahhütleri tekrarlayacaktır.

Yukarıdaki hükümler, işbu Ekteki Bölüm B uyarınca kullandırım talebinde sağlanması gerekebilecek ilave teyitlere ve bilgilere hâlel getirmez.

Ekler

- | | |
|------|---|
| A-1) | İmza Yetkililerini Belirleyen Yazı Şablonu |
| A-2) | Kullandırım bildirimlerinin e-posta ile gönderilmesine yönelik talep yazısı şablonu |

İMZA YETKİLİLERİNİ BELİRLEYEN YAZI ŞABLONU

[Lütfen resmi antetli kağıt kullanın]

KfW
Led5 Dikkatine
Palmengartenstr. 5-9
60325 Frankfurt am Main
ALMANYA

Türkiye ile Alman Mali İşbirliği
1.000.000,00 AVRO tutarında KfW Hibe Anlaşması
Proje: Depremden Etkilenen Bölgelerde Güvenli Okullar projesi kapsamında
Alıcıya sağlanacak Uzman Hizmetleri için
KfW-Referans Numarası (Proje No./ BMZ No.): 59573 / 525001011

Sayın Bay/ Bayan,

Anlaşmaya atıfta bulunmaktadır. Burada kullanılan ancak burada tanımlanmayan büyük harfle yazılmış terimler, Anlaşmada taşıdıkları ile aynı anlama sahip olacaktır. Aşağıda onaylanmış imza örnekleri bulunan kişilerden herhangi birisinin aşağıdaki yetkilere sahip olduğunu bildirmek isteriz:

- her bir durumda Borçlu/ Alıcı/ Proje Yürütme Kurumu adına tüm kağıda basılmış kullandırım taleplerini imzalamaya yetkili ("İmza Yetkilisi/Yetkilileri").
- her bir durumda Borçlu/ Alıcı/ Proje Yürütme Kurumu adına banka hesap bilgilerini değiştirmeye yetkili ("İmza Yetkilisi/Yetkilileri").

AD	
GÖREV	
ÖRNEK İMZA	

AD	
GÖREV	
ÖRNEK İMZA	

AD	
GÖREV	
ÖRNEK İMZA	

Daha önceki tüm İmza Yetkilisi görevlendirmeleri bu vesileyle hükümsüz kılınmıştır. KfW'nin kimlik tespiti gerekliliklerine uymak için, a) her bir İmza Yetkilisinin ve b) Yetkili Temsilcinin kimlik belgelerinin okunaklı ve onaylı kopyalarını bu belgeye ekliyoruz. Bu belgelerin aslına uygunluğu ya KfW'nin bir çalışanı tarafından teyit edilmelidir ya da kopyalar bir noter veya eşdeğer yetkiye sahip bir kişi tarafından onaylanmalıdır.

Saygılarımızla,

1 Müşterek imzalar gerekmesi halinde lütfen bu ifadeyi değiştirin.

Tarih ve Kredi/ Hibe Anlaşmasında belirlenen Yetkili Temsilcinin İmzası/ Adı/ Makamı

KULLANDIRIM BİLDİRİMLERİNİN E-POSTA YOLUYLA GÖNDERİLMESİ İÇİN TALEP YAZISI ŞABLONU

[Lütfen resmi antetli kağıt kullanın]

KfW
T/Mf Dikkatine
Palmengartenstr. 5-9
60325 Frankfurt am Main
ALMANYA

Faks No.: +49 69 7431-3514

Sayın Bay/ Bayan,

KfW'den, kullandırım bildirimlerin aylık bir özetini normal posta ile göndermek yerine bildirimleri ödeme tarihinde aşağıdaki e-posta adresine göndermesini rica ediyoruz.² Bu e-posta adresinin, KfW'nin Borçlusu/ Alıcısı/ Proje Yürütme Kurumu olduğumuz **tüm Projeler/Programlar** için kullanılacağını biliyoruz. Bu amaçla daha önce KfW'ye bildirilen tüm e-posta adresleri bu vesileyle hükümsüz kılınmıştır.

(BURAYA LÜTFEN TEK **BİR** E-POSTA ADRESİ GİRİN).³

Saygılarımızla,

.....
Tarih ve Kredi/ Hibe Anlaşmasında belirlenen Yetkili Temsilcinin İmzası/ Adı/ Makamı

² Lütfen e-posta yoluyla gönderilen kullandırım bildirimlerinin .pdf dosyaları olduğuna dikkat ediniz.

³ KfW, sorumlulukların değişmesi durumunda ortaya çıkabilecek zorlukları önlemek için, grup e-posta adresi gibi değişmeyen bir e-posta adresi girilmesini önermektedir.



BÖLÜM B – Kullanırım Prosedürleri

Fonlar, ilgili kullanıma yönelik tüm koşulların her bir durumda Anlaşma (işbu Ek dahil) uyarınca yerine getirilmesi şartıyla, aşağıdaki prosedür(ler)e göre kullanılacaktır:

Kullanırım Prosedürü	Finanse Edilecek Tedbirler / Sözleşmeler	Hibe Anlaşmasına göre
Geri Ödeme	Uzman Hizmetleri	Madde 1.2

1 Ödeme Prosedürü

Ödeme Prosedürü çerçevesinde, Yetkili Taraf, KfW'ye bir kullandırım talebi sunmadan önce ödenmesi gereken meblağların tamamını ödeyecektir. Önceden finanse edilmiş meblağlar, her bir kullandırım talebinin **Ek B-1'**de yer alan şablonun gerektirdiği tüm bilgileri ve teyitleri içermesi şartıyla, işbu Ekteki Bölüm A'da belirtilen şartlara uygun olarak Yetkili Tarafça KfW'ye sunulan bir kullandırım talebinin alınması ve değerlendirilmesinin ardından KfW tarafından geri ödenecektir.

Ödemeler, aşağıdaki hesaba yapılacaktır:

Hesap sahibi/hesap adı	MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI MERKEZ SAYMANLIK
Banka	T.C. Ziraat Bankası A.Ş.
BIC	TCZBTR2AFEX
Hesap numarası	1745426568675083
IBAN (geçerli durumlarda)	TR77 0001 0017 4542 6568 6750 83
Muhabir bankanın BIC kodu ⁴	

Bir kullandırım talebi, Yetkili Tarafça gerçekleştirilen ilk ödemeden itibaren her üç ayda bir veya önceden finanse edilmiş toplam tutar 100.000,00 AVRO'ya ulaştığında (hangisi daha önce gerçekleşirse) KfW'ye sunulabilir.

Geri Ödeme Prosedürü çerçevesinde, her bir kullandırım talebi - mallar ve/veya hizmetlere yönelik ilgili temel teşkil eden sözleşmeye göre uygulanabilir olması halinde - her durumda bu Ekin A Bölümünde belirtilen şartlara uygun olarak aşağıdaki Destekleyici Belgeler ile birlikte sunulmalıdır:

- temel teşkil eden sözleşmenin hükümlerine göre finanse edilecek mal ve/veya hizmetlere ait ticari faturanın (faturaların) kopyaları,
- mal ve hizmetlere ilişkin temel teşkil eden sözleşmenin her bir pozisyonu için aşağıdakileri belirten bir özet (metraj cetveli): mutabakat sağlanan miktar, fiyat ve bütçe, önceki miktarlar ve meblağlar, halihazırda faturalandırılmış miktarlar ve meblağların yanı sıra toplam miktarlar ve toplam fatura edilmiş meblağlar - ayrıca diğer ana maliyet pozisyonları belirtilecektir (**Ek B-1'**de bir şablon verilmiştir),
- fiyat artışı halinde: sözleşmeye bağlı olarak kararlaştırılan endeksin hesaplanmasına ilişkin kanıt,
- nakliye maliyetlerinin fiili maliyetlerle ödenmesi veya sözleşme tutarına dahil edilmemesi ve Anlaşma çerçevesinde finanse edilmesinin gerekmesi halinde: navion belgelerinin kopyaları,

⁴ Hesabın bulunduğu bankanın, ödeme yapılan para biriminin para birimi bölgesinde yer alması durumunda, muhabir bankanın ilave BIC kodu zorunludur: örneğin, Hindistan'a AVRO cinsinden ödeme (AVRO, Hindistan'da bir ödeme para birimi değildir) - muhabir bankanın BIC kodu belirtilmelidir örneğin, Fransa'ya AVRO cinsinden ödeme (AVRO, Fransa'daki ödeme para birimidir) - muhabir bankanın BIC kodu İSTENMEZ



- malzemelerin ülke dışından temin edilmesi halinde: nakliye vasıtalarını, menşe ülkeyi, sevk edilen malların türünü ve miktarını ve ayrıca sevkiyat tarihini gösteren sevkiyat belgelerinin kopyaları,
- banka teminatlarının yanı sıra kabul sertifikaları veya diğerk ilerleme izleme sertifikalarının kopyaları.

KULLANDIRIM TALEBİ şABLONU (GERİ ÖDEME)

Gönderen:

"Kullandırım Prosedürü" Ekinin Giriş kısmına
göre Yetkili Taraf

Tarih

KfW TMF
Dikkatin
e
Palmengartenstr. 5-9
60325 Frankfurt am Main
ALMANYA

Türkiye ile Alman Mali İşbirliği
1.000.000,00 AVRO tutarında KfW Hibe Anlaşması
Proje: Depremden Etkilenen Bölgelerde Güvenli Okullar projesi kapsamında
Alıcıya sağlanacak Uzman Hizmetleri için
KfW-Referans Numarası (Proje No./ BMZ No.): 59573 / 525001011

Kullandırım İsteği No.
GERİ ÖDEME PROSEDÜRÜ

Aşağıda belirtilen ve kopyaları size gönderilen temel teşkil eden sözleşmeye (sözleşmelere) uygun olarak, aşağıdaki mallar/hizmetler gereken şekilde temin edilmiş/sağlanmış ve **bedeli tarafımızca eksiksiz olarak ödenmiştir**:

Temel teşkil eden sözleşme ve tarihi	Fatura numarası/ tarihi	Fatura edilen/ ödenen meblağ	Faturanın ödeme tarihi	KfW tarafından finanse edilecek meblağ	... tarafından finanse edilecek meblağ
KULLANDIRIM İÇİN TALEP EDİLEN TOPLAM MEBLAę⁵:					

KfW'den, kullandırım için talep edilen toplam meblağı, yukarıda belirtilen Anlaşmadan aşağıdaki şekilde kullandırmasını rica ederiz:

Lehtar (şirket adı/adresi)		
Hesap no./ IBAN (geçerliyse)		
Hesabın bulunduğu banka/BIC		
Muhabir Banka ⁷ /BIC		

5 Sadece eş-financeman durumunda geçerlidir.

6 Lütfen para birimi belirttiğinizden emin olun.

7 Sadece hesabın bulunduğu bankanın, talep edilen para biriminin para birimi bölgesinde bulunmaması durumunda geçerlidir. Bu durumda, lütfen hesabın bulunduğu bankanın, talep edilen para biriminin para birimi bölgesindeki muhabir bankasını ęiriniz.



"Ödeme Prosedürü" adlı Ekteki Bölüm B'nin hükümleri uyarınca, destekleyici kanıt olarak aşağıdaki belgelerin kopyalarını ekte sunuyoruz:

- ☐ ticari fatura(lar)
- ☐ toplam fatura edilen miktarlar/meblağların özeti + ana maliyet pozisyonları (metraj cetveli)
- ☐ fiyat artışı halinde, sözleşmeye bağlı olarak kararlaştırılan endeksin hesaplanmasına ilişkin kanıt,
- ☐ navlun belgeleri (geçerliyse)
- ☐ sevkiyat belgeleri (geçerliyse)
- ☐ banka teminatları (geçerliyse)
- ☐ kabul belgeleri (geçerliyse)
- ☐ diğer ilerleme izleme sertifikaları (geçerliyse)
- ☐ tedarikçinin/ yüklenicinin teyidi (geçerliyse)

Bu vesileyle aşağıdakileri teyit ederiz:

- Yetkili Taraf adına ödeme talebini sunan İmza Yetkilisi, bu hususta yetkilidir.
- Finanse edilecek mal ve/veya hizmetler, halihazırda diğer hibelerden veya uzun vadeli kredilerden finanse edilmemiştir.
- Kullanırım talebinde ve eklerinde yer alan bilgiler, beyanlar ve taahhütler gerçek ve doğrudur.

Yetkili Tarafın
İmza Yetkilisi/ Yetkilileri

Temel Teşkil Eden Sözleşme ile ilgili Harcama Beyanı /Metraj Cetveli için Şablon

Kalem No.	Açıklama	Birim	Sözleşmedeki Miktar	Sözleşmedeki Fiyat	Sözleşmedeki Meblağ	Önceki Miktar	Mevcut Miktar	Bugüne kadar olan Toplam Miktar	Bugüne kadar olan Toplam Giderler	Sözleşmeye kıyasla % olarak Toplam Miktar
Kalem XXX										
xx1										
xx2										
xx3										
...										
Alt toplam										
Kalem XXX										
xx1										
xx2										
xx3										
...										
Alt toplam										
Kalem XXX										
..										
Alt toplam										
										TOPLAM

Grant Agreement

dated 03.09.2025

between

KfW, Frankfurt am Main

("KfW")

and

the Republic of Türkiye

represented by the Ministry of Treasury and Finance

(the "Recipient")

for

EUR 1,000,000

For Expert Services to the Recipient in the framework of "Safe Schools in Earthquake-Affected Provinces" BMZ-No. 5250 01 029 financed by a special fund (Studien- und Beratungsfonds) (No. 056/2024) provided by the Federal German Government.

Content

Article 1 – Amount and Purpose of the Grant
Article 2 – Disbursement
Article 3 – Suspension of Disbursement and Repayment
Article 4 – Costs and Public Charges
Article 5 – Contractual Statements and Power of Representation.....
Article 6 – The Expert Services
Article 7 – Consultant Services.....
Article 8 – Publication and Transfer of Expert Services-related Information.....
Article 9 – Miscellaneous Provisions.....
Annex 1 Compliance Covenants Recipient.....
Annex 2 Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non
Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries.....
Annex 3 Terms of Reference.....
Annex 4 Disbursement Procedure.....

On 16 April 2025 the Republic of Türkiye and KfW have entered into a loan agreement (the "Loan Agreement") not exceeding an amount of EUR 160,000,000 to finance the construction, reconstruction, and retrofitting of educational facilities in regions affected by the earthquakes of February 2023 (the "**Project**"). The purpose of this Grant Agreement is to finance consulting services related to the preparation of the schools to be constructed.

The Grant Agreement (the "**Agreement**") is entered into between the Recipient and KfW on the basis of the authorization given by the Federal German Government dated 25 July 2024 and the request of the Recipient, in this respect represented by the Ministry of National Education, dated 11 February 2025.

Article 1 – Amount and Purpose of the Grant

1.1 KfW shall extend to the Recipient a grant not exceeding

EUR 1,000,000 (in words: one Million Euro)

(the "**Grant**").

This Grant shall not be repayable unless otherwise stipulated in Article 3.2.

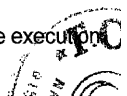
- 1.2 The Recipient, in this respect represented by the Ministry of National Education (the "**Project Implementing Unit**"), shall use the Grant exclusively to finance consulting services related to the preparation of the schools to be constructed, such as location studies, ground surveys, and the preparation of detailed designs and tender documents including energy efficiency and greening measures (the "**Expert Services**"). The Expert Services are specified in Annex 3 (*Terms of Reference*) of the Agreement.
- 1.3 The Recipient shall render its counterpart contributions completely and in due time. The Recipient shall furnish to KfW upon request evidence proving the measures taken to this end.
- 1.4 Taxes and other public charges to be borne by the Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit, and import duties shall not be financed from the Grant.

Article 2 – Disbursement

- 2.1 KfW shall disburse the Grant in accordance with the progress of the Expert Services and upon request of the Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit. The disbursement procedure, in particular the evidence proving that the requested funds are used for the stipulated purpose and any further details related to the disbursement of the Grant, are specified in Annex 4 (*Disbursement Procedure*).
- 2.2 For payments made in a currency other than committed (the “**Foreign Currency**”), KfW will debit the Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit, with such amount in Euro as was expended by KfW for the procurement of the Foreign Currency, inclusive of incidental expenses.
- 2.3 KfW will not be liable for delays caused by transferring banking institutions in the disbursement or remittance of any payments by KfW. If any delay is caused by KfW, its liability will be limited to the payment of the interest accrued.
- 2.4 KfW shall have the right to refuse to make disbursements after 31 December 2026.
- 2.5 The Consulting Contract shall contain a provision according to which any amounts payable under or in connection with such contract out of indemnities, insurances or guarantees or for any other reason in lieu of the goods, works and services shall be credited to an extra account to be opened by the Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit, with a reputable bank solely for this purpose (the “**Extra Account**”), which account may not be charged or otherwise encumbered other than in favour of KfW. The Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit, shall promptly inform KfW in writing of any payment made to the Extra Account. The Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit, further undertakes that any amount standing to the credit of the Extra Account and any interest accrued thereon may only be transferred from the Extra Account with KfW's prior written consent and may only be used for the financing of the Expert Services, unless otherwise agreed with KfW in writing.

Article 3 – Suspension of Disbursement and Repayment

- 3.1 KfW may not suspend disbursements unless
 - a) the Recipient fails to perform its obligations to KfW to make payments when due,
 - b) obligations under this Agreement and/or the Loan Agreement or under separate agreements pertinent to the Loan Agreement have been violated,
 - c) KfW has not received evidence to its satisfaction in a timely manner that the disbursed amounts have all been used for the stipulated purpose,
 - d) the fulfilment of KfW's obligations under this Agreement violates applicable law,
 - e) extraordinary circumstances arise that preclude or seriously jeopardize the execution of the purpose of the Expert Services, or



- f) the Consulting Contract has been violated, terminated or cancelled.
- 3.2 If any of the situations specified in Article 3.1 b), c) or d) has occurred and has not been eliminated within a period determined by KfW, which shall, however, be at least 30 days, KfW may
- a) in the case of Article 3.1 b) or d), demand the immediate repayment of all disbursed amounts;
 - b) in the case of Article 3.1 c), demand the immediate repayment of such amounts as the Recipient is unable to prove to have been used for the stipulated purpose.

Article 4 – Costs and Public Charges

The Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit, shall bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion and execution of this Agreement, as well as all transfer and conversion costs accruing in connection with the disbursement of the Grant.

Article 5 – Contractual Statements and Power of Representation

- 5.1 The Minister of Treasury and Finance of the Republic of Türkiye and such persons as designated by him or her to KfW and authorized by specimen signatures authenticated by him or her shall represent the Recipient in the execution of this Agreement. The Minister of National Education of the Republic of Türkiye and such persons as designated by him or her to KfW and authorized by specimen signatures authenticated by him or her shall represent the Recipient in the performance of this Agreement. The powers of representation shall not expire until their express revocation by the respective representative of the Recipient authorized at the time has been received by KfW.
- 5.2 Amendments or addenda to this Agreement and any notices and statements delivered by the contracting parties under this Agreement shall be in writing. Any such notice or statement shall have been received once it has arrived at the following address of the corresponding contracting party or at such other address of the corresponding contracting party as notified to the other contracting party:

For KfW:

KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Federal Republic of Germany

Fax: +49 69 7431 2944

For the Recipient:

Ministry of Treasury and Finance

General Directorate of Foreign Economic Relations

Project Finance Department

Inonu Bulvari No:36

06510 Emek ANKARA

Republic of Türkiye

E-mail: dei_pfd@hmb.gov.tr

With copy to:

External Debt Transactions Department

General Directorate of Public Finance (only for notices related to disbursements and payments due by the Recipient)

E-mail: kaf.disborc@hmb.gov.tr

Ministry of National Education

(Project Implementing Unit)

Construction and Real Estate

Besevler Kampüsü B Blok 06500

06420 Besevler Ankara,

Republic of Türkiye

Article 6 – The Expert Services

6.1 The Recipient, in this respect represented by the Project Implementing Unit, shall

- a) assign the Expert Services to independent qualified consultants (the “**Consultant**”) with sound financial and engineering practices, in compliance with environmental and

social standards and substantially in accordance with the conception agreed upon between the Recipient and KfW for the Expert Services;

- b) at all times comply with the procurement provisions stipulated in Annex 2 (*Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries*). The Consulting Contract awarding procedure shall be governed by Annex 2 (*Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries*), which forms an integral part hereof.
- c) ensure the full financing of the Expert Services and, upon request of KfW, furnish to KfW evidence proving that the costs not paid from this Grant are covered;
- d) maintain, or cause to be maintained, books and records unequivocally showing all costs incurred in connection with the Expert Services and clearly identifying the services financed from this Grant;
- e) enable the representatives of KfW at any time with reasonable prior notice to inspect said books and records and any and all other documentation relevant to the execution of the Expert Services;
- f) furnish to KfW any and all such information and reports on the Expert Services and its further progress as KfW may reasonably request;
- g) of its own accord promptly inform KfW of any and all circumstances that preclude or seriously jeopardize the execution of the Expert Services or their purpose;
- h) comment on the reports of the Consultant or acknowledge its approval of the content by countersigning the reports and
- i) make its decisions on all drawings, reports, studies and the replacement of the Consultant's staff members in agreement with KfW.

6.2 Immediately after completion of the Expert Services commissioned, KfW shall be furnished with such number of copies of all drawings, reports, studies composed by the Consultant as KfW may request. KfW may have said studies evaluated.

Article 7 – Consultant Services

7.1 The duties of the Consultant shall comprise of the tasks stated in Annex 3 (Terms of Reference). KfW shall own the right to use and exploit the results of the Expert Services and all related documents financed by this Grant.

Article 8 – Publication and Transfer of Expert Services-related Information

- 8.1 To comply with internationally accepted principles of utmost transparency and efficiency in the development cooperation, KfW publishes selected information (including results of environmental and social categorization and assessment as well as ex post evaluation reports) about the Expert Services and its financing during pre-contractual negotiations, while the expert services-related agreement(s) is (are) being implemented and in the post-contractual stage (hereinafter referred to as the "**Entire Period**").

The information is published regularly on KfW's website for its business area "KfW Development Bank" (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>).

The publication of information (either by KfW or third parties in accordance with Article 8.3 below) about the Expert Services and its financing does not include any contractual documentation or any sensitive financial or business-related detailed information about the parties involved in the Expert Services or its financing, such as

- a) information about internal financial data;
- b) business strategies;
- c) internal corporate guidelines and reports;
- d) personal data of natural persons;
- e) KfW's internal rating of the parties' financial position.

- 8.2 KfW shares selected information about the Expert Services and its financing during the Entire Period with the entities mentioned below, particularly to ensure transparency and efficiency:

- a) subsidiaries of KfW;
- b) the Federal Republic of Germany and its competent bodies, authorities, institutions, agencies or entities;
- c) other implementing organisations involved in German bilateral development cooperation, particularly the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;
- d) international organisations involved in collecting statistical data and their members, especially the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) and its members.

- 8.3 Furthermore, the Federal Republic of Germany has requested, KfW to share selected information about the Expert Services and its financing throughout the Entire Period with the following entities, which publish the sections relevant to the purpose:

- a) Federal Republic of Germany for the purposes of the International Aid Transparency Initiative (http://www.bmz.de/de/was_wir_machen/wege/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/index.html);
- b) Germany Trade & Invest (GTAI) for the purposes of market information (<https://www.gtai.de/gtai-de/trade/>);
- c) OECD for the purpose of reporting financial flows in the framework of development cooperation (<http://stats.oecd.org/>);
- d) German Institute for Development Evaluation (DEval) for the purposes of evaluating the overall German development cooperation to ensure transparency and efficiency (<http://www.deval.org/de/>).

8.4 KfW further reserves the right to transfer (including for the purposes of publication) information about the Expert Services and how it is financed during the Entire Period to other third parties so as to safeguard legitimate interests.

The information is not transferred by KfW to other third parties if the legitimate interests of the Recipient in the information not being transferred outweigh KfW's interests in it being transferred. The legitimate interests of the Recipient particularly include the confidentiality of the sensitive information mentioned in Article 8.1, which is excluded from publication.

Furthermore, KfW is entitled to transfer information to third parties if this is necessary due to statutory or regulatory requirements or to assert or defend claims or other legal rights in court or administrative proceedings.

Article 9 – Miscellaneous Provisions

- 9.1 The Recipient undertakes to comply at all times with the obligations set out in the Annex 1 (*Compliance Covenants*).
- 9.2 If any of the provisions of this Agreement is invalid, all other provisions shall remain unaffected thereby. Any gap resulting therefrom shall be filled by a provision consistent with the purpose of this Agreement.
- 9.3 The Recipient may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims from this Agreement.
- 9.4 This Agreement shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany. The place of performance shall be Frankfurt am Main.
- 9.5 The legal relations established by this Agreement between KfW and the Recipient shall terminate six years after the final disbursement.

Done in 2 (two) originals in the English language.

Frankfurt am Main,

Ankara,

Dated: 03. 09. 2025

Dated: 03. 09. 2025

KfW

Republic of Türkiye

represented by

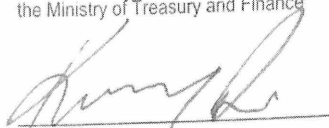
the Ministry of Treasury and Finance



Name: Christiane Laibach
Title: Member of the Executive
Board of KfW Group



Dr. Kirk Rittner
Country Manager



Name: Mr. Kerem DÖNMEZ
Title: Director General

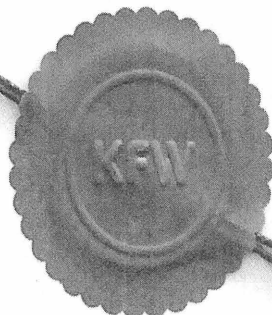
Annexes

Annex 1: Compliance Covenants

Annex 2: Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non
Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries

Annex 3: Terms of Reference

Annex 4: Disbursement Procedure



1. DEFINITIONS

Coercive Practice: the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any person or the property of the person with a view to influence improperly the actions of a person.

Collusive Practice: an arrangement between two or more persons designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another person.

Corrupt Practice: the promising, offering, giving, making, insisting on, receiving, accepting or soliciting, directly or indirectly, of any illegal payment or undue advantage of any nature, to or by any person, with the intention of influencing the actions of any person or causing any person to refrain from any action.

Fraudulent Practice: any action or omission, including misrepresentation that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a person to obtain a financial benefit or to avoid an obligation.

EU List: EU list of non-cooperative tax jurisdictions as defined and updated from time to time by the EU Commission including the associated Annex I and Annex II (for further details please see <https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Annex I includes jurisdictions that are classified as non-cooperative and Annex II includes further jurisdictions ('Annex II Jurisdictions' or 'Committed Jurisdictions') that have taken sufficient commitments to address their identified deficiencies and as such have not been considered as non-cooperative for the time being.

Obstructive Practice: (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing evidence material to the investigation or the making of false statements to investigators, in order to materially impede an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice, or threatening, harassing or intimidating any person to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (ii) any act intended to materially impede the exercise of KfW's access to contractually required information in connection with an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice.

Person: any natural person, legal entity, partnership or unincorporated association.

Sanctionable Practice: any Coercive Practice, Collusive Practice, Corrupt Practice, Fraudulent Practice or Obstructive Practice (as such terms are defined herein), which (i) is unlawful under German or other applicable law, and (ii) which has, or potentially could have, a material legal or reputational effect on this Agreement between the Recipient and KfW or its implementation.

Sanctions: the economic, financial or trade (including goods, technologies or services and financial assistance in connection therewith) sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered, enacted or enforced by any Sanctioning Body

Sanctioning Body: any of the United Nations Security Council, the European Union and the Federal Republic of Germany.

Sanctions List: any list of specially designated persons, groups or entities which are subject to Sanctions, as issued by any Sanctioning Body.

Tax Avoidance Practice: any act of taking advantage of the technicalities of a tax system and/or jurisdiction or of mismatches between two or more tax systems and/or jurisdictions without any sound business reasons except for the sole purpose of reducing tax liability.

2. INFORMATION UNDERTAKING

The Recipient shall

- a) promptly make available to KfW on demand all relevant "know your customer" or similar information about the Recipient as KfW may request may reasonably request unless such information is available from the web site of the recipient;
- b) promptly furnish to KfW on demand all **Project**-related information and documents of the Recipient and its (sub)contracting and other related parties which KfW requires to fulfil its obligations to prevent any Sanctionable Practice, money laundering and/or terrorism financing as well as for the continuous monitoring of the business relationship with the Recipient which is necessary for this purpose;
- c) inform KfW, promptly and of its own accord, as soon as it becomes aware of or suspects any Sanctionable Practice, act of money laundering and/or terrorism financing related to the **Project**;
- d) furnish to KfW any and all such information and reports on the **Project** and its further progress as KfW may reasonably request for the purposes of this Annex;
- e) enable KfW and its agents at any time to inspect all other **Project**-related documentation of the Recipient to visit the **Project** and all installations related thereto for the purposes of this Annex;
- f) inform KfW, promptly and of its own accord, in case the Recipient intends to allocate funds provided by KfW to (sub)contracting and / or other related parties, which are located and/or registered in any country listed in non cooperative jurisdictions as of EU List Annex I; and
- g) inform KfW, promptly and of its own accord, as soon as it becomes aware of or suspects any Tax Avoidance Practice related to the Project/Expert Services.

3. REPRESENTATION AND WARRANTY

- 3.1 With regard to German law or the law of the country of the Recipient, the Recipient represents and warrants that none of the Persons acting in relation to the **Project** on the **Recipients** behalf has committed or is engaged in any Sanctionable Practice, money laundering, financing of terrorism or any Tax Avoidance Practice.
- 3.2 The representation and warranty set forth in this Article is made for the first time by execution of this Agreement. It will be deemed to be repeated upon each drawing of the **Loan** and on each interest payment date, in each case by reference to the circumstances prevailing at that date.

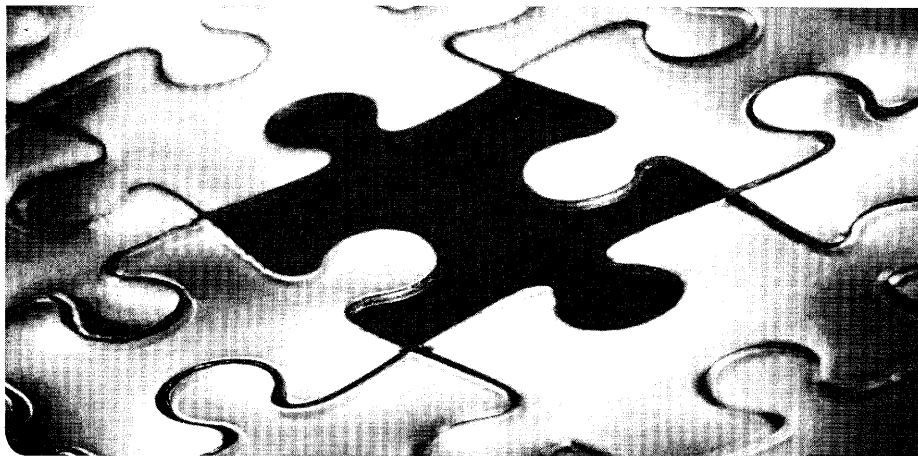
4. POSITIVE UNDERTAKINGS

The Recipient undertakes, as soon as the Recipient or KfW becomes aware of or suspects any Sanctionable Practice, act of money laundering, financing of terrorism or any Tax Avoidance Practice, to fully cooperate with KfW and its agents, in determining whether such compliance incident has occurred. In particular, the Recipient shall respond promptly and in reasonable detail to any notice from KfW and shall furnish documentary support for such response upon KfW's request.

5. NEGATIVE UNDERTAKINGS

The Recipient undertakes

- a) to ensure that in relation to the **Project** its activities will not give rise to any Sanctionable Practice, money laundering or financing of terrorism;
- b) not to enter into any transactions or engage directly or indirectly in any other activities in relation to the **Project** that would constitute a breach of Sanctions; and
- c) not to allocate funds provided by KfW to any Person located and/or registered in any jurisdiction maintained in Annex I of the EU List without prior consent of KfW and will not engage in any other activity that would constitute a Tax Avoidance Practice in relation to the **Project**.



KfW Development Bank

»»» Annex 2 Guidelines for Procurement

Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries

Document version January 2019
3rd update as of July 2024

Table of Contents

PREFACE

Definitions

1. Scope of Application and Procurement Framework

- 1.1 Scope of Application of the Guidelines
- 1.2 Fundamental Arrangements
 - 1.2.1 Basic Principles
 - 1.2.2 Responsibility for Procurement and Contract Performance
 - 1.2.3 Declaration of Undertaking
 - 1.2.4 KfW's Standard Tender Documents
- 1.3 Eligibility Criteria
 - 1.3.1 Rules of Nationality and of Origin
 - 1.3.2 Grounds for Exclusion
 - 1.3.3 Conflict of Interest
- 1.4 Sanctionable Practice
- 1.5 Social and Environmental Responsibility
- 1.6 Monitoring and Review by KfW
 - 1.6.1 General
 - 1.6.2 Procurement Plan
 - 1.6.3 No-Objection - Full Prior Review (FPR)
 - 1.6.4 No-Objection – Pre-Contract Prior Review (PCPR) and Pre-Contract Prior Review + (PCPR+)
 - 1.6.5 No-Objection - Post Review
 - 1.6.6 Renewed No-Objection
 - 1.6.7 Advance Tendering
 - 1.6.8 Prefinanced Contracts
 - 1.6.9 Indirect Financing
 - 1.6.10 Sanctions by KfW for Misprocurement

2. General Provisions for the Tender Process

- 2.1 Tender Procedures
 - 2.1.1 International Competitive Bidding
 - 2.1.2 National Competitive Bidding
 - 2.1.3 Limited Competitive Bidding
 - 2.1.4 Price Quotation
 - 2.1.5 Direct Award
- 2.2 Two-Stage and Single-Stage Selection
- 2.3 One-/Two-Envelope Submission of Offers
- 2.4 Preparation of the Tender Process
 - 2.4.1 Standard Tender Documents and Draft Contract
 - 2.4.2 Standards and Technical Specifications, Brand Names
 - 2.4.3 Registration and other Administrative Requirements
 - 2.4.4 Joint Ventures
 - 2.4.5 Language
 - 2.4.6 Currencies
 - 2.4.7 Taxes and Duties
 - 2.4.8 Guarantees and Securities
 - 2.4.9 Fees for Tender Documents
 - 2.4.10 Submission Deadlines
 - 2.4.11 Domestic Preference
- 2.5 Execution of the Tender Process
 - 2.5.1 Publication of Tender Notice
 - 2.5.2 Communications, Clarification of Tender Documents and Pre-Bid Meeting
 - 2.5.3 One Application/Offer per Applicant/Bidder
 - 2.5.4 Opening of Applications/Offers
 - 2.5.5 Preliminary Examination of Applications/Offers
 - 2.5.6 Evaluation of Evidence of Qualification
 - 2.5.7 Information and Publication of Prequalified Applicants
 - 2.5.8 Evaluation of Offers
 - 2.5.9 Clarification of Applications/Offers during Evaluation
 - 2.5.10 Extension of Offer Validity

- 2.5.11 Evaluation Report
- 2.5.12 Pre-Award Discussions
- 2.5.13 Information of Bidders and Award of Contract
- 2.5.14 Publication of the Result of the Tender Process
- 2.5.15 Cancellation of a Tender Process
- 2.5.16 Publication of Tender Process Cancellation
- 2.5.17 Debriefing

2.6 Procurement Related Complaints

2.7 Electronic Procurement

3. Provisions for Procurement of Consulting Services

- 3.1 Tender Agents and Agency Contract
- 3.2 Two-Stage Selection for Consulting Services
- 3.3 Pre-Qualification for Consulting Services
- 3.4 Evaluation Methods for Consulting Services
 - 3.4.1 Quality and Cost-Based Selection (QCBS)
 - 3.4.2 Least Cost Based Selection (LCS)
 - 3.4.3 Quality Based Selection (QBS)
 - 3.4.4 Fixed Budget Based Selection (FBS)
- 3.5 Availability and Replacement of Proposed Key Staff before Award of Contract

4. Provisions for Procurement of Works, Plant, Goods & Non-Consulting Services

- 4.1 Engagement of a Consultant
- 4.2 Single- and Two-Stage Selection
- 4.3 (Pre-)Qualification for Works and Plant Contracts
- 4.4 Evaluation Methods for Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services
 - 4.4.1 Lowest Price Evaluation
 - 4.4.2 Bonus-Malus Adjusted Price Evaluation
 - 4.4.3 Weighted Evaluation
 - 4.4.4 Life Cycle Cost Evaluation (LCC)
- 4.5 Alternative Bids
- 4.6 Discounts
- 4.7 Transport and Insurance

4.8 Force Account, Target Group-implemented Measures

5. Procurement not subject to Public Procurement Regulations, Financial Intermediaries and Special Cases

5.1 Procurement not subject to Public Procurement Regulations

5.2 Financial Intermediaries

5.2.1 Procurement through financial intermediaries

5.2.2 Procurement by final beneficiaries

5.3 Specific Case of Concessions and Output Based Contracts

Appendices

Appendix 1a – Declaration of Undertaking

Appendix 1b – Declaration of Undertaking (Concise Version)

Appendix 2 – Procurement Plan

Appendix 2 – Procurement Plan

Appendix 3 – Minimum Content of a Tender, PQ-Result, Contract Award and Cancellation Notice

Appendix 4 – Evaluation Criteria for Procurement of Consulting Services

Appendix 5 – Minimum Content of Tender Documents

Appendix 6 – Minimum Content of Minutes of Application/Offer Opening and Evaluation Reports

Appendix 7 – Contractual Provisions

Appendix 8 – Models for Guarantees and Securities

Appendix 8.1 - Advance Payment Guarantee

Appendix 8.2 - Performance Security

Appendix 8.3 - Retention Money Security

PREFACE

Financial Cooperation as part of German Development Cooperation is implemented by KfW Development Bank (KfW) as a public financial institution. Its function is to finance investments in economic and social infrastructure, poverty alleviation, environmental protection and the conservation of natural resources by providing loans on favourable terms and grants as well as complementary assistance and training measures. On behalf of the German Government and its Ministries, KfW provides funding to its partners. In addition to full funding by KfW, projects may be financed in full or in part by a mandator, such as the European Union.

Sustainability with respect to economic, ecologic and social matters is an overarching objective in Financial Cooperation. KfW is committed to ensuring during preparation, design, implementation and operation of the underlying projects and programmes that this objective is met, and that funding is used for the intended purpose. Therefore, all parties involved shall comply with the principles of competition, fairness, transparency, confidentiality, economic efficiency and sustainability during the procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services (in each case as defined below).

The purpose of these Guidelines is to specify KfW's requirements for procurement and contracting and to set out in detail the scope of monitoring and reviews undertaken by KfW. These Guidelines are part of the Funding Agreement (as defined below) between KfW and its partners.

Version: July 2024

- Correction of typos, unclear or inconsistent formulations
- Addition of concise form of Declaration of Undertaking (1.2.3, 2.4.1 and Appendix 1)
- Addition of KfW Monitoring and Review processes based on project assessment (1.6, Appendix 2)
- Clarification regarding reporting of procurement related complaints (2.6)
- Appendix 2: Clarification of ESHS risk levels, addition of new KfW monitoring and review processes
- Appendix 5: Clarification of minimum content
- Appendix 6: Clarification of minimum content
- Appendix 7: Addition to payment terms and guarantees and securities

Feedback on or questions about this document should be in writing to the following address:

FZ-Vergabemanagement@kfw.de

Definitions

Capitalized terms used in the Guidelines have the meaning ascribed to them in this Section

Appendix	Appendix to these Guidelines.
Applicant	Person who submitted an Application in a Tender Process.
Application	Set of documents submitted by an Applicant in order to prove eligibility and qualification to perform the Contract.
Award of Contract	Legally binding signing of the Contract by the PEA and the Contractor or submission of a letter of formal acceptance of an Offer by the PEA, whichever is first.
Bid	Set of documents submitted by a Bidder in order to participate in a Tender Process for procurement of Non-Consulting Services, Works, Goods and Plant.
Bidder	Person who submitted an Offer in a Tender Process.
Coercive Practice	The impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any person or the property of the person with a view to influencing improperly the actions of a person.
Collusive Practice	An arrangement between two or more persons designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another person.
Consulting Services	Services of an advisory/professional nature, including in particular the provision of expert/strategic advice, management services, coaching, policy development, implementation and communication services as well as advisory and project-related services, e.g., feasibility studies, project management, engineering services, supervision of construction, finance and accounting services, as well as training and organisational development.
Contract	Legally binding written agreement signed between the PEA and the Contractor for Consulting Services, Works, Goods, Plant, or Non-Consulting Services which is awarded to a Bidder at the end of a Tender Process.
Contractor	Bidder to whom the Contract has been awarded at the end of a Tender Process (e.g., consultant, works contractor or a supplier).
Corrupt Practice	The promising, offering, giving, making, insisting on, receiving, accepting or soliciting, directly or indirectly, of any illegal payment or undue advantage of any nature, to or by any person, with the intention of influencing the actions of any person or causing any person to refrain from any action.
Declaration of Undertaking ("DoU")	Statement of integrity, eligibility and social and environmental responsibility in the format attached as Appendix 1.

ESHS	Environment, Social (incl. issues of sexual exploitation and abuse and gender-based violence), Health and Safety (incl. of security for personnel).
Fraudulent Practice	Any action or omission, including misrepresentation that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a person to obtain a financial benefit or to avoid an obligation.
Funding Agreement	Agreement between (a) KfW and a borrower (in the case of a loan) and, if applicable, a PEA or (b) KfW and a recipient (in the case of a grant) and, if applicable, a PEA, setting out the terms and conditions pursuant to which funding is made available by KfW.
Goods	Commodities, raw material, machinery, equipment, vehicles, and related services, e.g., transportation, insurance, installation, commissioning, training, and initial maintenance.
GTAI	Germany Trade and Investment GmbH ("GTAI"), the economic development agency of the Federal Republic of Germany which publishes diverse project and procurement related information on its website (www.gtai.de).
Guidelines	KfW's Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries.
Invitation to Bid ("ITB")	Set of documents inviting prequalified Applicants, interested or preselected Persons, as the case may be, to submit a Bid.
Joint Venture ("JV")	Joint Venture (JV) means an association with or without a legal personality distinct from that of its members, of more than one Person where one member has the authority to conduct all business for and on behalf of any and all the members of the JV, and where the members of the JV are jointly and severally liable to the PEA for the performance of the Contract.
Key Expert	A single individual professional whose skills, qualifications, knowledge and experience are critical to the performance of the Contract and whose CV is taken into account during the evaluation.
Mandate	KfW may be given a Mandate to carry out project funding with financial means of a mandator (e.g., European Union) based on a mandate agreement.
Non-Consulting Services	Services which are not Consulting Services. Non-Consulting Services are normally bid and contracted on the basis of performance of measurable outputs, and for which performance standards can be clearly identified and consistently applied, e.g., topographical and geotechnical surveys, soil investigations, aerial surveys and remote sensing, drilling, aerial photography, satellite imagery, mapping and similar operations, transport and distribution of Goods.

No-Objection	KfW's written notice concerning PEA's documents and decisions in the preparation and execution of a Tender Process. ¹	
Obstructive Practice	Means (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing evidence material to the investigation or the making of false statements to investigators, in order to materially impede an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice, or threatening, harassing or intimidating any Person to prevent them from disclosing their knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (ii) any act intended to materially impede the exercise of KfW's access to contractually required information in connection with an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice.	
Offer	General term for Proposals and Bids.	
Partner Country	Country of the PEA, in which the KfW financed project/programme is implemented.	
Person	Any natural or legal person or an association of two or more of the foregoing.	
Plant	Equipped facilities, executed on the basis of design, supply, installation, commissioning, maintenance, modification and protection (e.g., power plant, sewage plant or a production facility).	
Prequalification	First stage of a Two-Stage Selection to identify a number of eligible and qualified Applicants, who will then be invited to submit an Offer.	
Procurement Plan	Document defined in Article 1.6.2 and set up by the PEA listing all Tender Processes for Contracts financed by KfW including key procurement related information.	
Project Executing Agency ("PEA")	Entity in charge of implementing a project, which directly or indirectly receives funds made available under the Funding Agreement.	
Proposal	Set of documents submitted by Bidders in order to participate in a Tender Process for procurement of Consulting Services.	
Public Procurement Regulation	Law or legal regulation established by the state of the PEA for the public procurement of Consulting Services, Works, Goods, Plant, or Non-Consulting Services in the Partner Country.	
Request for Application	Set of documents inviting potential Applicants to submit their evidence of qualification to perform the Contract.	
Request for Proposal ("RfP")	Set of documents inviting prequalified Applicants, interested or preselected Persons, as the case may be, to submit a Proposal.	

¹ The term "in writing" means communicated or recorded in written form. It includes, e.g., mail, e-mail, fax or communication through an electronic procurement system (provided that the electronic system is accessible, secure, ensures integrity and confidentiality, and has sufficient audit trail features).

Sanctionable Practice	Any Coercive Practice, Collusive Practice, Corrupt Practice, Fraudulent Practice or Obstructive Practice (as such terms are defined herein) which is unlawful under the Funding Agreement.
Single-Stage Selection	Tender Process in which Persons submit their evidence of qualification together with their technical and financial Offer.
Standard Tender Documents	Set of Tender Documents issued by KfW for procurement in KfW-financed Projects.
Subcontractor	Person to whom the Contractor subcontracts parts of the Contract while remaining responsible to the PEA during the Contract performance.
Tender Document(s)	Request for Application, ITB and RfP, including Draft Contract as well as any clarification or amendment thereof during the Tender Process.
Tender Procedure	Type of procedure (e.g., ICB, NCB, LCB Direct Award) undertaken to approach Persons for the procurement of Consulting Services, Works, Goods, Plant, or Non-Consulting Services.
Tender Process	Process carried out to procure Consulting Services, Works, Goods, Plant or Non-Consulting Services, starting with the publication of a tender notice/invitation to submit an Offer, as the case may be, and ending with Award of Contract or cancelation of a Tender Process.
Terms of Reference (“ToR”)	Description of the objectives, scope of work, activities, and tasks to be performed, respective responsibilities of the PEA and the Contractor, and expected results and deliverables of a Consulting Services Contract.
Two-Stage Selection	Tender Process which is divided into two consecutive stages with an upstream Prequalification.
Works	Construction, repair, rehabilitation, deconstruction, restoration and maintenance of civil work structures as well as related services, e.g., transportation, installation, commissioning and training.

1. Scope of Application and Procurement Framework

1.1 Scope of Application of the Guidelines

These Guidelines apply to the procurement of Consulting Services, Works, Goods, Plant and Non-Consulting Services by the PEA in projects and programmes financed in full or in part by KfW². The Guidelines are applicable as well if funding is made available as follows:

- (1) In the case of mandates, unless where otherwise agreed with the provider of the mandate funds;
- (2) in the case of co-financing by KfW and one or several other development partners. However, in such an event, the Guidelines may be, in all or in part, replaced by rules set out jointly with other development partners prior to any procurement procedure³;
- (3) in the case of advanced tendering as per Article 1.6.7;
- (4) in the case of Contracts prefinanced by the PEA as per Article 1.6.8
- (5) in the case of indirect financing (e.g., budget support, policy-based lending, result-based lending or joint programs and funds including multi donor trust funds) as per Article 1.6.9;
- (6) in certain cases of funding to financial intermediaries (e.g., regional or national development banks or funds or specialised financial institutions) for the financing of economic or social infrastructure by final beneficiaries or borrowers as per Article 5.2. The Guidelines do not apply if the financial intermediary on-lends the funding to private borrowers which bear the financial risk.

In accordance with the Funding Agreement the Guidelines are binding on the PEA and any other entity officially in charge of procurement. The Guidelines apply without prejudice to the Public Procurement Regulation or other applicable local laws and regulations. In the case of a conflict between the Guidelines and the Public Procurement Regulation or other applicable local laws and regulations the PEA undertakes to inform KfW of its own accord and without undue delay in order to agree on provisions prior to any procurement that best preserve the basic principles as outlined in Article 1.2.1.

1.2 Fundamental Arrangements

1.2.1 Basic Principles

The Guidelines reflect the following basic principles which apply in KfW-financed procurement in accordance with internationally recognised practices:

Competition

Procurements must be carried out on the basis of competitive bidding. The procedures to be chosen for the procurement must address the maximum number of potential Applicants/Bidders.

Fairness

Potential Applicants/Bidders must be given equal opportunity to participate in a Tender Process. Unequal treatment of (potential) Applicants/Bidders must be prevented.

Transparency

² The Guidelines apply analogically to KfW's procurement in its own name up to the applicable EU procurement thresholds.

³ In particular, KfW is party to a partnership agreement with Agence Française de Développement (AFD) and the European Investment Bank (EIB) in the context of the Mutual Reliance Initiative (MRI).

The Tender Process must be thoroughly documented. Such information must be made available to all parties involved in accordance with their respective right to information.

Confidentiality

All procurement-related information is confidential. Only the parties involved shall have access to the relevant information in accordance with their respective right to information.

Economic Efficiency and Sustainability

In the interest of an efficient use of funds provided by KfW the aim of procurements is to award Contracts to Bidders with the best cost-performance-ratio. The Tender Process must take into account criteria that reflect not only the price, but also quality as well as technical and sustainability aspects.

Proportionality

The basic principles set out above must be applied appropriately, taking into consideration all relevant circumstances and the balance of interests during the respective Tender Process.

1.2.2 Responsibility for Procurement and Contract Performance

The PEA is responsible for the preparation and implementation of the procurement and the administration and performance of the Contracts. The relationship between the PEA, Applicants/Bidders and Contractors is exclusively governed (i) by the Tender Documents, (ii) the respective Contract and (iii) applicable laws and regulations.

KfW provides financing pursuant to the terms and conditions as set out in the Funding Agreement. No contractual relationship shall be deemed to exist between KfW and any third party other than the PEA. Any communications which may be exchanged between any third party and KfW in the context of a project shall not constitute and shall not be interpreted as constituting any undertaking or a stipulation by KfW in favor of such a third party.

KfW may suspend or terminate a Funding Agreement without the Contractors being informed beforehand and without being entitled to claim from KfW any direct right to the amounts which, as the case may be, originate from such financing.

Unless otherwise agreed in the Funding Agreement, the PEA undertakes to retain and to make available to KfW (or an agent appointed by KfW) for a period of at least six (6) years from the date of fulfilment or termination of a Contracts records and documents relating to the Tender Process and the implementation of the Contract, in particular those documents which are subject to KfW's No-Objection as per Article 1.6.3.

1.2.3 Declaration of Undertaking

The PEA and the respective Contractor (including all JV partners and proposed or engaged Sub-contractors under the Contract) shall observe the highest standard of ethics and respect social and environmental standards during the Tender Process and the implementation of a Contract. The PEA shall require Applicants/Bidders to provide a duly signed Declaration of Undertaking⁴ as part of any Application, Offer and Contract (see Appendix 1). In the case of co-financing, the Declaration of Undertaking may be replaced by a specific statement approved by all co-financiers prior to any Tender Process.

Should the Declaration of Undertaking not be provided or should the declarations or commitments by Applicants, Bidders or Contractors included therein not be complied with, KfW is entitled to take further measures in accordance with Articles 1.3.2 and 1.3.3.

1.2.4 KfW's Standard Tender Documents

KfW provides a set of Standard Tender Documents for use in Projects with financing from KfW and highly recommends the use thereof, especially in the case of International Competitive Bidding (ICB) in order to ensure an efficient Tender Process in compliance with the Guidelines. If the PEA

4 For Tender Procedures with an estimated Contract amount below 20,000 EUR (twenty thousand Euro), a concise version of the Declaration of Undertaking may be used.

is obliged to use Tender Documents others than KfW's Standard Tender Documents, the PEA has to ensure compliance with the provisions of the Guidelines.

1.3 Eligibility Criteria

1.3.1 Rules of Nationality and of Origin

Consulting Services, Works, Goods, Plant and Non-Consulting Services are eligible for KfW financing regardless of the country of origin of the Contractors (including Subcontractors and suppliers for the execution of the Contract), except where an international embargo or sanction by the United Nations, the European Union or the German Government applies.

1.3.2 Grounds for Exclusion

Applicants/Bidders (including all members of a JV and proposed or engaged Subcontractors under the Contract) shall not be awarded a KfW-financed Contract if, on the date of submission of their Application/Offer, during the ongoing tender process or on the intended date of Award of Contract, they:

- (1) are bankrupt, being wound up or ceasing their activities, are having their activities administered by courts, have entered into receivership, or are in any analogous situation;
- (2) have been:
 - a) convicted by a final judgment or a final administrative decision for involvement in a criminal organisation, money laundering, terrorist-related offences, child labour or trafficking in human beings, or have been subject to (financial) sanctions and/or embargo provisions by the United Nations, the European Union or the Federal Republic of Germany. This exclusion criterion is also applicable to legal Persons whose shares (or the majority thereof) are owned or de facto controlled by natural or legal Persons against whom such judgments, administrative decisions, (financial) sanctions and/or embargoes have been imposed and – in the case of (financial) sanctions and/or embargoes – these restrictive measures continue to apply;
 - b) convicted by a final court decision or a final administrative decision by a court, the European Union or national authorities in the Partner Country or in Germany for Sanctionable Practice during any Tender Process or the performance of any Contract or for an irregularity affecting the EU's financial interests, unless they provide supporting information together with their DoU which shows that this conviction is not relevant in the context of the respective KfW financed Contract;
- (3) have been subject, within the last five years to a Contract termination fully settled against them for significant or persistent failure to comply with their contractual obligations during Contract performance, unless (i) this termination was challenged and (ii) dispute resolution is still pending or has not confirmed a full settlement against them;
- (4) have not fulfilled applicable fiscal obligations regarding payments of taxes either the country where they are constituted or the PEA's country;
- (5) are subject to an exclusion decision of the World Bank or any other multilateral development bank and are listed in the respective table with debarred and cross-debarred firms and individuals available on the World Bank's website or any other multilateral development bank, and cannot demonstrate with supporting information along with their DoU that the exclusion is not relevant in the context of the relevant KfW financed Contract;
- (6) have given a misrepresentation in supplying the information requested by the PEA as condition to participation in the Tender Process of the relevant Contract;
- (7) violate the Guidelines. The appearance of a plausible violation is sufficient in this respect.

The Procurement Documents issued by the PEA shall include the above exclusion criteria.

1.3.3 Conflict of Interest

Applicants/Bidders (including all members of a JV and proposed or engaged Subcontractors under the Contract) shall be disqualified in a procurement process if they:

- (1) are an affiliate controlled by the PEA or a shareholder controlling the PEA, unless the

stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and has been fully resolved to the satisfaction of KfW;

- (2) have a business or a family relationship with a PEA's staff involved in the Procurement Process or the supervision of the resulting Contract, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and resolved to its satisfaction;
- (3) are controlled by or control another Applicant or Bidder or are under common control with another Applicant or Bidder, receive from or grant subsidies directly or indirectly to another Applicant or Bidder, have the same legal representative as another Applicant or Bidder, maintain direct or indirect contacts with another Applicant or Bidder which allow them to have or give access to information contained in the respective applications or Offers, to influence them or influence the decisions of the PEA;
- (4) in the case of a Tender Process for Consulting Services:
 - a) are engaged in a Consulting Services activity which, by its nature, may be in conflict with the assignment that they would carry out for the PEA;
 - b) were directly involved in drawing up the ToR or other relevant information for the Tender Process. This shall not apply to consultants who have produced preparatory studies for the project or who were involved in a preceding project phase, insofar as the information they prepared, especially feasibility studies, was made available to all Bidders and the preparation of the ToR was not part of the activity.
 - c) were during the last 12 months prior to publication of the Tender Process indirectly or directly linked to the project in question through employment as a staff member or advisor to the PEA and are or were able in this connection to influence the Award of Contract.
- (5) in the case of a Tender Processes for Goods, Works, Plant or Non-Consulting Services:
 - a) prepared or have been associated with a consultant who prepared specifications, drawings, calculations and other documentation for the Tender Process;
 - b) have been recruited or are proposed to be recruited, themselves or any of their affiliates, to carry out Works supervision or inspection for this Contract.
- (6) are state-owned entities, which are not able to provide evidence that (a) they are legally and financially autonomous and (b) they do operate under commercial laws and regulations.

1.4 Sanctionable Practice

The PEA and the Contractors (including all members of a JV and proposed or engaged Sub-contractors under the Contract) must observe the highest standard of ethics during the Tender Process and the implementation of the Contract. To such end the PEA undertakes to:

- (1) include provisions in all Tender Documents and Contracts financed in whole or in part by KfW whereby the Contractors declare that (i) they did not and will not engage in any Sanctionable Practice likely to influence the Tender Process and the corresponding Award of Contract to the PEA's detriment, and that in the case of being awarded a Contract they will not engage in any Sanctionable Practice;
- (2) include in the Contracts, a provision pursuant to which the Contractors must permit KfW and in the case of financing by the European Union also to European institutions having competence under European law, to inspect the respective accounts, records and documents, to permit on the spot checks and to ensure access to sites and the respective project relating to the Tender Process and the performance of the Contract and to have them audited by auditors appointed by KfW.

KfW reserves the right to take any action it deems appropriate to check that these ethics rules are observed and reserves, in particular, the rights to:

- (1) reject an Offer for Award of Contract if during the Tender Process the Bidder who is recommended for the Award of Contract has engaged in Sanctionable Practice, or has violated the Guidelines, directly or by means of an agent in view of being awarded the Contract. The appearance of a plausible violation is sufficient in this respect;

- (2) declare misprocurement and exercise its rights on the ground of the Financing Agreement with the PEA relating to suspension of disbursements, early repayment and termination if, at any time, the PEA, Contractors have engaged in Sanctionable Practice or have violated the Guidelines (the appearance of a plausible violation is sufficient in this respect) during the Tender Process or execution of the Contract without the PEA having taken appropriate action in due time satisfactory to KfW to remedy the situation, including by failing to inform KfW at the time they knew of such practices.

1.5 Social and Environmental Responsibility

Projects financed in whole or partly in the framework of Financial Cooperation have to ensure compliance with international Environmental, Social (including issues of sexual exploitation and abuse and gender-based violence), Health and Safety (ESHS) standards. As such KfW has elaborated Sustainability Guidelines⁵, in line with relevant World Bank/IFC standards, defines a common binding framework to incorporate ESHS standards into the planning, appraisal, implementation, and monitoring of projects financed by KfW.

To assist the PEA during the Tender Process and the implementation of individual Contracts, KfW provides Standard Tender Documents for ICB procedures which include the relevant ESHS requirements, which need to be adapted to the specific ESHS risks of the individual Contract. The relevant results of an environmental and social impact assessment (ESIA), an environmental and social management or commitment plan (ESMP/ESCP) or any other document dealing with ESHS risk mitigation in the respective project elaborated during project preparation, shall be taken into account in the preparation of the Tender Documents⁶.

If the PEA is obliged to use other Tender Documents than the Standard Tender Documents, the PEA has to ensure compliance with the ESHS requirements contained therein by integrating the respective ESHS requirements with project specific adaptations into its own Tender Documents.

The PEA ensures that Contractors undertake in the respective Contract to:

- (1) comply with and ensure that all their Subcontractors and major suppliers, i.e., for major supply items for the Contract comply with international environmental and labour standards, consistent with applicable laws and regulations in the country of implementation of the respective Contract and the fundamental conventions of the International Labour Organization⁷ (ILO) and international environmental treaties; and
- (2) implement any environmental and social risk mitigation measures, as identified in the environmental and social impact assessment (ESIA) and further detailed in the environmental and social management plan/framework (ESMP/ESMF) as far as these measures are relevant to the Contract and implement measures for the prevention of sexual exploitation and abuse and gender-based violence.

The above-mentioned undertakings by Applicants, Bidders and Contractors are part of the Declaration of Undertaking as per Appendix 1.

5 For further details please see KfW's Sustainability Guidelines on https://www.kfw-entwicklungsbank.de/PDF/Download-Center/PDF-Dokumente-Richtlinien/Nachhaltigkeitsrichtlinie_EN.pdf

6 This applies to projects/programmes appraised after January, 1st 2019 only

7 In the case ILO conventions have not been fully ratified or implemented in the Employer's country the Applicant/Bidder/Contractor shall, to the satisfaction of the Employer and KfW, propose and implement appropriate measures in the spirit of the said ILO conventions with respect to a) workers grievances on working conditions and terms of employment, b) child labour, c) forced labour, d) worker's organisations and e) non-discrimination.

1.6 Monitoring and Review by KfW

1.6.1 General

KfW monitors compliance of the Tender Processes with the provisions of the Guidelines and provides No-Objection as outlined below. A No-Objection by KfW shall not relieve the PEA from its contractual obligations under the Funding Agreement.

There are different types of review processes which apply, depending on (i) the estimated value of the Contract, and (ii) the project assessment⁸.

1.6.2 Procurement Plan

The PEA is required to establish a Procurement Plan in accordance with the Funding Agreement and implement it accordingly. The Procurement Plan shall identify as far as possible the Tender Processes and KfW's monitoring responsibilities according to the type of review process for all KfW-financed Contracts. The initial Procurement Plan shall cover the whole project period and provide details for at least the first 18 months as of the Funding Agreement date. The PEA shall review and revise the Procurement Plan as necessary and shall submit the revised version timely to KfW for No-Objection of the revised version. The Procurement Plan template is enclosed in Appendix 2.

1.6.3 No-Objection - Full Prior Review (FPR)

The full prior review process (FPR) by KfW is the most detailed review process. According to the FPR, the PEA shall submit to KfW the documents below as far as applicable in the respective Tender Process... KfW issues No-Objections if the proposed documents and decisions comply with the Guidelines:

- (1) Tender Notice(s) (specimen see Appendix 3);
- (2) Request for Application, including evaluation details (specimen see Appendix 5);
- (3) evaluation report of Prequalification, including opening minutes (specimen see Appendix 6);
- (4) Request for Proposal or Invitation to Bid, including evaluation method and criteria-(specimen see Appendix 5);
- (5) evaluation report of Offers, including opening minutes; in the case of separate evaluation of the technical and financial Offer, the technical evaluation report shall be sent to KfW for No-Objection before opening of the financial Offers (specimen see Appendix 6);
- (6) if applicable, request for pre-award discussions with the next ranked Bidder and for cancellation of the Tender Process with appropriate justification and proposal for further action (details see Article 2.5.15);
- (7) prior to Award of Contract, the draft Contract (including the Declaration of Undertaking); and
- (8) if applicable, prior to its signature, any subsequent Contract amendments.

The PEA shall submit these documents to KfW before publication or notification to third parties, and preferably before any communication to a national regulatory or supervisory public procurement entity for approval.

If standardised Tender Documents are used for several similar Tender Processes throughout a project, KfW's individual No-Objections to the documents listed above under (1), (2) and (4) may be replaced by one common No-Objection to a standardised version of the respective Tender Documents.

⁸ KfW may waive the project assessment in its sole discretion in cases of extreme urgency.

In case of serial procurements⁹ using the same Tender Documents and Contract specimen KfW may, after review and No-Objection to the first Tender Process, agree to replace the No-Objection by regular procurement audits or reviews, as per Article 1.6.4.

1.6.4 No-Objection – Pre-Contract Prior Review (PCPR) and Pre-Contract Prior Review + (PCPR+)

Subject to the outcome of the project assessment, KfW may agree on a pre-contract prior review (PCPR) instead of a FPR as per Article 1.6.3. In a PCPR, prior to Award of Contract, KfW provides No Objection to the Tender Process upon submission by the PEA of the draft Contract together with the process checklist¹⁰ which includes the pertinent information related to the Tender Process.

In individual cases, KfW reserves the right to carry out a PCPR+ review procedure. In a PCPR+, KfW provides No-Objection to the (i) Request for Application, including evaluation details, (ii) Request for Proposal or Invitation to Bid, including evaluation method and criteria, as well as (iii) prior to Award of Contract, the draft Contract together with the process checklist which includes the pertinent information related to the Tender Process.

1.6.5 No-Objection - Post Review

KfW does not provide No-Objection based on a post review of the Tender Process after Award of Contract except for special financing modalities (e.g., disposition fund, prefinanced contracts as per Article 1.6.8).

1.6.6 Renewed No-Objection

Amendments, modifications or clarifications to the documents or decisions as per Articles 1.6.2. to 1.6.5. taking place after KfW's No-Objection to it require KfW's renewed No-Objection if they have significant implications on the project budget, the cost estimate of the Contract, on competition, the agreed technical overall concept, the terms of an assignment or the time schedule of the Tender Process or the implementation of the Contract.

1.6.7 Advance Tendering

Advance tendering means that the PEA initiates the Tender Process prior to the finalisation of the underlying Funding Agreement. If KfW has agreed upon a written request to advance tendering, KfW will issue provisional No-Objections. The No-Objections shall become effective if and only when the respective Funding Agreement enters into force, it being understood that such provisional No-Objection may under no circumstances be understood to constitute a commitment by KfW to finance the Contract, which remains strictly conditional upon the signing of the Funding Agreement.

1.6.8 Prefinanced Contracts

In certain cases, the PEA may have awarded a Contract and financed it in whole or in part without any involvement by KfW beforehand. KfW may agree to finance or reimburse the PEA for payments made under such a Contract. In such a case the PEA is required to demonstrate to the satisfaction of KfW that the Contract to be financed or reimbursed has been procured in compliance with the basic principles as outlined in Article 1.2.1 of the Guidelines. The PEA shall further provide a formal statement on the absence of any cases of Sanctionable Practice during the Tender Process or the performance of the Contract as well as on the eligibility of the Contractor under the Guidelines. In the event that during the Tender Process complaints have been made or during Contract execution claims by the Contractor have been made, KfW's funding shall only be granted if the PEA provides written evidence that such complaints have been handled to the full satisfaction of KfW and that Contractor's claims are reasonable.

⁹ Recurring contract awards in a project with essentially the same item / service to be procured and essentially the same tender documents and comparable value.

¹⁰ A list documenting the whole procurement process and that will be made available by KfW to the PEA latest before commencement of any procurement or upon request.

1.6.9 Indirect Financing

In addition to the financing of direct investments in projects or programmes in which individual contractual content (e.g., Consulting Services, Works, Plant, Goods, Non-Consulting Services) is procured, KfW supports other forms of indirect funding for infrastructure and non-infrastructure programmes (e.g., budget support, policy-based lending, result-based lending or joint programs and funds including multi donor trust funds). Under these forms of funding the transfer of funds is linked to the achievement of pre-defined goals or disbursement-linked indicators. The funds thus transferred are managed in accordance with the budgetary procedures of the partner country and/or the PEA generally without monitoring of individual Tender Processes.

Unless otherwise agreed, a fiduciary review of the procedures including the procurement system of the partner country and/or, the procedures and the capacities of the PEA by KfW take place prior to the signing of the Funding Agreement on the basis of the basic principles as outlined in Article 1.2.1 of these Guidelines. An overall positive result of this review is a precondition for indirect financing. Depending on the nature of the operation and the outcome of the review KfW may request the PEA to implement remedial actions and/or may intensify its monitoring.

1.6.10 Sanctions by KfW for Misprocurement

Without prejudice to sanctions set out in Article 1.4. above in the case of an act of Sanctionable Practice or a violation of the Guidelines (the appearance of a plausible violation is sufficient in this respect), should the KfW reviews reveal at any time the non-compliance with the provisions of the Guidelines by the PEA or other parties involved in the tender process, KfW is entitled to declare misprocurement and to exercise any of its rights under the Funding Agreement. Where appropriate KfW is entitled to cancel the part of the funds allocated to contracts which have not been procured in compliance with the provisions and is entitled to reimbursement or early repayment in full or in part.

For the avoidance of doubt, if a Contract is awarded following a No Objection, KfW is still entitled to declare misprocurement and to take the measures set out herein if it subsequently turns out that KfW's No-Objection was issued on the basis of incomplete, inaccurate or misleading information provided by the PEA, or that the terms and conditions of the Contract were modified without KfW's No-Objection.

2. General Provisions for the Tender Process

2.1 Tender Procedures

The following types of Tender Procedures - in descending order of their level of competition - are available:

- International Competitive Bidding (ICB)
- National Competitive Bidding (NCB)
- Limited Competitive Bidding (LCB)
- Price Quotation
- Direct Award

All Contracts with an estimated value above the ICB thresholds as per Article 2.1.1. shall be subject to International Competitive Bidding as standard procedure unless exceptions as per Article 2.1.2 to 2.1.5 apply. In any case, a Tender Procedure with a higher level of competition than requested as per Article 2.1.2 until 2.1.5 may be applied at the PEA's discretion.

The choice of Tender Procedure shall be outlined in the Procurement Plan.

2.1.1 International Competitive Bidding

In the case of ICB, the Tender Notice is published internationally to attract international Persons to participate in the Tender Process. Contracts with an estimated value¹¹ above the thresholds below (ICB thresholds) shall be subject to ICB:

- 5,000,000 EUR (five million Euro) for procurement of Works or Plant
- 1,000,000 EUR (one million Euro) for procurement of Goods; and
- 200,000 EUR (two hundred thousand Euro) for procurement of Consulting and Non-Consulting Services.

2.1.2 National Competitive Bidding

In the case of NCB, the Tender Notice is published nationally. However, international Persons shall not be excluded from participation. NCB may be chosen for estimated Contract values below the ICB thresholds and exceptionally in duly justified cases for estimated Contract values above the ICB thresholds, provided that,

- (1) adequate competition in terms of quantity and quality on national level is expected and
- (2) the Contract is most likely not of interest on international level in view of the scope of the Contract and its implementation conditions (e.g., project size, logistical reasons, price level).

2.1.3 Limited Competitive Bidding

In the case of LCB, the Tender Process is restricted to a limited number (generally at least three qualified Bidders) of preselected, qualified Persons, which are invited to submit an Offer.

To this end, the PEA will present to KfW a list of the proposed Persons from which Offers will be solicited plus a cost estimate and will demonstrate their qualification for the envisaged activity i.e., overall experience, human resources, financial resources and expertise in relation to the subject of the Contract. Where insufficient information is available, Bidders shall be requested to submit such qualification details together with the Offers solicited.

LCB may be chosen:

- (1) for Contract amounts below the ICB thresholds if a NCB Tender Procedure would be inappropriate in view of the Contract amount and this is permitted by the Public Procurement

¹¹ Amounts are inclusive of any options and net of value added taxes (VAT). KfW might exceptionally agree to increased ICB thresholds in duly justified cases.

Regulation or,

- (2) for Contract amounts above the ICB thresholds if only a very limited number of Persons is capable of meeting the requirements of the Contract content and this can be demonstrated by extensive market knowledge or,
- (3) a fair competition is unlikely in view of the respective market situation (e.g., profit versus non-profit organisations) independent of the Contract amount.

2.1.4 Price Quotation

In the case of Price Quotation, at least three preselected qualified Persons are requested to submit an Offer. The request for quotation shall specify the technical requirements, other relevant information and the evaluation method. The selection of the Contractor is generally based on the lowest price evaluation method.

Price Quotation may only be chosen for the procurement of highly standardised commercially obtainable off-the-shelf Goods and Non-Consulting Services, that do not require elaborated specifications/task descriptions by the PEA, nor elaborated technical Offers by the Bidders (e.g., standard vehicles, office supplies, standard computer hard- and software, transport and distribution of Goods, topographical survey, food supplies). The composition of the Bidders to be invited shall ensure a fair competition, i.e., preferably only local or only international Bidders.

2.1.5 Direct Award

In the case of Direct Award, only one preselected, qualified Person is invited to submit an Offer on the basis of a functional description, a specification or terms of reference, as the case may be, elaborated by the PEA.

The PEA shall verify the appropriateness and competitiveness of the Offer as well as the Contract to be concluded and demonstrate the qualification of the selected Bidder. The outcome of this verification procedure must be documented in writing.

Direct Award may be chosen in particular in the following cases:

- (1) Amendment of existing contracts, that means if,
 - a) the total aggregate amount of the amendments is significantly lower than the initial Contract value (as a general rule less than 25 % of the initial Contract value), or the amendment does not justify a new competitive Tender Process, and
 - b) the nature and scope of the amendment does not result in a substantial modification of the initial Contract content;
- (2) In follow-on phases of a project, if all the following criteria are fulfilled:
 - a) where attention was drawn to this potential follow-on phase in the precedent Tender Documents,
 - b) provided that the first Contract was awarded on a competitive basis,
 - c) the Contractor's performance in the previous phase is satisfactory, and
 - d) the specifications or the terms of reference are largely identical;
- (3) Following a cancellation of a Tender Process as per Article 2.5.15, provided
 - a) no fundamental changes have been made to the original terms and conditions of the Contract, and
 - b) a further competitive tender procedure is unlikely to produce appropriate results;
- (4) For reasons for extreme urgency,
 - a) brought about by unforeseeable events not attributable to the PEA (e.g., in the cases of natural disaster, crisis or conflict), and
 - b) where it is impossible to comply with the time limits set for the other procedures and laid down in Articles 2.4.10;
- (5) Unique selling point, that means, if due to a specific combination of expertise and experience required, technical reasons/features or the protection of exclusive rights (e.g., patent,

copyright), the Contract can only be performed by a specific Person;

- (6) Contracts with an estimated Contract amount below 20,000 EUR (twenty thousand Euro).

2.2 Two-Stage and Single-Stage Selection

During a Tender Process in general Bidders are required to submit the following documents

- (1) Evidence of qualification
- (2) Technical part of an Offer and
- (3) Financial part of an Offer

either in a single stage or in two stages.

Two-Stage Selection

In a Two-Stage Selection the Tender Process is divided into two consecutive stages:

In the first stage, the Prequalification, Applicants are required on the basis of a Request for Application to demonstrate their qualification in terms of experience, capacity and resources to perform the Contract. Applicants which fulfil the requirements as per Request for Application are considered prequalified.

In the second stage prequalified Applicants are invited to submit a technical and financial Offer.

Single-Stage Selection

In a Single-Stage Selection the Tender Process is conducted in one stage, which means Bidders submit their evidence of qualification together with the technical and financial Offer.

Apart from that, the same criteria as laid down for the Two-Stage Selection apply.

Selection Methods in different Tender Procedures

In the case of ICB and NCB both selection methods are applicable, and in the case of LCB, Price Quotation and Direct Award only the One-Stage Selection method applies.

For further details see Article 3.2 concerning selection methods for the procurement of Consulting Services, and Article 4.2 concerning selection methods for the procurement of Works, Goods, Plant and Non-Consulting Services.

2.3 One-/Two-Envelope Submission of Offers

The term one-/two-envelope submission refers to the way the technical and financial part of the Offer are submitted, either in one or in two separate envelopes. In a single stage selection without prior prequalification the technical part of the Offer includes the Bidder's evidence of qualification.

The submission form depends on the evaluation method as described in Article 3.4 and 4.4. Generally, one-envelope submission is adequate, if the evaluation is based on the lowest price. Two-envelope submission is required, if the Bidder's technical Offer is evaluated on a point-system. In such case, the technical Offer is opened and evaluated first while the financial Offer remains unopened which allows for an unbiased evaluation of the technical Offer. Upon finalisation of the technical evaluation the financial Offers of those Bidders who fulfilled the technical requirements indicated in the Tender Documents will be opened and evaluated further. Submission by e-mail is normally not permitted.

The financial Offers of the Bidders who did not fulfil the technical requirements remain unopened and shall be sent back to the Bidders or, if agreed upon, deleted in compliance with legal data protection requirements.

2.4 Preparation of the Tender Process

The following provisions shall be observed during the preparation of the Tender Process. The Tender Documents shall reflect the key information as of the latest version of the Procurement Plan.

2.4.1 Standard Tender Documents and Draft Contract

The PEA is encouraged, especially in the case of an ICB, to use the Standard Tender Documents (see Article 1.2.4 and 1.5). If the PEA is obliged to use other Tender Documents the Request for Application, RfP and ITB shall at least include the items as per Appendix 5.

Tender Documents shall include a draft Contract or at least inform on the major contractual and commercial conditions (e.g., payment terms, required guarantees, applicable law, provisions for price adjustment, if any, defects liability period, force majeure), which adhere to the contractual provisions as per Appendix 7.

For Contracts with an estimated Contract amount below 20,000 EUR, KfW may accept deviations from the requirements as per Appendices 5, 6 and 7 depending on the context-specific circumstances.

2.4.2 Standards and Technical Specifications, Brand Names

Standards and technical specifications shall be designed to ensure quality and performance of the contractual content while promoting the broadest possible competition. In the case of an ICB, the Tender Documents shall specify internationally accepted and widespread standards, e.g., ISO/IEC or EN based standards. If such international standards do not exist or are inappropriate, national standards may be specified. In all cases, the Tender Documents shall state that equipment, material, or workmanship meeting other standards that are at least substantially equivalent to the specified standards will also be accepted.

Specifications shall be based on relevant technical characteristics and/or performance requirements. References to brand names, catalogue numbers, or similar classifications shall be avoided. If it is justified to specify a brand name or catalogue number of a particular manufacturer to clarify an otherwise incomplete specification, the words 'or equivalent' shall be added after such a reference to permit the acceptance of Offers for Goods that have similar characteristics and performance at least substantially equivalent to those specified.

2.4.3 Registration and other Administrative Requirements

In the case of ICB the Tender Documents shall provide for foreign participants in Tender Process the possibility of submitting documentary evidence of an equivalent nature to those required in the PEA's country. The registration of an Applicant/Bidder or the presentation of administrative documentary evidence in the country in which the Contract is implemented may be a condition precedent to the Award of Contract (in such case, this shall be stipulated in the Tender Documents), but the absence of documentary evidence at the stage of Prequalification or Submission of an Offer should not lead to an automatic rejection of the Application/Offer.

2.4.4 Joint Ventures

Applicants/Bidders may form JVs with domestic and/or foreign Persons to enhance their qualifications and capabilities. A JV may be for the long term (independent of any particular Contract) or for a specific Contract. Joint Ventures of Applicants/Bidders without joint and several liability of the partners are not acceptable. Applicants/Bidders shall be free to select their JV partners.

2.4.5 Language

In the case of procurement under ICB Tender Documents and Offers shall be prepared in one of the following four international languages at the PEA's discretion: English, French, Spanish or Portuguese. If the national language is different from these international languages, the Tender Documents may also be published in the national language¹² and Applicants/Bidders may be permitted to submit the documents in the national language in addition to the international language version. However, in the case of discrepancies, the text in the international language version of

¹² The PEA bears responsibility for the translation and, if applicable, the respect of the copyright.

the documents shall prevail. The same applies to the Contract to be concluded and which shall be signed and binding in the international language only.

In the case of procurement under NCB, Tender Documents, Applications/Offers and the Contract to be concluded may only be in the national language of the Partner Country, if this differs from the four international languages. In such a case the PEA has the responsibility to furnish to KfW a translation of the documents subject to KfW's No-Objection in one of the four international languages, unless otherwise agreed.

2.4.6 Currencies

The Tender Documents shall specify the currencies of the Offers, preferably EUR or the currency of the Funding Agreement. The PEA may specify in the Tender Documents that the part of the Offer reflecting local costs (to be incurred in the PEA's country) can be priced in local currency.

For the purpose of Offer evaluation and comparison, the Tender Documents shall indicate an official source for the exchange rates and a reference date (usually prior to the deadline for the submission of bids or proposals) which shall be used to convert all Offers into one currency.

2.4.7 Taxes and Duties

The PEA shall inform Bidders in the Tender Documents on relevant regulations on local taxes and public duties in the Partner Country or if Contractors and its staff are exempted from local taxation. Only identifiable local taxes and public duties directly attributable to a Contract shall be considered. Taxes and duties to be paid outside the Partner Country by the Contractor and its staff are considered to be included in the overhead cost calculation.

In general, Bidders shall indicate in their Offer separately the provisional sums for taxes and duties to be paid in the Partner Country and these provisional sums shall not be considered in the financial evaluation.

The Contract concluded with the winning Bidder shall reflect the relevant provisions of the Tender Documents including the handling of taxes, the mode of payment and remuneration of local taxes and public duties as well as provisions for changes in the relevant national legislation after Contract Award (for details see Appendix 7).

2.4.8 Guarantees and Securities

Any advance payment by the PEA is conditional upon the Contractor submitting an advance payment guarantee for the same amount under terms accepted by the PEA and should not exceed twenty (20) percent of the Contract amount. The PEA may, however, in agreement with KfW, decide to waive this condition depending on the nature or the volume of the Contract and, subject to this being specified in the Tender Documents.

A bid security, a performance security and a retention money security in accordance with the usual business practice of the particular sector are generally required in the case of Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services Contracts but generally not in the case of Consulting Services Contracts (details and specimen see Appendix 7 and 8).

2.4.9 Fees for Tender Documents

If a fee is charged for the Tender Documents, it shall be reasonable and reflect only the effective cost of their printing and delivery to prospective Applicants/Bidders.

2.4.10 Submission Deadlines

In order to allow Applicants/Bidders to carefully prepare their Application/Offer and to arrange the shipment in time, especially for international Applicants/Bidders, the minimum time periods for the submission of Applications and Offers in ICB Tender Procedures shall be as follows:

- (1) preparation of an Application (from the date of the publication of the latest tender notice until the Application submission deadline): minimum **30 calendar days**; and
- (2) preparation of a technical and financial Offer (from the date of the publication of the tender notice or the sending of the RfP/ITB to the Bidders or prequalified Applicants until the deadline for submission of Offers): minimum **45 calendar days**.

In the case of complex Contracts, the minimum time for the preparation of a technical and financial Offer shall be increased appropriately. In duly justified cases (e.g., intensive clarifications or amendments to Tender Documents) a prolongation of the submission period may be granted, however such an extension should not take place later than 10 calendar days before the submission deadline. Tender Documents shall be made available during the entire submission period.

Any reduction of the above-mentioned minimum time periods for the submission of Applications and Offers require KfW's prior No-Objection.

In the case of an NCB the relevant provisions of the Public Procurement Regulation apply, in the case of LCB the deadline for submission of Offers may be reduced appropriately but should be no less than **20 calendar days**. Consequently, the deadline for clarification requests shall be adapted accordingly. For Price Quotation and Direct Award, the submission deadline shall be appropriate in relation to the contractual content.

Applications/Offer received after the submission deadline shall be rejected, unless late submission was due to events of force majeure (e.g., natural disasters, war). Late submission due to courier services and/or custom clearance shall not be considered as events of force majeure.

2.4.11 Domestic Preference

If applicable laws require the PEA to revert to domestic preference, KfW may agree to it, on the condition that

- (1) it is conducted in a fully transparent manner by applying a margin of preference for Goods produced locally, or for contractors for Works from the PEA's country, and that it is expressly provided for in the Tender Documents, and
- (2) it shall not lead to a de facto exclusion of foreign competition.

In any case, the domestic preference margin shall not exceed 15 % of the import price excluding taxes in the case of procurement of Goods or 7.5 % of the price in the case of procurement of Works and shall not be applicable to Consulting Services.

2.5 Execution of the Tender Process

The following provisions shall be observed during the execution of the Tender Process.

2.5.1 Publication of Tender Notice

In the case of ICB and NCB the PEA shall arrange a public tender notice, inviting Persons to participate in a Tender Process. The tender notice shall contain at least a brief summary of the tender content and timelines (see Appendix 3). The tender notice is regarded as the official start of a Tender Process.

Tender notices for ICB procedures are mandatorily to be published on the GTAI website, www.gtai.de, and on a national level in accordance with the applicable Public Procurement Regulations.

Tender notices for NCB procedures shall be published at national level in accordance with the applicable Public Procurement Regulations.

The publication of tender notices may be in electronic or printed form and be complemented by publication in specialised media. However, the publication of tender notices in different media shall be made at the same time and in no case prior to GTAI's publication.

LCB, Price Quotation and Direct Award procedures do not require the publication of a tender notice.

For the minimum content of a Tender Notice see Appendix 3.

2.5.2 Communications, Clarification of Tender Documents and Pre-Bid Meeting

Communications between the PEA and (potential) Applicants/Bidders during the different stages of the Tender Process shall be in writing and the PEA shall treat information relating the examination, clarification, and evaluation of Applications/Offer in such way as to avoid disclosure of their contents to any other (potential) Applicant/Bidder participating in the Tender Process, or any other party not authorised to have access to this type of information, until the PEA notifies the outcome

of the evaluation of Applications/Offer, in accordance with the procedures in the applicable Tender Documents.

Potential Applicants/Bidders may request clarifications to the Tender Documents prior to the deadline for clarification requests stated in the Tender Document. Requests shall be sent in writing to the PEA's address indicated in the Tender Documents. Any other enquiries or interventions by Applicants/Bidders are prohibited and will lead to the exclusion of the Applicant/Bidder.

The PEA's response to a request for clarification shall not disclose information which might give an unfair advantage. Any modification to issued Tender Documents shall be introduced in the form of an addendum to the Tender Documents. Modifications with substantial substantive, technical or financial implications require the approval of KfW prior to publication/informing the Applicants/Bidders. All clarifications and addenda of Tender Documents shall be in writing. They shall be sent simultaneously to each recipient of the original Tender Documents without disclosing the addressees or published in the same medium as the tender notice in sufficient time to enable potential Applicants/Bidders to take appropriate action, which means no later than ten (10) calendar days prior to the submission deadline as per Article 2.4.10.

The Tender Documents may state that a pre-bid meeting and/or site-visit for all potential Bidders will be organised by the PEA during the bid submission period in order to obtain on-site information or for the inspection of the available documents. These meetings are exclusively intended to familiarise potential Bidders with the site conditions and the available working documents and shall under no circumstances provide any competitive advantages. The PEA shall keep a written record of such meetings.

2.5.3 One Application/Offer per Applicant/Bidder

Applicants/Bidders (including individual members of any JV) shall submit only one Application/Offer, either in their own name or as part of a JV in another Application/Offer. If an Applicant/Bidder, including any JV member, submits or participates in more than one Application/Offer, all Applications/Offer concerned shall be rejected.

Subcontractors may participate in the capacity as Subcontractor in more than one Application/Offer, unless competition would be adversely affected, and this is reflected in the Tender Documents. However, if a Subcontractor's qualification has been taken into account for the qualification of an Applicant this Subcontractor shall only participate in the respective Proposal. If a Subcontractor submits an Application/Offer in its own name, all Applications/Offer concerned shall be rejected.

Key Experts in Proposals for Consulting Services shall not participate in more than one Proposal, unless competition would be adversely affected, and this is reflected in the Tender Documents. In the case the same Key Expert¹³ appears in more than one Proposal, all Proposals concerned shall be rejected unless a bidder can demonstrate to have obtained the exclusive right of the respective Key Expert to include its curricula vitae in the proposal before the submission deadline has passed.

2.5.4 Opening of Applications/Offer

The opening of Applications/Offer shall in any case be conducted by a committee consisting of at least two independent members.

In the case of procurement of Works, Goods and Plant the opening of Applications/Offer shall be conducted in public in the presence of representatives of the Applicants/Bidders that wish to attend. Such a meeting shall be held very shortly after the deadline time for the submission of the Applications/Offer at the place and time specified in the Tender Documents. The opening shall take place regardless of the number of Applications/Offer received, provided that the Applications/Offer are received before end of the Application/Offer submission deadline.

When documents (evidence of qualification, technical and financial Offer) are to be submitted in separate envelopes with subsequent evaluation, an opening session shall take place for each envelope. The opening of the second envelope requires KfW's prior No-Objection to the evaluation result of the preceding envelope, unless otherwise agreed.

In the public opening session, the following shall be read aloud:

¹³ An individual (natural Person) which is not part of the regular staff ("freelancer") but engaged temporarily as Key Expert for the relevant Contract shall not be considered as Subcontractor in this context.

- the name of the Applicant/Bidder and
- at the public opening of the financial Offers
- the price of the Offer,
 - including any alternative Offers or discounts.

For each (public or non-public) opening session minutes shall be prepared and signed by all members of the committee, and optionally by the representatives of the Bidders that wish to do so.

2.5.5 Preliminary Examination of Applications/Offers

The preliminary examination is to verify if the Applicants/Bidders are eligible and if the Applications/Offers received are substantially complete as required by the Tender Documents before proceeding to the detailed evaluation. Applications/Offers from non-eligible Applicants/Bidders or that are not substantially complete shall be rejected. Applications/Offers shall not be rejected for minor technical or administrative nonconformities.

2.5.6 Evaluation of Evidence of Qualification

Following the preliminary examination, the next step in the evaluation of an Application/Offer is the Applicant's/Bidder's evidence of qualification. Depending on the nature of the Contract the evaluation of the qualification might be on a pass/fail basis and/or through a scoring system.

Qualification of Applicants/Bidders

The evaluation of the evidence of qualification focuses solely on the respective Applicant/Bidder and shall not take into account any qualifications of its subsidiaries, parent entities, affiliates or any other Person different from the Applicant/Bidder, unless they are associated in the form of a JV with joint and several liability. Exceptionally an Applicant/Bidder with insufficient financial track record (e.g., start-up or spin-off companies) can demonstrate its financial qualification by presenting a legally binding letter of comfort of a financially sound parent company (to be demonstrated).

Qualification of Subcontractors

The qualification of Subcontractors is usually not taken into account unless the Applicant explicitly requests for it. In such a case the Applicant is obliged to include the respective performance of the Subcontractor bindingly in the Offer as indicated in the Application (cf. 2.5.3).

Modifications after Submission of Application

In the case of Two-Stage Selection, prequalified Bidders shall request PEA's approval for any modification in their legal status or in the composition of a JV. Such approval shall not be rejected by the PEA unless the proposed modification would result in a deterioration of the position of the Bidder with respect to the initial qualification.

For further details on qualification and evaluation see Article 3.3 for procurement of Consulting Services, and Article 4.3 for procurement of Works and Plant.

2.5.7 Information and Publication of Prequalified Applicants

The PEA shall notify all Applicants in writing of the names of those Applicants who have been prequalified. In addition, those Applicants who have been disqualified will be informed separately.

In the case of an ICB and NCB the list of prequalified Applicants who will be invited to submit an Offer (prequalification-result notice), shall be published by the PEA after KfW's No-Objection to the prequalification evaluation report on GTAI's website, in the case of an ICB, and preferably in the same medium in which the original tender notice was published, in the case of an NCB.

For the minimum content of a Prequalification notice please see Appendix 3.

2.5.8 Evaluation of Offers

The evaluation criteria and methodology shall be appropriate in view of the type, nature, market conditions, and complexity of the Contract content as detailed in Articles 3.4 and 4.4. The evaluation of the Offers shall strictly follow the methods and criteria as specified in detail in the Tender Documents.

In the case of Two-Stage Selection, criteria evaluated in the Prequalification shall not be evaluated a second time. However, the PEA may request Bidders to confirm that their qualification as of their Application remains unchanged.

The technical evaluation of Proposals/Bids is to verify if and to which extent the Offer fulfils the technical requirements stipulated in the Tender Documents. Depending on the evaluation methodology the technical evaluation is on a pass/fail basis or on a point system.

The financial evaluation is to correct arithmetical errors, to verify if the offered technical content and the financial Offer correspond and for price adjustments due to missing items or due to the evaluation method to the extent specified in the Tender Documents.

Abnormally Low Bids

An abnormally low Bid is one in which the Offer price, in combination with other elements of the Offer, appears so low either in comparison with the PEA's estimate or with the average of competing Offer or in the case of Consulting Services with the estimated expert-month that it raises material concerns with the PEA as to the capability of the Bidder to perform the Contract for the offered price. The PEA shall ask for written clarifications and shall require detailed price breakdown from the Bidder concerned.

The Offer in question shall be rejected in the absence of satisfactory answers from the Bidder to those requests for clarification or if the detailed price breakdown evidences one or several inconsistencies between the technical Offer and the price offered and therefore reasonable doubts persist as to whether the required Contract content can be provided at the price offered and if this is reasonably expected to pose a considerable risk to the performance of the Contract.

2.5.9 Clarification of Applications/Offers during Evaluation

To assist in the examination, evaluation, and comparison of the Applications/Offers, the PEA may, at its discretion, ask Applicants/Bidders for a clarification, given a reasonable time for a response. Any clarification submitted by an Applicant/Bidder that is not in response to a request by the PEA shall not be considered. The PEA's request for clarification and the response shall be in writing. No change, including any voluntary increase or decrease, in the prices or substance of the Offer shall be sought, offered, or permitted, except to confirm the correction of arithmetic errors discovered by the PEA during the evaluation of the Offers, in accordance with the Tender Document.

2.5.10 Extension of Offer Validity

If an extension of the Offer validity period is necessary, this shall not lead to changes in the Offer prices. The extension entitles the Bidders to withdraw their Offers upon expiry of the original binding period without allowing the bid bond to be drawn. KfW reserves the right to refrain from financing if the Tender Process is unduly delayed.

2.5.11 Evaluation Report

The PEA's evaluation committee shall prepare and sign a detailed report on the evaluation of Applications/Offers with the minimum content and in the format as described in Appendix 6. If the PEA is supported by a Consultant, the Consultant must be involved in the procurement and evaluation in accordance with the ToR; in exceptional cases where this has not been done, the Consultant's assessment must be documented separately.

The PEA shall submit to KfW the evaluation report and award recommendation in a timely manner to permit KfW's comment to be issued before expiry of the validity period. KfW reserves the right to refrain from financing if the report is not submitted in due time.

2.5.12 Pre-Award Discussions

The PEA shall award the Contract during the Offer validity period to the Bidder who's Offer has been evaluated as responsive, lowest evaluated Bid or highest ranked Offer.

In exceptional cases, the procurement can give rise to discussions with the first ranked Bidder after final Offer evaluation prior to Award of Contract.

The Bidder shall not be required as a result of the pre-award discussions to provide additional Consulting Services, Works, Goods, Plant or Non-Consulting Services that are not set out in the Tender Documents or to modify its initial Offer as a condition to the Award of Contract nor to modify unit prices except for the correction of arithmetical or computational errors.

The pre-award discussions shall serve to clarify, among other things, any pending modalities for taxes and duties that shall be due locally (they may be estimated on a provisional basis in the

financial Offer but are not to be evaluated) and decide the manner in which they will be paid for, taking into account the provisions set out in the RfP/ITB.

The content of such pre-award discussions shall not be legally binding before the Award of Contract. It is highly recommended to integrate modifications resulting from such discussions to the relevant parts of the contractual documents (e.g., time schedule, Terms of Reference, specifications, price schedules, Contract) as far as possible, otherwise the signed minutes of pre-award discussions shall form part of the Contract.

In the case of failure, the PEA may enter into pre-award discussions with the next ranked Bidder, subject to prior No objection by KfW.

2.5.13 Information of Bidders and Award of Contract

Upon successful completion of the pre-award discussions, if any, the PEA shall inform all Bidders on the result of the Tender Process in writing and subsequently award the Contract to the successful Bidder.

The information sent to the Bidders shall contain the name and the Contract amount of the winning Bidder and, if relevant, the combined Offer scores of the winner and the respective Bidder.

2.5.14 Publication of the Result of the Tender Process

In the case of an ICB and NCB upon completion of the Tender Process the PEA shall publish the result of the Tender Process (award notice) on GTAI's website, in the case of an ICB, and preferably in the same medium in which the original tender notice was published, in the case of an NCB.

For the minimum content of the award notice please see Appendix 3.

2.5.15 Cancellation of a Tender Process

A Tender Process may be cancelled when:

- (1) there has been a lack of competition, or
- (2) all Offers received are not substantially compliant with the requirements of the Tender Documents, or
- (3) none of the technical Proposals meet the minimum requirements, or
- (4) all the offered prices are substantially higher than the latest updated cost estimate or the available budget, or
- (5) the underlying fundamental conditions for the Tender Process have changed significantly prior to award of the Contract, or
- (6) there has been a material procedural irregularity.

A lack of competition shall not be determined solely on the basis of the number of Offers received. Even when only one Offer is submitted, the Tender Procedure may be considered valid, if (i) the procurement was satisfactorily published, (ii) the qualification criteria were not unduly restrictive and (iii) prices are reasonable in comparison to market values.

If the PEA rejects all Offers, the PEA shall analyse the causes that led to this situation (inadequate publication, prequalification requirements, conditions and scope of Contract, design and specifications, scope of services, etc.) and remedy this before relaunching the RfP/ITB. The PEA shall not reject all Offers and relaunch a RfP/ITB using the same unmodified Tender Documents solely for the purpose of seeking lower prices.

If the rejection is due to non-compliance with the Tender Documents or technical requirements, the PEA should after thorough investigation adjust the Tender Documents or the technical requirements. In such case, the PEA may request new Offers from all of the initially prequalified Applicants if a Prequalification had taken place or those that submitted an Offer in response to the initial RfP or ITB.

If the Offer price of the first ranked and compliant Offer significantly exceeds the latest cost estimate or the available budget, the PEA shall investigate the reasons for such overrun. If the increased prices are justifiable, the PEA can envisage increasing the budget or re-launching the RfP/ITB as per the provisions above. Alternatively, the PEA may enter into discussions with the first ranked Bidder with the aim of obtaining a satisfactory Contract on the basis of a reduction of

the scope of the Contract in order to reduce the Offer price. This is only allowed when the modifications envisaged do not call into question the initial ranking of Offers following the evaluation.

The cancellation of a Tender Process and the subsequent steps require KfW's prior No-objection.

2.5.16 Publication of Tender Process Cancellation

In the case of an ICB and NCB upon cancellation of a Tender Process the PEA shall publish corresponding information (cancellation notice) on GTAI's website, in the case of an ICB, and preferably in the same medium in which the original tender notice was published, in the case of an NCB.

For the minimum content of the cancellation notice please see Appendix 3.

2.5.17 Debriefing

Unsuccessful Applicants or Bidders may make a written request to the PEA for a debriefing. The PEA shall provide a timely and meaningful debriefing to the Applicant/Bidder informing on major shortcomings and weaknesses of the Application, respectively on the Offer in relation to the winning Bidder. No additional information shall be disclosed, the debriefing shall not include point-by-point comparisons with other Applications/Bidder's Offers and information that is confidential.

2.6 Procurement Related Complaints

Applicants/Bidders who consider that actions or decisions by the PEA in the course of the Tender Process result in an unfair disadvantage may file a procurement related complaint. Unless the complaints mechanism in the Public Procurement Regulation provides otherwise, such a complaint shall be addressed in writing to the PEA, with copy to KfW, detailing the grounds for the complaint with reference to the applicable provisions in the Tender Documents or other applicable regulations. Upon receipt of such a complaint the PEA shall promptly handle the complaint and respond to the complainant in writing detailing the result of the complaint's handling. Should the handling of the complaint by the PEA not be possible within three (3) working days after the receipt of the complaint the PEA should at least acknowledge its receipt and respond to the complainant with the results of the complaint's handling within ten (10) working days from the acknowledgment of the receipt. A complainant is only able to submit an identical complaint once. A procurement-related complaint that is filed repeatedly by the same complainant without presenting new facts will not be accepted.

The PEA shall ensure that all complaints and its handling in a KfW financed Tender Process, regardless of the review process, are promptly brought to the knowledge of KfW for monitoring. The award of a Contract shall not take place until all complaints have been handled adequately.

2.7 Electronic Procurement

The PEA may use an electronic system to distribute tender documents, provided that KfW is satisfied with its adequacy. If Tender Documents are distributed electronically, the electronic system shall be secure to avoid modifications to the Tender Documents and shall not restrict the access of Applicants and Bidders to the Tender Documents. The PEA may also use an electronic system permitting Applicants and Bidders to submit Applications and Offers by electronic means, provided KfW is satisfied with the adequacy of the system, including, inter alia, that the system is secure, maintains the confidentiality and integrity of Applications and Offers submitted, and employs acceptable management procedures to establish date and time of submission, and facilitate modification and withdrawal. The system used must also record access to the submitted application and offer documents. Access before the deadline for submission or to the financial offer prior to the release of the technical evaluation by KfW in the event of a two-envelope procedure must be excluded. All accesses/retrievals of the submitted application and offer documents must be listed as part of the opening protocol and submitted to the KfW.

The use of e-reverse-auctions as part of an e-procurement system shall be limited to highly standardised and unambiguously specified Goods or Non-Consulting Services if there is adequate competition among Persons and the lowest price only is considered for award.

3. Provisions for Procurement of Consulting Services

3.1 Tender Agents and Agency Contract

At the PEA's discretion or upon KfW's recommendation assistance from a specialised consultant (so-called tender agent) may be obtained for certain steps of the Tender Process. With the exception of the Award of Contract, the assistance may range from individual support to a complete delegation of the PEA's respective tasks and shall be agreed upon in the Contract between PEA and Tender Agent. The No-Objection provisions as set out in Article 1.6 apply unchanged.

In exceptional cases, KfW may assist the PEA in the Tender Process upon express request and based on an agency contract between PEA and KfW. If not agreed otherwise, such an agency contract encompasses the delegation of the entire Tender Process to a tender agent with KfW signing the Contract on behalf of the PEA.

3.2 Two-Stage Selection for Consulting Services

In the case of an ICB and in the case of an NCB above the thresholds as per Article 2.1.1 the Two-Stage Selection with Prequalification of Applicants is the standard selection procedure for the procurement of Consulting Services. A Single-Stage Selection is not recommended in such cases as the latter may result in a reduced number of Bidders due to the fact that the elaboration of an Offer comprising the evidence of qualification, a technical and financial Proposal represents a significant effort without increasing the likelihood of Award of Contract.

3.3 Pre-Qualification for Consulting Services

In order to establish the qualification of eligible Applicants to perform the Contract the following criteria shall be taken into account:

- (1) Overall financial situation and minimum turn-over in relation to the estimated Contract value;
- (2) Experience in implementing similar projects in the subject matter, in the relevant sector, function and role as per the requirements of the project (e.g., studies, surveys, design, tendering and contracting, technical/organisational/financial project management, ESHS, maintenance and operation, specialised technical/legal/management expertise), generally within the last five years;
- (3) Geographical experience in similar countries or environments;
- (4) Access to expertise relevant for the assignment, possibly supplemented with external resources and available own personnel, including backstopping capacities.

The qualification requirements shall be chosen in relation to the size and complexity of the Contract content.

Applications are considered responsive if they comply with all pass/fail-criteria and score at least 70 % of the total points. Only Applicants who submitted a responsive Application are considered as qualified to perform the Contract. A ranking of all qualified Applicants will be established based on their score and if not otherwise laid down in the Tender Documents, the five top ranked Applicants shall be invited to submit a Proposal in the second stage. Should the number of prequalified Applicants be below the predefined number as per Tender Documents the Tender Process may be continued with these prequalified Applicants.

For further details see Appendix 4 and KfW's Standard Tender Documents¹⁴,

¹⁴ For further details about the evaluation of qualification criteria see KfW's Standard Tender Documents available at Procurement regulations | KfW Development Bank (kfw-entwicklungsbank.de)

3.4 Evaluation Methods for Consulting Services

The following evaluation methods may be used for evaluation of Proposals, with Quality and Cost-Based Selection (QCBS) being the recommended standard method.

3.4.1 Quality and Cost-Based Selection (QCBS)

The two-envelope submission applies to QCBS.

Technical Evaluation

The technical evaluation shall focus on the proposed concept and methodology as well as on the proposed staff for the execution of the Contract as detailed in Appendix 4. Technical Proposals are considered responsive if they achieve at least the technical minimum score of 75 % of the total points for the technical Proposal. Non-responsive technical Proposals are rejected at this step.

Financial Evaluation

If payments are based on agreed hourly, daily, weekly, or monthly rates for staff and on reimbursable items using actual expenses and/or agreed unit prices (time-based Contract) as per RfP, the evaluation committee will (a) correct any computational or arithmetical errors and adjust the prices if they fail to reflect all inputs, which, in accordance with the RfP have to be indicated and priced separately, using the highest rates for the corresponding items indicated in the financial Proposals of competing Proposals.

In the case of a discrepancy between the technical and financial Proposals in indicating quantities of input, the technical Proposal prevails and the evaluation committee shall correct the quantification indicated in the financial Proposal so as to make it consistent with that indicated in the technical Proposal, apply the relevant unit price included in the financial Proposal to the corrected quantity, and correct the total Proposal cost.

If payments are linked to outputs/deliverables, such as studies, design services, elaboration of Tender Documents (lump-sum Contract) as per RfP, the consultant is deemed to have included all prices in the financial Proposal and therefore no price adjustments shall be made. The total price, net of taxes shall be considered as the offered price.

If the Contract combines time based and lump sum services, the evaluation shall apply these provisions accordingly.

Notwithstanding the above, the offered price may be adjusted for reimbursable items to allow for comparison, but only for such items explicitly requested to be offered in the RfP.

Weighting

The weighting should generally be 80% for the technical Proposal and 20% for the financial Proposal 4.

The overall score will be calculated by summing up the technical and financial score per Proposal and the Proposal selected for Award of Contract is the one that obtains the highest overall score as further detailed in Appendix 4.

3.4.2 Least Cost Based Selection (LCS)

The Contract is awarded to the lowest-priced, substantially responsive Proposal. A Proposal is considered responsive, if it complies with the minimum requirements as defined in the Tender Documents. This selection method may only be envisaged for standard, non-complex Consulting Services of limited cost (e.g., translation work).

3.4.3 Quality Based Selection (QBS)

The two-envelope submission applies to QBS.

The QBS method may be used on exceptional basis for the procurement of Consulting Services which cannot be functionally described, are not yet marketable and require significant creative input by Bidders. This method may be used for complex projects or projects with major technical impacts, but in this case, caution is required as it carries a risk of technical overpricing and requires an extremely good knowledge of market prices on the part of the PEA in order to conduct the financial evaluation properly. It may also be used for the short-term recruitment of individual consultants with limited size if the rates for such services are well known.

The Contract is awarded to the highest scored technical Proposal.

3.4.4 Fixed Budget Based Selection (FBS)

A maximum budget is indicated in the RfP and the highest scored technical Proposal is selected, provided that the price Proposal is within the budget. The maximum budget must be determined appropriately (neither overestimated nor underestimated on the basis of a detailed assessment of the expert-months/days required and of market prices). Subject to this important reservation, this method may be worthwhile, notably in the case of small studies and simple services.

3.5 Availability and Replacement of Proposed Key Staff before Award of Contract

With the submission of the Proposal the Bidder confirms the unrestricted availability of the proposed Key Experts in accordance with the requirements defined in the Tender Documents in the case of Award of Contract. After finalisation of the evaluation and before Award of Contract or any pre-award discussions, whichever is first, the PEA shall request the Bidder proposed for Award of Contract to confirm the availability of the proposed Key Experts.

Should any of the proposed Key Experts during the initial Proposal validity period become unavailable for duly justified reasons beyond the control of the Bidder (e.g., sickness or accident), the Bidder shall propose an alternative expert with an equal or better qualification. If the replacement Key Expert's qualification is not equal or better than the qualification of the initial candidate, the Proposal shall be rejected.

If an extension of the Proposal validity period becomes necessary, Bidders shall be requested to confirm the availability of the Key Experts along with their response to the extension request by the PEA. At this stage Bidders shall be allowed to propose replacement Key Expert(s) without justification. The replacement Key Expert(s) shall have equal or better qualification otherwise the Proposal shall be rejected.

4. Provisions for Procurement of Works, Plant, Goods & Non-Consulting Services

4.1 Engagement of a Consultant

Planning, design, tendering, contracting and implementation supervision of Works, Plant and Goods Contracts requires considerable and frequently interdisciplinary expertise and absorbs significant resources. Therefore, KfW highly recommends the engagement of specialised and experienced consultants to assist the PEA during project preparation and implementation.

4.2 Single- and Two-Stage Selection

For Works and Plant Contracts, whether a Single or a Two-Stage Selection is applied depends on the nature and complexity of the assignment.

For Goods and Non-Consulting Service Contracts generally a Single-Stage Selection is appropriate.

In any case only Bidders with adequate qualification, experience and financial capacity in relation to the Contract content and volume shall be considered for the evaluation of Bids according to the provisions included in the Tender Documents.

4.3 (Pre-)Qualification for Works and Plant Contracts

In order to establish the qualification of eligible Applicants/Bidders to perform the Contract the following criteria shall be taken into account:

- (1) Overall financial situation and minimum turn-over in relation to the estimated Contract value, including pending litigation,
- (2) General and specific construction experience in implementing similar projects, generally within the last five years, and
- (3) Experience, capacity and handling of environmental, health and safety (ESHS) issues, with special focus on occupational health and safety (OHS) on site. Depending on the ESHS risks the Tender Documents shall include a minimum score/level to be achieved by Applicants/Bidders.

The qualification requirements shall be chosen in relation to the size and complexity of the Contract and shall not unduly limit the competition.

All Applicants/Bidders considered qualified will be invited to submit a Bid in the case of Two-Stage Selection, or their Bids will be considered further in the case of Single-Stage Selection.

4.4 Evaluation Methods for Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services

4.4.1 Lowest Price Evaluation

When applying the lowest price evaluation method, the Contract will be awarded to the Bidder who is qualified to perform the Contract and whose financial Bid has been determined to be the responsive, lowest evaluated Bid (after correction of arithmetical errors) and is substantially responsive to the requirements contained in the Tender Documents.

This evaluation method is appropriate for Works Contracts for which a detailed design (including drawings, itemised bill of quantity and technical specifications) is provided in the Tender Documents. The lowest price evaluation method is also suitable for highly standardised off-the shelf Goods and Non-Consulting Services.

This method relies on the price as award criterion.

4.4.2 Bonus-Malus Adjusted Price Evaluation

This evaluation method is partly identical with the lowest price evaluation method. However, once the lowest evaluated price is determined this figure may be adjusted either by a factor below or above 1.0 or by a positive or negative price mark-up. The adjustment factor or the price adjustment is derived by comparing the values of technical parameters of major technical components offered by Bidders to reference values and calculate the adjustment accordingly as indicated in the Tender Document.

Such a method allows to take into account during the evaluation certain features or parameters of individual items of the Bid or the whole of it by charging such aspects financially with a bonus or a malus. For example, when purchasing power transformers or generators the Tender Documents may specify a target efficiency ratio and during Bid evaluation each percent above or below that value will be credited or charged by a certain fixed amount or a percentage of the Bid price.

The method of such a price adjustment and the reference values shall be clearly defined in the Tender Documents and should be limited to few important items whose features or parameters are easily verifiable and measurable.

The award criterion of this evaluation method is the lowest adjusted price.

4.4.3 Weighted Evaluation

In a weighted evaluation scheme, each of the technical and the financial Bids are evaluated separately and are attributed a score. The weighted score of both is added up to the combined score. The Bid with the highest evaluated combined score will be awarded the Contract.

The application of such an evaluation scheme is suitable in the cases where the PEA provides in the Tender Documents a functional description of the Contract content instead of a detailed design. Bidders elaborate and submit on this basis a technical Bid of their own which is evaluated strictly in accordance with the criteria published in the Tender Documents.

The evaluation procedure follows the steps as indicated for QCBS for consultants outlined in Article 3.4.1. The Tender Documents shall specify a minimum score for the technical Bid to be considered as technically responsive and shall include a precise definition of responsiveness. The weighting of the technical Bid should not exceed the weighting of the financial Bid.

4.4.4 Life Cycle Cost Evaluation (LCC)

The LCC evaluation method takes into account the cost occurring during the whole life-cycle of the Contract content (e.g. Works, Goods, etc.) such as:

- (1) Investment cost (e.g., the purchase price incl. all associated cost elements),
- (2) Operation and maintenance cost (e.g., energy, consumables, spare parts, repair),
- (3) End of life costs (e.g., for removal, disposal, recycling) and costs attributed to environmental externalities (e.g., emissions of greenhouse gases or pollutants), to be considered only in exceptional cases, if the local market provides reliable and verifiable cost figures (end of life cost) or if internationally recognised calculation methods are used (environmental cost).

This evaluation method may be used when the additional cost of (2) and, if applicable (3) over the specified life of the Contract content are estimated to be considerable in comparison with the initial investment cost (1) and may vary among different Bids due to different technical solutions proposed by Bidders. The Tender Documents shall clearly and in detail specify the calculation methods and parameters (e.g., calculation period, discount rate and other factors and parameters to be taken into account). The application of the LCC evaluation method requires highly qualified expertise for the elaboration of Tender Documents and Bid evaluation.

4.5 Alternative Bids

The Tender Documents may allow Bidders to submit alternative Bids, in order to minimise costs or permit technically attractive solutions. The Tender Documents shall, in such case, clearly indicate the evaluation method of such alternative Bids.

4.6 Discounts

A Bid may include an unconditional discount, which is always taken into account during the evaluation. The Bid shall indicate the manner in which the discount is to be applied.

If the Bid is divided into several lots, Bidders may also offer one or several conditional discounts in the case they would be awarded several lots. In such a case, this discount shall only be taken into consideration under the terms indicated in the Tender Documents and provided that all Bids, for all lots, are submitted and opened at the same time.

4.7 Transport and Insurance

Bidders shall submit their Bid according to the international rules established by the International Chamber of Commerce for the interpretation of commercial terms used for international trade (Incoterms). The Bids shall preferably be requested on the basis of CIP (Carriage and Insurance Paid to a named place of destination) for Goods.

The Contract content shall be insured to an appropriate and customary extent against risks that may arise during transport and the implementation of the project. Its replacement or recovery by means of the insurance must be possible. The insurance policies should be established in the currency of the relevant Contract.

4.8 Force Account, Target Group-implemented Measures

Recourse to force account, that is the provision of Services using the PEA's own personnel (or personnel of entities subordinate to it) and equipment, or directly by the target group to achieve greater sustainability or employment, may in certain cases be envisaged if it is the only available method. This refers namely, but not exclusively, to Works which cannot be quantified in advance, small and scattered Works (e.g., routine maintenance on an infrastructure network) or emergency Works and is subject to KfW's prior consent. In this case, the Contract design must be adapted to the particular requirements.

To obtain KfW's prior consent, the PEA shall provide KfW with:

- (1) information justifying the use of force account,
- (2) information evidencing its capacity of performing the said work, and
- (3) the implementation schedule along with a breakdown of the estimated cost.

5. Procurement not subject to Public Procurement Regulations, Financial Intermediaries and Special Cases

5.1 Procurement not subject to Public Procurement Regulations

Certain PEAs may, due to their legal status, not be bound to the Public Procurement Regulations in the Partner Country. This may apply to private banks and firms, privatised entities, non-governmental organisations (NGOs), and international organisations such as UN organisations. In such a case, the PEA may,

- (1) subject to prior review and approval of KfW, use their own internal procurement regulations or,
- (2) in the absence of their own regulations, rely on the provisions of the Guidelines; or
- (3) if no internal regulations exist for the procurement of consulting services, works, supplies, equipment or other services, prepare a project-specific procurement manual, the application of which must be reviewed and approved by KfW.

Depending on the result of the review by KfW, the procurement regulations of the PEA as defined in (1) above or the project-specific procurement manual as defined in (3) above may apply in full or with restrictions. In the event of a conflict with the Guidelines, KfW and the PEA shall agree on appropriate provisions prior to the first procurement that best preserve the basic principles set out in Article 1.2.1. In the event of substantial deviations, KfW reserves the right to object to the application of the procurement regulations or the project-specific procurement manual. In this case, compliance with the Guidelines is mandatory. In addition, KfW reserves the right to request the PEA to publish tender notices as outlined in Article 2.5.1 especially for major Contracts above the ICB thresholds.

The No-Objection provisions as laid down in these Guidelines apply accordingly as agreed upon between PEA and KfW.

5.2 Financial Intermediaries

In certain cases, the financing of Financial Cooperation projects is carried out through a financial intermediary ("FI") (for example a financial institution under public or private law, or another legal Person organised under private law or a financial institution, or a private legal Person) that manages funds from one or more donors to provide financial services for the receipt, custody, investment and on-lending of the funds to the final beneficiaries.

A financial intermediary may also mandate another legal Person that has its own legal personality or appoint a trustee for the implementation of accompanying measures. This is a specific instrument for providing services (as opposed to pure funding) to final beneficiaries (e.g., Technical Assistance Facility "TAF").

The final beneficiaries may be natural Persons or legal Persons under public or private law.

5.2.1 Procurement through financial intermediaries

For procurement carried out by the financial intermediary for its own needs (e.g., consulting services, supplies)

- (1) where the FI is not subject to the Public Procurement Regulations, the provisions of the Guidelines or the FI's procurement regulations may apply, subject to prior review in accordance with 5.1; or
- (2) if the FI is subject to the Public Procurement Regulations, the provisions of the Guidelines shall apply.

For procurement carried out by the financial intermediary for the benefit of final beneficiaries, the following shall apply:

- (1) in cases where funds of the financial intermediary are provided exclusively by KfW, the provisions of the Guidelines shall apply; or

- (2) in cases where funds of the financial intermediary are provided from different sources (public and private) or by several donors, (i) the procurement guidelines of the lead donor or (ii) the procurement regulations or the project-specific procurement manual of the financial intermediary apply after prior review in accordance with 5.1.

Unless otherwise agreed in the Funding Agreement, procurement carried out by the FI – both for its own needs and for the benefit of final beneficiaries – shall be audited by an independent auditor for compliance with the agreed procurement guidelines and other relevant contractual obligations. The FI will subsequently report on this as part of its regular reporting procedures to KfW.

5.2.2 Procurement by final beneficiaries

Final beneficiaries may be subject to the Public Procurement Regulation on account of their legal form (e.g., municipalities, state owned entities).

In such cases, the procurement procedures applied must comply with the basic principles of the Guidelines as outlined in Article 1.2.1. Unless otherwise agreed in the Funding Agreement, the financial intermediary will monitor the procurement by the final beneficiaries and subsequently report on it as part of its regular reporting procedures to KfW.

5.3 Specific Case of Concessions and Output Based Contracts

In the cases where KfW finances projects implemented under a public concession or in which the Contractor is paid for outputs (e.g., BOT models, auctions, least cost subsidy selection, supply of energy), the following applies:

- (1) If the concessionaire or Contractor has been selected following a fair and transparent competitive procedure which is acceptable to KfW the said concessionaire or Contractor may freely procure Works, Goods, Plant, No-Consulting Services or Consulting Services for the fulfillment of the Contract using its own procedures unless the Tender Documents for the Contract provide otherwise; or
- (2) If the selection of the concessionaire took place without competition the provisions of the Guidelines shall apply.

Appendices

Appendix 1a – Declaration of Undertaking

Reference name of the Application/Offer/Contract:

("Contract")¹⁵

To:

("Project Executing Agency")

1. We recognise and accept that KfW only finances projects of the Project Executing Agency ("PEA")¹⁶ subject to its own conditions which are set out in the Funding Agreement it has entered into with the PEA. As a matter of consequence, no legal relationship exists between KfW and our company, our Joint Venture or our Subcontractors under the Contract. The PEA retains exclusive responsibility for the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract.
2. We hereby certify that neither we nor any of our board members or legal representatives nor any other member of our Joint Venture including Subcontractors under the Contract are in any of the following situations:
 - 2.1) being bankrupt, wound up or ceasing our activities, having our activities administered by courts, having entered into receivership, reorganisation or being in any analogous situation;
 - 2.2) having been convicted by a final judgment or a final administrative decision or a preliminary investigation/charge is pending against us for involvement in a criminal organisation, money laundering, terrorist-related offences, child labour or trafficking in human beings, or have been subject to (financial) sanctions and/or embargo provisions by the United Nations, the European Union or the Federal Republic of Germany. This exclusion criterion is also applicable to legal persons whose shares (or the majority thereof) are owned or de facto controlled by natural or legal persons against whom such judgments, administrative decisions, (financial) sanctions and/or embargoes have been imposed and – in the case of (financial) sanctions and/or embargoes – these restrictive measures continue to apply;
 - 2.3) having been convicted by a final court decision or a final administrative decision by a court, the European Union, national authorities in the Partner Country or in Germany for Sanctionable Practice in connection with a Tender Process or the performance of a Contract or for an irregularity affecting the EU's financial interests (*in the event of such a conviction, the Applicant or Bidder shall attach to this Declaration of Undertaking supporting information showing that this conviction is not relevant in the context of this Contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction*);
 - 2.4) having been subject within the past five years to a Contract termination fully settled against us for significant or persistent failure to comply with our contractual obligations during such Contract performance, unless this termination was challenged and dispute resolution is still pending or has not confirmed a full settlement against us;
 - 2.5) not having fulfilled the applicable fiscal obligations with regard to the payment of taxes at the respective tax residence and in the country of origin of the PEA (*contractors based in Annex 1 countries (<https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-co-operative-jurisdictions/>) must submit a fully completed and legally countersigned declaration of tax conformity (Appendix 1 to the Declaration of Undertaking) in addition to the Declaration of Undertaking at the time of award of the contract/contract review. This shall become an integral part of the contract. Failure to submit may result in exclusion from the awarding procedure. For*

¹⁵ Capitalised terms used, but not otherwise defined in this Declaration of Undertaking have the meaning given to such term in KfW's "Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries".

¹⁶ The PEA means the purchaser, the employer, the client, as the case may be, for the procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods or Non-Consulting Services.

contractors based in countries not listed as Annex I countries, only the Declaration of Undertaking must be submitted, and not the declaration of tax conformity);

- 2.6) being subject to an exclusion decision of the World Bank or any other multilateral development bank and being listed on the website <http://www.worldbank.org/debar> or respectively on the relevant list of any other multilateral development bank (*in the event of such exclusion, the Applicant or Bidder shall attach to this Declaration of Undertaking supporting information showing that this exclusion is not relevant in the context of this Contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction*); or
 - 2.7) being guilty of misrepresentation in supplying the information required as a condition of participation in the Tender.
3. We hereby certify that neither we, nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract are in any of the following situations of conflict of interest:
- 3.1) being an affiliate controlled by the PEA or a shareholder controlling the PEA, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and resolved to its satisfaction;
 - 3.2) having a business or family relationship with a PEA's staff involved in the Tender Process or the supervision of the resulting Contract, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and resolved to its satisfaction;
 - 3.3) being controlled by or controlling another Applicant or Bidder, or being under common control with another Applicant or Bidder, or receiving from or granting subsidies directly or indirectly to another Applicant or Bidder, having the same legal representative as another Applicant or Bidder, maintaining direct or indirect contacts with another Applicant or Bidder which allows us to have or give access to information contained in the respective Applications or Offers, influencing them or influencing decisions of the PEA;
 - 3.4) being engaged in a Consulting Services activity, which, by its nature, may be in conflict with the assignments that we would carry out for the PEA;
 - 3.5) in the case of procurement of Works, Plant or Goods:
 - i. having prepared or having been associated with a Person who prepared specifications, drawings, calculations and other documentation to be used in the Tender Process of this Contract;
 - ii. having been recruited (or being proposed to be recruited) ourselves or any of our affiliates, to carry out works supervision or inspection for this Contract;
4. If we are a state-owned entity, and compete in a Tender Process, we certify that we have legal and financial autonomy and that we operate under commercial laws and regulations.
5. We undertake to bring to the attention of the PEA, which will inform KfW, any change in situation with regard to points 2 to 4 here above.
6. In the context of the Tender Process and performance of the corresponding Contract:
- 6.1) neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors under the Contract have engaged or will engage in any Sanctionable Practice, or violate the Guidelines during the Tender Process and in the case of being awarded a Contract will engage in any Sanctionable Practice during the performance of the Contract;
 - 6.2) neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract shall acquire or supply any equipment nor operate in any sectors under an embargo of the United Nations, the European Union or Germany; and
 - 6.3) we commit ourselves to complying with and ensuring that our Subcontractors and major suppliers under the Contract comply with international environmental and

labour standards, consistent with laws and regulations applicable in the country of implementation of the Contract and the fundamental conventions of the International Labour Organisation¹⁷ (ILO) and international environmental treaties. Moreover, we shall implement environmental and social risks mitigation measures when specified in the relevant environmental and social management plans or other similar documents provided by the PEA and, in any case, implement measures to prevent sexual exploitation and abuse and gender-based violence.

7. In the case of being awarded a Contract, we, as well as all members of our Joint Venture partners and Subcontractors under the Contract will, (i) upon request, provide information relating to the Tender Process and the performance of the Contract and (ii) permit the PEA and KfW or an agent appointed by either of them, and in the case of financing by the European Union also to European institutions having competence under European Union law, to inspect the respective accounts, records and documents, to permit on-the-spot checks and to ensure access to sites and the respective project.
8. In the case of being awarded a Contract, we, as well as all our Joint Venture partners and Subcontractors under the Contract undertake to preserve above mentioned records and documents in accordance with applicable law, but in any case, for at least six years from the date of fulfillment or termination of the Contract. Our financial transactions and financial statements shall be subject to auditing procedures in accordance with applicable law. Furthermore, we accept that our data (including personal data) generated in connection with the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract are stored and processed according to the applicable law by the PEA and KfW.

Name: _____ In the capacity of: _____

Duly empowered to sign in the name and on behalf of¹⁸: _____

Signature:

Date:

¹⁷ In case ILO conventions have not been fully ratified or implemented in the Employer's country the Applicant/Bidder/Contractor shall, to the satisfaction of the Employer and KfW, propose and implement appropriate measures in the spirit of the said ILO conventions with respect to a) workers grievances on working conditions and terms of employment, b) child labour, c) forced labour, d) worker's organisations and e) non-discrimination.

¹⁸ In the case of a JV, insert the name of the JV. The person who will sign the application, bid or proposal on behalf of the Applicant/Bidder shall attach a power of attorney from the Applicant/Bidder.

Declaration of tax conformity – binding confirmation for legal persons**Name of company**

I hereby confirm with my signature that:

1. I am authorised to make this declaration on behalf of the above company;
2. the company properly pays all taxes in accordance with the tax laws of the country in which the company is domiciled;
3. the company is not currently nor has been in the past involved in any legal proceedings concerning the taxation of the company;
4. the company will duly pay taxes that may arise from the provision of contracted services;
5. all information and statements provided in advance are complete, accurate in terms of content and currently correct.

.....
(Place)

.....
(Date)

.....
(Name of the consultant)

.....
(Signature(s))

Declaration of tax conformity – binding confirmation for natural persons

I hereby confirm with my signature that:

1. I make this declaration in my name/on my own account;
2. I duly pay taxes that I am obliged to pay under the tax law of my country of residence;
3. I am not currently involved in tax law court proceedings, nor have I been in the past;
4. I will duly pay taxes that may arise from the provision of contracted services;
5. I have filled in all the information and statements of this confirmation in full, accurately in terms of content and that they are up to date at this time.

.....

(Place)

.....

(Date)

.....

(Name of the person)

.....

(Signature)

Appendix 1b – Declaration of Undertaking (Concise Version)

Reference name of the Application/Offer/Contract:

("Contract")

To:

("Project Executing Agency")

1. We (including any members of our Joint Venture and any proposed or engaged sub-contractors) hereby confirm that the criteria specified in KfW's "Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Goods, Plant and Non-Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries":
 - a. Art. 1.3.2 (Exclusion criteria) do not apply and
 - b. there is no conflict of interest pursuant to Art. 1.3.3.
2. We (including any members of our Group of companies or Joint Venture and any proposed or engaged sub-contractors) further declare that during the Tender Process, and in case of being awarded a contract during contract performance:
 - a. did not and will not engage in any Sanctionable Practice as defined in KfW's "Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Goods, Plant and Non-Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries" and in case of Sanctionable Practice we are fully bound to Art. 1.4 (Sanctionable Practice).
 - b. commit ourselves to complying with and ensuring that our Subcontractors and major suppliers under the Contract comply with international environmental and labour standards, consistent with laws and regulations applicable in the country of implementation of the Contract and the fundamental conventions of the International Labour Organisation (ILO) and international environmental treaties. Moreover, we shall implement environmental and social risks mitigation measures when specified in the relevant environmental and social management plans or other similar documents provided by the PEA and, in any case, implement measures to prevent sexual exploitation and abuse and gender-based violence.

Name: _____ In the capacity of: _____

Duly empowered to sign in the name and on behalf of¹⁹: _____

Signature:

Place:

Dated:

¹⁹ In the case of a JV, insert the name of the JV. The person who will sign the application, bid or proposal on behalf of the Applicant/Bidder shall attach a power of attorney from the Applicant/Bidder.

Appendix 2 – Procurement Plan

User's Guidance Notes for the Preparation of a Procurement Plan

Article 1.6.2 of the Guidelines requires the PEA to prepare a Procurement Plan which identifies each Contract to be financed in whole or in part by KfW:

- Contract type (Consulting Services, Goods, Works, Plant or Non-Consulting Services) and content,
- estimated Contract amount, the source(s) of funds and the KfW disbursement procedure,
- envisaged Tender Procedure and Single- or Two Stage Selection,
- envisaged standardised Tender Documents,
- type of review required by KfW (Full Prior Review, Pre-Contract Prior Review, Pre-Contract Prior Review +, or Post Review),
- estimated ESHS risk-level (level 1 – low, level 2 – medium, level 3 – high risk) per Contract (lot) as provisional indication at the time of first establishment of the procurement plan (**not** equivalent to the ESHS risk category of the whole project (i.e., A, B+, B, C)),
- estimated date of tender publication or, in the case of limited competition, date of inviting firms to submit proposals.

For serial Contracts with similar content and procedures a single Contract may be used as a representation; this shall be described accordingly in the comment column. In the case of programs for which the individual Contracts cannot be identified in advance, the Procurement Plan may include the envisaged Tender Procedures and, where applicable, thresholds for the different types and values of Contracts as far as possible.

The first Procurement Plan shall be initially created, as a draft during the appraisal mission of the project. ~~The Procurement Plan is part of the quarterly reports of the PEA to KfW.~~ Substantial updates, amendments or modifications of the Procurement Plan are subject to KfW's renewed No-Objection. Any modifications should therefore be clearly indicated.

Along with the Procurement Plan the PEA shall provide KfW with the respective rational or explanations in order to document compliance with the Guidelines (e.g., justification in the case of a LCB or a Direct Award).

The Procurement Plan is an annex to a separate agreement to the Funding Agreement or directly to the Funding Agreement. An amendment to the Funding Agreement due to an update, amendment or modification of the Procurement Plan is necessary only if these have significant implications on the Funding Agreement or lead to significant increases of agreed budget items.

For the sake of clarity, KfW's No-Objection to changes in the Procurement Plan does not imply acceptance by KfW of the financing of new Contracts, or the increased cost of Contracts, unless such financing has been agreed upon by KfW as part of the cost and financing schedule in the Funding Agreement.

The establishment of a Procurement Plan is generally not required for prefinanced Contracts as per Article 1.6.8, for indirect financing as per Article 1.6.9 and funding through financial intermediaries as per Article 5.2.

Appendix 2 – Procurement Plan

(Version No. _____, dated _____)

Serial No.	KfW Procurement No. ²⁰	Type of contract ²¹	Short Description of Contract Content	Estimated Contract Amount ²²	Source of Funds ²³	KfW Disbursement Procedure ²⁴	Tender Procedure ²⁵	Stages ²⁶	Tender Documents ²⁷	KfW Review Method ²⁸	ESHS risk level ²⁹	Estimated Tender Publication	Comments ³⁰
1													
2													
3													
4													
...													

Additional agreement(s): List of other procurement related general arrangements or exceptions, if any.

20 KfW's Procurement No. for the respective Tender Process to be provided by KfW's procurement manager, "N/A" if not yet available.

21 "C" for Consulting Services, "W" for Works, "G" for Goods, "P" for Plant and "NC" for Non-Consulting Services, Incl. Contracts contracted beforehand, if any.

22 Amounts are inclusive of any options and net of value added taxes (VAT). To be completed in the currency of the underlying Funding Agreement with KfW. If possible, broken down to individual tender lots.

23 Share (in %) of the Contract financed by KfW, through the PEA's own funds and/or other financing institutions.

24 To be completed according to Appendix 4 „Disbursement Procedures“ of the separate agreement of the funding agreement.

25 "ICB" for International Competitive Bidding, "NCB" for National Competitive Bidding, "LCB" for Limited Competitive Bidding, "Q" for Price Quotation and "DA" for Direct Award. For LCB or Q, at least 3 bidders are usually required.

26 "1" for Single-Stage Selection or "2" for Two-Stage Selection

27 Institution whose standardized Tender Documents are used. It is recommended to use KfW's Standard Tender Documents.

28 "F" for Full Prior Review, "PCPR" for Pre-Contract Prior Review, "PCR+" for Pre-Contract Prior Review +, or "PoR" for Post Review. This is usually inserted by KfW.

29 Relevant for works and plant contracts and for goods contracts only if it contains significant construction / assembly works. "Level 1" for low, "Level 2" for medium, "Level 3" for high ESHS risk classification or "n/a" if not applicable. The ESHS risk level of a specific Contract is not to be mistaken for the Environmental and Social risk category of the whole project/programme (please note the different classification applied). The classification at the time of first establishment of the procurement plan may be indicative and finalised once the project ESMP is available, but latest when preparing the Tender Documents for the Contract. See also KfW's Standard Tender Documents (e.g., Standard Prequalification Document for Procurement of Works) for further guidance.

30 Contract related explanation / procedural arrangements (e.g., justification for direct award, One-two-envelope, evaluation method, thresholds for Tender Procedures in programs).



Appendix 3 – Minimum Content of a Tender, PQ-Result, Contract Award and Cancellation Notice

Tender Notice

The PEA shall prepare a tender notice to be published as per Article 2.5.1 including at least the following information:

- Partner Country,
- name and address of the PEA,
- Application/Offer submission details (submission deadline, address, language, originals, copies, etc.),
- title of the project,
- title of the Contract/Lot being procured,
- KfW's procurement number of the Contract being procured,
- type of notice (Tender Notice, PQ-Result Notice, Award Notice, or Cancellation Notice),
- brief description of the project, the context, time schedule and further information,
- brief description of the Contract content to be procured, and
- address where the complete Tender Documents can be obtained.

Pregualification-Result Notice

In the case of Two-Stage Selection, the PEA shall prepare a PQ-result notice to be published as per Article 2.5.7 including at least the following information:

- list with name and country of prequalified Applicants, and
- reference to initial tender notice (including corrigenda, addenda if any), e.g., electronic link to initial tender notice or copy of initial tender notice.

Award Notice

The PEA shall prepare an award notice as per Article 2.5.14 including at least the following information:

- name and country of successful Contractor,
- start and end date of the Contract,
- Contract amount, and
- reference to initial tender notice, e.g., electronic link to initial notice or copy of initial notice.

Cancellation Notice

The PEA shall prepare a cancellation notice as per Article 2.5.16 including at least the following information:

- information about cancellation of Tender Process, and
- reference to initial tender notice, e.g., electronic link to initial notice or copy of initial notice.

Addenda/Corrigenda to Initial Notices

Any addenda/corrigenda to an initial notice shall be published in due time and in the same medium as the initial notice with a reference to the initial notice.

Appendix 4 – Evaluation Criteria for Procurement of Consulting Services

1. Pre-Qualification

To be qualified for a Consulting Services Contract under an ICB procedure Applicants shall demonstrate their qualification in terms of financial capacity, experience and resources in relation to the requirements of the tasks and risks.

The verification of the financial capacity of Applicants shall be the basis of audited income statements and/or balance sheets and take into account the annual turn-over and the profitability of at least the last three years. The annual turn-over should be three times the estimated annual payments received out of the Contract amount; the ratio might be reduced for short term assignments or increased for long-term assignments. Profitability may be demonstrated through a positive cash-flow (in average) and (indirectly) the availability of a credit line. Applicants which do not fulfil the requirements of the Request for Applications shall be rejected.

For verification of adequate experience and resources the following criteria and scoring system should be applied with appropriate project relevant modifications.

Qualification criteria	Scoring Range
1. Applicant's Experience	40 – 60
1.1 Experience in implementing similar projects <i>Description of the key features, reference projects shall demonstrate in order to be considered similar to the assignment. If applicable separate sub-criteria for ESHS requirements should be added here.</i>	25 – 35
1.2 Experience with working-conditions in developing and/or transition countries/in particular regions.	15 – 25
2. Applicant's Capabilities	40 – 60
2.1 Qualitative assessment of the Applicant's available Expertise <i>Assessment of the quality of the expertise, to which the Applicant has access to, possibly completed with external expertise for the execution of the assignment in relation to the project team profiles described in the prequalification request. If applicable separate sub-criteria for ESHS requirements should be added.</i>	25 – 35
2.2 Quantitative assessment of the Applicant's Human Resources Capacity <i>Assessment of the Applicants own human resources in relation to the required expertise as described in the prequalification document. If applicable separate sub-criteria for ESHS requirements should be added.</i>	10 – 20
3. Is the Application concise and related to the project?	5
Total Prequalification Score	100

It is strongly recommended that sub-criteria descriptions be made as detailed and specific as possible. No other sub-criteria are allowed during evaluation than the ones indicated in the prequalification document.

If the Consulting Services are dedicated to project design, tendering and implementation supervision services for Works or Plant Contracts with ESHS risks and no specialised ESHS consultant is engaged, candidates shall be required to demonstrate the ability and capacity to specify and design relevant mitigation and protective measures and to monitor its implementation on site in addition to the above-mentioned requirements. However, ESHS requirements shall be carefully and adequately designed to reflect the ESHS risks associated to the individual Contract under consideration.

In such cases a percentage between 10% and 25% of the qualification criteria 1.1, 2.1 and 2.2 shall be applied to such ESHS experience and capability of the Applicant. The qualification criteria and scheme above shall be adapted accordingly.

Only Applications scoring 70% or more of the total points will be considered as qualified for the Contract. However, if the number of prequalified Applicants exceeds a predefined number as specified in the Request for Application. Applicants will be invited as per their ranking. The number of Applicants to be invited shall be at least five (5) but not more than eight (8). Should the number of prequalified Applicants be below the predefined number the Tender Process may continue with a reduced number of candidates, if i) the Tender Notice has been published widely and ii) the prequalification criteria have not been too ambitious. Otherwise, the Tender Process should be cancelled, followed by a new Tender Process more widely published and/or with amended qualification criteria.

For projects with significant ESHS risks during implementation the prequalification document may specify that Applications which do not meet the minimum ESHS score (usually 70% of the total of the ESHS sub-criteria) shall be rejected, independent from the total score.

2. Evaluation of Proposals

The technical evaluation shall be based on the following criteria and point system. No additional criteria or sub-criteria than those indicated in the RFP shall be used for the evaluation of the technical Proposals.

1.	Concept and methodology		35	
1.1	Clarity and completeness of the tender	5		
1.2	Critical analysis of the project objectives and the Terms of Reference (TOR)	10		
1.3	Proposed concepts and methods <i>[If applicable add separate sub-criteria for ESHS requirements]</i>	20		
2.	Qualifications of proposed staff <i>[If applicable add separate sub-criteria for ESHS requirements to the team or individual team members]</i>		65	
2.1	Team leader/portfolio manager	30		
2.2	Other Key staff to be employed on the project	30		
2.3	Personnel in the home office who will monitor and control the team, and provide back-up services	5		
Total Technical Score			100	

The sub-criteria and point system indicated above are indicative. It is strongly recommended that sub-criteria descriptions be made as detailed and specific as possible. Depending on the nature of the assignment the distribution of points may vary from the one indicated above between 35 to 65 points for the staff proposal.

In the case the project structure does not foresee the assignment of a dedicated ESHS consultant during execution of Works/Plant Contracts by contractor(s) the implementation consultant will be required to oversee that ESHS requirements are adequately addressed and adhered to during project implementation. In line with the ESHS requirements during the prequalification phase, the evaluation of the consultant's concept and the proposed team shall take into account ESHS aspects accordingly.

In such a case a percentage between 10% and 25% of the score for concept and methodology (1.3) and for the proposed team (2.) shall be dedicated to ESHS. The Consultant shall be required to demonstrate which of the team member(s) are responsible for such ESHS issues. The evaluation criteria and scheme above shall be adapted accordingly.

For projects with significant ESHS risks during implementation the RfP may specify that technical Proposals which do not meet the minimum ESHS score (usually 70% of the total of the ESHS sub-criteria) shall be rejected, independent from the Total Technical Score.

The evaluation of the technical and the financial Proposals shall take place as detailed in Article 3.4.1. Upon conclusion of the technical evaluation the weighted technical score of those Proposals having achieved the technical minimum score shall be calculated as follows:

$PT = WT * T$, with

PT = weighted technical score (points) of the technical Proposal,

WT = weight (factor) of the technical Proposal

T = technical score (points) as per technical evaluation,

After evaluation of the relevant financial Proposals the financial score shall be calculated:

$PF = WF * (Co / C) * 100$ points, with

PF = weighted financial score (points) of the financial Proposal,

WF = weight (factor) of the financial proposal

Co = lowest evaluated price (monetary units) of all financial Proposals

C = evaluated price (monetary units) of the financial Proposal,

and finally, the overall score shall be calculated as follows:

$P = PF + PT$ and whereas $WT + WF = 1$.

Under Quality Cost based selection (QCBS) method the weightings should generally be 80% (WT = 0.8) for the technical Proposal and 20% (WF = 0.2) for the financial Proposal, under Fixed Budget Selection (FBS) and Quality Based Selection (QBS) methods the weighting of the technical proposal is 100 % (WT = 1). For Least Cost Selection (LCS) only the price is relevant for the ranking (WF = 1).

Appendix 5 – Minimum Content of Tender Documents

Request for Application

Requests for Application are to be used for Prequalification of Applicants in Tender Processes with Two-Stage Selection and include the following minimum content:

- (1) General information about the PEA issuing the tender, source of funds and entity conducting the Tender Process including contact details;
- (2) description of the whole Prequalification process, including e.g., conditions of participation, format and list of documents to be submitted by Applicants, deadlines for clarification requests and Application submission, evaluation criteria and method;
- (3) short description of the Contract content
- (4) application forms, which reflect the eligibility and evaluation criteria and
- (5) KfW's Declaration of Undertaking.

Request for Proposal/Invitation to Bid

Requests for Proposal/Invitations to Bid are to be used for selection of Contractors in Tender Processes with Two-Stage or Single-Stage Selection and include the following minimum content:

- (1) General information about the PEA issuing the tender, source of funds and entity conducting the Tender Process including contact details;
- (2) description of the whole Offer process, including e.g., conditions of participation, format and list of documents to be submitted by Bidders, deadlines for clarification requests and Offer submission, evaluation criteria and method;
- (3) in the case of Single-Stage Selection eligibility criteria, qualification criteria and evaluation method of the latter.
- (4) detailed Terms of Reference/technical specifications, including e.g., context of the project and ESHS requirements, expected outcomes of the Contract, respective responsibilities of the contracting parties and duration of the Contract;
- (5) draft Contract;
- (6) Forms or requirements for the preparation of the technical and financial Offer, which reflecting the specifies requirements
- (7) KfW's Declaration of Undertaking.

Appendix 6 – Minimum Content of Minutes of Application/Offer Opening and Evaluation Reports

The PEA shall provide KfW with a report of the opening (minutes of Application/Offer opening) and of the evaluation of Applications (Prequalification evaluation report) and Offers (Proposal/Bid evaluation report) as defined in the Guidelines.

These reports contain the following information:

Minutes of Application/Offer Opening

- (1) Names of persons in charge of Application/Offer opening (Application/Offer opening committee);
- (2) Names of other participants (e.g., representatives of Applicants/Bidders);
- (3) Date, time and venue of Offer opening;
- (4) Statement on the status of the envelopes:
 - timely or delayed delivery,
 - number of Application/Offer originals/copies,
 - envelope(s) sealed properly;
- (5) Short description of opening procedure:
 - Which envelope has been opened? Outer/inner envelope? Envelope containing qualification documents, technical Offer and/or financial Offer?
 - Which envelopes remain closed?
 - For financial Offer opening: price as per price sheet to be stated;
- (6) Date of preparation of the report and signature of all members of the Application/Offer opening committee.

For paperless e-procurement Tender Processes equivalent evidence of Offer opening needs to be provided.

Prequalification and Offer Evaluation Reports

On completion of the Application/Offer evaluation the PEA must prepare a detailed report on the evaluation and comparison of the Applications/Offers including a substantiated recommendation for the invitation of prequalified Applicants (RfP/ITB) or Award of Contract. The PEA must coordinate the Award of Contract with any government agencies of the Partner Country whose involvement may be required.

- (1) Introduction
 - Short information on project and Contract content;
 - Tender Procedure (e.g., ICB, NCB), Single- or Two-Stage Selection, One- or Two-Envelope Submission;
 - What/which stage/envelope is being evaluated in the present report (e.g., Prequalification evaluation, technical Offer evaluation, financial Offer evaluation, combined evaluation);
 - Names of persons in charge of Application/Offer evaluation (members of Application/Offer evaluation committee);
 - Start and end of Application/Offer submission period, including any extensions thereof with reasoning and proof of its publication;
 - Date and medium of publication of tender notice and in the case of Two-Stage Selection PQ-result notice, or when and how the invitation was delivered to the interested/preselected Person (evidence of publication to be attached as annex to the report in the case of an ICB and an NCB);
 - In the case of a pre-bid meeting: date, time and venue; participants and minutes of meeting to be attached as annex to the report;

- * Clarifications/addenda to Tender Documents during the Application/Offer submission period (any clarifications with Applicants/Bidders during the Application/Offer submission period and during the evaluation phase to be attached as annex to the report).

(2) Results of Preliminary Examination

- * Names of all Applicants/Bidders
- * Minutes of Application/Offer opening to be attached as annex to the report);
- * If the Application/Offer fails preliminary acceptance, the reasons must be clearly explained
- * Applications/Offers which have been considered for further evaluation.

(3) Application/Offer Evaluation Process

- * Basis for evaluation (e.g., KfW's Guidelines, Tender Documents, Public Procurement Regulations);
- * Results of evaluation (usually a summary is provided in the report and details are provided as annex to the report)
- * pass/fail criteria: have they been met or not?
- * scoring criteria: every score needs to be justified in accordance with the evaluation criteria and matrix.

(4) Conclusion

- * List of Applicants proposed to be invited to submit an Offer (Prequalification evaluation report), or which Bidders have submitted a technically responsive Offer and can be considered for financial evaluation, or which Bidders have submitted a responsive financial offer;
- * List of identified errors, omissions, deficiencies or other subject matter for each Offer substantially compliant with the requirements of the RfP/ITB and which will be subject to clarifications before Award of Contract;
- * Which Applicants/Bidders are rejected and for what reason;
- * Final ranking, which Offer is first ranked/has the lowest evaluated price and thus is proposed for Award of Contract;
- * Signature of all members of the Application/Offer evaluation committee and the Consultant's statement, where applicable.

In order to assess the provided reports KfW reserves the right to ask the PEA for further documents, e.g., complete Offers or extracts thereof.

Appendix 7 – Contractual Provisions

Contracts between the PEA and its Contractors for Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services Contracts shall include appropriate terms and conditions with a fair distribution of risks between the contractual parties and shall adhere to the contractual provisions below.

1. Contract Models

KfW strongly recommends that Contracts be based on internationally recognised and accepted model Contracts such as those published by FIDIC (Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils) for Works and Plant. For Consulting Services KfW makes available model Contracts reflecting international best practice. These Contract forms are integrated in KfW's standardised Tender Documents, which the PEA is encouraged to use. The original general conditions of Contract of these model Contracts shall remain unchanged. Any project specific adaptation shall be included in their special conditions without substantial modification of the general conditions of Contract.

In the case of using other Contract forms the provisions included therein shall adhere to the rules below for Contracts awarded under ICB and as far as applicable in Contracts under NCB or any other tender procedure as per article 2.1 of these Guidelines.

The Tender Documents shall include a draft Contract model or at least inform on the major contractual and commercial conditions (e.g., payment terms, required guarantees, applicable law, provisions for price adjustment, if any, defects liability period, force majeure).

2. Contractual Requirements

2.1 Performance Parameters

Performance parameters or characteristics which were taken into account during the evaluation of Offers for Work, Plant or Goods (e.g., efficiency ratio, cost of consumables, output performance, emissions) shall be reflected in the Contract as offered by the Bidder, or as finally agreed upon by the contractual parties. The Contract should also include provisions in the case of variations of such parameters over time and indemnification in the case of underachievement.

2.2. Liability

Provisions regarding liability between the contractual parties shall be formulated in such a manner as to prevent any gaps in liability. Whenever a JV is awarded a Contract the JV partners shall be jointly and severally liable.

2.3 Defaults

The Contract shall include provisions such as suspension and termination, addressing contractual defaults by either party.

2.4 Payment Terms

The contract shall include full details of a single bank account for all payments to the Contractor (including when the Contractor is a Joint Venture) in the following or similar format:

Payments shall be made to the following account:

Account holder/account name (if different from the account holder):

Bank:

BIC:

Account number:

Currency of account:

(where applicable) IBAN:

(if the Consultant's account-holding bank is not located in the currency area of the currency of payment the additional BIC of the correspondent bank is obligatory): BIC of correspondent bank.

Payment terms shall be in accordance with the international commercial practices applicable to the type of Contract (Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services) and be designed for efficient disbursement procedures (e.g., minimum disbursement amounts, especially if agreed in the Funding Agreement; avoidance of multiple recipients of payments, notably

in the case of JVs; payments preferably in EUR or USD). In the payment terms, the amounts shall be indicated in words and figures as well as percentages (if applicable).

Contracts for Goods usually provide for full payment on the delivery and inspection (if required) of the contracted Goods, except for Contracts involving installation and commissioning; for such contracts, a portion of the payment may be made as advance payment and final payment after the Contractor has complied with all its obligations under the Contract.

Contracts for Works, Plant and Non-Consulting Services may be either ad measurement Contracts or lump sum Contracts. Typically, ad measurement Contracts are most suited when the PEA provided the design for the contractual content and/or the nature of the contractual content is not suitable for lump sum remuneration due to high unforeseen risks (e.g., rehabilitation of a power plant). Ad measurement Contracts usually include an advance payment of up to twenty (20) percent, regular interim payments depending on the progress and a final payment of up to ten (10) percent, payable upon taking over or the issuance of the preliminary acceptance. Lump sum remuneration is applied mostly to Contracts under which the Contractor is responsible for the design of the Works or Plant to be delivered (e.g., turn-key Contracts, design-build-operate Contracts). Payment terms usually include either regular percentage-based instalments or instalments against the achievement of predefined milestones.

Contracts for Consulting Services may include remuneration on a lump sum or on a time-based basis or a combination of both. Typically, feasibility studies, expert opinions, short term advice, construction design and elaboration of Tender Documents are most suited for lump sum remuneration. Payment terms usually include either regular percentage-based instalments or instalments against the delivery of documents or services. Implementation supervision services and long-term technical assistance or training services are usually remunerated on a time-based basis. Such Contracts foresee an advance payment of up to twenty (20) percent, regular interim payments, preferably on a quarterly basis and a final payment generally between five (5) and ten (10) percent, payable upon acceptance of the services.

2.5 Guarantees and Securities

The presentation of an advance payment guarantee in the same amount as the advance payment is generally conditional for the payment of the advance payment. The advance payment guarantee ensures that in the case Contracts are not performed the PEA will be refunded. Depending on the volume and the associated risk, KfW may agree to waive this requirement. The contracts as well as amendments should always contain explanations of the settlement mode of the advance payment guarantee.

A performance security in accordance with the usual business practice in the particular sector is generally required to guarantee that all contractual obligations will be duly fulfilled by the Contractor throughout the whole Contract period for Contracts for Works, Goods, Plant and major Non-Consulting Services Contracts. The performance security amounts up to ten (10) percent of the Contract value until preliminary acceptance and a portion of it, usually half of the initial amount, shall be extended to cover the defects liability period or the maintenance period.

A retention money security is required if after preliminary acceptance the terms of payment foresee the payment of retention money withheld on interim payments. The retention money security usually is half the amount of the performance security and is to guarantee that Contractors fulfill the remaining obligations after preliminary acceptance during the defects liability or the maintenance period.

Both, the advance payment guarantee, and the performance security shall be abstract guarantees, valid until the secured performance has been affected. In the event of a postponement of the completion date laid down in the initial Contract, the PEA needs to request an extension of the performance security and retention money security from the Guarantor. Such request shall be in writing and must be made prior to the expiration date established in the security.

Contractors shall be allowed to submit guarantees or securities by a reputable bank of their choice. However, if the guarantor is located outside the PEA's country, if it is not enforceable, the guarantor shall have a correspondent financial institution located in the PEA's country to make it enforceable. In exceptional cases and upon prior approval, KfW may accept guarantees and securities from insurances.

The Contract shall state either a) that Contract prices shall be fixed or b) that Contract price adjustments will be made to reflect any changes in major cost components of the Contract, such as labour and materials. The Contract may include the possibility of either a general price adjustment applicable after a predefined number of month (generally between 18 to 24) from a defined date (generally Offer submission or Offer expiry date) for all contractual items or an index-based price adjustment for price sensitive items (e.g., steel, cooper, aluminum or fuel) applicable at the time of purchase or billing.

The formula, the applicable price indices, and the base date for application shall be clearly defined in the Contract. The Contract shall also have appropriate provisions for treatment of the impact changes in laws and regulations on the Contract, including taxes and duties in the PEA's country, if after 28 days prior to the date of Offer submission, that subsequently affects the Contract completion period/delivery date and/or the Contract price.

2.7 Taxes, Duties and Levies

Contracts shall have provisions on the treatment of taxes and public duties, payable by the Contractor in the Partner Country and reflect the tax provisions in the Tender Documents. Generally, only identifiable local taxes and public duties directly attributable to the Contract shall be considered in this context (e.g., VAT or withholding tax on revenue or income generated through the Contract). Depending on the legal situation governing the Contract the following general cases may occur:

- the Contractor and its staff are exempted from local taxes and public duties, in such cases a copy or at least a reference to the legal act testifying the tax exemption should be attached to the Contract,
- the Contractor and its staff are subject to local taxes and public duties directly attributable to the Contract and the PEA will either remunerate the Contractor or pay these taxes and duties on behalf of the Contractor to tax authorities. In such cases the Contract should specify the nature and amounts of taxes and the procedure of invoicing by the Contractor and the mode of payment by the PEA,
- the Contractor and its foreign staff are subject to local taxes and public duties directly attributable to the Contract which will be borne by the Contractor and its staff. In such cases offered prices are considered inclusive of local taxes and public duties, i.e., local taxes and public duties shall be considered to be included in the overhead cost calculation and will not be subject to any separate payment.

The Contract shall include a provision for the handling of any changes in local tax law after Award of Contract which has an effect on the cost incurred by the Contractor or its foreign staff and should include the mode of remuneration of an increase or decrease in costs.

For the sake of clarity, other local taxes not directly attributable to the Contract (e.g., profit tax, corporate tax, income tax) as well as tax liabilities of the Contractor and its staff outside the Partner Country shall be included in the overhead cost calculation and will not be subject to any separate remuneration.

2.8 Warranty/Defects Liability Period

The Contractor's warranty or defects liability period shall be defined in accordance with international industry practice, generally 12 to 24 months. The Contract should further include provisions if the Contractor fails to remedy defects after a given time for reasons attributable to him.

2.9 Liquidated Damages

The time for the completion of Works/delivery of Goods or services shall be specified, generally in the form of a contractual time schedule. Provisions for liquidated damages or similar provisions shall be included in the Contract when delays in the delivery of Consulting Services, Goods, completion of Works, or failure of the Goods, Works, and Non-Consulting Services to meet performance requirements would result in extra cost or loss of revenue or other benefits to the PEA. The amount of the liquidated damages is usually a specific amount or a portion in relation to a time unit

(e.g., an amount of money or percentage of the Contract price per week) with a ceiling (usually five to 10 per cent of the Contract price).

In exceptional cases provision may also be made for a bonus to be paid to Contractors for completion of Works or delivery of Goods ahead of the times specified in the Contract when an earlier completion or delivery would be of benefit to the PEA.

2.10 Insurance

Contracts shall include types and terms of insurance to be provided by Contractors. Normally Works, Plant and complex Goods contracts shall include an 'all risk' type of insurance policy shall be specified to ensure replacement in the event of damage or loss and injury to any person and Contractor's personnel and damage to property.

Transport insurance for Goods shall be at least 110% (one hundred and ten) of the CIP price of the Goods on an "all risks" basis and should include war risks and strike clauses.

Contracts for Consulting Services should include insurance cover for professional and personal liabilities and, if relevant, insurance for loss or damage for equipment or for motor vehicle third party liability for vehicles if such equipment or vehicles are paid by the PEA and used by consultant, in the context of the Contract.

In the case of Contracts in foreign currency payments due from the insurance undertaking shall be made in the same currency of the Contract or in a freely convertible currency on an account to be provided by the PEA after consultation with KfW.

2.11 Force Majeure

The Contract shall include provisions for events of force majeure that prevent the parties to perform their contractual obligations. Such events are beyond the control of any of the parties to the Contract, such as natural disasters, war, or disruption of public order. The provisions shall include stipulations for adequate adaptation of the contractual time schedule, extraordinary measures by a Contractor to prevent or reduce damage, reimbursement of the Contractor for such measures and a termination clause, in the case force majeure persists including the mode of compensation of the Contractor.

2.12 Applicable Law, Settlement of Disputes and Arbitration

The applicable law shall be specified in the Contract between the PEA and the Contractor as well as the procedure for the settlement of disputes and arbitration. The provisions should foresee an amicable settlement of disputes between the parties as the first option. The place of arbitration shall be determined by agreement between the PEA and the Contractor.

In complex infrastructure projects the nomination of one or more dispute adjudicators should be foreseen as well as the rules for the arbitration procedure. The last and final instance for the settlement of disputes should be international commercial arbitration, preferably by recourse to the International Chamber of Commerce (ICC). Instead, or in addition to dispute adjudication a mediation procedure might also be taken into account, especially for Contracts with a small Contract value.

KfW shall not be appointed as an arbitrator, nor be requested to appoint one.

2.13 Use of Results

The Contractor shall grant the PEA and KfW and, if required the provider of the funds (e.g., German Government or European Union) the right to use, to share, to publish, to duplicate, to quote preferably free of charge the results of the project, including reports and documents relating to it.

2.14 Communication and Visibility

The Contractor shall be required to indicate the provider of the funds for the Contract (e.g., the German Government or European Union) according to the requirements of the respective institution³¹. Depending on the nature of the Contract this may include an indication on the provider of the funds on documents, on publicity material or on reports as well as a logo on vehicles, major

³¹ Further details can be made available on request

equipment and major supplies purchased with these funds and indications on the provider of the funds on temporary construction site display panels or an acknowledgment on permanent display panels.

The contracting parties resulting from the tender process shall grant KfW the right to publish, on an annual basis on its internet site, the following information: title of the Contract/Project, nature and purpose of the Contract/Project, name and locality of the Contractor and amount of the Contract/Project in accordance with the applicable data protection laws.

2.15 Declaration of Undertaking

A Declaration of Undertaking³² as per Appendix 1 duly signed by the Contractor shall be attached to the Contract as an integral part of it.

32 For Tender Procedures with an estimated Contract amount below 20,000 EUR (twenty thousand Euro), a concise version of the Declaration of Undertaking may be used.

Appendix 8 – Models for Guarantees and Securities

Appendix 8.1 - Advance Payment Guarantee

Beneficiary: *[insert name and address of PEA]*

Date of Issue: *[insert date]*

ADVANCE PAYMENT GUARANTEE No.: *[insert guarantee reference number]*

Guarantor: *[insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]*

We have been informed that *[insert name and address of Contractor, which in the case of a joint venture shall be the name and address of the joint venture]* (hereinafter called "the Contractor") has entered into Contract No. *[insert reference number of the Contract]* dated *[insert Contract date]* with the Beneficiary, for the execution of *[insert object of the Contract and brief description of the contractual content]* (hereinafter called "the Contract"). Furthermore, we understand that, according to the conditions of the Contract, an advance payment in the sum of *[insert amount and currency in words and figures]*³³, representing *[insert percentage in words and figures]* percent of the Contract price is to be made against an advance payment guarantee.

Waiving all objections and defences, we, as Guarantor, hereby irrevocably and independently undertake to pay the Beneficiary, any sum or sums not exceeding in total an amount of *[insert guarantee amount and currency in words and figures]* upon receipt by us of the Beneficiary's first demand, supported by the Beneficiary's statement, whether in the demand itself or a separate signed document accompanying or identifying the demand, stating that the Contractor is in breach of its obligation(s) under the Contract, without the Beneficiary needing to prove or to show grounds for the demand or the sum specified therein.

The advance payment guarantee shall come into force and effect as soon as the advance payment has been credited to the Contractor on its account. Minor deductions of the above-mentioned amount notably due to bank fees shall have no effect on the entry into force.

In the event of any claim under this guarantee, payment shall be effected to *[Insert the account of the Beneficiary on which payments are to be made]*, for the account of *[Insert name of the Beneficiary and the Beneficiary's country]*.

This guarantee shall be automatically reduced pro rata in accordance with the payments performed and expire not later than *[insert expiry date]*.

Any demand for payment must be received by us at this office on or before that date by letter or encoded telecommunication.

It is understood that you will return this guarantee to us on expiry or after payment of the total amount to be claimed hereunder.

[As preferred option regarding guarantee rules insert: This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, except that the supporting statement under Article 15(a) is hereby excluded.]

[In the case the issuing bank will not add the preferred option, insert: This guarantee is governed by the law of [insert country of jurisdiction where the bank's branch issuing the guarantee is physically located].

Place, date

Guarantor's authorised signature(s)

Note: All italicised text (including footnotes) is for use in preparing this form and shall be deleted from the final version.

³³ This guarantee must be issued in the Contract currency only.

Appendix 8.2 - Performance Security

Beneficiary: *[insert name and address of PEA]*
Date of Issue: *[insert date]*
PERFORMANCE SECURITY No.: *[insert security reference number]*
Guarantor: *[insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]*

We have been informed that *[insert name and address of Contractor, which in the case of a joint venture shall be the name and address of the joint venture]* (hereinafter called "the Contractor") has entered into Contract No. *[insert reference number of the Contract]* dated *[insert Contract date]* with the Beneficiary, for the execution of *[insert object of the Contract and brief description of the contractual content]* (hereinafter called "the Contract"). Furthermore, we understand that, according to the conditions of the Contract, a performance security is required for *[insert percentage in words and figures]*³⁴ percent of the Contract price.

Waiving all objections and defences, we, as Guarantor, hereby irrevocably and independently undertake to pay the Beneficiary, any sum or sums not exceeding in total an amount of *[insert security amount and currency in words and figures]* upon receipt by us of the Beneficiary's first demand, supported by the Beneficiary's statement, whether in the demand itself or a separate signed document accompanying or identifying the demand, stating that the Contractor is in breach of its obligation(s) under the Contract, without the Beneficiary needing to prove or to show grounds for the demand or the sum specified therein.

In the event of any claim under this guarantee, payment shall be effected to *[insert the account of the Beneficiary on which payments are to be made]*, for the account of *[insert name of the Beneficiary and the Beneficiary's country]*.

This security shall expire not later than *[insert expiry date]*³⁵. By this date we must have received any claims for payment by letter or encoded telecommunication.

It is understood that you will return this guarantee to us on expiry or after payment of the total amount to be claimed hereunder.

[As preferred option regarding guarantee rules insert: This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, except that the supporting statement under Article 15(a) is hereby excluded.]

[In the case the issuing bank will not add the preferred option, insert: This guarantee is governed by the law of [Insert country of jurisdiction where the bank's branch issuing the guarantee is physically located].

Place, date

Guarantor's authorised signature(s)

Note: All italicised text (including footnotes) is for use in preparing this form and shall be deleted from the final version

³⁴ This security must be issued in the Contract currency only.

³⁵ This security shall be valid for at least 28 calendar days as of the completion date laid down in the Contract (including warranty obligations).

Appendix 8.3 - Retention Money Security³⁶

Beneficiary: *[insert name and address of PEA]*
Date of Issue: *[insert date]*
RETENTION MONEY SECURITY No.: *[insert guarantee reference number]*
Guarantor: *[insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]*

We have been informed that *[insert name and address of Contractor, which in the case of a joint venture shall be the name and address of the joint venture]* (hereinafter called "the Contractor") has entered into Contract No. *[insert reference number of the Contract]* dated *[insert Contract date]* with the Beneficiary, for the execution of *[insert object of the Contract and brief description of the contractual content]* (hereinafter called "the Contract").

Furthermore we understand that, according to the conditions of the Contract, the Beneficiary retains moneys up to the limit set forth in the Contract ("the Retention Money"), and that when the taking-over certificate has been issued under the Contract and the first half of the Retention Money has been certified for payment, payment of *[insert the second half of the Retention Money amount and currency in words and figures or if the amount guaranteed under the Performance Security when the taking-over certificate is issued is less than half of the Retention Money, the difference between half of the Retention Money and the amount guaranteed under the Performance Security]* is to be made against a Retention Money security.

Waiving all objections and defences, we, as Guarantor, hereby irrevocably and independently undertake to pay the Beneficiary any sum or sums not exceeding in total an amount of *[insert security amount and currency in words and figures]*³⁷ upon receipt by us of the Beneficiary's first demand supported by the Beneficiary's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, stating that the Contractor is in breach of its obligation(s) under the Contract, without the Beneficiary needing to prove or show grounds for the demand or the sum specified therein.

The retention money security shall come into force and effect as soon as the second half of the Retention Money has been credited to the Contractor on its account. Minor deductions of the above-mentioned amount notably due to bank fees shall have no effect on the entry into force.

In the event of any claim under this security, payment shall be effected to *[insert the account on which payments are to be made]*, for the account of *[insert name of the Beneficiary and the Beneficiary's country]*.

This security shall expire not later than *[insert expiry date]*³⁸.

By this date we must have received any claims for payment by letter or encoded telecommunication.

It is understood that you will return this guarantee to us on expiry or after payment of the total amount to be claimed hereunder.

[As preferred option regarding guarantee rules insert: This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, except that the supporting statement under Article 15(a) is hereby excluded.*]*

³⁶ This model is designed for Works, Plant and similar Contracts, if used exceptionally, for Consulting Services the text needs to be adapted

³⁷ The Guarantor shall insert an amount representing the amount of the second half of the Retention Money or if the amount guaranteed under the Performance Guarantee when the taking-over certificate is issued is less than half of the Retention Money, the difference between half of the Retention Money and the amount guaranteed under the Performance Security and denominated in the Contract currency(ies) only.

³⁸ Insert the same expiry date as set forth in the performance security, representing the date twenty-eight days after the completion date described in the Contract. The Beneficiary should note that in the event of an extension of this date for completion of the Contract, the Beneficiary would need to request an extension of this guarantee from the Guarantor. Such request must be in writing and must be made prior to the expiration date established in the guarantee. In preparing this guarantee, the Beneficiary might consider adding the following text to the form, at the end of the penultimate paragraph: "The Guarantor agrees to a one-time extension of this guarantee for a period not to exceed [six months][one year], in response to the Beneficiary's written request for such extension, such request to be presented to the Guarantor before the expiry of the guarantee."

[In the case the issuing bank will not add the preferred option, insert: This guarantee is governed by the law of [insert country of jurisdiction where the bank's branch issuing the guarantee is physically located].

Place, date	Guarantor's authorised signature(s)

Note: All italicised text (including footnotes) is for use in preparing this form and shall be deleted from the final version.

Imprint

Published by

KfW Group
KfW Development Bank
Palmengartenstrasse 5-9
60325 Frankfurt am Main
Telefon +49 69 7431-0
Fax +49 69 7431 2944
www.kfw.de

Edited by

Promotional Instruments and Procedures

Please direct any queries concerning these Guidelines to

LNc1 – FC-Procurement and Non-Financial-Risks

Email FZ-Vergabemanagement@kfw.de

Fax +49 69 7431 3363

Subject to change without notice

Frankfurt am Main, as of July 2024

600 000 4491

ANNEX-1

FOR UNIT PRICE CONTRACT

CONSULTING SERVICES FOR CONSTRUCTION DESIGN of EDUCATIONAL BUILDINGS

1. INTRODUCTION AND BACKGROUND

The Republic of Türkiye, through the General Directorate of Construction and Real Estate under the Ministry of National Education (MoNE), has received a loan of 160,000,000 euros and a grant of 1,000,000 euros from the German Development Bank (KfW) to cover the costs of the "Safe Schools in Earthquake-Affected Provinces Project."

The Ministry of National Education intends to use a portion of the loan and the 1 million euro grant for payments related to the consultancy services contract. Under this service procurement, the reconstruction project design and construction supervision of a total of 32 educational buildings located in the provinces of Adana, Gaziantep, İzmir, Kahramanmaraş, and Şanlıurfa are planned. The services will consist of two phases: design studies and construction supervision.

2. PROJECT OBJECTIVES

The project aims to reconstruct 32 educational buildings within a 3-year period.

With the project, the construction of safer educational buildings in accordance with the standards will prevent the emergence of new risks due to natural disasters and will serve the purpose of reducing the long-term seismic risk in education buildings.

Modern, earthquake-proof rebuilt and refurbished facilities will also contribute to a better learning environment that has a positive impact on students' learning abilities. Reconstruction measures will be complemented by improved energy efficiency, including practically implemented green and zero-waste building measures, resulting in savings in gas, electricity and water consumption, thereby reducing the carbon footprint of schools. The educational buildings to be renovated will also meet the requirements of all applicable national regulations and laws on shelter, fire, workplace safety, access for the disabled and similar issues, as well as meet all standards regarding the materials to be used.

In the detailed designs and implementation of the basic activities, (i) investments in energy efficiency and adaptation to climate change should be complementary to the construction

activities within the scope of the Project and (ii) as part of the MoNE education building design standards to be applied for the reconstructed educational buildings, it will be considered that there is no gender discrimination in the design of educational buildings.

3. SCOPE OF SERVICES

The Consultant will be required (i) to carry out the detailed designs of 32 educational facilities in accordance with Turkish and the international standards and meet the technical requirements and the specific functions of the units as well as the requirements of Related Authorities for all the architectural, structural, mechanical, electrical and landscape designs together with the on-site and off-site infrastructural and shoring for the schools listed in Annex1, (ii) prepare technical specifications, Bills of Quantities (BoQs), site-specific ESMPs and bidding documents for construction works.

4. DESCRIPTION OF THE CONSULTANTS' TASKS

4.1 DESIGN OF SCHOOL (TYPE PROJECT & SITE-SPECIFIC PROJECT)

During this stage, the Consultants are responsible for the establishment of a design group who are experienced in the preparation of architectural, structural, electrical, mechanical, infrastructure, shoring and landscaping of public buildings. Therefore, the Consultants shall separately indicate the staff to be assigned in the preparation of designs and documents by indicating positions planned to be assigned for each staff in their proposal.

The Consultants shall prepare and complete all architectural and engineering designs (structural, mechanical, electrical, fire safety, infrastructure connections, shoring, landscaping, etc.) of the buildings including all required calculations, drawings and specifications of the works submit to the Client for approval.

The following issues relevant with the design studies will be considered by the Consultant and taken into consideration:

- The consultant will provide site-specific new construction designs and drawings to meet the maximum built-up areas for public buildings, taking into account current site conditions. The consultant will use the Ministry type projects applicable in the field for schools from educational buildings. (Architectural sheets of type projects will be shared with the Consultant Firm.)
- Each public building yard shall be considered as Campus and the Consultant is responsible for the overall assessment of campus during the preparation of reconstruction designs to ensure efficient use of the whole site. During these studies, the joint use of the existing buildings that will not be demolished and the buildings to be reconstructed will be considered (construction of additional buildings adjacent to the old ones, forming connections between them etc.)

- Plan studies should be performed for the requirements of each public building and accordingly a report for these needs shall be submitted to Client prior to design works in Phase I. In these studies, the related management personnel of the public buildings will be visited to determine the needs of each building. The connections and relations between the existing blocks (if any) and the buildings to be reconstructed should be investigated. The requirements of the local authorities, particularly the municipalities, shall be considered. Feasibility studies for sports centre/hall, conference hall etc. may be done for the facilities to be reconstructed.
- The structural designs shall provide economical solutions in accordance with “Türkiye Earthquake Specification for Structures” published on March 2018 in Official Gazette.
- The landscaping planning should be designed as the most efficient arrangement that includes the playing grounds, recreation places. In addition, the layout shall have the proper designs for auxiliary systems. Also, for the site works; drainage and proper lighting systems shall be considered avoiding lighting pollution.
- The mechanical designs shall comprise economical and energy & water efficient systems and have the appropriate connections with other related city infrastructure systems.
- The electrical designs shall cover the appropriate systems that have well-organized installations inside the concrete works to minimize the possible negative effects on the structural system of the buildings.
- The weak-current installations such as data cables, projector connections and fire alarms shall be considered and also UPS cabling shall be provided.
- The necessary studies for the supply of equipment such as multimedia boards, independent speakers for the classrooms, main UPS for computers shall be integrated into the designs and specifications in accordance with the function and educational purposes of the public buildings.
- The design and specifications should be free of internal contradictions.
- The non-structural elements in terms of production and the detailed drawings for the installation should be considered in the designs.
- Special attention should be given to health and safety issues, fire safety requirements, accessibility for the disabled, traffic regulations, infrastructure for zero waste and environmental aspects. The materials to be used in the buildings should be preferred as containing recycled content or recyclable, environmentally harmless, economical and long life.

Since any delay in the preparation and the completion of the designs and related documents will directly affect planned commencement date for construction works and construction period, the Consultants will prepare all designs and documents with due care and diligence during the envisaged periods so as not to cause any delay. And these designs shall be prepared taking Related Authorities demands into account to assure the usage purpose of Facilities.

4.1.1.1. Data Collection Stage

Before the commencement of the design works, the Consultants will be responsible to collect the existing inputs and examine the construction sites together with the documents and information in order to make required analyses and evaluations.

The Consultant is expected to examine the construction sites and collect the required inputs and cadastral documents [deed, layouts, cadastral extract, building permits, occupation permits, plans, survey to make the required analyses, evaluations and design. In addition, the consultants shall prepare designs considering the requirements and the needs of related institutions to assure the usage purpose of Facilities.

During the data collection stage, the consultant will match and compare the cadastral registries with existing lay-out and (if) any discrepancy detected is indeed a discrepancy will be reported to the Client including alternative solutions. If it is realized that the analyses and evaluations of any public building does not satisfy the above-mentioned requirements of Related Authorities or related Authorities because of some cadastral, municipal or other issues, the Client has right to replace the public buildings with new one to reach final design of 32 educational facilities considering the efforts spent by the consultants. Site geotechnical studies **where geotechnical studies have not been conducted** will be commenced by the Consultant accordingly. The consultant shall submit final drawings for 26 educational buildings and their annexes at the end of the design phase.

The Consultant will be responsible for the completion of all necessary studies for needed geotechnical works without any additional payment. The Consultant will make **a new geotechnical investigation** by site surveys, soil tests, laboratory tests, and shall prepare the new geotechnical report (for the public buildings to be constructed) complying with the current specifications and regulations in the format and content of Ministry of Environment and Urbanization in Türkiye and the prepared reports shall be approved by the Chamber of Geotechnical Engineers.

Before the site surveys, soil tests, laboratory tests, the Consultants inform the Client in advance, and take the approval of the Client about the location of the new boreholes. The consultant shall ensure that all activities related to above site surveys are carried out according to best environmental practices to avoid any associated impacts.

4.1.1.2. On-Site Application and Planning for Type Projects

The Consultants shall prepare, Concept Designs of Public buildings considering Turkish Standards and the international standards, and relevant regulations taking into account and as a result of the orientation, site investigation and negotiation with the Client and the related Authorities. After that, the Consultant shall submit concept designs of the public buildings to Client for approval (in 1/500 or 1/200 scale). Concept design will include at least the items listed below. The works for the school buildings to be used in the type project will be based on the architectural sheets to be provided by the Administration and will include updating the existing ones, if any, from the works detailed below.

1. **Site Layout:** Preliminary site planning, including the required security, locations of the public buildings, site access, and the major seismic resistance concepts alternative architectural layouts to meet site conditions, functional and beneficiary needs.
2. **Interior Space Layout:** Basic planning of the interior spaces of the public buildings, including the relationships between functional areas and consideration of security requirements together with the need of library, laboratories, multi-purpose hall, gymnasium, music hall, infirmary, social facilities etc. in addition to the required number of classrooms.
3. **Exterior Elevations:** Preliminary elevations of all facades and sketches indicating the building mass of concept.
4. **Principal Construction Drawings:** Preparation of all related principal construction drawings considering technical requirements, applicable local and international standards (structural, architectural, mechanical, electrical, electronics and communication, infrastructural, shoring and landscaping drawings etc) in compliance with related standards and new Turkish Earthquake Code ensuring the seismic resistance of both the structural and nonstructural components of the buildings in the case of a seismic event will occur.
5. **Cost Estimation:** Based on findings and information gathered during the site visit, the Consultant will prepare a basic construction cost analysis and a "Market Survey " for design concept.
6. **Infrastructure Services:** All existing off-site and on-site infrastructure connections shall be identified. All additional off-site and on-site infrastructure connectivity needs will be identified, including infrastructure services used and connected, and any other infrastructure services that need to be developed as part of this project.
7. **Site Visit Report:** A written narrative report with appropriate photographic material considering the feasibility of the project, special problems and opportunities shall be prepared. The structural and physical condition as well as location of existing perimeter walls (retaining walls etc.) surrounding the public building yard will be checked, evaluated and reported. Besides, neighbor structures that surrounding the public building yards will be visually inspected and (if) possible risks related with these structures during excavation works detected, necessary precautions shall be reported and taken into consideration during designs.
8. **Landscaping:** Completed space program extended to total gross area. The landscaping planning should be designed as the most efficient arrangement that includes the playing grounds, recreation places, etc.

The needs of people with disabilities (TS 9111) will be reflected in all designs.

The Client may require the Consultant to revise designs or provide an additional design to reflect comments and recommendations. This is as of the normal development of the project and no additional cost to the Client. Finally, concept design from presentations and application for type projects will be chosen and approved by Client for refinement and development.

4.1.1.3. Preliminary Design Stage

In the scope of this stage, the Consultant shall prepare the site plans and preliminary designs (architectural, structural mechanical, electrical) of selected 32 educational buildings and their annexes from the list together with the preliminary design for onsite and offsite infrastructure connections (road, passageways, electricity, communication, water supply, sewerage, storm water, natural gas etc.) considering available service units and submit to the Client for approval (in 1/200 or 1/100 scale). This submission shall also include a detailed preliminary design stage report giving all details of studies. At this stage, the Consultant shall submit the 3D visuals of the exterior designs of the building with alternatives for the approval of the Client. The Client reserves the right to accept or reject the studies.

The Consultants shall also collect relevant data, contact with the relevant Authorities and get their pre-consent for preliminary designs of infrastructure connections of the subject buildings before submitting the designs for approval to the Client.

After the Client approval, the Consultants shall have obtained the consent/approval of the relevant Authorities and/or their local branches (Municipalities for building permit, Fire Department for fire protection, Transportation Department for traffic, etc.) to proceed the final design stage. In case of any requirements from the relevant Authorities other than the additional demands of the Client after his approval, the Consultant will follow the required procedures and provide necessary studies without any extra cost to the Client.

4.1.1.4. Final Designs and System/Detailed Drawing Stage

The Consultants shall prepare the final designs and system/detailed drawings for all architectural structural, electrical, mechanical, communications and information, fire protection, elevator, heating (with natural gas), lightning, air conditioning, infrastructure connection, landscaping, shoring etc. components of buildings in accordance with the approved preliminary designs and submit to the Client for approval together with the required calculations, reports and implementation details considering technical requirement and international and national specifications (e.g. recent regulations about the heat insulation, access of people with disabilities) in compliance with the building codes including the *“Türkiye Earthquake Specification for Structures”* published on March 2018 in Official Gazette and most recent version of Building Energy Performance (BEP) Directive. Submitted architectural drawings shall have been furnished with a complete finishing list. The materials and equipment described in the finishing list shall not address only one brand and should be satisfied by at least three brands within the required quality standards preferably national products.

The Consultants are required to make necessary site surveys and mapping for a complete final design of the infrastructure connections (road, electricity, telephone, water supply, sewerage, storm water, natural gas, etc.) of the buildings to the existing city systems. The Consultants shall have obtained the consent/approval of the relevant Authorities and/or their local branches to the final infrastructure connection designs before submitting those for approval to the Client.

In addition to these details, the Consultants shall also prepare the detailed drawings for children playgrounds for public buildings and simple and low-cost landscaping of the sites in accordance with the recent regulations and standards. Such facility drawings shall also consider accessibility for the children/people with disabilities.

The non-structural elements and the detailed drawings for the installation should be considered in the final designs.

During the preparation of infrastructural designs, the piping system for sewer connections shall allow gravity flow without requiring any pumping. For this aim all required information shall be gathered from the related authorities and incorporated into the designs with respect to site conditions. The final design should cover the economical solution respecting the handling and commissioning costs. In addition, the design shall involve the safety regulations such as detection tapes for the infrastructure elements. In addition, the necessary details of foundation insulation, the calculations of fasteners for piping and the details of their location should be reflected in the designs.

Most of the buildings to be constructed are located in city centers. Therefore, Consultant will calculate and ensure safety of the slope stability for the excavated areas considering the geotechnical report to be prepared in accordance with the revised regulations by General Directorate of Construction Works of the Ministry of Environment and Urbanization (MoEU). Consultant will take necessary measures not to cause any damage due to unsafe foundation excavation during the course of the work by taking into account the ground water levels, effects of surrounding structures and machineries with temporary or permanent structures (drainage and ground water lowering, piles or micro-piles, retaining wall, soil anchorage, diaphragm wall, etc.)

4.2 ENERGY EFFICIENCY RELATED SERVICES

Based on the template provided under “Building Energy Performance” directive of Türkiye, energy performance certificates (EPCs) shall be prepared and issued in order to demonstrate the level of improvement.

4.3 IDENTIFICATION OF ENVIRONMENTAL AND SOCIAL RISKS AND PREPARATION OF ESSMPs

The Consultant firm is obliged to ensure that the Contractor's Environmental and Social Safeguards (ESS) performance is in line with international practices and that the Contractor fulfills its ESSP obligations. The Consultant's ESS-related supervision services include, but are not limited to, the following. If the Administration or KfW (German Development Bank) requests new measures to be taken during the construction process, the Consultant must also monitor their implementation.

- Integrates all duties and responsibilities requested from the Contractor by the ESSP into the tender documents and provides previously prepared checklists related to ESSP practices.

- Includes requirements related to requesting evidence of the Contractor's acceptable Occupational Health and Safety (OHS) and environmental practices in the tender documents.
- Ensures that the Contractor prepares and submits a site-specific Contractor Environmental and Social Management and Monitoring Plan (ESMP) during the commencement/mobilization phase of the works. Verifies that this plan is consistent with the Environmental and Social Management Framework previously prepared for the ESSP and the Education Infrastructure for Resilience Project.
- Reviews, and if necessary provides feedback, and approves the Contractor's Environmental and Social Management and Monitoring Plan, including all updates and revisions.
- Reviews and approves method statements, implementation plans, prevention and response action plans, drawings, and all related Contractor documents in accordance with the ESSP provisions.
- Reviews, evaluates, and approves design change proposals, taking into account ESS risks and impacts, and advises the Administration and the Contractor on compliance with other relevant project requirements.
- Conducts audits of the Contractor's accident records and related documents, if necessary, to confirm compliance with ESS requirements.
- Requests corrective actions if the Contractor fails to comply with ESS obligations, monitors their implementation, and approves the timelines.
- Organizes and coordinates meetings with the Contractor and the Administration, including progress meetings, to discuss and decide on appropriate actions to ensure compliance with ESS obligations.
- Checks the compliance of the reports prepared and submitted by the Contractor (in terms of content and timing) with the contractual obligations.
- Timely reviews the accuracy and effectiveness of the Contractor's ESS documentation (including regular reports and incident reports/records) and takes corrective action if necessary.
- Organizes meetings with project stakeholders to identify and assess actual or potential ESS issues.
- Implements the grievance mechanism, records grievances, and informs the Administration about grievances. Protects the confidentiality of complainants and establishes and maintains a mechanism for the resolution and redress of grievances within its organization.

4.4 THE PREPARATION OF BIDDING DOCUMENTS FOR WORKS CONTRACTS

The Consultants shall prepare complete bidding documents related with the construction contract in accordance with KfW's applicable Procurement Regulations and Standard Bidding Documents in parallel to the previous stages stipulated above. Bidding documents shall include but not limited to the Conditions of Contract, Form of Bid, Technical Specifications, Bill of Quantities (BoQ's), final designs, system/detailed drawings, specific environmental, OHS and social mitigation measures included in the ESMPs etc.

The Consultants shall prepare the bidding documents in close cooperation with the Client and with due care and diligence. Any of the items in these documents shall not contradict with each other and all material specifications shall be in accordance with the specifications of the Turkish standards and/or international standards. Administrative specifications will be prepared in accordance with the formats to be given by the Employer.

The Consultant shall prepare the designs, plans, technical specifications, BoQ's, ESMPs, bidding documents etc. and all additional documents, detailed designs in such a way that the necessity for variation orders during the construction stage is minimized.

The Consultant shall make any reasonable modification to documents, reports, etc. as may be approved by the Client during the various stages of approval.

4.5 SUPPORT DURING THE BID EVALUATION / CONTRACT (CONSTRUCTION CONTRACT) SIGNING STAGE

Upon the completion and approval of the design studies, ESMP and bidding documents stated above, the prospective Contractors will be invited with an advertisement for the submission of proposals by the Client in accordance with the standard form of bidding documents.

The Consultants shall be responsible for assistance to the Client for the acquisition of all required documents for contractors' questions about the construction Works during the tendering stage.

MoNE will be responsible for tender evaluation.

During above-mentioned processes, the Consultant will be responsible for the adverse consequences that arise as a result of their slow action, delay, omission, etc.

4.6 INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS

- All kind of copyrights pertaining to all investigations, reports, calculations, projects, photographs etc. documents issued by the Contractor shall be assigned to the Ministry of National Education. These documents may not be published or used by the

Contractor in any other way without the written permit of the Ministry of National Education.

- The Ministry of National Education shall be authorized to make amendments during and after the implementation phase of the project and all kind of modifications without the requirement for any permit for the purpose of maintenance, repair, renovations etc. actions.
- In the event that any intellectual and/or industrial property right and/or interest under protection pursuant to the relevant legislative provisions is violated during or due to the fulfilment of contractual obligations undertaken by the Contractor all kind of administrative, legal, criminal and financial liability in this matter shall be born by the Contractor. The Contractor may not claim rights against the Ministry of National Education in this matter. Nevertheless, in the event that the Ministry of National Education is faced with a legal sanction, it shall take recourse to the Contractor by reserving its other rights.
- In the event that the contract with the Contractor is terminated or dissolved the Ministry of National Education can have the remaining part of the projects completed without the need for any declaration or permit regarding copyrights.
- The Contractor shall present to the Ministry of National Education the notarized assignment and/or deed of consent regarding its rights over the intellectual and/or industrial property right or work resulting from the service during the signing of the contract.

5. DELIVERABLES

The Consultants shall prepare and submit to the Client various reports, drawings and document that are specified in or that are implied from these Terms of Reference in respect of various components of the Projects as described in the Terms of Reference.

These reports, drawings and other documentation relate to the various stages of the Consultants' Services including, but not necessarily limited to;

- Type Project Application Stage
- Preliminary Design Stage
- Final/Detailed Design Stage
- ESMPs (with land acquisition checklists if reconstruction works take place in a new land plot)
- Preparation of Bidding Documents, Technical specifications (including BoQs and cost estimates)

The Consultants shall prepare and submit a report satisfactory to the Client each calendar month, including progress charts and photographs in colors giving all information regarding the progress of the Works, actual extent and nature of the Works completed as well as details of any delay in the Works substantiating documentation if required. The Consultants shall also clearly indicate in the report whether the delay (if any) of any part of the works will cause any delay in the completion of the whole Works.

The report shall be submitted to the Client by the tenth day of following month. Any comment by the Client on the report shall be reviewed and the report shall be modified and re-submitted to the Client within 7 (seven) calendar days.

The requirements for the submission of reports, drawings and other documentation are given below. Reports shall be prepared in both Turkish and English languages. The metric system of weights and measures shall be used.

Submission shall be as follows:

a. **General**

Format of Reports : A4 or A3, including where appropriate drawings reduced to A3 size.

Format of Drawings: A1 and/or A0 size.

A draft copy (Turkish 2, English 2) of all reports shall be submitted to the Client in advance for discussion purposes following which the Consultants shall be required to prepare the final copy, incorporating any amendments arising from such discussions.

b. **Design period for works:**

	Number of copies of report/drawings	Turkish	English	Memory Stick (English and Turkish)
1	Energy Performance Certificate	1	1	2
2	Concept Design Stage	1	1	2
3	Preliminary Design Stage	1	1	2
4	Final Design Stage	1	1	2
5	ESMP Reports	1	1	2
6	Bidding Documents, BoQs, Technical Specs	1	1	2

c. **Preparation of Bidding Documents and Bidding Procedure Stage**

	Turkish	English	Memory Stick (English and Turkish)
Number of copies of Contract Documentation for each Contract for Works Packages (including all subsequent Amendments issued during tender stage)	32	32	32

Original of the drawings that shall be submitted to the Client are not included in the above number of copies.

Those of the documents and reports not mentioned above but either specified or implied in the contract shall be submitted in single copies in Turkish and English languages each.

In relation to the ongoing stages of the Consultants Services, the submission requirements given above show the type of documentation that will be required by the Client during the performance of the Services. However, the Consultant shall allow in its fee for the submission of all reports, drawings, documents, etc. either specifically requested in these Terms of Reference or those which may be implied there from and the Contractors' contracts. The Client may however vary such requirements during the course of the Services to be performed.

Should additional copies be required over to those stated above or specified in these Terms of Reference, these shall be supplied by the Consultants at the cost of reproduction of such documents, reports or drawing. Additionally, after the reports and “as built” drawings have been finalized by the Contractor, these shall be submitted to the Client on one (1) set of Memory Stick uploaded to a cloud system only accessible by the Client and in the software format acceptable by the Client. Each copy shall be durably bound in a volume or volumes depending on bulk, and the transparent copies shall have a suitable protective cover/box. All copies shall be labeled in accordance with the needs of the Client.

Upon the completion of Works and Supply Procurement, the Consultants shall submit all the original copies of correspondences, documents, test results and drawings relating to the services and Works, to the Client together with indices in acceptable files and forms by the Client and as archived. The Consultants shall keep the copies of the documents.

6. TIMELINE

During the design a period it should be noted by the Consultants that prepared designs/details/calculations/reports/specifications and other documents submitted to the Client for approval will be reviewed by the Client and approved or returned for revision and/or resubmission in 15 calendar days. The approval process shall restart with every submission.

The Consultants shall submit all the documents in a timely manner to complete the services on time without any delay. A tentative time schedule for the completion of the consultants' services for the various parts of the Project is given below;

PHASE I:

For Design Works:

[illegible]

The Consultants shall submit all the documents in a timely manner to complete the services on time without any delay. Time schedule for the completion of the consultants' services for the various parts of the Project is given below;

For Type Projects with Geotechnical Studies;

- The tender documents will be submitted within 150 days.

For Type Projects without Geotechnical Studies;

The tender documents will be submitted within 180 days.

- **Concept Design Stage and Programming:** Services related to this will be completed within 90 calendar days from the contract signing date,
- **Reports Based on Energy Performance Certificate:** Within 120 calendar days from the contract signing date,
- **Preliminary Design Stage:** Services related to this phase will be completed within 90 calendar days from the contract signing date,
- **Final Designs and System/Detail Drawing Stage:** The consultants will complete the work related to this phase within 180 calendar days from the date of signing the Contract for type projects without geotechnical studies and within 150 calendar days for type projects with geotechnical studies.
- **Preparation of Environmental and Social Management Plans (ESMP):** It must be finalized within 150 calendar days from the date of signing the contract and before the tender documents are prepared (including the explanation),
- **Preparation of Tender Documents:** The Consultants will prepare all the Tender Documents as stated above and will receive the approval of the Employer within 180 calendar days from the date of signing the Contract.
- **Tender Evaluation and Contract Signing Stage:** The Consultants shall support the above mentioned Employer after the offer opening date.

7. SUPPORT TO BE PROVIDED BY THE CLIENT TO THE CONSULTANTS

Design-related services will be provided in the head office to be established by the Consultant or in the province where the schools are located.

All kinds of operating expenses will be the responsibility of the Consultant. The Consultant will not be required to deliver to the Employer any equipment and materials provided at reimbursable costs and used for the Services.

All local transport for the Consultant's staff shall be provided by the consultant and shall be included in the fee proposal submitted.

Subject to availability to Client the following items shall be provided free of charge by the Client to the Consultants if available: The existing projects, maps, topographic plans, development plans, cadastral data, layouts.

In addition, the Client shall, where possible, assist the Consultants in obtaining approvals, permissions (including building permits) from the Municipalities and other State Authorities in respect of the Services to be performed.

The Consultants shall return to the Client all documents received from the Client following the completion of the Services to be performed.

8. TEAM COMPOSITION & QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR THE KEY EXPERTS

General Leadership of the Contract

- Project Manager - Senior Civil Engineer (experience in IFI funded projects and school building design and/or construction).
- Deputy Project Manager - Senior Architect (Experienced in projects financed by International Financial Institutions (IFIs) and in the design and/or construction of school buildings).

ANNEX-2

TERMS OF REFERENCE (TOR) FOR TIME-BASED CONTRACT

CONSULTING SERVICES FOR CONSTRUCTION SUPERVISION of EDUCATIONAL BUILDINGS

1. INTRODUCTION AND BACKGROUND

The Republic of Türkiye, through the General Directorate of Construction and Real Estate under the Ministry of National Education (MoNE), has received a loan of 160,000,000 euros and a grant of 1,000,000 euros from the German Development Bank (KfW) to cover the costs of the "Safe Schools in Earthquake-Affected Provinces Project."

The Ministry of National Education intends to use a portion of the loan and the 1 million euro grant for payments related to the consultancy services contract. Under this service procurement, the reconstruction project design and construction supervision of a total of 32 educational buildings located in the provinces of Adana, Gaziantep, İzmir, Kahramanmaraş, and Şanlıurfa are planned. The services will consist of two phases: design studies and construction supervision.

2. PROJECT OBJECTIVES

The project aims to reconstruct 32 educational buildings within a 3-year period.

With the project, the construction of safer educational buildings in accordance with the standards will prevent the emergence of new risks due to natural disasters and will serve the purpose of reducing the long-term seismic risk in education buildings.

Modern, earthquake-proof rebuilt and refurbished facilities will also contribute to a better learning environment that has a positive impact on students' learning abilities. Reconstruction measures will be complemented by improved energy efficiency, including practically implemented green and zero-waste building measures, resulting in savings in gas, electricity and water consumption, thereby reducing the carbon footprint of schools. The educational buildings to be renovated will also meet the requirements of all applicable national regulations and laws on shelter, fire, workplace safety, access for the disabled and similar issues, as well as meet all standards regarding the materials to be used.

In the detailed designs and implementation of the basic activities, (i) investments in energy efficiency and adaptation to climate change should be complementary to the construction activities within the scope of the Project and (ii) as part of the MoNE education building design standards to be applied for the reconstructed educational buildings, it will be considered that there is no gender discrimination in the design of educational buildings.

3. SCOPE OF SERVICES

The Consultant will be required (i) to carry out construction supervision and building commissioning services, (ii) supervise remedial works to rectify defects that arise during the Defects Liability Period (DLP) for the buildings listed in Annex-1.

4. DESCRIPTION OF THE CONSULTANTS'S TASKS

4.1. PHASE 2 - SUPERVISION OF CONSTRUCTION WORKS AND ENGINEERING SERVICES

The Consultant as "the Engineer" shall be responsible to carry out all the duties envisaged in KfW's Standard Bidding Documents. The Consultant shall also be responsible as the "Engineer" to amend designs, provide details and instruct the contractors whenever it necessitates, during the course of works. Significant issues shall be subject to approval of the Client as indicated in the terms and conditions of the GCC and SCC in Contract of Construction Works.

4.1.1. Initiation of Supervision

- The Consultant shall follow up evacuation of buildings respect to Contractors' work programs closely on site and shall communicate with related authorized persons for public buildings. The Client shall be kept updated on the actual evacuation progress. In case evacuation does not take place on time, the Consultant shall take necessary actions to ensure the completion of works within the original scheduled period without delay in close cooperation with the Client and the Contractors.
- The Consultant shall collect necessary documents required for obtaining the Construction Permit from the Municipality, shall pre-apply and assist the Contractors for obtaining the Construction Permit. The Consultant shall also sign the documents be submitted for construction permit.

4.1.2. Construction and Construction Supervision

- The Consultants shall be responsible to check all the information required for accurate setting-out of the works and obtain additional information from the related authorities before the Contractors set out the Works and supervise all the setting-out studies by the Contractors. The boundaries of the available construction site shall also be compared with the project layout.
- Consultants shall supervise and oversee all aspects of the construction and installation of the various components of the works to ensure strict compliance with the drawings and contract documents, subject to any express or covert terms contained in any Conditions of Contract entered into between the Employer (Client) and the Contractors.
- The Consultant shall provide sufficient, qualified and experienced staff to ensure proper site supervision of the works and engineering services during the construction period and during the Defects Liability / Maintenance period.

- The Consultant shall also be responsible to amend designs, provide details and instruct the contractors whenever it necessitates, during the course of works. The Consultants will be responsible from the adverse consequences arise as a result of their slow action, delay, omission, etc.
- If it is necessary to make amendments to the design during the course of the contract, the site supervisory staff must be fully qualified to carry out any such amendments.
- Prepare the necessary documents required for obtaining the Construction Permit from the Municipality or other relevant authority and pre-apply officially. After site delivery to Contractor, assist the Client /the Contractor for obtaining the Construction Permit.
- The Consultants will be responsible for supervising the construction and installation of the Works as well as for the inspection and conduct of testing of all materials, plant and equipment both during the construction period and for any works that have to be completed during the Maintenance/Defects Liability Period. The Consultants shall maintain effective liaison with the Client on all aspects of the construction/installation, including the performance of the Contractor and shall submit the reports specified later in Section 5 and envisaged in the Contractors contracts in a timely manner and to the required details.
- Consultants are expected to arrange necessary shifts among their staff to supervise the works 24 hours a day, if necessary, during concrete casting. Placement of concrete may be executed by the Contractor in night hours rather than daily hours because of traffic or other reasons not allowed by related authorities. In that case Consultant will arrange his staff employment according to this condition without any cost to the Client and the Contractor.
- The Consultants are required to arrange a proper transportation programme for the assigned staff in supervision services within Technical Proposal.
- The Consultants shall fully inform the Client about the cost and time impact or any other consequences of his any sort of proposals (such as revision, recommendation, etc.). The Client shall not be responsible for the consequences of the fact which the Client is not informed of in advance.
- The Consultant shall prepare the energy performance certificates (EPC) after the reconstructions works will be completed.
- It is the duty of the Consultants to interpret the drawings and specifications and to ensure coordination with the Contractors as required to ensure compliance with the Contract Documents and the construction/installation program.
- The Consultant shall arrange weekly and monthly meetings with contractors, inform the Client about progress of the work and activities, attend any meetings reasonably convened by the Client and provide any information or evidence reasonably required by the Client at any public meetings or inquiries which might be held in connection with the Project.

- If the similar construction works are supervised by other Consultants in other sites, the Consultants shall co-operate with the other Consultants and join the meetings whenever required by the Client.
- The Consultant shall take necessary measures, continuously monitor and supervise the Contractor's operations for environmental, social, occupational health and safety aspects.
- In this context the most recent Turkish environmental and safety regulations are required to be taken into consideration particularly during the supervision of the construction works. Within this scope Consultant shall also be responsible for the supervision of the Contractors' onsite environmental management practices (waste management, noise, etc.) and report to the Client in his monthly progress reports.. Consultant shall have the responsibility for relevant supervision and instruction of the applications to the Contractor.
- The Consultant shall supervise the Contractor on behalf of the Client for performing and implementation of all Occupational Health and Safety activities in accordance with the enforcement of the related Turkish Laws and legislations, and measures specified in the ESMP. The consultant duties and responsibilities shall include:
 - i. Conduct daily visits to all construction sites to check the contractor's OHS documents and compliance, provide on-the job trainings, ensure compliance of the works with OHS practices and regulations, and issue non-compliance notices to the contractor and report the same to the Client
 - ii. Ensure that the workers are provided OHS training and have complete health records and personal files in accordance with pertinent legal requirements, and avoid access of the workers to work site if there any non-compliance
 - iii. Make available an OHS expert in high-risk worksites (e.g.: high elevations scaffolds, confined space, crane works, digging works, etc.)
 - iv. Check conformity of equipment/ machines on worksites with national standard, and avoid their use in case of non-compliances
 - v. Promptly notify the Client within 48 hours of any incident or accident related to the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers including health and safety serious injuries and road accidents. Provide sufficient detail regarding the incident or accident, indicating immediate measures taken or that are planned to be taken to address it, and any information provided by any contractor
 - vi. Participate in the contractor's regular OHS meetings and provide input for needed improvements
 - vii. Provide the contractor with a copy of key OHS documents (Law 6331 on OHS Code, 5510 Social Security and General Health Insurance Law, 4857 Labour Code and also IFC Environmental, Health and Safety (EHS) Guidelines) and check the compliance
- The Consultant shall ensure that the Contractor's activities are following the ESMP. The Consultant shall supervise the Contractor's implementation of environmental and social mitigation measures as identified in the ESMP. The Consultant should

ensure Contractor that the Project's Grievance Redress Mechanism set forth by MoNE is utilized and made available, accessible and visible in Project site.

- The Consultant shall ensure that the Contractor records any grievance received by local community or worker and report it in monthly ESMP monitoring reports to PIU.
- The Consultant shall be responsible for the compilation and submission of site-specific information to the Client, through monthly progress reports and by completing quarterly ESMP monitoring reports. These reports will include an update on the status of implementation of the respective ESMP, OHS compliance, and also outline any environmental, social and OHS problems being encountered, as well as any grievances received by nearby communities and/or workers, and give recommendations on how these problems may be overcome.
- The Consultant shall provide feedback and give notice to the MoNE regarding environmental and social issues at sites.
- The Consultant shall be responsible for assisting the Client with supervision of the implementation of environmental and social aspects of the project as part of its overall supervision responsibilities, in accordance with ESMP.
- If the Contractor is found to be non-compliant with the ESMP requirements, the Consultant shall file a non-conformity report and any relevant payment orders should be put on hold, until non-compliance issues are remedied satisfactorily or issue a fine in consultation with MoNE.
- The Consultant shall attend workshops to be organized by the Client that may be related to the project implementation, environmental and social safeguards, occupational health and safety, communication and public information, and grievance redress mechanism.
- The Consultant shall ensure that brochures, posters, grievance forms and other visual communication products to be provided by the Client are available and properly displayed at construction sites from beginning to end of the construction work.
- The Consultant shall include the hoarding panel design visuals in the tendering documents for the education buildings construction. Visual designs to be printed on panels will be provided by the Client.
- The Consultant shall ensure that the Contractor deliver the hoarding panels and install them around the construction site appropriately before construction work starts.
- The Consultant shall be in contact with the Client in responding to inquiries and grievances received at construction sites and shall provide support to communication activities to be carried out at schools before construction work starts.

4.1.2.1. *Payment to Contractors, Variations*

- The Consultant will check the calculations for the payments to be made to the Contractor and will issue progress reports according to the provisions of the Contract used, and will also be responsible for agreeing with the Employer on each progress

report in the amount payable. Progress reports, accumulation documents, etc. The actual surgery and presentation will be discussed and agreed with the Employer. If the progress report has not been prepared by the Contractor, the Consultant will prepare the progress report on behalf of the Contractor. Progress payment reports also include liquidation, termination and final account progress payments.

- The Consultant shall review the designs, plans, technical specifications, BoQ's, etc. and prepare all additional documents and detailed designs during the first month of his assignment as mentioned in the above paragraphs, in such a way that the necessity for variation orders during the construction/installation stage is minimized as mentioned in Phase I. If it is considered necessary by the Consultant or the Client that any alterations in any of the Contract Documents, Plans or Specifications are advisable, the Consultant shall prepare and submit such alterations to the Client for approval, in a timely manner, supported by the necessary calculations, details and, time and cost implications. The Consultant shall state whether the alterations will cause any delay in the work programme, and therefore the contractor(s) to be entitled any time extension or not, supported by necessary documentation. On receiving written approval from the Client, the Consultant shall promptly amend the existing designs or supply any additional designs, plans, drawings and specifications where required or found necessary for the satisfactory completion of the works. Furthermore, the Consultant shall review and approve Contractor's and manufacturer's drawings and where appropriate incorporate these drawings into the overall design and review alterations which might be requested by the Contractors during the course of Works. The Consultant shall fully inform the Client about the cost and time impact and any other consequences of his any sort of proposals (such as revisions, recommendations, etc). The Client shall not be responsible from the consequences of the fact of which the Client is not informed in advance.

4.1.2.2. Tests, Reports

- The Consultant shall approve an appropriate Material Testing Laboratory for all tests required that will be mentioned in Contractors' Technical Specification and shall discuss the various testing requirements stipulated in its documents with personnel of the laboratory. The Consultant shall give at least 24 hours prior notice to the laboratory for all tests which are required to be undertaken. All samples shall be properly labeled in accordance with the requirements of the laboratory and the Consultant shall be responsible for the delivery of all samples for testing and for the collection of all test reports.
- The involvement of the approved Materials Testing Laboratory is limited to the actual performance of the tests in accordance with the Consultant's laid down procedures and/or the specified standards stated in the Contract. The Consultant shall be responsible for interpreting the results received, instructing the repetition or the carrying out of additional tests and taking whatever action necessary to ensure compliance with the contract requirements. The Laboratory staff may from time to time offer advice to the Consultant on any matter within the scope of their competence but it is up to the Consultant whether to accept or reject such advice or suggestion. If any advice or suggestion is accepted by the Consultants, they shall

become completely responsible for it as if the advice or suggestion has been of its own initiative.

- Where necessary, tests and inspections may be carried out at the place of manufacture during fabrication and/or prior to shipment. The Consultants shall inform the Client well in advance about any such performance test foreseen to enable the Client to participate in these tests if he so wishes.
- The Consultant shall stipulate the criteria, the planning and the procedure for all tests and inspections necessary for the materials, equipment, plant and workmanship and the commissioning of the Works and shall provide supervision and inspection for these tests. The Consultant shall compile a record of all such tests and compare the results with the specifications, standards or with the performance criteria that has been guaranteed by the suppliers or contractors.
- Preparation and submission of as-built drawings, shop drawings, operating and maintenance manuals for all items of equipment and plants incorporated in or associated with the works, shall be controlled and followed by the Consultant in timely manner. As-built drawings, operating and maintenance manuals should be obtained from the Contractor during the issuing of taking-over certificate. Otherwise, the Client might ask the Consultant for the conversion of the approved shop drawings into as-built drawings if Client considers that the Consultant is not strictly following up the work. The Consultant shall also prepare and submit to the Client's approval a report giving all information about the "as-built-conditions" including (but not limited to) calculations, drawings, specifications, test reports and final Bill of Quantities
- Prepare Energy Performance Certificate (EKB): The consultant shall prepare the energy performance certificate of the building after the completion of the works.

4.1.2.3. *Accounts, Claims*

- In any case, all the correspondences received from the contractor shall be reviewed, evaluated and responded within one week. Any claim from the contractor(s) under the construction contracts shall be evaluated by the Consultant and necessary recommendation shall be made the latest within two weeks, as well.
- The Consultant shall review and report on any financial claims submitted by the Contractors within 2 weeks of receipt of such claims.

4.1.2.4. *Disputes*

- The Consultant shall assist in the setting of all disputes or differences, which may arise between the Client and the Contractors, in a timely manner. In the case of litigation and arbitration the Consultant shall assist the Client in the preparation of the documents needed by the Client.

4.1.3. Defects Liability and Maintenance Period

The Consultant shall continue to be responsible for the supervision and inspection of the construction and completion of the Works during the Defects Liability Period as defined in the

construction contracts. The level of supervision shall be appropriate to the scale of the works being carried out. These inspections and supervision are to ensure that works, agreed to be carried out during the Defects Liability Period, are properly carried out and have been completed and that any failure of any part of the Works has been rectified. If any defect is discovered, during this period, the Consultant shall promptly investigate the reason for it, report to the Client and take required actions to rectify the defect. A report of these inspections shall be submitted to the Client, which shall include all details of any defects, faults, accidents or breakdowns, which have occurred together with the estimated costs of repair and the time scales within which they will be completed. Moreover, the Consultant shall submit quarterly report summarizing all the activities during subject quarter of Defects Liability. A final report shall be submitted at the end of the Defects Liability Period giving full details of all works carried out during that period. This report shall be submitted by the Consultant to the Client at least 30 days prior to the expiry of the Contractor's Defects Liability Period for the completed Works. The Consultant will provide minimum number of technical staff acceptable to the Client on each construction site during the Defects Liability Period.

5. DELIVERABLES

The Consultants shall prepare and submit to the Client various reports, drawings and document that are specified in or that are implied from these Terms of Reference in respect of various components of the Projects as described in the Terms of Reference.

These reports, drawings and other documentation relate to the various stages of the Consultants' Services including, but not necessarily limited to;

For Construction Works:

- Construction Supervision Stage
- Energy Performance Certification after construction works completed
- Completion and Defects Liability Stage

The Consultants shall prepare and submit a report satisfactory to the Client each calendar month, including progress charts and photographs in colors giving all information regarding the progress of the Works, actual extent and nature of the Works completed as well as details of any delay in the Works substantiating documentation if required. The Consultants shall also clearly indicate in the report whether the delay (if any) of any part of the works will cause any delay in the completion of the whole Works.

The report shall also include the percentages of the work items completed and planned, and also the actual and planned cash-flows for each work item as of the reporting period prepared in the project planning tools (such as MS Project, Primavera, Asta, etc...) accepted by the MoNE.

The report shall also include test records of materials, equipment and plant tested with copies of the test results and statistical evaluation of the test results in table and graphical form. Action taken with regard to poor results shall be stated.

The report shall give a detailed review of the Works to be performed during the following month and a general listing of the works to be performed during the following two months.

The report shall also give information about personnel employment status of the Consultants.

The report shall also include OHS, environmental and social management practices followed for mitigation of environmental and social impacts of the works, including any grievances received from public and also from workers and the overall compliance with the ESMP.

The report shall be submitted to the Client by the tenth day of following month. Any comment by the Client on the report shall be reviewed and the report shall be modified and re-submitted to the Client within 7 (seven) calendar days.

Due to the urgent nature of the project and short construction time, the Consultants shall also prepare a report in table form showing summary of cumulative progress in main work activities on weekly basis. The report shall be submitted to the Client in an acceptable format on Monday of each week via electronic mail and as hard copy. The weekly report shall also be e-mailed to Client.

In addition, the Consultants shall record views from at least 5 different points for the construction site, on weekly base, showing the progress on the site with dates and record them with acceptable format on Memory Sticks and submit to the Client.

The requirements for the submission of reports, drawings and other documentation are given below. Reports shall be prepared in both Turkish and English languages. The metric system of weights and measures shall be used.

Submission shall be as follows:

1) General

Format of Reports : A4 or A3, including where appropriate drawings reduced to A3 size.

Format of Drawings: A1 and/or A0 size.

A draft copy (Turkish 2, English 2) of all reports shall be submitted to the Client in advance for discussion purposes following which the Consultants shall be required to prepare the final copy, incorporating any amendments arising from such discussions.

2) Construction Supervision Stage

	Number of copies of report/drawings	Turkish	English	Memory Stick (English and Turkish)
1	Number of copies of Weekly Report (Hard copy)	1	1	1
2	Number of copies of Monthly Report	1	1	1

3	Number of copies of Quarterly Report	1	1	1
----------	--------------------------------------	---	---	---

3) Completion and Defects Liability/Warranty Stage

	Number of copies of report/drawings	Turkish	English	Memory Stick (English and Turkish)
1	Quarterly Report	1	1	1
2	Taking-Over Report(s)	5	1	1
3	Defects Liability Period Report(s)	1	1	1
4	Energy Performance Certificates	5	1	1

Original of the drawings that shall be submitted to the Client are not included in the above number of copies.

Those of the documents and reports not mentioned above but either specified or implied in the contract related to the Construction Supervision Stage and Completion and Defects Liability Period shall be submitted in 3 copies in Turkish and English languages each.

In relation to the ongoing stages of the Consultants Services, the submission requirements given above show the type of documentation that will be required by the Client during the performance of the Services. However, the Consultant shall allow in its fee for the submission of all reports, drawings, documents, etc. either specifically requested in these Terms of Reference. The Client may however vary such requirements during the course of the Services to be performed.

Should additional copies be required over to those stated above or specified in these Terms of Reference, these shall be supplied by the Consultants at the cost of reproduction of such documents, reports or drawing. Additionally, after finalizing the reports, these shall be submitted to the Client on one (1) set of Memory Stick and in the software format acceptable by the Client. Each copy shall be durably bound in a volume or volumes depending on bulk, and the transparent copies shall have a suitable protective cover/box. All copies shall be labeled in accordance with the needs of the Client.

Upon the completion of Works and Supply Procurement, the Consultants shall submit all the original copies of correspondences, documents, test results and drawings relating to the services and Works, to the Client together with indices in acceptable files and forms by the Client and as archived. The Consultants shall keep the copies of the documents.

6. TIMELINE

During the supervision period it should be noted by the Consultants that prepared designs/details/calculations/reports/specifications and other documents submitted to the Client

for approval will be reviewed by the Client and approved or returned for revision and/or resubmission in 15 calendar days.

Activity/Months	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42		
Design/Preparation of EPC, ESMP, Bidding Documents																																												
Tender Stage																																												
Construction Supervision Stage																																												
Defects Liability Period																																												

The Consultants shall submit all the documents in a timely manner to complete the services on time without any delay. Time schedule for the completion of the consultants’ services for the various parts of the Project is given below;

PHASE II:

For Construction Works

- Construction Supervision and Defects Liability Periods:** Under normal conditions, the scheduled construction period is 18 months in total and the defects liability period for each group of educational buildings is 12 months. (The time foreseen for the completion of temporary and final acceptance deficiencies is included). The construction inspection phase and the Defects Liability Period are arranged taking into account multiple Construction Contracts to be initiated at different times.

7. SUPPORT TO BE PROVIDED BY THE CLIENT TO THE CONSULTANTS

The Civil Works Contractors’ bidding documents shall be arranged to incorporate clauses to provide temporary office area to the Consultants at the construction site depending on the size and location of the construction site, the size and number of rooms shall be jointly determined by the Client and the Consultant considering the needs of the Client as well. The Consultants will be fully responsible for providing their main office in the province schools are located until the contractors are in place to make these site offices available. The central office shall be furnished and equipped by the Consultants as per clauses of Specific Terms of Contract, whereas the site offices shall be furnished by the Contractor. All sort of running expenses of site offices shall be under the Contractors responsibility. The Consultant shall not be required to deliver any equipment and materials provided by the reimbursable expenses and which have been used for the Services to the Client.

All local transport for the Consultants staff including the site supervisory staff shall be provided by the consultant and shall be included in the fee proposal submitted.

Subject to availability to Client the following items shall be provided free of charge by the Client to the Consultants if available: The existing maps, topographic plans, development plans, cadastral data, layouts.

In addition, the Client shall, where possible, assist the Consultants in obtaining approvals, permissions from the Municipalities and other State Authorities in respect of the Services to be performed.

The Consultants shall return to the Client all documents received from the Client following the completion of the Services to be performed.

8. TEAM COMPOSITION & QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR THE KEY EXPERTS

The Consultant is responsible for the establishment of a supervision group who are experienced in structural/retrofitting, architectural, electrical, mechanical, energy efficiency related works. The Consultant shall separately indicate the staff to be assigned for the supervision and documents by indicating positions planned to be assigned for each staff in their proposal. The consultant is expected to establish a supervision team in the province schools are located.

8.1 Team Composition

The successful fulfillment of the scope of services requires professional qualification in the fields of similar civil engineering works; architectural works, MEP works, Energy Efficiency, infrastructure/superstructure resilience, and disaster risk mitigation; construction methods engineering; environmental, social, occupational health and safety, and community safety mitigation; construction and contract management; and related fields.

The Consultant shall assemble a team capable of implementing an integrated approach to engineering design, infrastructure/superstructure resilience, and the attainment of desired outcomes in terms of construction quality; technical, social, and environmental risk mitigation; and value-for-money.

The Consultant shall provide adequate staff in terms of expertise and time allocation, as well as needed equipment/services in order to complete the activities required under the scope of work and to achieve the objectives of the project in terms of time, costs and quality.

The team shall have at least the following key positions (or equivalent combination of expertise):

Overall Assignment Leadership

- Project Manager - Senior Civil Engineer/Senior Architect (experience in IFI funded projects and supervision services of school buildings)

Construction Supervision Phase

- Deputy Project Manager - Senior Civil Engineer/ (experience in IFI funded projects and supervision services of school buildings) (1)
- Civil Engineers (29)
- Mechanical Engineers (6)
- Electrical Engineer (6)
- Topographical engineer (1)

- Environmental and Social Analysis Specialist/Environmental Engineer (1)
- Occupational Health and Safety Specialist (3)

Central Organization

<u>Position</u>	Minimum number (unit) to be provided within the scope of the contract	Total Professional Experience Duration (Years)	Similar Experience Duration (Years)
<u>Civil engineer</u>	1 (One) unit	7	5
<u>Mechanical engineer</u>	1 (One) unit	7	5
<u>Electrical engineer</u>	1 (One) unit	7	5

Note: Technical personnel working in the central organization cannot be used as technical personnel in the control organization.

This core team shall be supported by other professionals as proposed by the Consultant. In addition, proposed experts should clearly state their roles in the contract as long-term/short-term and senior/junior so that it is clear which wage rate in the budget breakdown applies to which expert.

All staff must be independent and free from conflicts of interest regarding the responsibilities accorded to them. The selection procedures used by the Consultant to select these other staff shall be transparent, and shall be based on pre-defined criteria, including professional qualifications, language skills and work experience. Note that civil servants and other staff of the public administration of Türkiye cannot be recruited as experts, unless prior written approval has been obtained from the Client. As the final reports will be produced in both English and Turkish, the Consultant may wish to consider having translators on the team or propose a viable alternative for reliable and high-quality translation.

The list below provides further details on the required qualifications of the core team positions:

Project Manager will be responsible for the overall management of the project. (i) Bachelor's degree in Civil Engineering (ii) at least 10 years of professional experience (iii) minimum 5 years of working experience in management of projects cooperated and financed by international donors/agencies such as German Development Bank (KfW)/WB/IFC/EBRD/EU/AFD and United Nations, (iv) experience in supervision services of school buildings.

Deputy Project Manager (i) Bachelor's degree in Architecture (ii) at least 10 years of professional experience (iii) experience in IFI funded projects (iv) experience in supervision services of school buildings

Civil Engineer - (i) Bachelor's degree in Civil Engineering (ii) at least 5 years of professional experience (iii) experience in school buildings (preferable)

Mechanical Engineer - (i) Bachelor's degree in Mechanical Engineering (ii) at least 5 years of professional experience (iii) experience in school buildings (preferable)

Electrical Engineer - (i) Bachelor's degree in Electrical Engineering (ii) at least 5 years of professional experience (iii) experience in school buildings (preferable)

Topographical engineer will have (i) Bachelor's degree in Topographical engineer, (ii) at least 5 years of professional experience, (iii) minimum 2 years of relevant on-site experience on

Environmental and Social Analysis Specialist/Environmental Engineer will be responsible for managing and monitoring the implementation of the environmental and social measures in line with national and KfW guidelines and requirements as well as related ESMPs prepared. The Environmental and Social Analysis Specialist / Environmental Engineer is expected to have; (i) Bachelor's degree in Environmental Engineering, (ii) at least 8 years of professional experience; and (iii) minimum 3 years of field experience in the field of Environmental and Social Analysis in similar projects

Occupational Health and Safety Specialist will be responsible for managing and monitoring the occupational health and safety, the environmental, and social impacts mitigation measures included in the environmental and social management plans (ESMPs) and for carrying out risk assessments to identify and mitigate related OHS risks during construction. This staff will be employed as per the Law 6331 published for Health and Safety regulations and having Class B Certificate. The OHS Specialist is expected to have (i) an advanced degree in a relevant discipline (e.g. civil, environmental, mechanical engineering, OHS, etc), (ii) 5+ years of relevant experience in OHS assessment and management, and (iii) a good understanding of KfW safeguards policies and procedures, KfW General Environmental, Health, and Safety Guidelines or any other relevant internationally acceptable standards.

Other experts, support staff & backstopping

The Consultant shall select and hire other experts as required for the supervision of construction works and engineering services (geological engineer, landscaping architecture, etc). The CVs of these experts should also be included in the technical proposal. However, technical evaluation will be conducted based on qualifications of the key experts.

All other experts should have as a minimum requirement a university degree, at least five (5) years' work experience, preferably have good command of English, and proven experience in the field(s) relevant for their specific projects, and work experience in Türkiye will be an asset.

Costs for backstopping and support staff should be included in the financial offer of the consultant. The Consultant should also provide adequate administrative staff (i.e. secretary, translator, interpreter, accountant, document controller etc.) and technicians/junior engineers needed to support the expert team in order to assure the quality of all its activities and outputs.

Table-1

**List of Buildings to be constructed
covered under the Assignment**

S.No	IR	HCY	PRGMR ACCT	Chart Title	KANAKATTURIGI	Madrasa (Lk)	Side 1A	Page Number (T1)	2022 Calcuting	2023 Calcuting	2024 Calcuting	Row-Id
1	ADAMA	Cebuano	Isk. Kalak. Ombakula 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Cebuano-10-10	Omabak	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
2	ADAMA	Cebuano	Militer Tapa. Anabak. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Anabak. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
3	ADAMA	Cebuano	17 Jantak: Selaak. Anabak. Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
4	ADAMA	Cebuano	Militer Selaak. Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
5	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
6	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
7	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
8	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
9	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
10	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
11	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
12	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
13	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
14	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
15	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
16	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
17	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
18	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
19	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
20	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
21	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
22	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
23	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
24	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
25	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
26	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
27	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
28	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
29	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
30	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
31	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
32	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
33	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
34	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
35	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
36	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
37	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
38	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
39	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
40	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
41	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
42	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
43	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
44	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
45	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
46	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
47	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
48	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
49	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
50	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
51	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
52	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
53	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
54	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
55	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
56	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
57	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
58	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
59	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
60	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
61	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
62	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
63	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
64	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
65	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011	1011	200-000-000	42,000,000	210,000,000	210,000,000	42,000,000
66	ADAMA	Cebuano	Iskan. Hap. Lasek 19-14-10-Cebuano (276)10-10 Dumbak-10-10	Iskan. Lasek	24 Dumbak	1011						

Officer in Charge: Emrah Ergünel
phone: 0049 69 7431 56967
email: emrah.erguenal@kfw.de

Disbursement Procedure

German Financial Cooperation with Türkiye
Grant Agreement of KfW for EUR 1.000.000,00
Project: For Expert Services to the Recipient in the framework of Safe schools in
Earthquake-Affected Provinces
KfW-Reference Number (Project No./ BMZ No.): 59573 / 525001011

INTRODUCTION

This Annex stipulates the disbursement procedure for funds to be disbursed by KfW (the "**Funds**") under the above-mentioned Grant Agreement (the "**Agreement**"). The agreed disbursement procedure allows KfW to monitor the contractual use of Funds and ensures that disbursements are only made in accordance with the progress of the Project financed.

In accordance with the Articles 2.1 and 5.1 of the Agreement, the party authorized to request disbursements shall be **the Republic of Türkiye in this respect represented by the Ministry of National Education** (the "**Authorized Party**"), represented by the Authorized Representative and duly appointed Authorized Signatories (each as defined in Article 1 below).

Subject to any express provision to the contrary in this Annex, terms used herein shall have the meaning ascribed thereto in the Agreement.

Please contact the KfW-official indicated above (quoting KfW's reference number) if you have any questions about the disbursement procedure.

PART A – General Provisions

1 Disbursement Request

Any disbursement request (including in the case of a disposition fund procedure any pro forma disbursement request to be delivered to KfW in order to provide evidence on the use of Funds) together with such supporting documents as are required to be delivered to KfW as supporting documents to such disbursement requests pursuant to the provisions of Part B of this Annex (each a "**Supporting Document**") shall be



submitted to KfW in each case by the individuals who have been authorized to do so by the formal representative of the Authorized Party ("**Authorized Representative**") and of whom KfW has received specimen original signatures according to the model provided in Attachment A-1 (the "**Authorized Signatory/Signatories**").

Disbursement requests

- shall be based on the models provided in Part B of this Annex,
- shall indicate the KfW reference number,
- shall be numbered consecutively throughout the Project,
- shall be duly signed by the Authorized Signatory/Signatories,
- shall be delivered in original to the respective KfW country office, if possible, or submitted to KfW's FC Disbursement Management department (TMf).

Exceptions shall be subject to KfW's prior consent. In case of such exceptions, the Authorized Party releases KfW from all liability regarding any damage resulting from false transmission, due in particular to transmission errors, abuse, misunderstanding, or mistakes.

Where Part B provides that any third party shall make any declaration of confirmation *vis-à-vis* KfW on, and/or countersign, a disbursement request or any Supporting Document, such third party (each a "**Certifying Party**") will do so through signature and company stamp and/or full name.

2 General Disbursement Provisions

2.1 Bank Details

It is the obligation of the Authorized Party to supply KfW with complete and correct bank details for disbursements including correspondent bank details if relevant. KfW shall not be liable for any damage, loss, costs or liability caused by failed bank transfers including, without limitation, if the amount requested by the Authorized Party cannot be credited to the bank account specified in the disbursement request in the currency requested, or if the Authorized Party fails to indicate complete and correct bank account details in the respective disbursement request unless such damage, loss, costs or liability was caused by KfW's gross negligence or wilful misconduct.

If KfW determines that the information provided in the disbursement request is incomplete or incorrect, KfW is, without incurring any liability (other than in the case of KfW's gross negligence or wilful misconduct), entitled to complete or replace the bank account details by using publicly available information (such as Bank Check for determining the correspondent bank) and/or information set out in the underlying invoice. KfW is entitled to use said account details for all further disbursements, unless a subsequent disbursement request by the Authorized Party contains new complete and correct information.

2.2 Currency of Disbursement

Except to the extent that the Agreement or this Annex contain any provision to the contrary, disbursements shall be made in the currency indicated in the disbursement request to the bank account specified in the disbursement request.

Notwithstanding the foregoing, if (i) the currency indicated in the disbursement request is not readily available to KfW in the amount requested, or (ii) the disbursement in the currency indicated would contravene any law or regulation applicable to KfW, KfW shall give notice to the Authorized Party and, without incurring any liability (other than in the case of KfW's gross negligence or wilful misconduct), be entitled to disregard the disbursement request. The foregoing shall be without prejudice to the Authorized Party's right to submit another disbursement request for a disbursement in Euro or the currency committed in the Agreement

If the Authorized Party requests a disbursement in a currency other than the currency committed in the Agreement (the "Foreign Currency"), KfW will debit the Project with the total equivalent in the currency committed of the amount expended by KfW for the procurement of the Foreign Currency (inclusive of incidental expenses). Notwithstanding the foregoing, KfW is entitled to request that the final disbursement request shall be for an amount in the currency committed in the Agreement.

If the Authorized Party requests a payment of the equivalent of an amount denominated in one currency (the "**First Currency**") in another currency (the "**Second Currency**") (e.g. equivalent of USD in EUR), KfW shall, unless a clear stipulation to the contrary exists either in the Agreement, this Annex or the contract which forms the basis of the payment, be entitled to use a market-oriented exchange rate to convert the amount from the First Currency to the Second Currency.

2.3 Liability Limitation

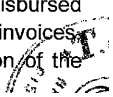
KfW shall not be liable for delays caused by transferring banking institutions in the disbursement or remittance of Funds or if the Authorized Party fails to provide a duly executed disbursement request in accordance with Articles 1, 2.1 and 2.2 above. If, however, KfW is responsible for any delay, its liability will, other than in cases of gross negligence or wilful misconduct, be limited to the payment of interest accrued.

2.4 Disbursement Advice

Provided that an e-mail address has been communicated to KfW using the model in Attachment A-2, KfW shall send a disbursement advice via e-mail following each disbursement to the Borrower/Recipient to inform about disbursements effected and corresponding entries made on the account. Such disbursement advice is provided for information purposes only and no rights are intended to be established by nor can any rights be derived from the information provided therein.

2.5 Documentation

Without prejudice to any provisions to the contrary in the Agreement or this Annex, any original documentation evidencing the proper expenditure of Funds disbursed according to the provisions of this Annex (including, but not limited to invoices, certificates, etc.) shall be kept for a minimum of five years after completion of the



Projectand shall be accessible for inspection by KfW or any third party instructed by KfW (e.g. auditors) at all times. Upon request, KfW or any third party instructed by KfW shall be furnished with copies of any such documentation.

To the extent a consultant is involved in the financial administration of a project in a supervisory role, this consultant shall be entitled to receive information directly from KfW with regard to all project related transactions effected by KfW on behalf of the Authorized Party. This includes KfW's list of contracts and amounts reserved for financing under the Agreement and disbursement advices.

3 Additional confirmations

In addition to specific confirmations required in Part B for specific disbursement procedures, each disbursement request shall in addition contain the following confirmations by the Authorized Party:

General confirmations

- The Authorized Signatory submitting the disbursement request on behalf of the Authorized Party is authorized to do so.
- The goods and/ or services and/or sub-loans to be financed have not already been financed from other grants or long-term loans.
- The facts, statements and representations contained in the disbursement request and any attachments thereto are true and correct.

Each disbursement request shall also repeat all the representations (if any) as are required to be repeated pursuant to the Agreement.

The foregoing is without prejudice to any additional confirmations and information which may be required to be provided on the disbursement request pursuant to Part B of this Annex.

Attachments

- A-1) Model of a Letter Designating Authorized Signatories
- A-2) Model for a letter requesting emailing of disbursement advices

MODEL FOR LETTER DESIGNATING AUTHORIZED SIGNATORIES

[Please use official letterhead]

KfW
Attn. LEd5
Palmengartenstr. 5-9
60325 Frankfurt am Main
GERMANY

German Financial Cooperation with Türkiye
Grant Agreement of KfW for EUR 1.000.000,00
Project: For Expert Services to the Recipient in the framework of Safe schools in
Earthquake-Affected Provinces
KfW-Reference Number (Project No./ BMZ No.): 59573 / 525001011

Dear Sir/ Madam,

Reference is made to the Agreement. Capitalised terms used, but not defined herein, shall have the meaning ascribed thereto in the Agreement or, if not defined in the Agreementpertaining thereto.
We would like to inform you that any one¹ of the persons whose authenticated specimen signature appears below is:

- authorized to sign any paper-based disbursement requests, in each case on behalf of the Borrower/ Recipient/Project-Executing Agency ("Authorized Signatory/ Signatories").
- authorized to amend bank account details, in each case on behalf of the Borrower/ Recipient/Project-Executing Agency ("Authorized Signatory/ Signatories").

NAME	
FUNCTION	
SPECIMEN SIGNATURE	

NAME	
FUNCTION	
SPECIMEN SIGNATURE	

NAME	
FUNCTION	
SPECIMEN SIGNATURE	

Any previous designations of Authorized Signatories are hereby revoked. To comply with KfW's identification requirements, we hereby enclose legible and certified copies of the identification papers of a) each Authorized Signatory and b) the Authorized Representative. Their authenticity must either have been confirmed by an employee of KfW or the copies must be certified by a notary public or person equivalently empowered.

Yours sincerely,

¹ Please change wording if joint signatures are required.

Date/ Signature/ Name/ Office of Authorized Representative as designated in Loan/ Grant Agreement

MODEL FOR LETTER REQUESTING DISBURSEMENT ADVICES VIA E-MAIL

[Please use official letterhead]

KfW
Attn. TMf
Palmengartenstr. 5-9
60325 Frankfurt am Main
GERMANY

Fax No.: +49 69 7431-3514

Dear Sir/ Madam,

We kindly request KfW to send disbursement advices to the following e-mail address on the payment date instead of sending a monthly summary of disbursement advices by regular mail.² We take note of the fact that this e-mail address will be used **for all Projects/ Programmes** in which we are Borrower/ Recipient/ Project-Executing Agency of KfW. Any e-mail address previously communicated to KfW for this purpose is hereby revoked.

(PLEASE ENTER ONE E-MAIL ADDRESS HERE)³

Yours sincerely,

Date/ Signature/ Name/ Office of Authorized Representative as designated in Loan/ Grant Agreement

² Please note that disbursement advices sent via e-mail are .pdf files.

³ To avoid difficulties in case of a change of responsibilities, KfW recommends entering an unvarying e-mail address such as a group e-mail address.

PART B – Disbursement Procedures

The Funds will be disbursed pursuant to the following procedure(s), provided in each case that all conditions for the respective disbursement pursuant to the Agreement (including this Annex) are fulfilled:

Disbursement Procedure	Measures / Contracts to be Financed	According to the Grant Agreement
Reimbursement	Expert Services	Art 1.2

1 Reimbursement Procedure

Within the framework of the **Reimbursement Procedure**, the Authorized Party shall pay the amounts due in full before submitting a disbursement request to KfW. The pre-financed amounts will be reimbursed by KfW upon receipt and after evaluation of a disbursement request submitted to KfW by the Authorized Party in accordance with the stipulations set forth in Part A of this Annex, provided that each disbursement request shall contain all the information and confirmations as are required by the model in **Attachment B-1**.

Payments shall be made to the following account:

Account holder/account name	MILLI EGITIM BAKANLIGI MERKEZ SAYMANLIK
Bank	T.C. Ziraat Bankasi A.S.
BIC	TCZBTR2AFEX
Account number	1745426568675083
IBAN (where applicable)	TR77 0001 0017 4542 6568 6750 83
BIC of correspondent bank ⁴	

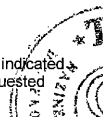
A disbursement request may be submitted to KfW either every three months beginning with the first payment effected by the Authorized Party or as soon as the total amount pre-financed has reached EUR 100,000.00, whichever happens earlier.

Within the framework of the Reimbursement Procedure, each disbursement request must be accompanied - if applicable according to the respective underlying contract for goods and/or services - by the following Supporting Documents, in each case in accordance with the stipulations set forth in Part A of this Annex :

- copies of commercial invoice(s) for the goods and/ or services to be financed in accordance with the provisions of the underlying contract,
- a summary (bill of quantities) stating for each position of the underlying contract with regard to goods and services the following: agreed quantity, price and budget, previous quantities and amounts, currently-billed quantities and amounts as well as the total quantities and total invoiced amounts – further principal cost positions shall be indicated (a model is provided in **Attachment B-1**),
- in case of price escalation: evidence for the calculation of the contractually agreed index,
- in case transportation costs are payable at actual cost or are not included in the contract sum and shall be financed within the framework of the Agreement: copies of freight notes,

⁴ If the account-holding bank is not located in the currency area of the currency of payment the additional BIC of the correspondent bank is obligatory:

e.g. EUR payment to India (EUR is not a currency of payment in India) – the BIC of the correspondent bank must be indicated
e.g. EUR payment to France (EUR is the currency of payment in France) – NO BIC of the correspondent bank is requested



- in case supplies are sourced from abroad: copies of shipping documents indicating means of transport, country of origin, type and quantity of goods shipped as well as the shipment date,
- copies of bank guarantees as well as acceptance certificates or other progress-monitoring certificates.

MODEL FOR DISBURSEMENT REQUEST (REIMBURSEMENT)

Sender:

Authorized Party according to the Introduction of
Annex "Disbursement Procedure"

Date

KfW
Attn. TMf
Palmengartenstr. 5-9
60325 Frankfurt am Main
GERMANY

German Financial Cooperation with Türkiye
Grant Agreement of KfW for EUR 1,000,000.00
Project: For Expert Services to the Recipient in the framework of Safe schools in
Earthquake-Affected Provinces
KfW-Reference Number (Project No./ BMZ No.): 59573 / 525001011

Disbursement Request No.
REIMBURSEMENT PROCEDURE

In conformity with the underlying contract(s) specified below, copies of which were forwarded to you,
the following goods/ services were duly supplied/ rendered and **have been paid by us in full:**

Underlying contract and date	Invoice number/ date	Amount invoiced/ paid	Payment date of invoice	Amount to be financed by KfW	Amount to be financed by ... ⁵
TOTAL AMOUNT REQUESTED FOR DISBURSEMENT⁶:					

We kindly ask KfW to disburse the total amount requested for disbursement from the above-mentioned
Agreement as follows:

Beneficiary (company name/ address)	
Account no./ IBAN (if applicable)	
Account-holding bank/ BIC	
Correspondent bank⁷/ BIC	

⁵ Applicable only in case of co-financing.

⁶ Please make sure to specify currency.

⁷ Only applicable if the account-holding bank is not located in the requested currency's currency area. In this case, please enter the account-holding bank's correspondent bank in the requested currency's currency area.



In accordance with the provisions of Part B of the Annex "Disbursement Procedure" we enclose copies of the following documents as supporting evidence:

- ☐ commercial invoice(s)
- ☐ summary of total invoiced quantities/amounts + principal cost positions (bill of quantities)
- ☐ in case of price escalation evidence for the calculation of the contractually agreed index,
- ☐ freight notes (if applicable)
- ☐ shipping documents (if applicable)
- ☐ bank guarantees (if applicable)
- ☐ acceptance certificates (if applicable)
- ☐ other progress-monitoring certificates (if applicable)
- ☐ supplier's/ contractor's confirmation (if applicable)

We hereby confirm that

- The Authorized Signatory serving the disbursement request on behalf of the Authorized Party is authorized to do so.
- The goods and/ or services to be financed have not already been financed from other grants or long-term loans.
- The facts, statements and representations contained in the disbursement request and any attachments thereto are true and correct.

*Authorized Signatory/ Signatories
of the Authorized Party*

Model for Statement of Expenditures /Bill of Quantities related to Underlying Contract

Item No.	Description	Unit	Contractual Quantity	Contractual Price	Contractual Amount	Previous Quantity	Current Quantity	Cumulative Quantity to date	Cumulative Expenses to date	Total Quantity in % compared to contract
Item XXX										
xx1										
xx2										
xx3										
...										
Subtotal										
Item XXX										
xx1										
xx2										
xx3										
...										
Subtotal										
Item XXX										
..										
Subtotal										
										TOTAL